



سلطنة عُمان
وزارة التراث القومي والثقافة

البحر الجعزاني للملاح العجمي

في المحيط الهندي

قبل القرن السادس عشر الميلادي

دراسة وتحليل لرسوم من مؤلفات البحارة العرب

تأليف

عبدالله بن محمد

الطبعة الأولى

١٤١٥ هـ - ١٩٩٤ م

**Collection of Prof. Muhammad Iqbal Mujaddidi
Preserved in Punjab University Library.**

پروفیسر محمد اقبال مجددی کا مجموعہ
پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ شدہ





سلطنة عُمان
وزارة التراث القومي والثقافة

البعْدُ الجُغْرِيّ في المَلاحَةِ العِربِيَّةِ
في المَحيْطِ الهِنْدِيّ
قَبْلَ القَرْنِ السَّادِسِ عَشَرَ المِيلادِيّ

دراسة وتحليل لنصوص من مؤلفات البحارة العرب



تأليف
حسين جبار وشهاب

الطبعة الأولى
١٤١٥ هـ - ١٩٩٤ م

132709



مقدمة

دور البحارة العرب العريق في استكشاف مجاهل المحيط الهندي، ما تزال تفاصيله مجهولة، حتى الآن، لدى المثقفين العرب، على الرغم من انقضاء ثلاثة أرباع قرن تقريباً، على معرفة بعض المستشرقين الأوربيين لهذا الدور، إثر العثور في المكتبات الأوربية، على بعض المخطوطات البحرية العربية لشيخ علم البحر : شهاب الدين أحمد بن ماجد، وتلميذه سليمان بن أحمد المهري. وإثر ما نشر حول محتويات هذه المخطوطات من دراسات لهؤلاء المستشرقين هناك (١).

ومع ان هذه المخطوطات ترجع إلى النصف الأخير من القرن الخامس عشر الميلادي، وما بعده، وهي قليلة جداً، فإنها، بالإضافة إلى ما تحويه من قواعد علم الملاحة، تكشف لنا عن مدى اتساع معلومات البحارة العرب عن جغرافية المحيط الهندي البحرية، ومستواها من الدقة والكمال. فقد كانت السفن العربية، منذ عهد بعيد، تجوب مياه هذا المحيط، شرقاً وغرباً : من أطراف الصين الجنوبية شرقاً حتى أطراف جنوبي شرق إفريقيا غرباً. ، وشمالاً إلى سواحل (البنجال) ورأس الخليج العربي، و (السويس). وجنوباً إلى جزر (القمر) وجزائر (طيرالرخ) المعروفة بجزائر (موريسيوش) Mauritius في الوقت الحاضر.

لكن هذه المعلومات يصعب استخلاصها، بصورة وافية وصحيحة، من مصادرها الأصلية. إذ أن هذه المصادر عبارة عن مجموعة من المنظومات نظمت من أجل تيسير حفظ ما تتضمنه من المعلومات والإرشادات البحرية، على

طلاب علم الملاحة من صغار البحارة. وبضعة مؤلفات مثورة، كتبت بأسلوب
ولغة يصعب بل يتعذر، فهمها فهماً صحيحاً، على غير البحار، دون شرح.

وعند ابن ماجد نجد المعلومات الجغرافية البحرية في تسع من منظوماته
المعروفة هي: (السُّفالية)، و (المَلْعَقِيَّة)، و (المَكِّيَّة)، و (المُعَرَّبَة)، و (السَّبْعِيَّة)،
و (التائِيَّة)، و (خليج العرب) و (قَصِيْدَة الخيل) أو (النونية الكبرى). كما
نجدها في بعض فصول ألفيته المعروفة المسماة بـ (الحاوية).

ومن المعلوم أن هذه المنظومات، ومثيلاتها، كانت تنظم - كما قلنا - من
أجل تيسير حفظها على البحارة، وبالتالي الإستفادة مما تتضمنه من المعلومات
البحرية، وليس فيها من الشعر غير القافية والوزن. بيد إن لابن ماجد قصائد،
وأبيات من الشعر الجيد. منها، مثلاً، قوله فيمن يكون أمره بيد غيره، يفارق
من يهواه مكرهاً (٢):

وَمَنْ لَمْ يَكُنْ فِي الرِّكْبِ نَاهٍ وَأَمْرٌ

يَفَارِقُ مِنْ يَهْوَى بِجَزِّ الحَنَاجِرِ

وقوله فيمن لا يطيعه ولا يحتذى به (٣):

إِقَامَتِي بَيْنَ مَنْ لَا يَقْتَضِي أَثْرِي

أَمْرٌ مِنْ خَطَرَاتِ البَحْرِ فِي المَطْرِ

دَعْنِي بِقُلُوكَ أَقَاسِيهَا عَلَى خَطَرٍ

فإنها خير من صحب على خطر

لكن ما يهمنا هنا من منظومات ابن ماجد وقصائده، هو الوصف الجغرافي
البحري فقط.

ولم يعرف من نشر ابن ماجد، حتى الآن، غير كتاب «الفوائد في أصول علم البحر والقواعد»، وأغلب «فوائده»، أو فصوله، في الجغرافيا البحرية.

أما تلميذه، وخليفته في علم البحر، سليمان بن أحمد المهري، فلدينا مما له علاقة بموضوع كتابنا هذا، من آثاره، كتابان هما: «العمدة المهرية في ضبط العلوم البحرية» و«المنهاج الفاخر في علم البحر الزاخر». وقد رجعنا إليهما في تحقيق أسماء بعض الأماكن، ومواقعها، وعروضها.

كما رجعنا في ذلك أيضاً إلى بعض مؤلفات البحارة المتأخرين، مثل كتاب «دليل المحتار في علم البحار» لعيسى القطامي، الربان الكويتي المشهور، ومخطوطة النوخذة سعيد بن أحمد بن بريك، وهو من عُمان، وغيرهما.

واستعنا في توضيح معاني بعض المصطلحات البحرية، بالأشكال، والشرح المتكرر، أحياناً بين الأقواس المعقوفة.

وبعد فإذا كان ثمة ما يؤخذ عليه في هذا الكتاب، فشفيعه في ذلك، أنه محاولة أولى لدراسة جغرافية المحيط الهندي البحرية، من وجهة نظر البحارة العرب، وأول كتاب في موضوعه، في المكتبة العربية نرجو أن تتبعها محاولات أخرى تستكمل دراسة هذا الجانب الهام من تراثنا البحري.

والله ولي التوفيق، ، ،

حسن صالح شهاب

في ٢٨/١١/١٩٩٢م.



خصائص الجغرافيا البحرية عند البحار

الجغرافيا البحرية، عند البحار، تختلف، من حيث صفاتها المميزة لها، عن الجغرافيا البحرية النظرية، عند الجغرافي. فالبحار لا يهتم من البحر وشواطئه غير الأشياء التي لها علاقة بالملاحة، إيجابية كانت هذه العلاقة أم سلبية. فتضاريس الشاطئ، وما خلفها من التلال، وغيرها، مثلاً، لا يهتم البحار منها غير أشكالها من ناحية عرض البحر، فمن أشكالها يتخذ له علامات، أو معالم، يميز بها هذا الشاطئ عن غيره، ويهتدى بها إلى المرسى المقصود منه. بينما لا يرى الجغرافي في تضاريس الشاطئ غير الأشياء الطبيعية الصرفية، وشكلها العام المجرد. ومثل الشاطئ الجزيرة أيضاً. فالبحار لا يهتم إلا بالصفات المميزة لها عن غيرها من الجزر، ليعرف بالتالي المكان الذي وصل إليه. كما يهتم بأطراف الجزيرة وما حولها من الشعاب والصخور، وغير ذلك مما فيه سلامة، أو خطورة، الاقتراب منها، والرسو بحذائها.

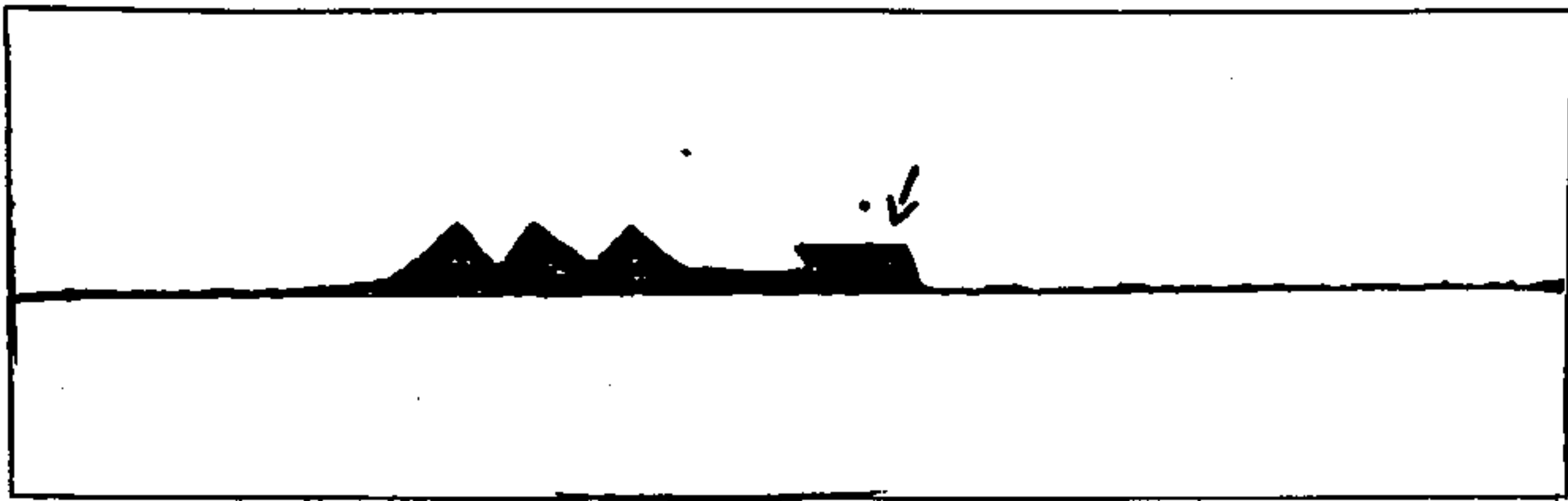
فالأشياء المميزة لأي شاطئ أو جزيرة، هي أهم ما يهتم البحار بمعرفته، وتسمى، عند البحارة، «الإشارات»، ومعرفتها شرط من شروط الملاحة. ويأتي ابن ماجد بأمثلة من هذه الإشارات في كتابه «الفوائد في أصول علم البحر والقواعد»، منها على سبيل المثال، جبل (جلنار)، الذي يستدل برؤيته على الوصول إلى برّ (جوزرات) أو (غجرات)، بالطرف الشمالي الغربي من ساحل الهند الغربي. وجزيرة (هشت لار) التي يستدل بها على الوصول إلى ساحل (مكران). ويقول إن هاتين الإشارتين من اكتشافاته (٤). وقال أيضاً في منظومته «الحاوية»:

لا تأخذ الصفات من كتابي إلا صفات الصدق والصواب
كجوزرات في جبل جلنار أو برّ مكران بهشت لار

بل إن البحار يعرف المكان الذي وصل إليه، من شكل العلامة، في أية ناحية ينظر إليها. قمة جبل (جلنار) إذا صارت - كما قال - في الجهة الشمالية الشرقية عنك، فهي دليل على أنك أمام ساحل (شوروار). وإذا رأيت رأسه قد انقسم وصار قطعتين، أي قمتين، والقمة الشرقية أكبر من الغربية، فذلك دليل على أنك قد أصبحت بناحية المغيب عن (شوروار).

وعلامة بندر (كاليكوت)، بساحل (المليبار) أو (المنيبار) غربي الهند هي أكمة مقصوفة الأطراف، بين الساحل وجبال البر الداخلي، ليس لها شبيه في ذلك المكان (ه).

بمثل هذه الصفات كان الملاحون المتقدمون يستطيعون تمييز معالم الطرق البحرية، بعضها عن بعض. ولم يُعثر فيما عرف من دفاتر البحارة المتقدمين على رسوم لأي من المعالم البحرية عندهم. بخلاف البحارة المتأخرين. حيث نجد عندهم رسوماً لهذه المعالم إلى جانب أوصافها. ففي علامة (كاليكوت)، أهم موانئ (المليبار)، في الماضي يقول القطامي، المتقدم ذكره، ما معناه: إذا خلفت جزيرة (كاكي)، وصارت خلف مؤخرة المركب، من جهة اليمين، يظهر أمامك جبل (كاليكوت)، بارزاً في البحر كأنه جزيرة، رأسه الغربي أكبر من رأسه الشرقي على هذه الصفة:



عن «دليل المختار»

(شكل ١)
أكمة (كاليكوت)

ومن العلامات أيضاً لون رمال الساحل وما عليه من صخور وأشجار وغيرها . فإشارة مدينة (مهايم) قريبة من (بومباي) -، مثلاً، هي عند ابن ماجد أشجار جوز الهند، يراه الربان إذا طرح المرساة بخور (مهايم) . وساحلها رمل أبيض يراه (الفنّجري) من رأس الدقل . و(الفنّجري) : بحار تكون مهمته في السفينة تسلق الدقل لينظر من أعلاه ما حول السفينة من الأشياء التي لا يراها الربان من ظهر السفينة (٦) .

وقال القطامي يصف رأس (بربرة) بساحل الصومال الشمالي : «بيان لك رأس (بربره) الشرقي ، وهو رأس رمل أبيض» (٧) .

وللبحر عند البحارة صفات لا نجد مثلها عند الجغرافيين . منها، مثلاً، اللون، فهو أبيض في الأماكن الضحلة النظيفة، وأسود في الأماكن العميقة أو الصخرية . ومنها أيضاً مقدار العمق، فهو رقيق إذا كان قريب العمق، وغزير إذا كان بعيد العمق، وهو نظيف إذا كان خالياً من عراقيل الملاحه، كالصخور والشعاب المرجانية، ووسخ، أي غير نظيف، إذا كان عكس ذلك . وصفات قاع البحر أيضاً، فهو إما رملي أو طيني أو صخري .

ولكل قاع خصائص تكون ملائمة أو خطيرة على الملاحه . كما يوصف بالانخفاض والإرتفاع مثل قاع مضيق (ملقا)، بين جزيرة (سمطره) أو (شمطره) - كما كانت تسمى عند البحارة العرب - وبين شبه جزيرة (ملقا) . فسلیمان المهري يقول في كتابه «المنهاج الفاخر في علم البحر الزاخر» ما معناه : إن عمق البحر في هذا المكان من مضيق (ملقة) يزيد أو ينقص من خمسة إلى ستة أبواع في كل مرة ترمي (البلد) فيها لقياس عمقه «وأظن أن الأرض فيها انخفاضات وارتفاعات (٨) . والبلد (بضم الباء) : جبل طويل مربوطة بطرفه قطعة من معدن أو حجر ثقيلة، يقاس به عمق الماء .

وهناك علامات كانت البحارة تستدل به على قرب البرور، أعجبها معرفة المكان من رائحة طين قاع البحر. وقد ذكرت في كتابي: «فن الملاحة عند العرب» بعضاً ممن اشتهروا في تمييز الأماكن بنوع، ولون، ورائحة طين قاع البحر. ومن هذه العلامات، أيضاً، بعض أنواع الطيور البحرية، والحيتان، وثعابين البحر، والأعشاب. قال ابن ماجد في «الخواص»: :

والطين والحيات والأطيوار والحوت والحشيش خذ أخباري
لا تعتبر إلا بما جربته أو يكن الواصف قد حققته

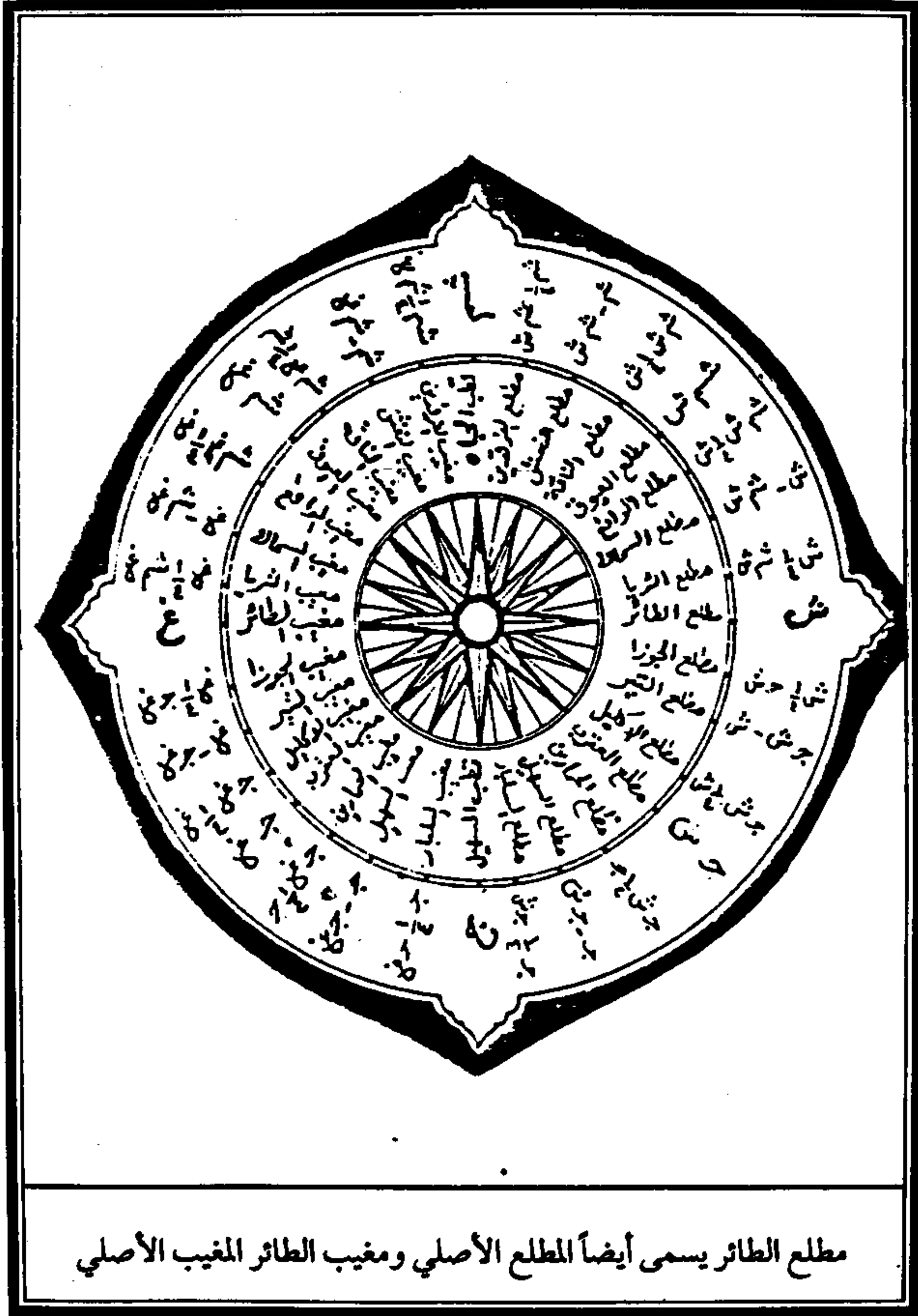
ولكل علامة من هذه العلامات بر يعرف قربه بها. فالاقتراب من بر (جوزرات) أو (عجرات) بشمال غربي الهند، مثلاً، يستدل عليه بظهور ثعابين البحر على وجه الماء، وهي ثعابين سود، قصار، حمر العيون. لكن ابن ماجد ينصح البحار ألا يعتبر إلا ما جرب صحة دلالاته من هذه الإشارات، أو كان الذي وصفها له من ثقات البحارة.

ويستطيع البحار أن يتعرف على اتجاه امتداد خط الساحل الحقيقي من اتجاه خط الديرة البرية، وهي الطريق المسيرة للبر. ويشترط فيها أن خط البر ينبغي ألا يغيب عن نظر من يسير فيها إلا في حالة وجود رؤوس بارزة في البحر من البر، أو خلجان داخلية في البر.

لكن من الخطأ مقارنة خط هذه الديرة بخط الساحل، المحاذية له، على الخريطة في الأطلس. فبعض الخرائط لا يعطينا الاتجاه الصحيح لامتداد خط الساحل، وتعاريفه، لذلك فهو لا يطابق، دائماً، خط الديرة البرية. والصورة (شكل ١٨) التي التقطتها مركبة الفضاء (جميني الثاني)، لخليج عدن، أو (الخليج البربري)، سنة ١٩٦٦م، تظهر بوضوح الصورة الحقيقية لتعاريف الساحلين: العربي والصومالي، حول الخليج، وهي - كما نلاحظ - تختلف بعض الشيء عن صورتها بالخريطة.

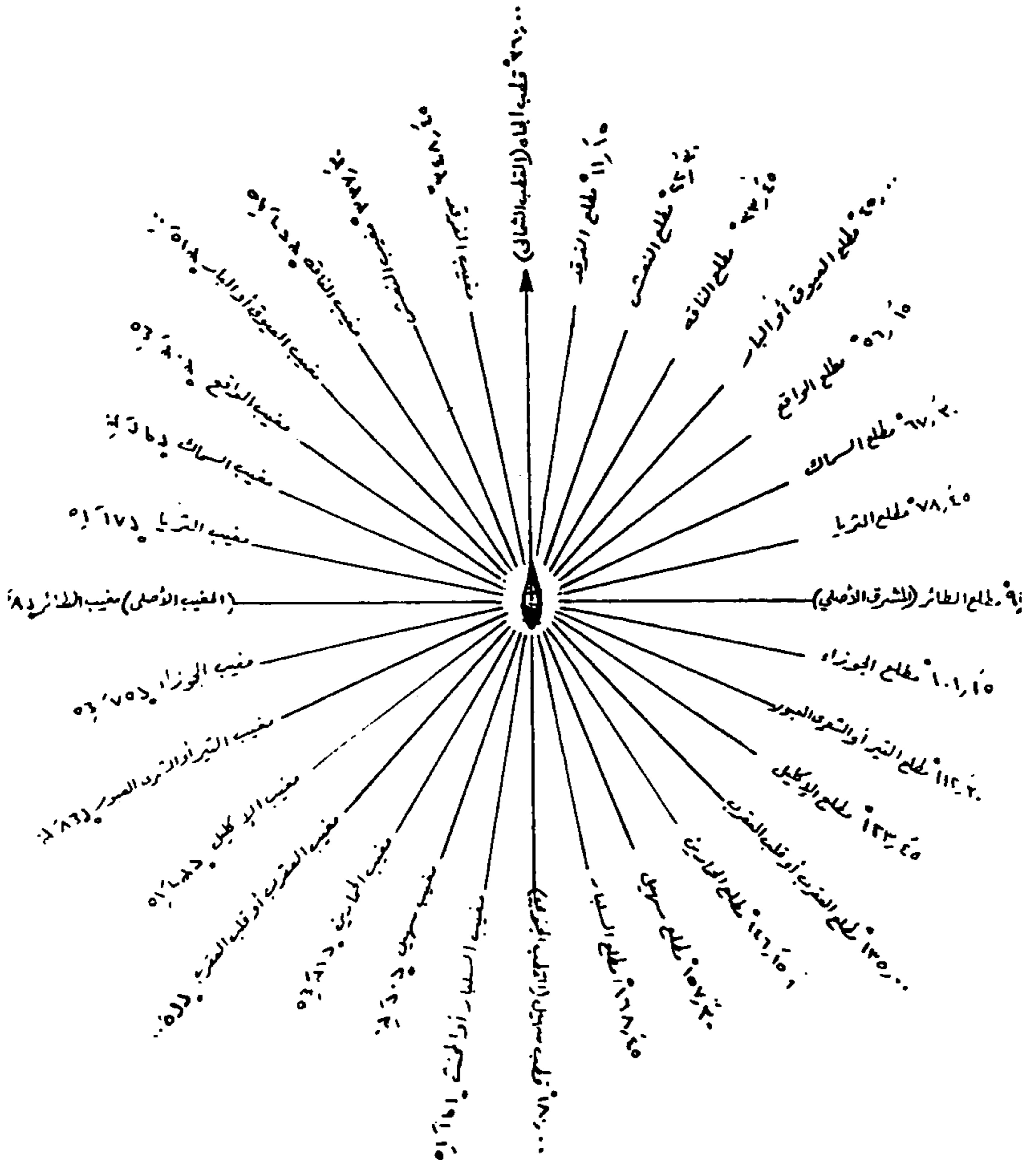
ويُحدد اتجاه خط الديرة، سواء كانت برية، أو بحرية، أو مطلقة، بجهات، أو أجزاء دائرة (بيت الإبرة) أي (البوصلة). وهي عند البحارة العرب والهنود، إثنان وثلاثون جزءاً، أو خناً، تمثل جميع جهات الدائرة الأفقية حول السفينة. ونسبت هذه الأجزاء إلى النجوم المشهورة عندهم، والمجاورة في مطلعها ومغيبها لجهات هذه الأجزاء في الدائرة الأفقية. وقُدِّر كل جزء بأحدى عشرة درجة وربع من الدائرة الأفقية. فالجهة المتوسطة بين دائرة اعتدال الليل والنهار، وبين مركز القطب الشمالي، أو قطب (الجاه) نسبت إلى نجم (العيوق)، لأنه يطلع منها، من المشرق، ويغيب فيها، في المغرب، فهو على بعد خمس وأربعين درجة تماماً، من دائرة معدل النهار، ومركز القطب الشمالي، وفي النصف الجنوبي نسبت الجهة المتوسطة بين دائرة معدل النهار وبين القطب الجنوبي، أو قطب سهيل، إلى مطلع نجم قلب (العقرب) في المشرق، وإلى مغيب (العقرب) في المغرب. و(العقرب) تقابل (العيوق) في النصف الجنوبي من الدائرة، وعلى بعد خمس وأربعين درجة من (القطب الجنوبي) و (معدل النهار) [أنظر دائرة (بيت الأبرة)].

والديرة البحرية لا تسير الساحل، مثل الديرة البرية، وإنما تسير بعيداً عنه. أما ديرة المطلق فهي التي تنطلق من بر إلى بر آخر، قاطعة عرض البحر الفاصل بينهما. وكانوا يستعينون في الهداية إلى المكان المقصود، بقياسات النجوم المشهورة عندهم بصحة قياساتها عندهم. والقياس هو مقدار ارتفاع النجم عن خط الأفق من الأصابع، والإصبع تقدر بدرجة وخمسة أسباع الدرجة. فالإصبع عند المتقدمين هي وحدة قياس العرض النجمي. وهي ربع (ذبان). ومقدار الذبان عند ابن ماجد، من الشقوق التي براحة الكف اليسرى، التي تلي أصول الأصابع إلى منتصف ظفر الخنصر. فهذا القدر من الكف أربع أصابع عند ابن ماجد.



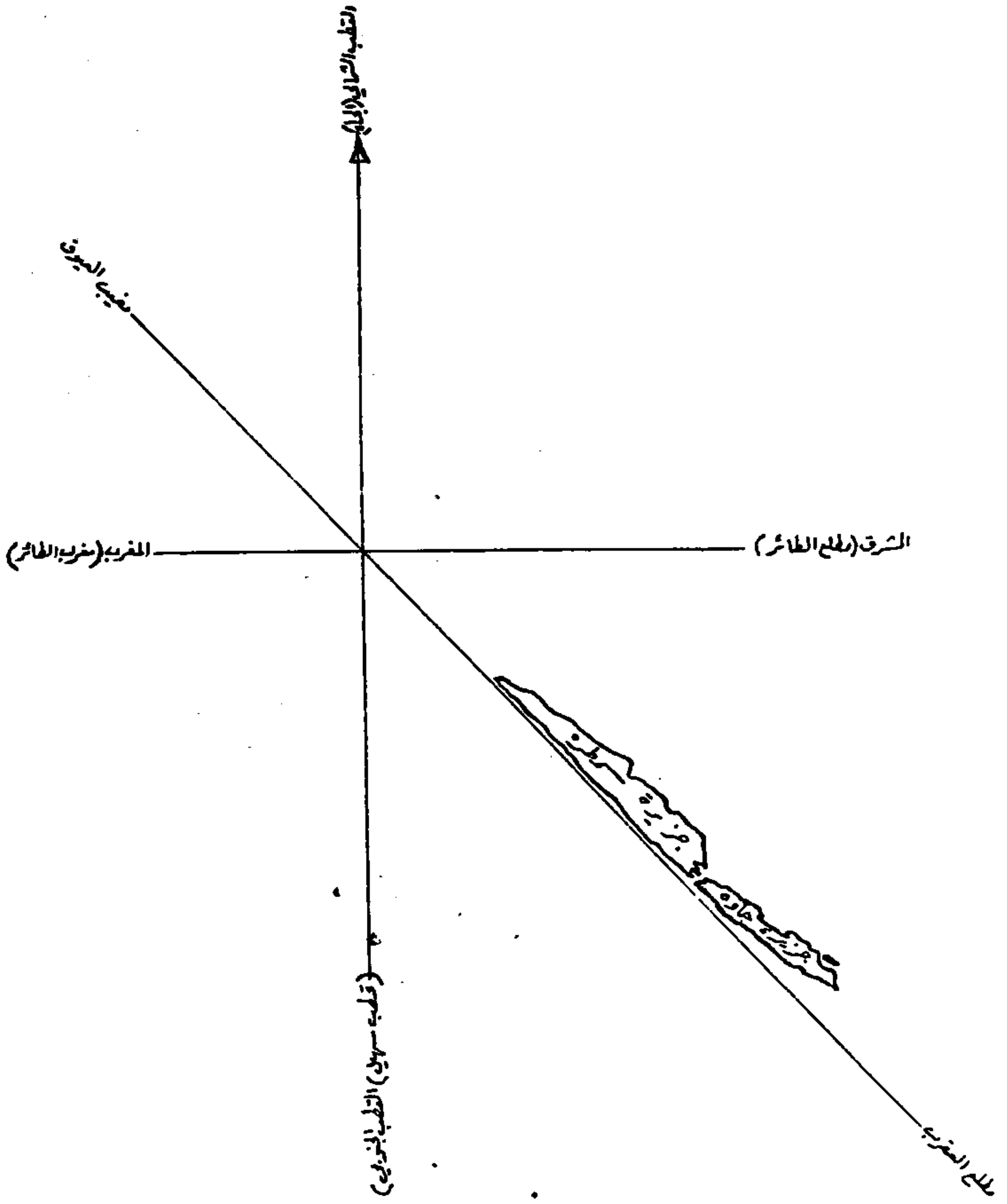
الأخنان وجهاتها من الدائرة الأفقية

(شكل ٢)



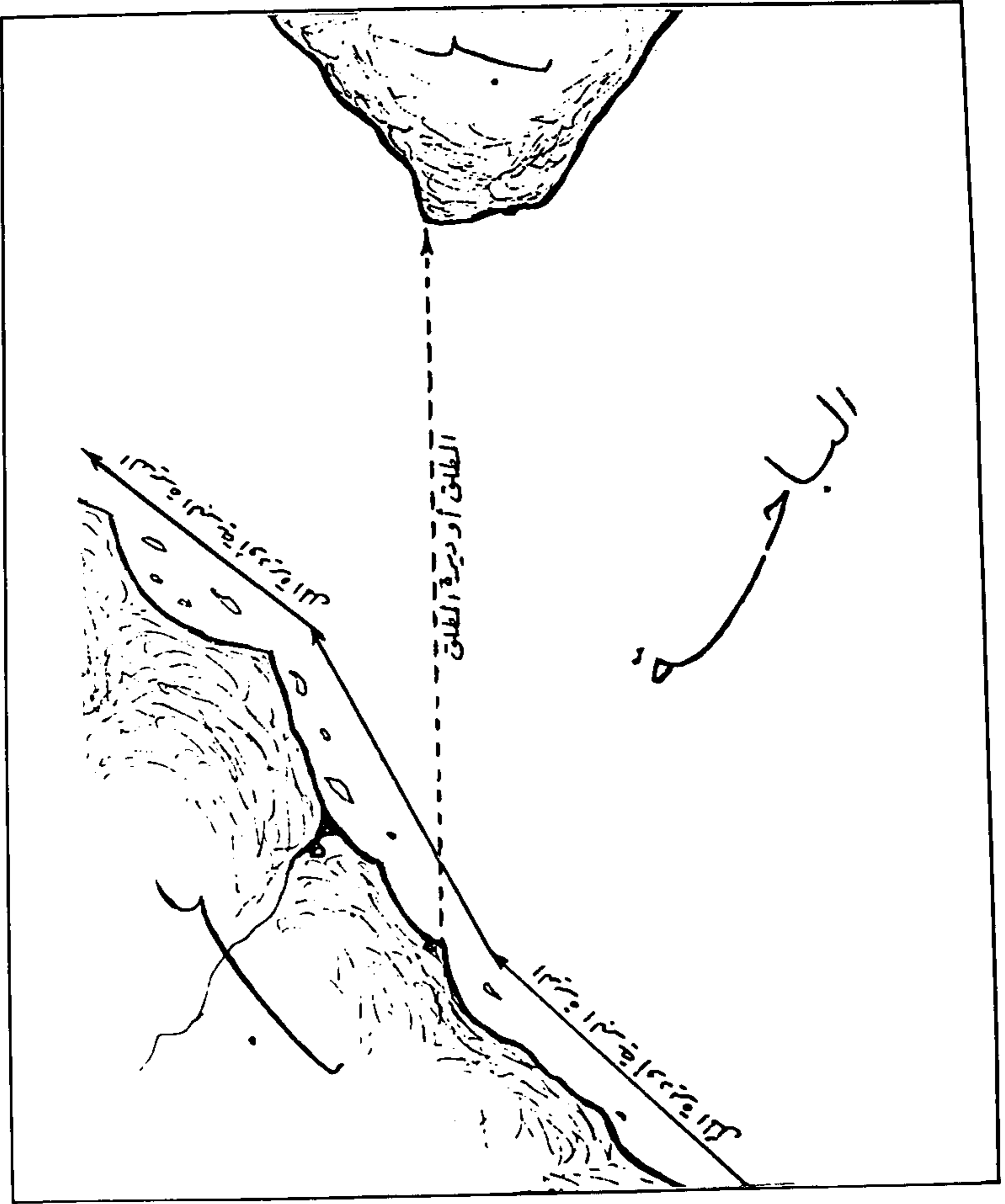
أجزاء الدائرة الأفقية حول السفينة هي نفس أجزاء دائرة (البوصلة)

(شكل ٣)



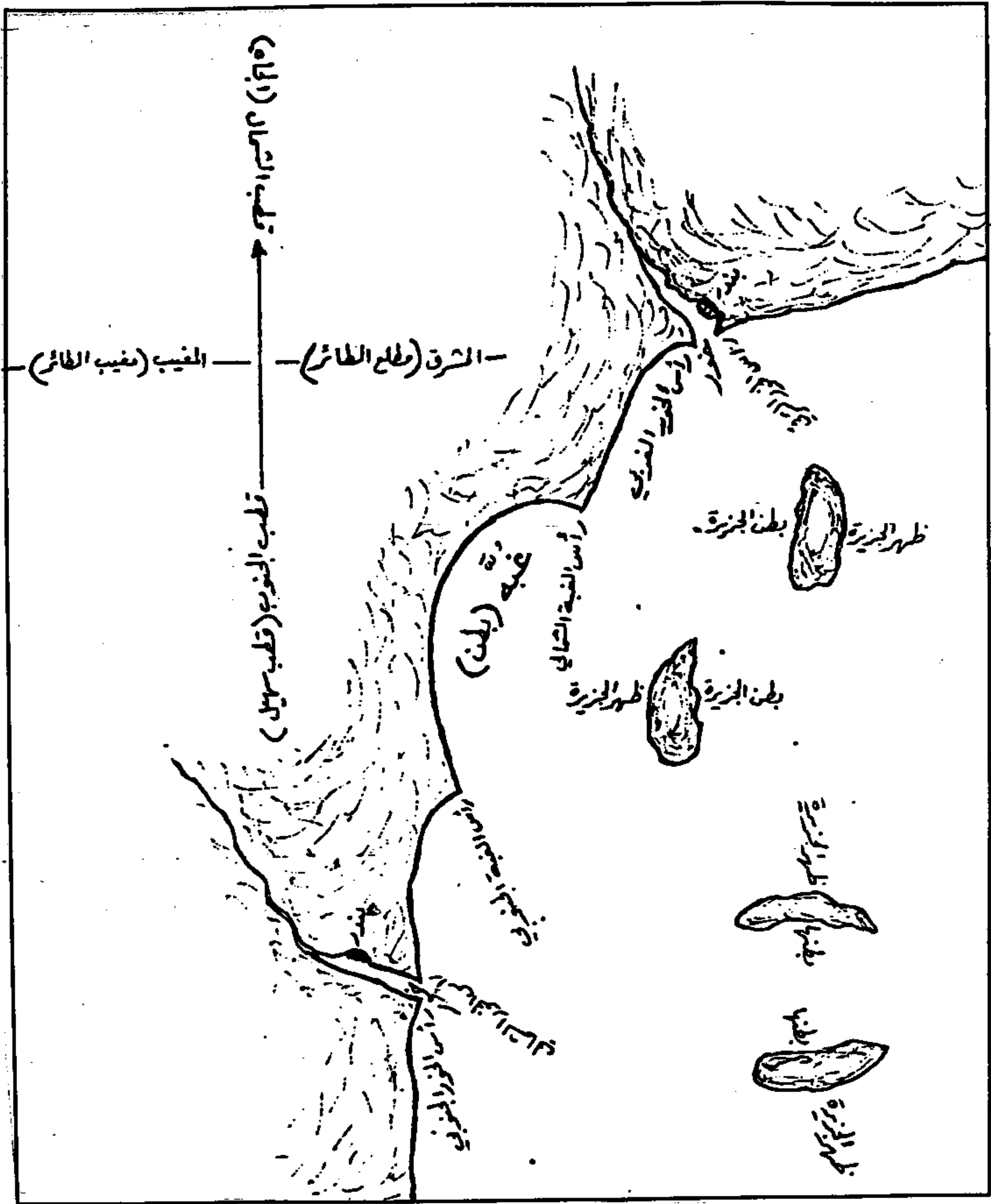
(شكل ٤)

ديرة جزيرتي (سمطرة) و(جاوه) من ناحية ظهريهما، في إتجاه (مطلع العقرب). قال ابن ماجد :
 و(جاوه) ديرتها في العقرب من ظهرها صح فلا تكذب
 ثم (شمطره) عند ذوي الألباب هذي صفاتي لك بالصواب
 لكن طرف جزيرة (جاوه) الجنوبي في خرائط اليوم منحرف إلى جهة (مطلع الإكليل).



(شكل ٥)

الديرة البرية والديرة المطلقة



(شكل ٦)

أشكال بعض المصطلحات البحرية

ويبدو أن أصل الإصبع المضبوطة، أو القياسية - كما يسمونها - هو الإصبع العادية المعتدلة. فابن ماجد كان، أحياناً، يستعمل أصابع يديه في قياس النجوم - ففي قصيدته «المكية» يقول :

أصابع سبع قستهم بأناملي وتنقص ربعاً ليس فيها مكابر

والقياس الأصلي هو قياس نجم القطب الشمالي، المعروف عند البحارة بالجاء، وبه تعرف عروض البلدان. فعرض رأس (الحد) بالطرف الجنوبي الشرقي من عمان، ورأس (زُجد) بالطرف الغربي من شبه جزيرة (كمبايا) أو (كنايا) بالطرف الشمالي الغربي من الهند، هو إحدى عشرة إصبعاً. أي أن ارتفاع نجم (الجاء)، عند رأس (الحد) ورأس (زجد)، وقت استقلال منزلة (الصفرة)، أي توسطها في السماء، هو إحدى عشرة إصبعاً.

و(الجاء) نجم صغير من نجوم صورة (بنات نعش الصغرى) أو (الدب الأصغر)، أقرب النجوم إلى مركز القطب الشمالي وبه يستدل على مركز القطب.

ويتناقص قياس نجم (الجاء)، بالطبع، إذا واصلنا السير نحو الجنوب، والابتعاد عنه. فإذا أصبح قريباً من خط الأفق الشمالي بمقدار إصبع واحدة، حينئذ يؤخذ قياس نجمي (الفرقدين) بدلاً من قياس (الجاء) وارتفاعهما يكون ثمان أصابع عندما يكون ارتفاع نجم (الجاء) إصبعاً واحدة.

و(الفرقدان) هما الكوكبان النيران المتقدمان من مجموعة كواكب (الدب الأصغر). ويعتبر قياسهما امتداداً لقياس (الجاء)، في البحار الجنوبية. وكذلك قياس (النعش)، ويعنون به قياس نجمي (الجون) و(العناق) من نجوم صورة (بنات نعش الكبرى) أي (الدب الأكبر). ويؤخذ قياسهما في البحار الجنوبية التي لا يرى فيها نجما (الفرقدين)، مثل بحر جزر (أندونيسيا) وجزر (القمر) و

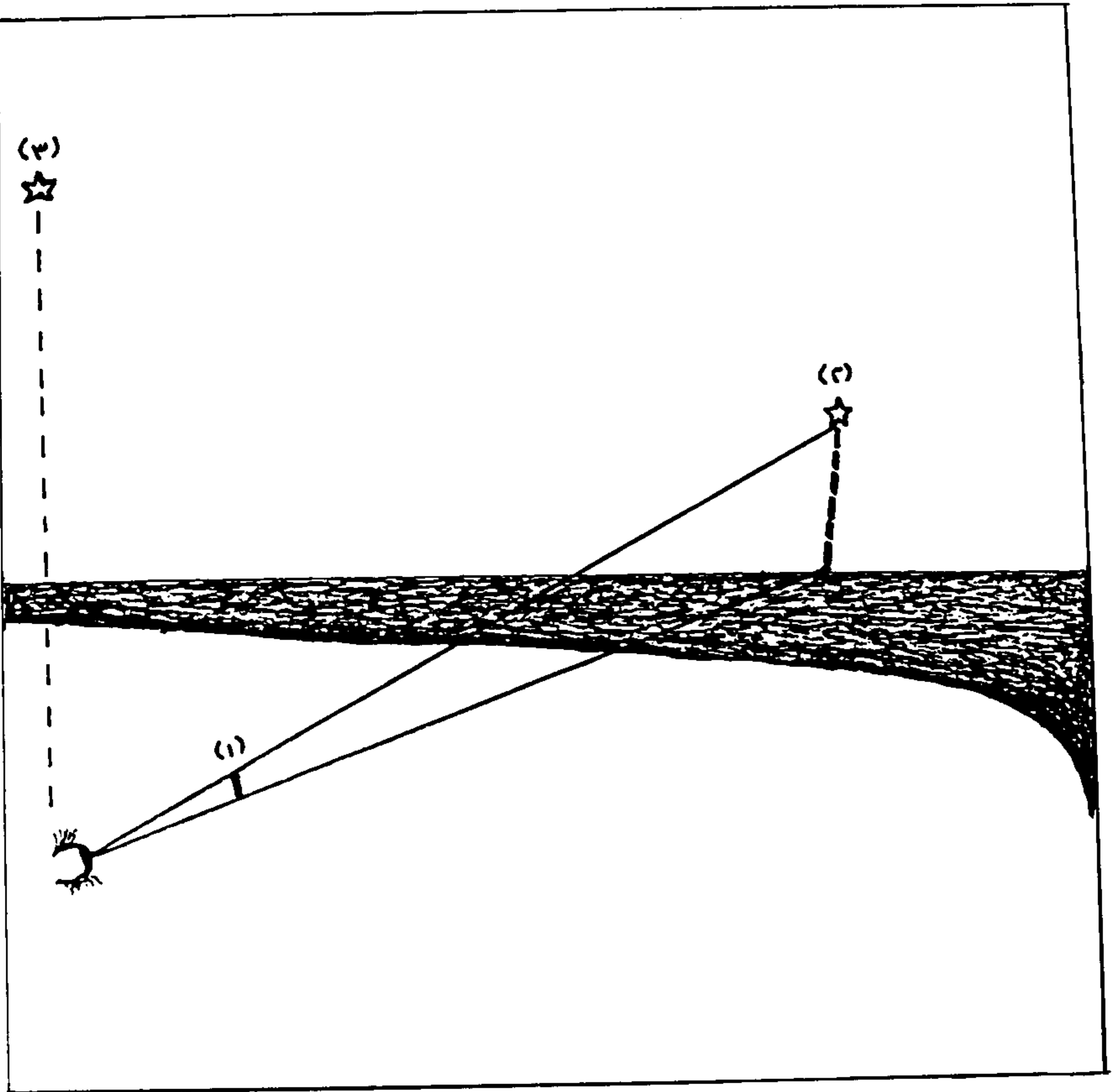
و (مدغشقر)، وغيرها. ويبدأ قياسهما من ارتفاع اثنتى عشرة إصبعاً. ويمر خط عرض هذا القياس بجزيرة (جاوة) شرقاً، وجزيرة (مافيا)، بجوار ساحل افريقيا الشرقي، غرباً. وليس لقياس (النعش) نهاية متفق عليها عند البحارة. وجملة قياس العرض، من الشمال إلى الجنوب، هي كالتالي :

<u>عدد الأصابع</u>	<u>نجم القياس</u>
١٢	الجاه
٧	الفرقدان
١٢	النعش
<u>٣١</u>	الجملة

وباعتبار الإصبع الواحدة بدرجة وخمسة أسباع الدرجة. تساوي جملة الأصابع هذه، ثلاثاً وخمسين درجة. [للمزيد من التوضيح أنظر كتابي «فن الملاحة عند العرب»].

كما كانت لدى البحارة علامات يستدلون بها على تغير الأحوال الجوية، منها، مثلاً، حرارة ماء البحر، وظهور السرطان على وجه الماء : كعلامة على قرب هبوب العاصفة. والعجيب أن هذه العلامة التي كانت معروفة لدى البحارة العرب، وغيرهم، من بحارة المحيط الهندي، منذ قرون لا حصر لها، لم يكتشفها علماء عصرنا إلا منذ بضع سنوات.

وهناك علامات أخرى ذكرتها في كتابي «فن الملاحة عند العرب». لا أرى داعياً لإعادة ذكرها هنا.



(شكل ٧)

طريقة قياس ارتفاع النجم عن خط الأفق

(١) عود القياس أمام عين القياس على صدر المركب، وهو مجزء إلى أصابع.

(٢) نجم القياس.

(٣) الشاهد : نجم يضبط وقت قياس النجم عند مسامته لرأس القياس في أي وقت من الليل.

الفصل الأول

المحيط الهندي عند

الجغرافيين والبهاره العرب

الفصل الأول

المحيط الهندي عند الجغرافيين

والبجارة العرب

عُرف المحيط الهندي عند الجغرافيين العرب بـ (البحر الأعظم)، وهو عندهم يمتد من بحر الصين الجنوبي، شرقاً إلى بحر الزنج أو شرقي افرقيا غرباً. «ويسمى بأسماء البلاد التي يسامتها. فطرفه الشرقي يسمى بحر الصين لأن بلاد الصين على ساحله، ثم القطعة الغربية عن بحر الصين تسمى بحر الهند لمسامتها بلاد الهند» (٩). فأما بحر الصين فإنه - كما قال أبو الفداء - مجهول لدى الجغرافيين، ولم يقفوا فيه على معلومات محققة. ويعتقد بعضهم أن أطراف بلاد الصين الشرقية تنتهي جنوباً عند خط الاستواء، وأن بحر الصين يمتد غرباً حتى يسامت جبال (قامرون) وهي «حجاز بين الصين والهند» (١٠). وفي بحر الصين جزيرة (سريرة).

ويسمى بحر الهند أيضاً البحر (الأخضر) وشرقيه بحر الصين، وشماليه بلاد الهند، وغربيه بلاد اليمن. وأما جنوبيه فغير معلوم لديهم، وفيه جزيرة (سرنديب) (١١). والجزء الغربي من بحر الهند تتفرع منه بحور وخلجان، أعظمها بحر (الخليج العربي)، الذي تقع على شرقيه أرض (مكران) من بلاد فارس، وعلى غربيه أرض (عمان) من بلاد العرب. «ثم خليج القلزم [البحر الأحمر] الذي على شرقي أوله أرض اليمن وعدن، وعلى غربيه أرض الحبشة ورأس (بربرة) وخليج البربري، وهو يمتد من بحر الهند إلى جنوبي جبل

(المنذب) وجنوبي بلاد الحبشة، ويأخذ مغرباً إلى أن يصل إلى (بربرا)، من بلاد الزنج. وطول هذا البحر من الشرق إلى الغرب نحو خمس مائة ميل. وأمواجه عظيمة كالجبال لا تنكسر. وفيه جزيرة (قنبلو) وسكانها من الزنج وفيها مسلمون (١٢)».

تلك هي مجمل المعلومات التي شاعت عند معظم الجغرافيين العرب عن المحيط الهندي، أو البحر الأعظم. وأهم ما نلاحظه فيها أنها تدخل بحر الصين ضمن حدود البحر الأعظم، وتبدأ حدوده، أعني بحر الصين، من ناحية المشرق، من أطراف بلاد الصين الشرقية، ويمتد غرباً إلى جبال (قامرون)، وهي الحد الفاصل بين بحر الصين وبحر الهند، وبهذا التحديد يدخل بحر أندونيسيا ضمن بحر الصين وبحر الهند. كما نلاحظ أنهم يلحقون بالصين جزر أندونيسيا الشرقية، أما الجزر الغربية، مثل (جاوه) و (سمطره) أو (لامري؟) فيجعلونها في بحر الهند.

لكن هذه المعلومات تختلف تماماً عن المعلومات التي نجدتها عند المسعودي عن هذا المحيط. ويرجع سبب الاختلاف إلى أن المسعودي لم يأخذ معلوماته عن التجار والرحالة الذين سافروا في هذا المحيط وإنما أخذها عن البحارة أثناء أسفاره معهم. فهي، تقريباً، نفس معلومات البحارة في أيامه عن هذا المحيط.

فهو يقول إن بحر الهند، ويسمى أيضاً البحر الحبشي، يمتد من أقصى الحبشة إلى أقصى بلاد الهند والصين، «وليس في المعمورة أعظم من هذا البحر». ويتفرع منه خليج «متصل بأرض الحبشة يمتد إلى ناحية (بربرا) من بلاد الزنج والحبشة، ويسمى (الخليج البربري) طوله خمس مائة ميل وعرض طرفيه

132709

مائة ميل» . «ويقطع أهل المراكب من العمانيين هذا الخليج إلى جزيرة (قنبلو) من بحر الزنج» . «وموجه عظيم كالجبال الشواهد» وأهل البحر يصفونه بأنه «موج أعمى» يريدون بذلك أنه يرتفع كارتفاع الجبال، وينخفض أكثر ما يكون من الأودية. لا ينكسر موجه [يعني الخليج البربري]، ولا يظهر من ذلك زبد كتكسر أمواج سائر البحار. ويزعمون إنه موج مجنون. وهؤلاء القوم الذين يركبون هذا البحر من أهل عمان، عرب من الأزد. فإذا توسطوا هذا البحر، ودخلوا بين ما ذكرناه، والأمواج ترفعهم وتخفضهم، فيرتجزون ويقولون :

بربرا وحافوني وموجها المجنوني
حافوني وبربرا وموجها كما ترى

ويتهي هؤلاء من بحر الزنج إلى جزيرة (قنبلو)، على ما ذكرنا، وإلى بلاد (سفالة) و (الواق واق) من أقاصي أرض الزنج . . . وقد ركبت عدة من البحار، كبحر الصين، والروم، والخرز، والقلزم، واليمن، وأصابني فيها من الأهوال ما لا أحصيه كثرة، فلم أشاهد أهول من بحر الزنج» (١٣).

ومن البحر الحبشي أيضاً يمتد خليج آخر إلى «مدينة (القلزم) من أعمال مصر . . . وعليه مدينة (إيله) و (الحجاز) و (جدة) و (اليمن). وطوله ألف وأربع مائة ميل، وعرضه من طرفيه مائتا ميل . . . وعرضه في الوسط سبع مائة ميل، وهو أكبر العرض منه» (١٤). وعلى ساحله الغربي «بلاد (العلاقي) وبلاد (عيذاب) من أرض مصر وأرض (البجه). ثم أرض (الحبشة) و (الأحباشة) و (السودان)، إلى أن يتصل ذلك بأقاصي أرض (الزنج) وأسافلها، فيتصل إلى بلاد (سفالة) من أرض الزنج» ١٥ .

البحر الأول :

ثم قسم المسعودي ما تبقى من البحر الأعظم إلى سبعة بحور، وجعل الخليج العربي البحر الأول، وينتهي طرفه الجنوبي إلى (رأس الحد) ويسمى أيضاً (رأس الجمجمة) بالطرف الجنوبي الشرقي من عُمان. وينتهي طرفه الشمالي إلى (الأبله) و (عبدان) من أرض (البصرة) «وعرضه في الأصل خمس مائة ميل، وطوله ألف وأربع مائة ميل، وربما يصير عرض طرفيه مائة وخمسين ميلاً. وهذا الخليج مثلث الشكل تنتهي إحدى زواياه إلى بلاد (الأبله)، وعليه مما يلي المشرق ساحل فارس من بلاد (دورق الفرس)، و(ماهر بان)، ومدينة (حسان) . . ومدينة (نجيرم) ببلاد (سيراف)، ثم بلاد (ابن عمارة)، ثم ساحل (كرمان) وهي بلاد (هرموز). و(هرموز) مقابلة لمدينة (صحار) في بلاد عمان. ثم يلي ساحل (كرمان) وتتصل به على ساحل هذا البحر بلاد (مكران) . . . ثم ساحل السند وفيه مصب نهر (مهران) [السند]، وهناك مدينة (الديبل)، ثم يكون براً متصلاً بساحل الهند إلى (بروض) . . . [ويكون من هناك] براً متصلاً إلى أرض الصين. ساحلاً واحداً» (١٦).

وينتهي هذا الخليج إلى رأس (الجمجمة) - كما ذكرنا. «ومن (سحار)، والفرس يسمونها (مزون)، إلى (مسقط)، وهي قرية تستقي منها أرباب المراكب الماء من آبار هناك عذبة، خمسون فرسخاً، ومن (المسقط) إلى رأس (الجمجمة) خمسون فرسخاً وهذا آخر بحر فارس، وطوله أربع مائة فرسخ. هذا تحديد النواتية وأرباب المراكب» (١٧).

البحر الثاني :

ومن رأس (الجمجمة) «تنطلق المراكب إلى البحر الثاني، وهو المعروف بـ (لاروي) [البحر العربي حالياً]، ولا يدري عمقه، ولا يحصر طوله وعرضه عند البحرين، وربما يقطع في الشهرين، والثلاثة، وفي الشهر، على قدر مهاب الرياح والسلامة. وليس في هذه البحار، أعني ما احتوى عليه البحر الحبشي، أكبر من هذا البحر : بحر (لاروي)، ولا أشد، وفي عرضه بحر الزنج وبلادهم. وعلى هذا البحر من أرض الهند «بلاد (صيمور) و (سوبارة) و (تانه) و (سندان) و (كنبايه)» (١٨).

البحر الثالث :

وبين البحر الثاني، وهو (لاروي) والبحر الثالث وهو (هركنند) جزائر كثيرة، وهي فرز [فاصلة] بين هذين البحرين. ويقال إنها نحو من ألفي جزيرة، وفي قول المحقق ألف وتسعمائة جزيرة، كلها عامرة بالناس. ومملكة هذه الجزائر كلها امرأة، وبذلك جرت عاداتهم من قديم الزمان، لا يملكهم رجل. . . وبين الجزيرة والجزيرة نحو الميل، والفرسخ، والفرسخين، والثلاثة. وهذه الجزائر تعرف جميعها بـ (الديبجات). . . وأخر هذه الجزائر جزيرة (سرنديب)».

«وعلى بعد نحو من ألف فرسخ إلى الشرق من جزيرة (سرنديب) جزائر آخر تعرف بـ (الرامين) معمورة وفيها ملوك. . . وتليها بلاد (فنصور). وتتصل هذه الجزائر بجزائر (النجمالوس)، وتليها جزائر (أندمان)» (١٩).

البحر الرابع :

«أما البحر الرابع فهو (كلاهبار)، على حسب ما ذكرنا، وتفسير ذلك : (بحر كله). وهو بحر قليل الماء، وإذا قل ماء البحر كان أكثر آفات وأشد خبثاً،

وهو كثير الجزائر والصرراوي، واحدها صرو. وذلك أن أهل المراكب يسمون ما بين الخليجين، إذا كان طريقهم فيه : الصرو. وبهذا البحر أنواع من الجزائر والجبال، وإنما غرضنا التلويح بلمع من الأخبار عنها لا البسط» (٢٠).

البحر الخامس :

« وكذلك البحر الخامس المعروف بـ (كردنج)، فإنه كثير الجبال والجزائر، وفيه الكافور، وهو قليل الماء [غير عميق] كثير المطر. وفيه أجناس من الأمم، منهم جنس يقال لهم (الفضجب) شعورهم مفلقلة وصورهم ومناظرهم عجيبة، يتعرضون في قوارب لهم لطاف للمراكب، إذا اجتازت بهم، ويرمون بنوع من السهام عجيبة قد سقيت بالسّم. وبين هذه الأمة وبين بلاد (كله) جبال» (٢٠).

البحر السادس :

« ثم يليه بحر (الصنف)، على ما رتبناه آنفاً، وفيه مملكة (المهراج)، ملك الجزائر. ومملكه لا يضبط كثرة، ولا تحصى جنوده، ولا يستطيع أحد من الناس، في أسرع ما يكون من المراكب أن يمر بجزائره في سنين. وقد حاز هذا الملك أنواع الطيب والأفاويه، وليس لأحد من الملوك ماله. وما يحمل من بلاده ويجهز من أرضه : الكافور، والعود، والقرنفل، والصندل، والجوز، والبسباسه، والقاقله، والكبابه، وغير ذلك مما لم نذكره. وجزائره تتصل ببحر لا يدرك غالبه، ولا يعرف منتهاه، مما يلي بحر الصين، وفي أطراف جزائره جبال فيها أم كثيرة. . وتظهر من جبالهم النار بالليل والنهار» (٢١).

« وفي مملكة (المهراج) جزيرة (سريرة)، ومسافتها في البحر نحو من أربع مائة فرسخ، عمار متصلة. وفيها جزيرة (الزائج) و (الرامني) وغير ذلك مما لا يؤتي على ذكره من جزائره ومملكه. وهو صاحب البحر السادس، وهو بحر (الصنف)» (٢٢).

البحر السابع :

«ثم البحر السابع وهو بحر الصين، على ما رتبنا آنفاً، ويعرف ببحر (صنجي)، وهو بحر خبيث، كثير الموج والخُب. وتفسير الخُب : الشدة العظيمة في البحر... وفيه جبال كثيرة لا بد للمراكب من النفوذ بينها... وما ذكرناه فلا تناكر فيه عند أهل المراكب والتجار من أهل البصرة وسيراف وعمان، وغيرهم ممن قطع هذا البحر (٢٣)».

تلك هي المعلومات التي أوردتها المسعودي عن المحيط الهندي، في الجزء الأول من كتابه «مروج الذهب». وهي - كما ذكرنا من قبل - نفس معلومات البحارة العرب في أيامه. بل إنها، باستثناء الاختلاف في الأسماء - كما سنرى فيما بعد - لا تختلف عن معلومات البحارة المحدثين، كابن ماجد، وسليمان المهري، ولا حتى عن معلومات المتأخرين منهم، أمثال القطامي، وسعيد ابن بريك وغيرهما. والمسعودي أيضاً يستعمل في وصف البحر، والأحوال الجوية، مصطلحات البحارة، مثل «الخُب» و«الصُرُو». ويصف في البحر الأشياء التي تهم البحار ويشترط عليه معرفتها، مثل «رقة الماء»، في قوله في وصف كل من بحر (كلاهبار) و (كردنج) : «وهو بحر قليل الماء. وإذا قل ماء البحر كان أكثر آفات، وأشد خبثاً». يعني أن الملاحاة تصير فيه خطرة.

كما نلاحظ أن البحارة لم تكن تسمى جميع هذه البحار بإسم واحد مثل (البحر الأعظم) أو (البحر الحبشي) كالجغرافيين. وإنما كان كل بحر منها قائماً بذاته، وله عندهم حدود، تفصله عن البحار الأخرى. لكن أسماء هذه البحار قد تنكرت مع مرور الزمن. فالبحر الذي تسميه البحارة، في أيام المسعودي، ببحر (لاروي)، مثلاً، أصبح إسمه عند بحارة عصر ابن ماجد (بحر الهند)، وأصبح القسم الشرقي من المحيط الهندي، أو ما كان يعرف في عصر المسعودي

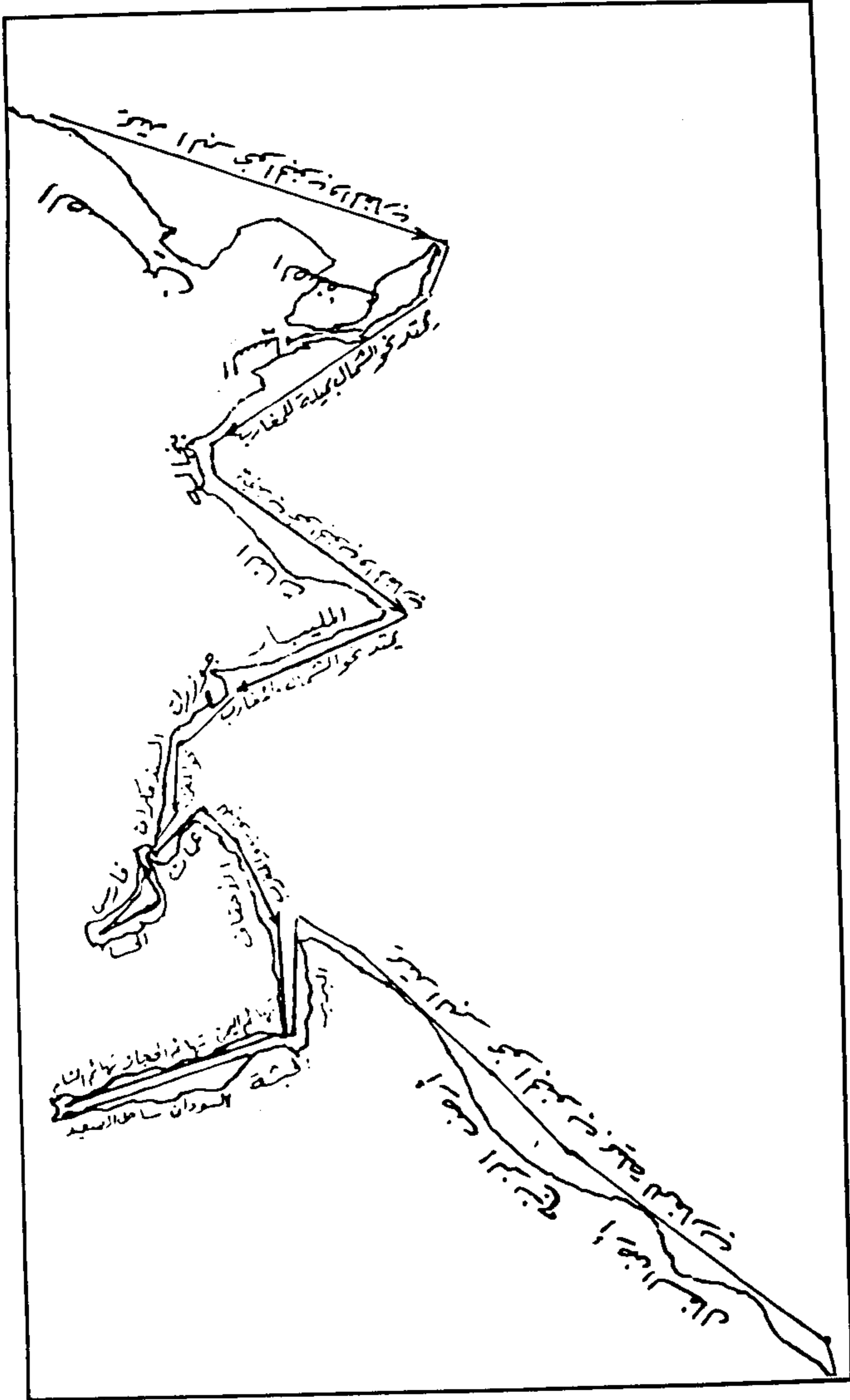
ببحر (هركنند)، وبحر (كلهبار)، يسمى (تحت الريح)، لأنه يقابل الجهة التي تهب منها الرياح الموسمية الجنوبية الغربية، المعروفة عند البحارة بالكوس، كما يسمى القسم الغربي، مما يلي الهند منه غرباً (فوق الريح)، لأنه راكب على هذه الرياح. أي أن من يأتي مع الرياح يقال له إنه «فوق الريح»، ومن يقابلها إنه «تحت الريح».

وتنكرت أيضاً أسماء البنادر والبلدان البحرية. فساحل الهند الغربي، مثلاً، أصبح القسم الجنوبي منه يعرف، عند المتأخرين، ببلاد (المليبار) ويليه شمالاً ساحل (تلوان)، ثم (كنكون)، وفي أقصى الشمال بلاد (جوزرات) أو (عجرات)، ومنها شبه جزيرة (كنايه) أو (كمبايا). كذلك أسماء كثير من الجزر، مثل جزر (الديجات) التي أصبحت تعرف بجزر (الذيب) أو (الذبية) وغيرها.

وسواحل المحيط الهندي، المعروفة لدى البحارة العرب في القرن الخامس عشر الميلادي، نجد هذا الوصف لاتجاهات خطوطها العامة، عند ابن ماجد: «ولم يزل البر ينجذب من أرض (الصنف) و(الصين)، وهو في يمينك والبحر في شمالك وانت تمر بجزر عمار وخراب، وفي المغارب والجنوب، حتى تتجاوز الصين، وتأتي لبر (سنجافور) و(بليطون)، بلد العود: [البخور]، وبر (ملعقة) [ملقا]. فإذا تجاوزتها، وأنت تابع الشمال. بميلة للمغرب، تجاري برّ (السيام)، حتى تنتهي إلى أرض (بنجاله)، وهي عريضة مسيرة شهر، شرقاً وغرباً، حتى تنتهي إلى بنجاله الغربية»، «فإذا تجاوزت (البنجالتين) ينجذب البرّ إلى الجنوب والمغرب، وهو على يمينك، مسيرة أربعين يوماً في البر، إلى أن تصل إلى برّ الصوليان، وجزيرة (سيلان)، التي على جنوبها وادي (سرنديب)، انجذب البر للمغرب والشمال، ويسمى ذلك البر برّ (مليارات)، إلى حدود (كنكن). فيميل البر من حدود آخر (الكنكن)

إلى (زهر كنبايه) في قطب الشمال . و (زهرة كنباية) غُبه كبيره، [خليج]، فيها جرّ الماء، عرضها يوم وليلة : [يوم كامل] بالريح الطيب، شرقاً وغرباً، وطولها، شمالاً وجنوباً، مسيرة يومين [بحراً] . فإذا خلّفت (زهر كنباية)، وأنت تابع الشمال والمغرب، تأتي إلى بلاد (السند) . . . فإذا خلّفت (السند) انجذب البر للمغرب إلى حدود بر (جاش)، فيمر هذا الخيط على أرض (مكران)، وهم هنود يخالطهم العجم . . . ، فإذا جاوزت أرض (الجواشك) جئت إلى (هراميز) . ومن (السند) إلى (جاش) مسيرة شهر ونصف في البر . فإذا مررت بـ (هراميز)، وخالفتها، جئت لأول سواحل (فارس)، ومعها عدة جزر، ومن هناك ترى برّ العرب وبرّ العجم . فإذا جاوزت (هراميز) تلتقي سواحل فارس [في الشمال] بانجذابة للمغرب إلى (البصرة) الفيحاء . فهذه سواحل فارس مسيرة شهر ونصف . . . فإذا جاوزت (البصرة) الفيحاء انجذب البر إلى (السليمية) و (القطيف) و (الحسا) و (عمان) و (قطر)، الكل في المشارق والجنوب . وفيها جزر، خراب وعمار، وعرب لها بنادر، وفيها جزيرة (البحرين) التي حواليتها مغاص اللؤلؤ . . . ، ومنها إلى حدود (مسندم) مسيرة شهر في البر، وسبعة أيام في البحر، في المشارق بميلة إلى الشمال قليلاً . فإذا جئت (مسندم)، وهي جزيرة على رأس من الشمال، وهي آخر جزر العرب من الجنوب والمشارق، وهناك عدة جزر مثل (سلامة) و (بناتها) . وهناك جملة جزر شديداً الخطر، قويات المدّ، وتلك مساكن (الكمارزة)، وأهمّاج العرب . ثم يدور البر من (مسندم) في سهيل [الجنوب] مسيرة عشرة أيام في البر إلى (سحار)، وبينهما مدن كثيرة، لم تنقطع من النخل والخشب [المراكب]، والخلق، والبنادر، والعمارات . ومن (سحار) إلى (مسكت) البندر المشهور في الدنيا، مسيرة أربعة أيام . . . ومنه في (مطلع العقرب) [الجنوب الشرقي] رأس (الحد) . . . ، ويسمى رأس (الجمجمة) . وهو رأس منجذب إلى البحر، أقرب ما يكون من بر العرب إلى الهند . . . ، وهذا البر

يسمى (الأطواح) إلى حدود (مصيره)، ومن (مصيره) يميل البر إلى حدود (فرتك)، بين الجنوب والمغرب، فتلك الأماكن أوائل (الأحقاف) وهي منازل قضاة. ومن (فرتك) إلى (عدن) وهو بر (الجزر)، والطريق لها في (مغيب الشعري العبور)، [انظريت الإبرة]. ومن (عدن) إلى (العاره) و (الباب) [باب المندوب] في المغرب [أي في اتجاه المغرب]. فهذه أول تهائم اليمن . . . ودورة هذا البر للشمال والمغرب، من (باب المندم) إلى (القصير) (فالسويس). وأول ما يلقاك من (باب المندم) تهائم اليمن إلى (حلي بن يعقوب)، ثم تهائم الحجاز إلى (رضوى). ثم تلقاك تهائم الشام إلى (السويس) ويرجع البر للمشارك والجنوب، فيمر على سواحل (الصعيد) وساحل (السودان) و (الدهالك) [جزر دهلك]، وسواحل (الحبشة) الشرقية الشمالية، حتى ينتهي إلى (باب المندب) وهناك مقابلها من بر العجم [يعني الصومال] (غبة تجره) [خليج تجره] و (جبال جين)، فيمر هذا الخيط من (رأس بر) على الجنوب. فأول ما يلقاك الغبة المشهورة (غبة تجره) . . . ثم يمر على (الزيالغ) إلى حدود (المس)، وهو جبل أسود على (قرية الشيخ)، وهو نهاية البحر إلى الجنوب . . . ثم يأخذ البر للمشارك فيمر على بلد (البرابر) إلى حدود (فيلك) وهو بر الحبشة في المشارق والشمال. فإذا رأيت (بندر موسى) و (جردفون) رجع البر للجنوب إلى (حافون)، فإذا خلفتها امتد البر في الجنوب بميلة إلى المغرب إلى آخر (الزنج) وأرض (السفال) . . . وتلك الإنجذابة مقدار ثلاثة أشهر، وهي أرض الحبشة الجنوبية الشرقية، وفيها بنادر جم [كثيرة] للمسافرين أشهرها (مقدشوه) و (براوة) و (ومنبسه) و (كلوه) وأرض (سفال) وأخوارها، وتلك معادن الذهب. فإذا بلغت ذلك المكان انحازت جزيرة (القمر) [مدغشقر] على يسارك، وانقطع البر عن يمينك، ودار للمغرب والشمال (٢٤).

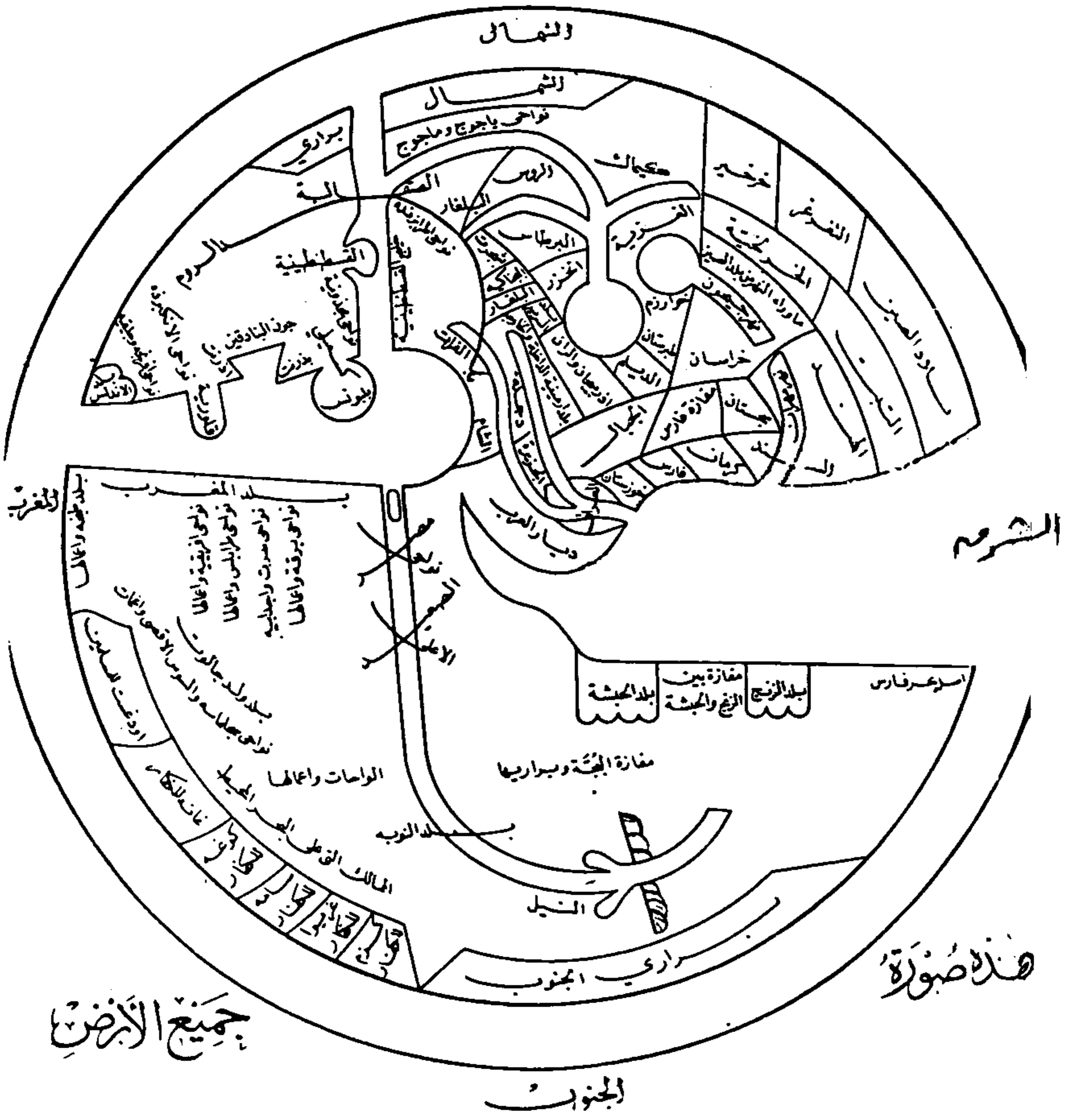


اتجاهات سواحل المحيط الهندي من المشرق إلى المغرب عند ابن ماجد

خريطة رقم (١)

تلك هي اتجاهات سواحل حوض المحيط الهندي، المعروفة عند البحارة العرب، أيام ابن ماجد، وهي - كما نرى - تبدأ من ساحل شبه جزيرة (ملقا) شرقاً حتى ساحل (افريقيا) الجنوبية غرباً، ومع أن ابن ماجد قد استعمل في وصف اتجاهات هذه السواحل، اتجاهات الطرق البحرية المسيرة للساحل، وهي المعروفة عند البحارة بـ (دير المل) أي (الطرق المسيرة للبر)، إلا إن وصفه للمناطق الداخلية خلف هذه السواحل وأجناس سكانها يحملنا على الاعتقاد بأنه كانت لديه خريطة، أو خرائط لحوض المحيط الهندي أفضل وأدق من خرائط الجغرافيين العرب. وفي الخريطة المنشورة هنا نلاحظ أن الخطوط التي حاولنا بها أن نصور وصف ابن ماجد للإتجاهات العامة لخطوط سواحل المحيط الهندي، من الشرق إلى الغرب، لا تختلف عن صورتها في خرائط اليوم.

وفي قلب المحيط الهندي، وصلت رحلات التجار والبحارة العرب إلى مجموعات من الجزر الصغيرة، جنوبي خط الاستواء، مثل مجموعة (جزر الذهب)، التي تعرف الآن بجزر (تشاغوس) Shagos Ar. وجزر (زرين)، المعروفة الآن بجزر (سيشل) Seychelles. وغيرها [انظر الخريطة رقم ١٣].



خريطة رقم ٣
 خريطة الأرض لابن حوقل (٣٦٧هـ)

الفصل الثاني

بحر الرطبي

البحر ونبجي

الفصل الثاني

بحر الصين

(بحر صنجي)

ذكرنا من قبل أن المتقدمين من الجغرافيين والرحالة العرب يدخلون بحر الصين الجنوبي ضمن حدود المحيط الهندي، الذي كان يعرف عندهم بـ (البحر الأعظم) و (البحر الحبشي)، ويجعله المسعودي، أعني بحر الصين، البحر السابع، من البحار المتفرعة من (البحر الأعظم)، والتي كانت معروفة عند البحارة العرب، في أيامه، وكان بحر الصين يعرف عندهم بـ (بحر صنجي) أيضاً (٢٥).

وقد اشتهر هذا البحر بشدة الخُب فيه، وهو: العاصفة البحرية المثيرة للأمواج العظيمة، وبكثرة أوساخه ومضاحله، وفي وسطه وأطرافه مجموعات لا حصر لها من الجزر الصخرية الصغيرة، التي لا يظهر من بعضها غير رؤوسها (٢٦).

وفي وصف مخاطر الملاحة في بحر الصين رويت الحكايات الغريبة والأساطير العجيبة في كتب الرحلات، مثل كتاب «عجائب الهند» لبُزرك بن شهریار، وكتاب «أخبار الهند والصين» لسليمان التاجر. حتى المسعودي، أيضاً جاء في كتابه «مروج الذهب» بحكاية طريفة عن علامة ظهور الخُب في هذا البحر وعلامة زواله، ينسبها إلى «أهل المراكب، والبحارة، من أهل (البصرة)، و (سیراف) و (عُمان)، وغيرهم ممن قطع هذا البحر» (٢٧).

ولا يعرف الحد الفاصل بين (بحر الصين) و (بحر الصنف)، الذي يليه من الجنوب، غير ان هناك إشارة عابرة إلى ذلك وردت في كتاب «عجائب الهند»، حيث ينسب إلى الربان شهريار قوله: «فلما صرت بين (الصنف) و (الصين) بالقرب من (صندل فولت)، وهو رأس (بحر صنجي)، وهو (بحر الصين)» (٢٨). وفي ضوء هذه الإشارة إلى رأس (بحر صنجي) يمكن القول بأن عرض (صندل فولت) هو عرض الحد الفاصل بين (بحر الصنف) و (بحر الصين). و (صندل فولت) يجعلها بعضهم شرقي ساحل (شمبا) أو (شوبا) بشرقي (فيتنام الجنوبية) (٢٩). وكانت المراكب المسافرة إلى الصين، بعد خروجها من مضيق (ملقا)، تسير الساحل الشرقي من شبه جزيرة (ملقا) إلى رأس (خليج سيام) ثم تنحرف إلى الجهة الجنوبية الشرقية، وتسير إلى مكان يعرف بـ (رأس كنبوسا) بالطرف الجنوبي الغربي من (فيتنام الجنوبية)، وبعده تسير نحو الجهة الشمالية الشرقية إلى (شمبا) المذكورة، ومن هناك تنطلق إلى ساحل الصين الجنوبي.

كان ذلك إبان ازدهار الرحلات البحرية المباشرة بين الصين وبلاد العرب في عصر خلافة بني العباس. وبعد زوال خلافتهم يبدو أن المراكب العربية لم تعد تقوم بهذه الرحلات. ففي القرن الثامن الهجري (الرابع عشر الميلادي) سافر الرحالة ابن بطوطة من (جاوه) إلى (الصين) في جنك صيني. وقال إنهم بعد أربعة وثلاثين يوماً، من سفرهم من (جاوه) وصلوا إلى «البحر الكاهل، وهو الراكد، وفيه حمرة زعموا أنها من تربة أرض تجاوره، ولا ريع فيه ولا أمواج، ولا حركة، مع اتساعه. ولأجل السفر في هذا البحر تتبع كل جنك من جنوك الصين ثلاثة مراكب، كما ذكرنا، تجدف به فتجره، ويكون في الجنك، مع ذلك، نحو عشرين مجدافاً كباراً، مثل الصواري [جمع صاري]: دقل

المراكب]، يجتمع على المجداف منها ثلاثون رجلاً، أو نحوها. ويقومون، قياماً، صفين كل صف يقابل الآخر، وفي المجداف حبلان عظيمان كالطوابيس، فتجذب احدي الطائفتين الحبل ثم تتركه، وتجذبه الطائفة الأخرى، وهم يغنون عند ذلك بأصواتهم الحسان» (٣٠). ويقول إنهم قطعوا (البحر الكاهل) في سبعة وثلاثين يوماً، وصلوا بعده إلى مكان أسماه (بطوالس) من ساحل الصين.

وهذا الوصف العجيب، عند ابن بطوطة، لبحر الصين، يناقض تماماً تلك الحكايات التي تروى في بقية كتب الرحلات العربية، عن أهوال بحر الصين، كالعواصف البحرية العاتية، والصخور الخطرة التي لا يظهر منها على سطح الماء غير رؤوسها، والمضاحل الواسعة، وغيرها. لكن إذا افترضنا صحة ما ذكره ابن بطوطة عن حالة البحر الذي سافر فيه، فإن ذلك يعني، بلا شك، أن الجنوك الصينية كانت تسافر في (البحر الكاهل) أيضاً في أيام سكون الرياح فيه، أي في غير الموسم الملائم للسفر فيه، وتستعين على ذلك بالتجديف. أو أنها كانت تسلك طريقاً، مسaire للبرور، غير الطريق المألوفة فيه. ويستدل على مسaire جنك ابن بطوطة للبر من قوله، عندما سأل عن سبب حمرة (البحر الكاهل): «إنها من تربة أرض تجاوره».

وليست المعلومات التي نجدتها، عند بحارتنا، عن بحر الصين وجزره وبروره، والملاحة فيه، في القرن التاسع الهجري (الخمس عشر الميلادي)، بأفضل من معلومات البحارة والرحالة المتقدمين. فابن ماجد، وهو أشهر بحار عرفه المحيط الهندي خلال هذا القرن، لم يذكر فيما عرفناه، حتى الآن، من منظوماته، أو في كتابه «الفوائد» شيئاً من المعلومات يمكن الاستدلال بها على سفره في (بحر الصين)، وما ورد في آثاره من معلومات عن السفر في هذا

البحر، وعن مراسيه وقياساته، إنما أخذها عن رواها له - كما قال - «عن تجربة صينها والجاوي» ففي أرجوزته «الحاوية»، التي نظمها - كما قال - : «في أول شبابه» (٣١) يقول في وصف الطريق من (سنغفورا) إلى (زيتون)، أشهر مواني الصين آنذاك ما يلي :

لنحو (سنجافور) وارحل منها
واجر من (تيك) لنحو (صوره)
في القطب من (صورة) (لشهرنوا)
من (شهرنوا) (لكمبوسا) العقرب
ومن هناك اجر إلى (شنياء)
فإن تكن مجارياً للديرة
أعني لك الشلي السّماكي
من حد (صوره) (لكمبوسا) ادن
فاجر لها في مطلع السّهيل
أيضاً وفي المحنث ثم القطب
ورأسها الجاهي بوجه الماء
من (شهرنوا) في مطلع الطائر
كمثل (تيمور) وهن جزر
وديرتك من حد (شنياء) الواقع
لبندر الصين سمي (زيتونا)
في مطلع الإكليل قال الراوي
لنحو (تيك) في النعوش عنها
على مغيب السبعة المشهورة
يميناً نفي ويساراً يروى
ديرتك في مطلعته لا المغرب
على طلوع نعوشها الكبراء
وتلتقي الريح بها عسيرة
والمطلعي العاصف الهلاك
وارس في البحر بجزيرة (برني)
من (شهرنوا) إصبعاً يا خليلي
لأنها كبيرة بالقرب
ورأسها خمسة بلا مرء
الجاه خمسة صح للنواظر
على جنوبي (جاوه) يا عمر
ذلك هو النسر المنير الطالع
لمنتهى ملك مليك الصينا
عن تجربة صينها والجاوي

يقول اجر من (سنجافورا) في اتجاه (مطلع النعش) إلى (تيك) : [جزيرة شرقي شبه جزيرة (ملقا)] . و (مطلع النعش) ، على اثنتين وعشرين درجة ونصف ، شرقي مركز (القطب الشمالي) من الدائرة . ويعرف القطب الشمالي عند البحارة بـ (الجاه) . ومن (تيك) اجر إلى (صورا) أو (صورة) في اتجاه «مغيب السبعة المشهورة» ويعني بها السبعة الكواكب النيرات ، من كواكب (بنات نعش الكبرى) أو (الدب الأكبر) [من هذه الكواكب السبعة أربعة على شكل مربع ، يمثل جسم الدب ، وثلاثة تمثل ذنب الدب . هذه الصورة من الكواكب يمكن مشاهدتها بوضوح في الجانب الشمالي من السماء ، أيام طلوعها ليلاً] . والجرى يكون في اتجاه الجزء أو الخن الذي ينسب إلى هذه الكواكب في دائرة (بيت الإبرة) (البوصلة) ، وليس في اتجاه مواقعها في السماء . وذلك بأن يجعل رأس مقدمة المركب مقابلاً للجزء أو الخن من دائرة (بيت الإبرة) . فالنجوم ، باستثناء نجم (العَيُّوق) ، لا تقابل الأخنان المنسوبة إليها من دائرة (بيت الأبرة) . ويحذر ابن ماجد من الجري في اتجاه مواقع نجوم الأحنان في السماء . حيث قال في «الخواوية» :-

وهذه الأنجم والأحنان عند العرب تقرب ياربان
إياك أن تجري عليها بالنظر في موضع فيه مضيق وخطر

«لأنها يتفجع بأسمائها [في دائرة بيت الإبرة] ولا يتفجع برؤيتها في السماء (*)»

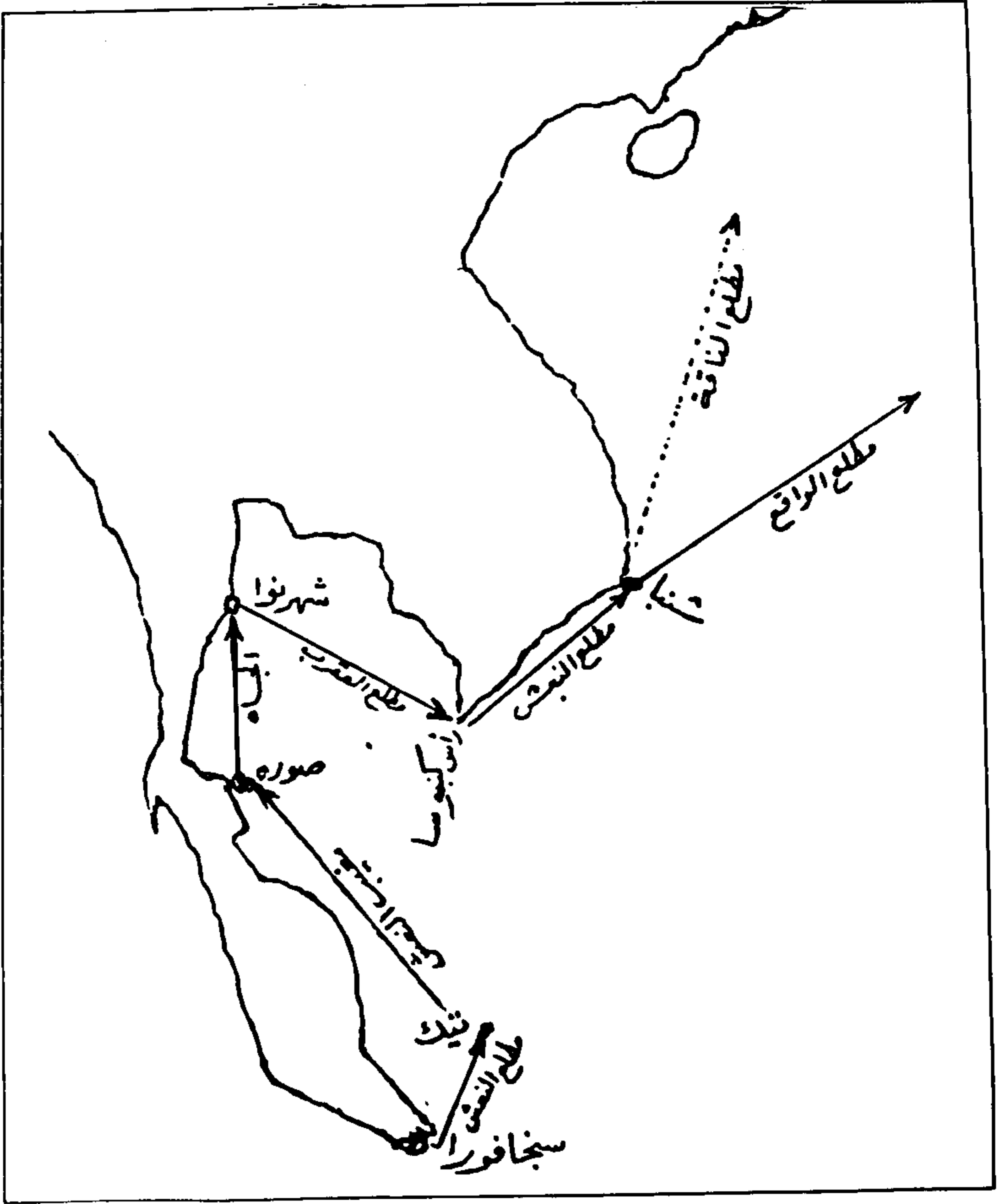
ومن (صورا) إلى (شهرنوا) في اتجاه (القطب الشمالي) أي (الجاه) . ومن (شهرنوا) إلى رأس (كمبوشيا) في اتجاه (مطلع العقرب) . [(كمبوسا هي (كمبوشيا) أو (كمبوديا) - كما تعرف الآن . ويبدو أن هذا الرأس كان قديماً ، تابعاً لمملكة (كمبوديا)] . ومن رأس (كمبوسا) إلى (شوبا) أو (شمبا) ، [على

(*) ابن ماجد ، الفوائد ، مخطوطة باريس ، ورقة ١٥ ب .

الساحل الشرقي مما كان يعرف بـ (كوشن شين) من (فيتنام) الجنوبية] - من (كمبوسا) اجر في اتجاه (مطلع النعش) إلى (شوبا). لكن إذا وجدت رياح (الشلي) شديدة [هي التي تهب من ناحية (مطلع السماك)]. أو كانت الرياح من المطلع، أي المشرق، قوية، وأنت تجاري البر، من حدود (صورا) إلى (كمبوسا) فالجأ إلى جزيرة (برني). وهي جزيرة كبيرة قريبة منك. وعرض (شهرنوا) خمس أصابع جاهية، مقابلة لرأس (برني) الشمالي، فاجر من (شهرنوا) إلى هذا الرأس في اتجاه المشرق. ومقابلة رأس (برني) الشمالي (لشهرنوا) تشبه مقابلة جزر (تيمور) بعضها لبعض، جنوبي جزيرة (جاوه).

أما مجراك فيكون من حد (شوبا) في جهة (مطلع الواقع)، أي نجم (النسر الواقع) إلى بندر الصين (زيتون). وإلى نهاية ساحل الصين من (زيتون) في جهة (مطلع الإكليل).

هذه هي المعلومات التي حصل عليها ابن ماجد ممن رواها له - كما قال في البيت الأخير - عن بحارة الصين و جاوه. وهي باستثناء قياسات عرض الأماكن، تبدو صحيحة. فساحل شبه جزيرة (ملقا) - كما نرى في الخريطة - له نفس منعطفات الطريق التي وصفها تقريباً. (وتيك) - حسب وصفه - تقع بين منعطفين: أحدهما في جهة (مطلع النعش) والآخر في جهة (مغيب النعش). وبعد (صوره) يتجه الساحل في تعرج إلى جهة القطب الشمالي، عند مصب نهر (مينام)، قريباً من موقع (بانكوك) عاصمة (سيام) (تايلند) في الوقت الحاضر، وهناك كان موقع (شهرنوا). وموقع رأس (كمبوشا)، عند مصب نهر (ميكونج)، في جهة (مطلع العقرب) من موقع مصب نهر (مينام) برأس خليج (سيام)، حيث كانت (شهرنوا). ومن رأس (كمبوشا) يتجه الساحل، بوجه عام، إلى جهة (مطلع النعش) إلى (شوبا) وهو ساحل (كوشن شينا) - كما ذكرنا - حالياً من (فيتنام الجنوبية). ومن (شامبا) تنطلق الطريق في عرض البحر، في جهة (مطلع النسر الواقع)، إلى ساحل الصين الجنوبي [انظر الخريطة].



خريطة (رقم ٤)

طريق ابن ماجد من (سنجافورة) إلى الصين

أما الرياح التي تسير بها السفن على هذه الطريق، فهي كما ذكر في هذه الأبيات - الرياح الجنوبية الشرقية . لكنه لم يذكر موسم السفر من (سنغفورا) إلى (الصين)، ولا المسافات . وإذا صح أن (برني) هي (برنيو)، المعروفة في الوقت الحاضر، وقياس عرض رأسها الشمالي هو نفس عرض (شهرنوا) فإن رأس (كمبوشا) يصير مقابلاً من جهة المشرق لشهرنوا، ومن جهة المغرب لرأس (برني) الشمالي، فعرضه، أعني رأس (كمبوشا)، مثل عرضهما خمس أصابع بقياس نجم (الجاه)، وعلى هذا يكون موقعه بناحية (مطلع العقرب) - كما ذكر - غير صحيح .

وجاء البحار سليمان بن أحمد المهري، بعد ابن ماجد، وهو ممن قرأ لابن ماجد في فن الملاحة، فلم يأت بأفضل من معلومات سلفه ابن ماجد، عن (بحر الصين) والملاحة فيه . بل إننا نجد الطريق والقياسات التي أتى بها، لا تطابق منعطفات ومسافات الشريط الساحلي من (سنغفورا) إلى (باب صين) بساحل الصين الجنوبي، في خريطة اليوم . فقد وصف في كتابه «العمدة» هذه الطريق والقياسات على النحو التالي :

« الديرة من (سنجافور) (بنغ)، جاه أربع، مغيب الفرقدين .

ومن (بنغ) لـ (صورا)، جاه أربع وربع، مغيب النعش .

ومن (صورا) لـ (غُبّة كول)، جاه أربع ونصف، مغيب الواقع .

ومن (صورا) لـ (شهرنوا)، جاه خمس ونصف، قطب الجاه .

ومن (شهرنوا) لرأس (كنبوسا) جاه خمس، مطلع الإكليل .

ومن (كنبوسا) لـ (شمبا) جاه سبع، مطلع النعش .

ومن (شمبا) لغُبّة (كوشي)، بفتح الكاف وإسكان الواو وكسر الشين

المعجمة مع تشديدها، جاه عشر، مغيب النعش . ومن (شمبا) لبندر

(أينم) جاه اثنتي عشرة وربع، مطلع النعش .

ومن (أينم) لـ (باب صين) ساحل، جاه سبع عشرة ونصف مطلع العيوق .

ومن (باب صين) يدور البر لناحية الجنوب على ما قالوا (٣٢) .

فأول ما يلاحظ على طريق سليمان المهري هذه أنه جعل (بنغ) بناحية (مغيب الفرقدين) من (سنجافور)، وجعل عرضها مقارباً لعرض رأس (كنبوسا). فلو رسمنا خطأ في اتجاه (مغيب الفرقدين)، إلى نقطة توازي عرض (كنبوسا)، على الخريطة، لجا هذا الخط في منتصف خليج (سيام)، وليس على الساحل الشرقي من شبه جزيرة (ملقا).

ثانياً: جعل عرض رأس (كمبوسا) أقل من عرض (شهرنوا) بنصف إصبع، وجعل عرض رأس (شمبا) زائداً على عرض (شهرنوا) بإصبع ونصف. وهذا لا يتفق مع شكل خريطة (فيتنام الجنوبية) و(كمبوديا). فهو يجعل خط الساحل يمتد من رأس (كنبوسا)، في اتجاه (مطلع النعش) إلى عرض يزيد على عرض الرأس بإصبعين، أي ما يعادل ثلاث درجات وثلاثة أسباع الدرجة، باعتبار الإصبع درجة وخمسة أسباع الدرجة، على حساب البحارة (٣٣). وبذلك يصير طول الساحل الجنوبي من (فيتنام الجنوبية) أطول مما هو عليه في الخريطة.

ويجعل غبة (كوشي)، وتعرف الآن بخليج (تونكين)، شرقي (فيتنام الشمالية) - يجعلها من بلاد الصين، وكذلك (شبا) ورأس (كنبوسا). ومن (بنغ)، على الساحل الشرقي من شبه جزيرة (ملقا) إلى الطرف الجنوبي من هذا الساحل، يسميه (ماه صين). و (بنغ) يجعلها على عرض أربع أصابع بقياس نجم (الجاه)، وتليها إلى الجنوب (سنجور) على عرض ثلاث أصابع جاهية، و(لنج شكا) عرض إصبعين جاهية، و(كلايدن) عرض ثمان أصابع بقياس الفرقدين (٣٤).

ولم يذكر ابن ماجد (ماه صين)، بعد الصين إلى الجنوب، وإنما ذكر بعدها (الصنف). ولا تختلف قياساته لهذا الساحل عن قياسات المهري إلا في قياس (شهرنوا)، فهو عند ابن ماجد خمس أصابع جاهية، وعند المهري خمس أصابع ونصف.

الفصل الثالث

بحر الرصف

و

بحر المهرج

الفصل الثالث

بحر الصنف وجزر المهراج

هذا البحر، عند المسعودي، هو - كما ذكرنا من قبل - البحر السادس من البحار المتفرعة من (البحر الأعظم)، وفيه جزائر (المهراج) الغنية بطيوبها وتوابلها. و(الصنف)، الذي يضاف إليه هذا البحر، هو اسم البر، الذي يلي بر الصين من الجنوب: من الساحل الجنوبي لما يسمى الآن بـ (فيتنام) حتى نهاية الطرف الجنوبي من شبه جزيرة (ملقا). ويسميه سليمان المهري - كما رأينا - «بر (ماه صين)» ولا نعرف مصدراً لهذا الإسم. ويبدأ عنده من الطرف الشمالي لساحل شبه جزيرة (ملقا) الشرقي إلى نهاية هذا الساحل جنوباً. وبهذا التحديد يدخل بر (كمبوديا) و(فيتنام) ضمن بر (الصين). أما ابن ماجد فلم يذكر حدوداً لبر (الصنف)، وكل ما قاله عنه أن ساحل (الصين) و(الصنف) ينجذب أي يمتد، نحو الجنوب والمغرب، حتى «يأتي إلى بر (سنجا فور)» (٣٥). أما الحد الفاصل بين (بحر الصين) و(بحر الصنف) فهو عند البحارة المتقدمين رأس (صندل فولات) أو (صندر فولات)، ويقع - كما يعتقد بعضهم (٣٦) - بساحل (فيتنام) الشرقي الجنوبي بجوار (شمبا) المتقدم ذكرها.

والمعلومات التي وصلتنا عن هذا البحر أفضل وأوسع من المعلومات السابقة عن (بحر الصين) وبروره. ويرجع ذلك إلى كثرة تردد التجار والبحارة إلى جزائر هذا البحر بسبب منتجاتها الثمينة من الطيوب والتوابل. وكانت تابعة لمملكة (المهراج) «مشهورة في السنة التجار والمسافرين (٢٧)»، وملكها

يعتبر «من أغنى ملوك الهند» (٣٨)، وعددها لا يحصر له. «وهي تتصل ببحر لا تدرك غايته ولا يعرف منتهاه، مما يلي بحر الصين (٣٩)».

وأشهر هذه الجزر وأكبرها، جزيرة (سريرة)، وهي مقر ملك الجزائر، «وطولها من الشمال إلى الجنوب أربعمئة ميل، وعرضها في كل طرف من الجنوب والشمال، نحو مائة وستين ميلاً، وفيها من البحر دخلات، ومديتها (سريرة) في وسطها يدخل إليها جون من البحر وهي على نهر (٤٠).

وعند بعض الجغرافيين أن (الصنف) جزيرة مشهورة «ينسب إليها أشرف العود، وطولها من الغرب إلى الشرق نحو مائتي ميل والعرض أقل من ذلك، [وفيها] مدينة (الصنف) . . . وفي غربها جيرة (قمار) التي ينسب إليها العود القماري، وهو دون الصيني، وعرض البحر بينهما أشف [أقل] من مجرى [رحلة نهار واحد]، وهي قريبة من جزيرة (الصنف) في الطول والاتساع، ومديتها (قمار) (٤١)».

ومن هذه الجزر «جزيرة (الجاوه)، وهي جزيرة كبيرة مشهورة بكثرة العقاقير . . . وفي جنوبي جزيرة (جاوه) مدينة (فنصور) التي ينسب إليها الكافور الفنصوري (٤٢)». وفي وصف (جاوه) يقول ابن بطوطة: «وصلنا إلى جزيرة (الجاوه) . . . فنزلنا إلى البندر وهو قرية بها دور اسمها (السرجي)، وبينها وبين البلد [يعني حاضره السلطان] أربعة أميال . . . وهي مدينة (سمطره) بضم السين المهمل وسكون الطاء وفتح الراء) وهي مدينة حسنة كبيرة (٤٣)».

ويعدون من هذه الجزر، أعني جزر (المهراج) جزيرة (الرامني) أيضاً، وجزيرة (لامري)، و (الزانج). لكن المسعودي يجعل (الرامني) اسماً لمجموعة جزر، تلي جزيرة (سرنديب) [سيلان] من جهة المشرق. ويقول إنها جزر

معمورة، وتليها بلاد (فنصور) وإليها يضاف الكافور الفنصوري، وتليها جزائر (أندمان). فجزر (الرامني) إذن هي، بلا شك، جزر (نيكوبار). فهي تلي جزيرة (سيلان) من الشرق. ويؤكد هذا أيضاً قوله أن جزائر (أندمان) تأتي بعدها. أما قوله إنها تتصل ببلاد (فنصور) فسرى فيما بعد أن (فنصور) كان أهم مواني جزيرة (سمطره)، ويقع بالجزء الشمالي من ساحل (سمطره) الغربي، وحول رأس (سمطره) الشمالي، وساحلها الغربي جزر تصطف مع جزر (نيكاوبار) و(أندمان) في صف طويل يميل من الشمال إلى الجنوب الشرقي. وسرى أيضاً عند البحارة في القرن الخامس عشر الميلادي أن (لامري) اسم لأشهر جبل بالطرف الشمالي من جزيرة (سمطره). و(الزابج) يجعلها البعض اسماً لجزيرة واحدة، بينما يجعلها البعض اسماً لمجموعة من الجزر (٤٤). أما جزيرة (سريرة) فنلاحظ أن التقديرات المذكورة، لطولها وعرضها تكاد تنطبق، على وجه التقريب، على طول وعرض جزيرة (برنيو). هذا إلى إنه لا توجد جزيرة أخرى في هذا البحر، تقابل بر (الصين)، وكبيرة مثلها.

إن هذا الإضطراب والتناقض، الذي نراه في معلومات الجغرافيين عن جزائر (المهراج) يرجع في نظرنا، إلى أن مثل هذه المعلومات كانت تصل إلى الجغرافيين، في روايات مختلفة متناقلة، عن طريق التجار والمسافرين في بحر الهند، وعمن أخذها عنهم أيضاً، ولم يتلقوها عن البحارة مباشرة، مثلما صنع المسعودي، وبزرک، وأبو زيد السيرافي وغيرهم. فهؤلاء يمكن قبول معلوماتهم، وإن كان بعضها لا يخلو من المبالغة. أما قول ابن بطوطة إن قصبة (جاوه) هي (سمطره) ففيه شبهة. فهو لم يدون ما حدث له، وشاهده في رحلاته، في وقتها، وإنما أملى ذلك، بعد عودته إلى المغرب، على محمد بن جزري، كاتب الخليفة أبي عنان. فمن المحتمل جداً أن يكون الإسمان قد اختلطتا

عليه، أو على كاتب رحلاته. كما يحتمل أيضاً، أن تكون الجزيرة التي وصل إليها، هي جزيرة (سمطرة) وليست جزيرة (جاوه). فجزيرة (سمطرة) هي، في الحقيقة، أول جزيرة كبيرة يقابلها المسافرون من (البنجال) إلى (الصين)، وربما كانت تعتبر من جزر (جاوه). هذا بالإضافة إلى أنها سميت، أو نسبت إلى (سمطرة)، أشهر موانئها، في الماضي، على ساحلها الشرقي.

من (ملاقه) إلى (جاوه)

نأتي بعد ذلك إلى معلومات البحارة العرب عن هذه الجزائر، وبحرها، في القرن التاسع الهجري، أي بعد نحو من قرن على رحلة ابن بطوطة إلى (الصين). يقول ابن ماجد في منظومته «الحاوية»، في وصف الطريق من (ملاقه) إلى (جاوه) :-

ومن (ملاقه) إن تكن مسافرَ
اجر على العقرب تحظى بالظفر
وبعد هذا مطلع الإكليل
لكن تلقى قبلها في المجرى
أيضاً و (هانوه) فلا تعدى
ستة أبواع (لسلت زنجي)
الخوف كل الخوف في هذا المحل
مبادراً للبلد ثم مائلاً
لأن هذا باب (موسا باري)
و(سلت زنجي) خلفها للشرق
لنحو (جاوه) فافهم الأشائرَ
حتى تخلف عنك (سبتا) بالتفر
إلى (بهاييه) أظهر السبيل
(فيسنج) مع (سلت كريمة) جزرا
من ذي الجزيرة من يدك البلد
وإلى (بهاييه) كي تفوز وتنجي
في قرب (سلت زنجي) فلم تنزل
إلى الجزيرة فاسمع الدلائل
يعرفه كل ذوي الأسفار
جزر (بليطون) بها العود النقي

اتركها عنك إلى اليسار
 واجر في مطلع السهيل عنها
 إلى (توبن) ما بها وصب
 ثم (جأوه) يا أخي المنعوتة
 فيها البشر طول الزمان حاضرة
 (فليتيج) صحیحاً فاتبعه
 (جأوه) وبندرها فكن لي صاغ
 أربعة حتى تغيب في التفر
 وهي طريق المُلّ للسفار
 ثلاث هم في (سنداباري) جهراً
 والنهج ما بينهم لذي الدليل
 وصفتها وصف ذي اليقين
 (شمطره) فكن لذا ملتفتا
 (جأوه) فراقداً إصبعين
 واسمها (توبن) وهي كبيرة
 بندر (جأوه) غانماً محصلاً
 هذي بنادر يا أخي (مخفايه)
 في البر يوماً بمسير دمك
 (ساشي) و(بانندن) جزر كثيراً
 للشرق والجنوب بالتعيين
 من نعش ستة لنعوش احدى عشر

وكل هذه الجزر ياساري
 إلا (بهاييه) يا أخي أيمنها
 لنحو (تيك) ثم سر في العقرب
 ودم على العقرب (لتيكاكوته)
 و(تيكاكوته) هي جزيرة عامرة
 في القطب عنها لفرأقد أربعة
 وإن طلقت (تيكاكوته) باغي
 تجري على العقرب أزوام قدر
 تنظر ذاك الحين (سندا باري)
 وربما تنظر تلك الجزرا
 هندامها للتير والإكليل
 ما بين أطراف ذي الجزيرتين
 جاهي (جأوه) وسهيل يا فتى
 واجر في العقرب نصب العين
 تلقى على بندرها جزيرة
 اتركها عنك يساراً وادخلا
 إن شئت (جر شيك) أو (سربايه)
 (مخفايه) اسم لتخت الملك
 ولا جنوبيها سوى (تيمورا)
 إلى مسيرة يا أخي شهرين
 وجزر (تيمور) كثير تذكر

يقول إن أردت السفر من (ملاقه) [على الساحل الشرقي لمضيق (ملقا)] إلى (جاوه)، اجر نحو جهة (مغيب العقرب) إلى جزيرة (سبتا)، فإذا خلفتها وصارت بتفر [مؤخرة] المركب، أي صارت خلف مؤخرة المركب، حول مجراك إلى جهة (مطلع الاكليل) إلى جزيرة (بهايه)، وفي طريقك إلى (بهايه) ستقابلك جزر : (فيسنج) و(سلت كريا) أيضاً و(هانو). ومن حين اقترابك من هذه الجزيرة، يعني (هانوه) لا تطلق البُلْد [أداة قياس الأعماق] من يدك، ولا تتوقف عن قياس عمق البحر، واجر على ماء عمقه ستة أبواع إلى (سلت زنجي)، وإلى (بهايه) أيضاً. فالخوف كل الخوف عند الاقتراب من (سلت زنجي)، فكن حذراً هناك، مبادراً إلى البُلْد، أي قياس عمق البحر، عند ميلك إلى هذه الجزيرة، لأن هذا المكان هو باب (موساباري) أي مضيق (موساباري). [(سلات) باللهجة المحلية هناك بمعنى (مضيق) (٤٥) فسلات Selat (زنجي) معناه (مضيق زنجي)، وتسميه البحارة العرب (موساباري). و(الباري) - كما سنرى فيما بعد أيضاً - هو الممر المائي بين جزيرتين]. وهذا المضيق يعرفه جميع المسافرين، وخلف (سلت زنجي) إلى جهة الشرق جزيرة (بليطون) موطن العود [عود البخور] النقي. وكل هذه الجزر اجعلها إلى يسارك عند مرورك بها، ما عدا جزيرة (بهايه) إجعلها إلى يمينك. ومن (بهايه) حول مجراك إلى جهة (مطلع السهيل) إلى أن تصل (تيك). ومن هناك حول مجراك إلى جهة (مطلع العقرب) إلى (توبن). واستمر في مجراك هذا إلى (تيكا كوته) ثم إلى (جاوه). وتقع جزيرة (فليتيج) بناحية القطب الشمالي من (تيكا كوته) على عرض أربع أصابع بقياس نجمي (الفرقدين). وإن غادرت مرسى (تيكا كوته) باغياً السفر إلى (جاوه)، فاجر قدر أربعة أزوام إلى جهة (مغيب العقرب) حتى تختفي جزيرة (تيكا كوته) خلف تفر المركب [مؤخرته]،

حينئذ ترى مضيق (سندباري) Selat Sunda [فاصل بين جزيرتي (جاوه) و(سمطره)]، وترب هذا المضيق طريق المُل، أي الطريق المسائرة للبر. وربما ترى في فم المضيق ثلاث جزر إلى جهة (مغيب التير) و(مغيب الإكليل) عنك، فطريقك بين أطراف هذه الجزر، وهي تقع بين شمال جزيرة (جاوه) وجنوب جزيرة (سمطره). واجر من هناك إلى جهة (مطلع العقرب) إلى مرسى (جاوه)، عرض إصبعين من أصابع قياس (الفرقدين). وهناك على ميناء (توبن) جزيرة اسمها أيضا (توبن)، فاتركها إلى يسارك، وادخل بندر (جاوه). ومن هناك إن شئت أن ترسو بمرسى (جرشيك)، أو (سربايه)، فهذه المراسي كلها مراسي (مخفايه)، مقر سلطان (جاوه). وتقع على مسيرة يوم في البر الداخلي. وجنوبي جزيرة (جاوه) جزر (تيمور ساشي)، وجزر (بانندن). وجزر (تيمور) كثيرة تمتد من عرض احدى عشرة إصبعا إلى عرض ست أصابع بقياس (النعش)، يعني قياس (الجون) و(العناق) وهما الخامس والسادس من نجوم (بنات نعش الكبرى) أي (الدب الأكبر).

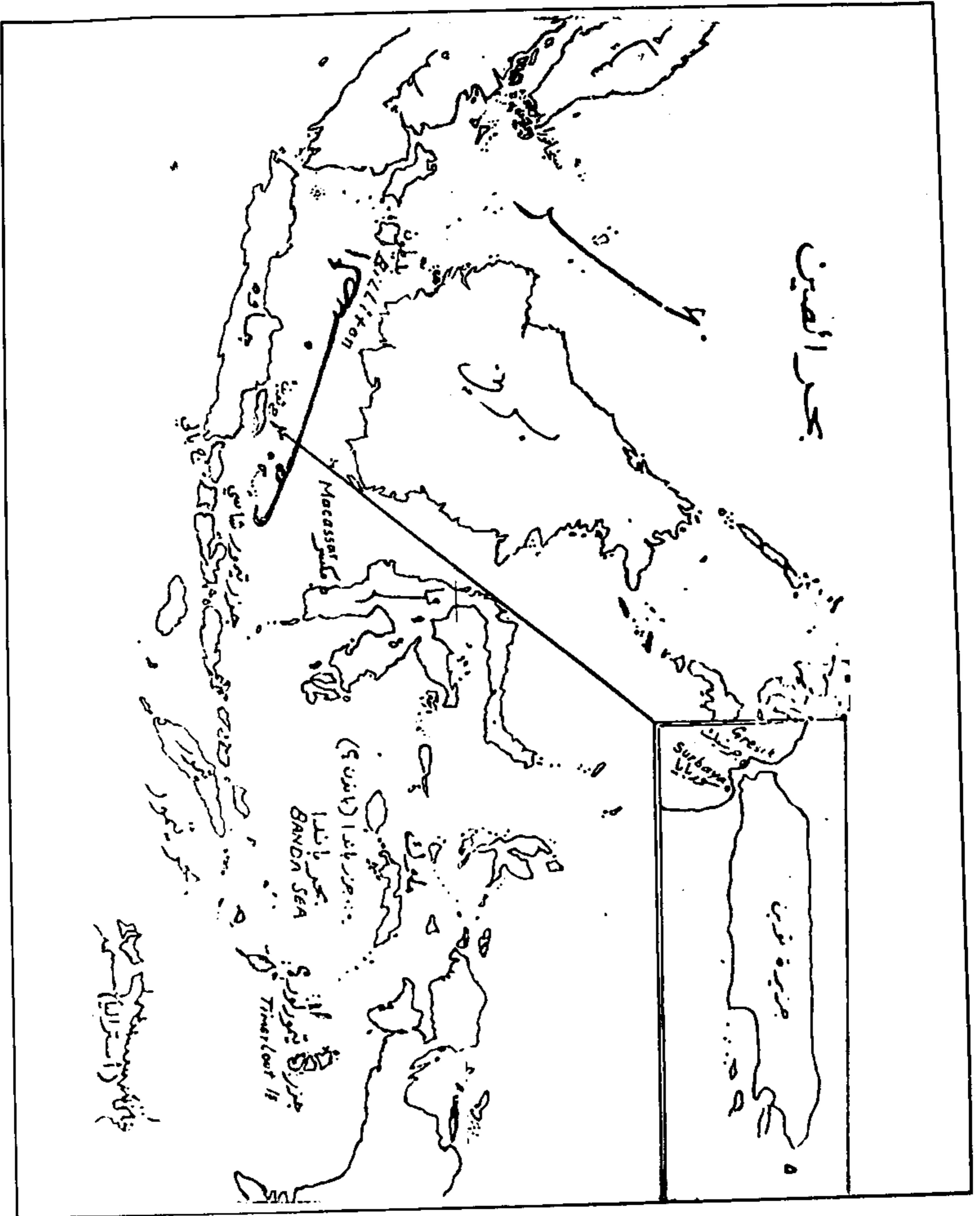
* * *

هذه الجزر التي مرت بها طريق ابن ماجد، من (ملقا) إلى (جاوه) يصعب التعرف عليها بدقة في خرائط اليوم، بسبب تنكر أسماء معظمها، وحتى تلك التي يبدو أن اسمها لم يتغير، ربما لا تكون هي التي لها نفس الإسم عند ابن ماجد. والجزر التي نراها واقعة بين مدخل مضيق (ملقا) الجنوبي وبين جزيرة (جاوه)، في الخريطة (رقم ٣) هي : مجموعة جزر (ريو) Rhio وتليها إلى الجنوب مجموعة جزر (لينغا) Lingga، وبعدها إلى ناحية الجنوب الشرقي مجموعة جزر أكبرها جزيرة (بليتون) Billiton، وإلى ناحية الجنوب الغربي من هذه الجزر مجموعة جزر أو قطع صغيرة لا حصر لها تسمى (ألف جزيرة)

Thousand Is وغربيها (مضيق سندا)، ومن هناك تمتد جزيرة (جاوه) نحو الجنوب والشرق، وبجوار الطرف الجنوبي منها تقع جزيرة تسمى (مدورا) Ma-dura، وبينهما مضيق، وعلى ساحل (جاوه) من هذا المضيق يقع ميناء (جرشيك) و (سوربايه).

فالجزر الواقعة بين مدخل (مضيق ملقا) ومضيق (سنداباري) باستثناء جزيرة (بليطون)، قد تغيرت أسماؤها. أما جزيرة (جاوه) ومراسيها، وكذلك المضيق الفاصل بين (جاوه) و(سمطره)، فلم تتغير أسماؤها. وجزيرة (توبن) تسمى الآن (مدورا) لكن تحديد موقعها، والمضيق بينها وبين جزيرة (جاوه)، ومراسيها على المضيق، كان صحيحاً عند ابن ماجد.

ومن أسباب صعوبة تحديد مواقع الجزر التي تبديلت أسماؤها، أن ابن ماجد لم يذكر المسافات بين الجزر وقياساتها، وهما شرطان أساسيان من شروط الملاحة، فبدون القياس لا يستطيع الربان أن يعرف أو يحدد موقع مركبه من موقع المكان المقصود، إذا لم تكن هناك علامات يستطيع التعرف بها على المكان الذي وصل إليه، وتقدير المسافة بينه وبين المرسى الذي يقصده.



خريطة (رقم ٥)
جزائر المهرج

الخطوط البحرية بين جزيرة (كريموا

وما حولها من الجزر

في الفصل السابع من منظومة (الحاوية) يصف ابن ماجد الطرق بين الجزر الأندونيسية، وبخاصة بين جزيرة يسميها (كريمو) وبقية الجزر، حيث قال :

خذ ووصفها مني بالأماثر
إلى (بيان) في الثريا أطلقا
أيضا ونصف كن في الحسبان
أربعة ونصف للربان
واجر على السماك إذا ما تجري
و(برني) البار بلا شكوك
إن عليه الجاه نصف وأربعة
جاه ثلاثة ونصف استوى
جاه إصبعين ونصف لا تكاثر
خذ ووصف من ميزه ونعته
إلى (فليتيك) مجرى مفتش
خمسة وبعض قال نصف زائد
والبار قيل مطلقا مشهورا
فرقد ثلاثة ثم نصف قاسوا
وفي مغيب الأصل لـ (سندباري)
والقلب والإكليل والشعراء
أما سهيل فإلى تيمورا
إلى جزيرة (بانندن) قليل
جزائر لم تعترف كثيرة

أما مطالق يا أخي الجزائر
من (كريمو) إن تكن تشرقاً
وفي (كريمو) الفرقدان إصبغان
ومثلها (سنده) وفي (بيان)
ومن (كريمو) لـ (أودو) اسري
ثم اقصد الواقع إلى (ملوك)
واجر في الناقة لـ (صولك) ودعه
ومطلع النعش لجزيرة (ليتوا)
ومطلع الفراقد إلى (مقاسر)
أما سهيلها فراقد ستة
ومن (كريمو) في مغيب النعش
وفي (فليتيك) ترى الفراقد
واجر في الناقة لـ (سنجافورا)
لنحو (جينا) يا أخي و(فرسو)
واجر في الواقع لـ (موساباري)
ومن (كريمو) اجر في الجوزاء
في غربهم لـ (جاوه) شهيرا
وقليل لمطلع السهليل
وكم ترى شرقي ذي الجزيرة

المطالق (جمع مطلق) : هي الخطوط البحرية التي لا تتقيد بمسيرة الساحل مثل الديرة، وإنما تقطع عرض البحر فيما بين جزيرتين أو برين منفصلين. وتسمى الديرة المسيرة للساحل (الديرة البرية) و(ديرة المُل). و(المُل) عند البحارة، هو البر. [انظر شكل ٥].

يقول : أما الخطوط البحرية بين هذه الجزر فهي كالآتي :

من جزيرة (كريمو) إلى جزيرة (بيان) المجرى نحو جهة (مطلع الثريا). وقياس عرض (كريمو) إصبعان ونصف بقياس (الفرقدين)، وهو نفس عرض مضيق (سنداباري). أما (بيان) فعلى عرض أربع أصابع ونصف بقياس (الفرقدين) أيضا.

ومن (كريمو) إلى (أودو) المجرى نحو جهة (مطلع السماك).

ومن (كريمو) إلى جزيرة (ملوك) في جهة (مطلع الواقع).

ومن (كريمو) إلى جزيرة (صولو) في اتجاه (مطلع الناقة). و(صولو) على عرض أربع أصابع ونصف بقياس (الجاه).

ومن (كريمو) إلى (ليتوا) نحو جهة (مطلع النعش)، وعرضها ثلاث أصابع بقياس (الجاه).

ومن (كريمو) إلى جزيرة (مقاسر) إلى جهة (مطلع الفرقد)، وعرضها إصبعان ونصف بقياس (الجاه). وطرفها السهيلي، أي الجنوبي، على عرض ست أصابع بقياس (الفراقد).

ومن (كريمو) نحو جهة (مغيب النعش) إلى جزيرة (فليتيك) عرض خمس أصابع بقياس الفراقد، وبعضهم قال إنه يزيد نصف إصبع.

ومن (كريمو) إلى (سنجافورا) المجرى نحو جهة (مغيب الناقة).

ومن (كريمو) إلى (جينا) و(فرسو) في اتجاه (مغيب العيوق)، وهما على عرض ثلاث أصابع ونصف بقياس (الفراقد).

ومن (كريمو) إلى (موساباري) المجري نحو (مغيب الواقع). وإلى (سندباري) المجري من (كريمو) نحو (المغيب الأصلي).

وإلى جاوه ثلاثة مجاري في ثلاث جهات : (مغيب الجوزاء)، و(مغيب قلب العقرب) و(مغيب الإكليل).

وإلى جزيرة (تيمور) نحو (القطب الجنوبي).

وإلى جهة (مطلع سهيل) قيل جزيرة (بانندن).

* * *

فيما تقدم نلاحظ أن ابن ماجد جعل جزيرة (كريمو) مركزاً لشبكة من الخطوط البحرية، بينها وبين الجزر المشهورة حولها، وجعل موقعها شرقي مضيق (سنداباري). ويوضح الشكل التالي موقع جزيرة (كريمو) ومواقع الجزر حولها، والخطوط البحرية بينها وبين هذه الجزر، بحسب وصف ابن ماجد. ونلاحظ عند مطابقة مواقع الجزر في هذا الشكل بمواقعها الحقيقية في الخارطة، اختلافاً كبيراً بينها، فجزيرة (برنيو)، مثلاً تسد الجانب الشمالي الشرقي أمام الموقع الذي حدده لجزيرة (كريمو)، بحيث تصير المجاري التي ذكرها في هذا الجانب، كلها إلى جزيرة (برنيو)، وهي : مجرى (مطلع الثريا) إلى جزيرة (بيان) من (كريمو)، ومجرى (مطلع السماك) إلى جزيرة (أودو)، ومجرى (مطلع الواقع) إلى (ملوك)، ومجرى (مطلع الناقة) إلى (صولا)، ومجرى (مطلع النعش) إلى جزيرة (ليتوا). فهذه المجاري كلها، من شرقي مضيق (سندباري) وهو موقع جزيرة (كريمو) إلى جزيرة (برنيو)، وليس إلى الجزر التي ذكرها.

ونلاحظ أن أسماء الجزر قد تنكر أغلبها، وما لم يتنكر منها يحتمل أن يكون إسماً لمكان آخر عند ابن ماجد. من ذلك، مثلاً، اسم (مقاصر) أو (مقاصر)، فهو عند ابن ماجد، وسليمان المهري، اسم لجزيرة كبيرة، بينما هو في الوقت الحاضر اسم لميناء بغربي جزيرة (سليبس)، كانت له شهرة تجارية قديماً. ويحتمل أن الاسم كان يطلق في عصر ابن ماجد، على الاثنين معاً: الجزيرة والميناء. تماماً مثلما كان اسم (سمطره) أو (شمطره) يطلق على ميناء (شمطره) وجزيرة (شمطره)، ومثلهما (ملاقه)، فهو اسم لميناء وشبه جزيرة (ملقا).

أما (ملوك) فيحتمل أن تكون (ملوكو) شرقي (سليبس) و(صول) (صولو). وبعض أسماء هذه الجزر فيه اختلاف - كما سنرى - بين سليمان المهري وابن ماجد.

وابن ماجد نظم أرجوزة «الحاوية» - كما قال - في أول شبابه، وبعد حوالي تسع وعشرين سنة من نظمها ألف كتاب «الفوائد». وفي فصل القياسات من هذا الكتاب نجد معلوماته عن جزائر (المهراج) أفضل من معلوماته عنها في أيام شبابه حين نظم «الحاوية». حيث قارن في هذا الفصل بين قياسات ما كان يسمى عندهم بـ (تحت الريح)، ويشمل القسم الشرقي من المحيط الهندي إلى (بحر جاوه) و(بحر الصين الجنوبي) - قارن بين قياساته عند البحارة العرب، والبحارة الهنود والصوليان. و(الصنوليان)، ويسمون أيضاً (الشوليان) عند البحارة العرب، هم بحارة الطرف الجنوبي من الهند من جهة الشرق. واشتهروا بنشاطهم التجاري والملاحي في القسم الشرقي من المحيط الهندي. يقول ابن ماجد، في هذا الفصل، ما معناه:

* قياس (سنداباري) عند الصوليين ، ثلاث أصابع فرقدية . وهو يعني مضيق (سنداباري) أول (جاوه) من جهة الشمال . ونحن وهم وجميع البحارة متفقون في ذلك ، لشهرة هذا القياس .

* وقياس الجزيرة من (موساباري) ثلاث أصابع نفيسة ، أي تزيد قليلاً ، عندهم . وكذلك جزيرة (هانو) ، وتسمى أيضاً (موساباري) ، مثل الجزيرة الأخرى ، وهي معترضة بجوارها . وعند (هانو) يقل عمق البحر في طريق المسافر من (ملاقه) إلى (جاوه) ، وهذه الجزر تقع إلى جهة الشرق من (سندباري) .

* وعندهم إصبهان ونصف قياس جزيرة تسمى (أندلاس) غربي جزيرة (جاوه) ، وما يليها من ساحل (جاوه) من جهة المغرب ، خارب ، أي ليس فيه مراس ، ومجهول ليس له إسم . ومن شرقي (جاوه) على هذا القياس ، عندهم ، يعني الصوليان ، مرسى يقال له (شينه قرمون) . وليس عند العرب ، وأهل (كنكن) ، وأهل (جوزرات) ذلك ، يعني اصبعين ونصف .

* وعندهم إصبهان بقياس (الفراقد) على جزيرة (أدو) ، من جزر (الذبية) [مالديف حالياً] وليس عند العرب ، والجزرأتين ، وأهل (كنكن) ذلك . وعندهم على هذا القياس من جزيرة (جاوه) رأس (سونده) بساحل (جاوه) الغربي .

* وإصبهان إلا ربعاً ، عندهم ، قياس [أي عرض] جبل (قرقول جاوه) احترازاً من جبل (قرقول فليتنج) . وهو بقياس (الفراقد) .

* وعندهم إصبع ونصف بقياس (الفراقد) ، على (الأنس) من جزيرة (جاوه) . وبيننا وبينهم في ذلك اختلاف نصف إصبع .

* وعندهم إصبع نفيسة، أي تزيد قليلاً، بقياس (الفراقد) على (توبن) من (جاوه). وعندهم (جرشيك)، من (جاوه) أيضاً، إصبع إلا ربعاً. وفي ذلك اختلاف بيننا وبينهم. وعلى جزيرة (بالي) غربي (جاوه) قياس (الفراقد) إصبع واحدة. وهي تكاد تقابل (جرشيك)، وما بينهما حاجز غير المُل، أي بر (جاوه).

* وقياس (النعش) اثنا عشرة إصبعاً، عندهم، على جزيرة (شونية صندل)، وهي من جزر (جاوة). وعندهم قياس (النعش) إحدى عشرة إصبعاً على (موساسادون). وتنقطع على رأيهم جزيرة (جاوه) من الجنوب.

* أما جزر (تيمور)، على رأي أهل (الصوليان)، فإن أولها الجاهي، أي الشمالي، على عرض عشر أصابع بقياس (النعش)، وأخرها من الجنوب على عرض ست أصابع بقياس (النعش). فقياس عشر أصابع على (جاهي تيمور)، أي (شمالي تيمور). وتسع أصابع على جزيرة (فولن) وثمان على (غيابن)، وسبع ونصف على (لكلوي) وسبع على (ليكاسم) وست ونصف على (موتا)، وست وربع على السهيلي، أي الجنوبي من جزر (تيمور). وجزر (تيمور) لها سلاطين غير سلاطين جزر (جاوه). وسكانها أقوام كثيرة. والمجرى إليها من (جاوه) في اتجاه (مطلع التير) وما يليه. وكلها تسمى (تيمور ساشي). و (تيمور فيدل) [عند المهري (كيدل)] جزر أخرى غير (تيمور ساشي). وقياس النعش ست أصابع على جزيرة (البستي)، وهي إلى الجنوب الغربي من جزر (تيمور)، وقياس ست أصابع إلا ربعاً على (لوين)، وخمس ونصف على جزيرة (تابا) وخمس على جزيرة (جابا)، وأربع على جزيرة (بيلا)، وهي آخر (التيمورات) من الجزر

الجنوبيات الشرقيات . وجنوبي (تيمور) للمشارك جزر كبار . وكذلك إلى الشرق من (جاوه) جزر كبار مثل (ملوكو) و(برني) و(كريمو) و(بيان) . ولم نذكر من قياسات هذه الجزر في أرجوزة «الحاوية» إلا ما اتفقت عليه جميع طوائف البحارة . أما هذه القياسات ، الذي ذكرناها ، فغير متفق عليها إلا عند بحارة (الصوليان) (٤٦) .

ونفهم مما تقدم أن قياسات البحارة العرب ، والبحارة الهنود من (جوزرات) أو (غجرات) ، و(كنكن) بالجزء الشمالي من ساحل الهند الغربي ، كانت تختلف عن قياسات بحارة (الصوليان) . وبخاصة في الأطراف الشرقية من المحيط الهندي .

وجزر (تيمور) والجزر الواقعة شرقي جزيرة (جاوه) ، يسميها سليمان المهري «الجزر الجنوبيات الشرقيات» ، ويصفها في كتابه «العمدة» قائلاً :

أكبر هذه الجزر «جزيرة (جلولو)» . وذكر بعضهم أن مسير طولها شهرين ، وهي شرقي (جاوه) ، على بعد ، جنوبي الصين . ثم جزيرة (فريوق) ، وهي أيضا كبيرة ، معمورة شرقية جنوبية عن بنادر الصين . ثم جزيرة (الغور) ، وهي جزيرة كبيرة ، معمورة ، فوق الصين من ناحية الجنوب ، وسلطانها محارب لاهل الصين . وهي معدن [موطن] الحديد الغوري . وأما جزر (ملوكو) المتقدم ذكرهن ، وجزر (مقاصر) وجزر (بانندن) و(تيموركور) وجزر (تمور كيدل) فكلها معمورة . واعلم أن جزر (تيمور) من سهيل [جنوب] (جاوه) تحت (مطلع سهيل) وما يليه ، وجزر (بانندن) تحت (مطلع التير) [عن (جاوه)] ، وما يليه ، وجزر (ملوكو) تحت المشرق وما يليه . وذكروا أن أول جزر (تيمور) من الشمال (نعش) عشر [أصابع] ، وآخرها من الجنوب (نعش) ست [أصابع] ، مقابل لبندر (سفالة) [بشرقي افريقيا] . و(بانندن) نعش سبعة ، وجزر (ملوكو)

فراقدة ثلاثة، وجزر (مقاصر) أولها من الشمال فراقدة ستة، وآخرها من الجنوب فراقدة إصبع وجزر (برني) أولها من الشمال جاه خمسة، وآخرها من الجنوب فراقدة ستة» (٤٧).

وفي كتابه «المنهاج»، الذي ألفه بعد «العمدة»، يقول في «ذكر بعض الجزر الجنوبية الشرقية»: «فمنهن جزر (تيمور)، وهن جزر كثيرة في الجنوب والشرق عن (جاوه)، وهن جزر الصندل. وشرقي (تيمور) جزر (بانندن)، وهن جزر الجوز [جوز الطيب]، والبسباس [بسباس الطيب]. وأما جزر القرنفل فتسمى (ملوكو)، وهن أربع جزر. وأما قياس هؤلاء الجزر المذكورة فالحقيقة مجهول. لكن قد تناولت الناس بعض علم بقياسهن. وقد ذكرته في «العمدة» على ما بلغني. ومن الجزر المشهورة جزيرة (لكيو)، التي تعرف عند الناس (بالغور)، وجزيرة (جلولو)، وهي جزيرة كبيرة، لم يعرف لها آخر. ومنهم من قال إن طولها مسيرة شهرين. وجزيرة (فريوق)، وهي أيضاً من الجزر الكبار، التي هي جنوبي بلاد الصين. ومن الجزر المشهورة جزر (برني) وجزر (مقاصر). وكم من جزر غيرهن (٤٨).

جزيرة (جاوه)

هذه الجزيرة كانت معروفة، لدى التجار والبحارة العرب، أكثر من غيرها من الجزر الأندونيسية - جزر (المهراج) سابقاً - ويرجع ذلك إلى ميزة موقعها الجغرافي، فهو متوسط بين جزر (تيمور)، وغيرها من الجزر الجنوبية الشرقية عن (جاوه)، وبين مضيق (ملقا): المخرج إلى الهند، وبلاد العرب. بالإضافة إلى منتوجاتها الثمينة، في العصور القديمة، من اللبان (الجاوي) وغيره، وإلى أن موانئها كانت أسواقاً لمنتوجات الجزر الأخرى من أصناف الطيوب والعطور الفاخرة.

يقول ابن ماجد في وصفها : «أولها من الشمال (الفراقد)، عند اعتدالهن من المشارق واستقلال (السنبلة) ثلاث أصابع نقيسة عند العرب، وعند الهنود غير ذلك، وهي أقل في الكبر من جزيرة (شمطره)، يسكنها الكفرة والإسلام، وسلاطينها كفرة، وهي معدن [موطن] اللبان الجاوي، وجزر الصندل على جنوبيها للمشارق، وكذلك جزر العقاقير (٤٩)».

قوله : «الفراقد عند اعتدالهن من المشارق واستقلال السنبلة» يعني (الفرقدين) من نجوم (بنات نعش الصغرى) (الدب الأصغر). ويقاسان عند اعتدالهما، أي توسطهما في الجانب الشرقي من السماء، وفي ذلك الوقت تكون نجوم (السنبلة)، وتسمى (العوا) أيضا، مستقلة، أي في وسط السماء، وهي من البروج والمنازل. وقياس (الفرقدين) قياس عرض مثل قياس (الجاه)، وقياس (النعش).

ونجد بعض الاختلاف، في قياسات (جاوه)، بين ابن ماجد وسليمان المهري. ففي كتاب «العمدة» يقول المهري في «معرفة جزيرة (جاوه)» :

«أولها من الشمال جبل (سنده)، والناس في قياسه مختلفون على ثلاثة أقوال. القول الأول : الفرقدان عليه ثلاثة. القول الثاني : إصبغان. القول الثالث : إصبغان ونصف. وعندني أن الثاني أولى وأصح من وجهين. الوجه الأول : لأنه بين القولين. والوجه الثاني : لأنهم ذكروا، أهل هذا الفن، في أكثر كتبهم أن (سنداباري) ثلاث، وهو شمالي جبل (سندا)، لأنه بابه، وهو أقرب للذهن. وآخرها من الجنوب يسمى (شاندي) النعش عليه عشر. وقيل أن آخرها النعش إحدى عشرة. واعلم أن ظهر جزيرة (جاوه) من الغرب خراب، ليس فيه عمارة، أي بنادر مشهورة، بل كل بنادرها من جانب الشرق. وأما

ديرتها (مطلع العقرب) ظهراً وبطناً، على الأغلب، لكن هناك جزر وشعبان
وخرابات. وأما بنادرها المشهورة : (جرشيك)، وهو بندر مشهور،
(الفرقدان) عليه إصبع ونصف، بندر (جاوه) المنسوب إليه الجزيرة، (الفرقدان)
عليه إصبع، بندر (سربايه) نعش اثني عشرة، بندر (لاشم) الفرقدان إصبغان،
وقيل أقل (٥٠)».

فسليمان المهري بعد أن استعرض الأقوال الثلاثة في قياس جبل (سنده) أو
(سندا)، رجح صحة القول الثاني منها لسببين الأول : أن القول الثاني متوسط
بين الأول والثالث والسبب الآخر : أن قياس (الفرقدين) على مضيق (سنده
باري)، في كتب علماء الملاحة ثلاث أصابع. وبما أن هذا المضيق شمالي الجبل
الذي ينسب إليه أعني جبل (سنده)، فلا يعقل أن يكون قياس عرضهما
واحداً. لكن نقصان قياس الجبل نصف إصبع عن قياس المضيق، لا يكون
صحيحاً إلا إذا كان الجبل على بعد ستة أسباع درجة عرضاً عن المضيق.
فالإصبع الواحدة كانت تقدر بدرجة وخمسة أسباع الدرجة (٥١)، نصفها ستة
أسباع درجة. والمعروف أن جبل (سنده) يطل على مضيقه من ناحية ساحل
جزيرة (جاوه)، فالفارق بين قياس مضيق ضيق جداً، مثل هذا المضيق، وقياس
جبل مطل عليه يكون بسيطاً جداً. وعلى هذا يمكن اعتبار قياس (الفرقدين)
على جبل (سنده) ثلاث أصابع ضيقة، أي تنقص قليلاً، وأن قياسه عند ابن
ماجد صحيحاً.

قياسات جزيرة جاوه

سليمان المهري		ابن ماجد		
نعش	فرقد	نعش	فرقد	المكان
	٣		٣	سندھ باري
	٢		٣	اندلاسي
	٢ ١/٢			جبل سندھ
	٢		٢	لاشم
	٢			شوندھ
	١ ١/٢		٢	جرشيك
	١		١	توبن (بندر جاوه)
	١	١٢		جزيرة بالي
١٢		١٢		سرباية
١٢				شنيه صندل
١١				شاندي (آخر جاوه)

جزر (باندا) و (تيمور لورا)

جزر (باندا) يجعلها المهري - كما رأينا - في الناحية الجنوبية الشرقية من (جاوه)، والناحية الشرقية من جزر (تيمور). اشتهرت هذه الجزر بمنتجاتها من جوز الطيب وبسببها، جمع بسببها، وهي زهرة جوز الطيب (٥٢). وتذكر مع (باندا) جزر (تيمور لورا) وجزر (تيمور كيدل)، وهي غير جزر

(تيمور شاشي)، القريبة من (جاوه). ويقول ابن ماجد إن جزر (تيمور) «لها سلاطين غير سلاطين جزر (جاوه)، وسكانها أقوام كثيرة (٥٣)».

وفي الخريطة (رقم ٥) نرى مجموعتين من الجزر بجوار كل من (غينيا الجديدة) والأطراف الشمالية من قارة (استراليا). إحدى المجموعتين تسمى (تيمور لوت) والأخرى تسمى جزر (باندا)، وبينهما بحر يسمى بحر (باندا). وواضح من هذه المقارنة، أن الأسماء القديمة لهذه الجزر لم يحدث فيها أي تغيير غير نقصان حرف (النون) من (بندان)، وتبديل حرف (الراء) في (تيمور لور)، عند المهري بحرف (التاء). هذا إذا لم يكن هناك تصحيف في اسم (تيمور لور) من قبل نساخ كتاب «العمدة».

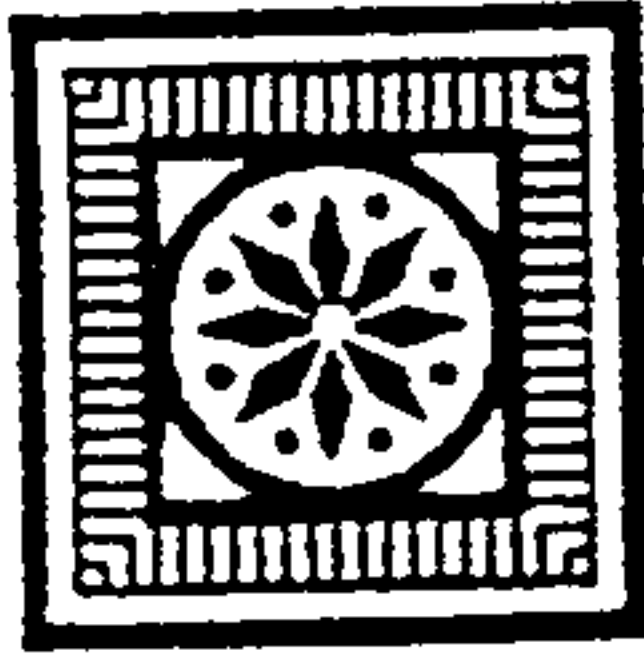
كما نلاحظ أن جزيرة (الصندل) Sandal wood وهي جزر (جاوه) الجنوبية الشرقية تسمى الآن أيضا (سمبا) Samba.

هذه الجزر التي عرفت لدى البحارة والتجار العرب، وغيرهم، قبل عصر ابن ماجد، قريبة جداً من أطراف قارة (استراليا) الشمالية، والأطراف الغربية من جزيرة (غينيا الجديدة)، وأن من يصل إليها لا يصعب عليه الوصول إلى رأس (يورك)، مثلاً، من (استراليا) أو أي رأس من (غينيا الجديدة). واستناداً إلى ذلك يمكن القول بأن (استراليا) أو - على الأقل - أطرافها الشمالية، قد عرفت لدى سكان هذه الجزر والبحارة والتجار المترددين إليها، قبل زمن طويل من وصول أساطيل أوروبا إلى مياه المحيط الهندي. وأن الإدعاء بأن هذه القارة كانت مجهولة وأن الأوربيين هم أول من اكتشفها ووصل إليها : ادعاء باطل.

الفصل الرابع

تحت الريح

لخليج البنجال



الفصل الرابع

تحت الريح (خليج البنغال)

عرفنا من قبل أن البحارة المتأخرين قسموا المحيط الهندي، ملاحياً، إلى قسمين : (فوق الريح) و(تحت الريح)، وأن ما يلي الهند منه شرقاً، سمي عندهم (تحت الريح)، وما يليها منه غرباً سمي (فوق الريح). كما شرحنا معنى كل من هذين المصطلحين.

أما المتقدمون فكانوا يسمون ما يلي جزيرة (سيلان) شرقاً، من هذا المحيط (بحر هرقند). ويذكر المسعودي - كما رأينا - بحراً يلي بحر (هرقند) من المشرق، يسميه بحر (كلهبار)، وهو البحر الرابع عنده، ويليه بحر (كردنج)، وهو البحر الخامس. غير أنه لم يصف حدوداً لكل واحد من هذه البحار الثلاثة. وكل ما ورد عنده، عن بحر (هرقند)، أن مجموعة جزر تسمى جزر (الرامني)، تأتي بعد جزيرة (سيلان) إلى الشرق، وتلي هذه الجزر مجموعة جزر أخرى تسمى (أندمان)، وتتصل جزر (الرامني) ببلاد (فنصور)، وإليها يضاف الكافور (الفنصوري). ويبدو أن هذه الجزر تقع على الأطراف الشرقية من بحر (هرقند).

ومن المعروف أن الجزر التي تلي جزيرة (سيلان) من الشرق هي جزر (نيكوبار) Nicobar Islands، فهي إذن جزائر (الرامني) عند المتقدمين. أما مجموعة جزر (أندمان) Andaman Islands، فما زالت محتفظة باسمها القديم

إلى اليوم . و(فنصور) كان حتى عند البحارة المتأخرين ، أهم ميناء بجزيرة (سمطره) أو (شمطره) ، ويقع على ساحلها الغربي ، إلى الجنوب الشرقي من مجموعة جزر (نيكوبار) . واشتهرت (سمطره) بانتاج الكافور الفاخر .

أما بحر (كلاهبار) وبحر (كردنج) فينطبق وصف المسعودي لهما على البحر الواقع بين سلسلة جزر (أندمان) و(نيكوبار) غرباً ، وساحل (برما) وشبه جزيرة (ملقا) شرقاً . فالجزر في هذا البحر كثيرة جداً ، ومياهه رقيقة ، أي قليلة العمق . ومثله أيضاً بحر (ملقا) . ومن الجزر الكبار المعروفة في مضيق (ملقا) جزر (دنج دنج) . فلعل بحر (كردنج) قد أخذ اسمه من اسم هذه الجزر .

وبحر (كلاهبار) ينسب إلى (كله) ، ويفسر ذلك قائلاً : «أما البحر الرابع فهو (كلاهبار) ، على حسب ما ذكرنا ، وتفسير ذلك بحر (كله) ، وهو بحر قليل الماء» .

و(كله) يجعلها في منتصف الطريق بين عُمان والصين . وقال : إن مراكب أهل الإسلام لم تكن ، في أيامه ، تسافر إلى الصين ، وإنما كانت تأتي إلى (كله) ، وتتبادل التجارة مع مراكب الصين فيها ، ثم تعود إلى بلاد العرب كذلك كان محرم على مراكب الصين السفر بعيداً عن الصين . وكانت من قبل بخلاف ذلك ، حتى حدث ، ما وصفه ، من أمر الصين ، ما جعل ملكها يمنع وصول المراكب الأجنبية إلى الصين ، ويمنع مراكب الصين من السفر بعيداً عن الصين . فكانوا جميعاً يلتقون في منتصف الطريق ، يعني في (كله) .

ولا يعرف ، على وجه التأكيد ، موقع (كله) هذه ، غير أن إضافة بحر (كلاهبار) إليها ، وكثرة الجزر والمضايل ، والصراوي - كما قال المسعودي - في هذا البحر ، كلها شواهد على أن موقعها ، في هذا البحر غير بعيد عن ساحل شبه جزيرة (ملقا) الغربي ، الذي كانت تمر به طريق المراكب القادمة من جهة

جزيرة (سيلان) إلى مضيق (ملقا). ففي هذا البحر تنتشر مجموعات لا حصر لها من الجزر الصغيرة والقطع الصغيرة البارزة من قاع البحر، كانت تعرف عند البحارة بجزر (تاكوا) وتعرف الآن بأرخبيل (مرغوي) Mergui Arch بجوار الساحل الغربي من شبه جزيرة (ملقا). وتتابع الجزر والمضاقل، جنوباً، إلى نهاية مضيق (ملقا).

ولا توجد لدى المتقدمين، من الجغرافيين والرحالة العرب، معلومات عن بحر (تحت الريح) أو (خليج البنجال) أفضل من معلومات المسعودي. وفي القرن التاسع الهجري أصبحت للبحارة العرب خبرة جيدة بالملاحة في جميع أجزاء هذا البحر، ومعرفة تامة بكل مياهه، وجزره وسواحله. وحدود هذا البحر نجد تفصيلها عند سليمان المهري، فقد جعل ساحل أو بر (السيام)، حده الشرقي. وكان هذا الساحل يمتد عندهم من (بنجاله الشرقية) شمالاً، إلى الطرف الجنوبي من شبه جزيرة (ملقا) جنوباً، ويتبع الآن كل من (بورما) و (سيام) أو (تايلاند)، و (ماليزيا). وحده الشمالي بر (البنجالتين) : (بنجاله الشرقية) و (بنجاله الغربية). أما حده الغربي فساحل الهند الشرقي، من (بنجاله الغربية) شمالاً، إلى رأس (كمهري) أو (كومرين) بالطرف الجنوبي من الهند جنوباً. ويتبع هذا الساحل، عندهم من الشمال إلى الجنوب، (البنج) و (وريسا)، و (الناث)، و (الصوليان) أو (الشوليان). ويعرف الساحل كله أيضاً بر (الناث). ويسميه المهري (الساحل الغربي) ل (تحت الريح) وساحل (سيام)، (الساحل الشرقي).

هذه الحدود لا نجدها عند ابن ماجد، فمنطقة (تحت الريح) عنده تمتد إلى جزر بحر (جاوه)، وغيرها من الجزر التي كانت تعرف قديماً بجزائر (المهراج). حيث قال : «إلى تحت الريح كبليطون والمهراج». (٥٤). و (بليطون) جزيرة في بحر (جاوه)، سبق ذكرها.

إلى اليوم . و(فنصور) كان حتى عند البحارة المتأخرين ، أهم ميناء بجزيرة (سمطره) أو (شمطره) ، ويقع على ساحلها الغربي ، إلى الجنوب الشرقي من مجموعة جزر (نيكوبار) . واشتهرت (سمطره) بانتاج الكافور الفاخر .

أما بحر (كلاهبار) وبحر (كردنج) فينطبق وصف المسعودي لهما على البحر الواقع بين سلسلة جزر (أندمان) و(نيكوبار) غرباً ، وساحل (برما) وشبه جزيرة (ملقا) شرقاً . فالجزر في هذا البحر كثيرة جداً ، ومياهه رقيقة ، أي قليلة العمق . ومثله أيضاً بحر (ملقا) . ومن الجزر الكبار المعروفة في مضيق (ملقا) جزر (دنج دنج) . فلعل بحر (كردنج) قد أخذ اسمه من اسم هذه الجزر .

وبحر (كلاهبار) ينسب إلى (كله) ، ويفسر ذلك قائلاً : «أما البحر الرابع فهو (كلاهبار) ، على حسب ما ذكرنا ، وتفسير ذلك بحر (كله) ، وهو بحر قليل الماء» .

و(كله) يجعلها في منتصف الطريق بين عُمان والصين . وقال : إن مراكب أهل الإسلام لم تكن ، في أيامه ، تسافر إلى الصين ، وإنما كانت تأتي إلى (كله) ، وتتبادل التجارة مع مراكب الصين فيها ، ثم تعود إلى بلاد العرب كذلك كان محرم على مراكب الصين السفر بعيداً عن الصين . وكانت من قبل بخلاف ذلك ، حتى حدث ، ما وصفه ، من أمر الصين ، ما جعل ملكها يمنع وصول المراكب الأجنبية إلى الصين ، ويمنع مراكب الصين من السفر بعيداً عن الصين . فكانوا جميعاً يلتقون في منتصف الطريق ، يعني في (كله) .

ولا يعرف ، على وجه التأكيد ، موقع (كله) هذه ، غير أن إضافة بحر (كلاهبار) إليها ، وكثرة الجزر والمضايل ، والصراوي - كما قال المسعودي - في هذا البحر ، كلها شواهد على أن موقعها ، في هذا البحر غير بعيد عن ساحل شبه جزيرة (ملقا) الغربي ، الذي كانت تمر به طريق المراكب القادمة من جهة

جزيرة (سيلان) إلى مضيق (ملقا). ففي هذا البحر تنتشر مجموعات لا حصر لها من الجزر الصغيرة والقطع الصغيرة البارزة من قاع البحر، كانت تعرف عند البحارة بجزر (تاكوا) وتعرف الآن بأرخبيل (مرغوي) Mergui Arch بجوار الساحل الغربي من شبه جزيرة (ملقا). وتتابع الجزر والمضاقل، جنوباً، إلى نهاية مضيق (ملقا).

ولا توجد لدى المتقدمين، من الجغرافيين والرحالة العرب، معلومات عن بحر (تحت الريح) أو (خليج البنجال) أفضل من معلومات المسعودي. وفي القرن التاسع الهجري أصبحت للبحارة العرب خبرة جيدة بالملاحة في جميع أجزاء هذا البحر، ومعرفة تامة بكل مياهه، وجزره وسواحله. وحدود هذا البحر نجد تفصيلها عند سليمان المهري، فقد جعل ساحل أو بر (السيام)، حده الشرقي. وكان هذا الساحل يمتد عندهم من (بنجاله الشرقية) شمالاً، إلى الطرف الجنوبي من شبه جزيرة (ملقا) جنوباً، ويتبع الآن كل من (بورما) و (سيام) أو (تايلاند)، و (ماليزيا). وحده الشمالي بر (البنجالتين) : (بنجاله الشرقية) و (بنجاله الغربية). أما حده الغربي فساحل الهند الشرقي، من (بنجاله الغربية) شمالاً، إلى رأس (كمهري) أو (كومرين) بالطرف الجنوبي من الهند جنوباً. ويتبع هذا الساحل، عندهم من الشمال إلى الجنوب، (البنج) و (وريسا)، و (الناث)، و (الصوليان) أو (الشوليان). ويعرف الساحل كله أيضاً ببر (الناث). ويسميه المهري (الساحل الغربي) ل (تحت الريح) وساحل (سيام)، (الساحل الشرقي).

هذه الحدود لا نجدها عند ابن ماجد، فمنطقة (تحت الريح) عنده تمتد إلى جزر بحر (جاوه)، وغيرها من الجزر التي كانت تعرف قديماً بجزائر (المهراج). حيث قال : «إلى تحت الريح كبليطون والمهراج». (٥٤). و (بليطون) جزيرة في بحر (جاوه)، سبق ذكرها.

ساحل (السيام)

غلب استعمال هذا الاسم، عند البحارة العرب، في الساحل الممتد من حدود (بنجلاديش) الشرقية، شمالاً، إلى الطرف الجنوبي من شبه جزيرة (ملقا) جنوباً. وأهم معالمه البحرية، من رؤوس، وجبال، وجزر، وخلجان، وغيرها، هي عند سليمان المهري، من الشمال إلى الجنوب، مع قياساتها كالتالي :

* بعد (شاتي جام)، وهي (كيتاغنج) Chittagong، في الوقت الحاضر، على الساحل الشرقي من (بنجلاديش)، يأتي فشت (كوريا)، على قياس احدى عشرة إصبعاً، عرضاً بقياس نجم (الجاه). [الفشت : قطعة بارزة من قاع البحر إلى مستوى سطح البحر، يكسر عليها الموج].

* تأتي بعد هذا الفشت جزيرة (زنجليا)، وهي لم تعد جزيرة، في الوقت الحاضر، «بل فشت يكسر عليه الموج» (٥٥)، بجوار الساحل، عرض عشر أصابع ونصف بقياس (الجاه). وإلى ناحية عرض البحر عنها، أي إلى جهة الغرب، يقع الطرف الجنوبي من فشت (كوريا) المذكور وغربيه فشت (جمال دندي). و(زنجليا) كانت جزيرة، فطلع عليها البحر فصارت فشتاً، وحول رأسها الجنوبي الماء مبيض قريب الغور.

* بعد (زنجليا) تأتيك مضاحل وشعاب تسمى (كوكرديو)، وبعدها تأتيك خمسة رؤوس، يحسبها من لا يعرفها جزراً. ويليه خور كبير يقال له (باكال). (الخور لسان من البحر داخل في البر).

* ثم يأتي على عرض عشر أصابع وربع، بقياس (الجاه) خور (مو). وعلى عرض عشر أصابع جاهية، يأتيك على الساحل جبل (زنجماتي).

- * بعد (زنجماتي) تأتي جزر (درديوه)، وهي ثلاث جزر على عرض عشر أصابع إلا ربعاً جاهية. وعمق الماء حولها خمسة عشر باعاً. وهي على طريق المسافر من (سيلان) إلى (البنجال) عن طريق ساحل (السيام).
- * تأتي بعدها غُبة (ركنج)، وعلى بر (ركنج) جبال تشاهد من فشت (هيوميوه) المقابل لها من ناحية المغيب في عرض البحر. (٥٦). [الغبة: الخليج]. و(ركنج)، عند المهري على عرض تسع أصابع ونصف جاهية، وعند ابن ماجد - كما سنرى غير ذلك.
- * وعلى عرض تسع أصابع وربع جاهية يأتي برّ (موم).
- * وعلى عرض تسع جاهية تأتي غبة بر (موم).
- * وعرض تسع إلا ربعاً الطرف الشمالي من فشت (موم).
- * وثمان ونصف الطرف الجنوبي من فشت (موم). فيصير طول الفشت من الشمال إلى الجنوب نصف إصبع.
- * وعرض ثمان وربع بين فشت (موم) و(ستواهي).
- * وعلى عرض ثمان أصابع تأتي غبة (ستواهي).
- * وتأتي بعدها جزر (ناج ملي) على عرض ثمان إلا ربعاً.
- * وعرض سبع ونصف تأتي جزر (أراموري).
- * وعرض سبع وربع على (لامري كهنه).
- * وعرض سبع أصابع جاهية، على رأس (نجراشي)، C. Negrais، وهو رأس مشهور على ساحل (بورما). ما يزال بإسمه القديم وهو رأس خور

(كشمي) الجنوبي . و(كشمي) بندر، أي مرسى، (فيجوه) الثاني،
وبندرها الآخر (مرطبان)، وإليه يضاف خليج (مرطبان) جنوب شرقي
(نجراشي). ومدينة (فيجوه) Fegu بالبر الداخلي على رأس خليج
(مرطبان) Gulf of Martaban .

- * عرض سبع إلا ربعاً على (تلالي)، وغريه فشت (رامن كوته).
- * ست أصابع ونصف بقياس (الجاه) عرض غبة (أسيه)، وست وربع
الطرف الجنوبي من غبة (أسيه).
- * وبعد غبة (أسيه) يأتي (مرطبان) وهو مرسى مشهور، ما يزال محتفظاً
باسمه القديم. على عرض ست أصابع جاهية.
- * ست أصابع إلا ربعاً على (كارديوه).
- * خمس ونصف على خور (بلنج).
- * جزيرة (مك) عرض خمس وربع.
- * بعدها خور (تواهي) Tavay، وإلى الغرب منه جزيرة (فالي) عرض
خمس أصابع جاهية.
- * خور (مرجي) إليه تضاف الجزر التي كانت تعرف عند البحارة بجزر
(تاكوا)، عرض أربع أصابع ونصف. وإلى الغرب عنه جزيرة (لوامندا)،
بنفس عرضه.
- * جزيرة (أوزارمندا) عرض أربع وربع، وهي بجوار ساحل (تناصري) وما
يزال الساحل يسمى بهذا الاسم Tenasserim، إلى الوقت الحاضر.

* خور (ملكي) وهو بندر (تناصري)، و(لتناصري) بندر آخر هو (مرجي)، المتقدم ذكره. و(ملكي) على عرض أربع أصابع. وغربها في البحر جزر (بتم باشكلا) بنفس عرضها. و(تناصري) على خور «يصب دائماً، وأهل (تناصري) يسافرون فيه إلى (شهرنوا)، وكذلك العرب تسافر إلى (شهرنوا)». و(شهرنوا) تقدم ذكرها في الطريق من (سنغفورا) إلى الصين. وتقع على الساحل الشرقي من شبه جزيرة (ملقا). فالمسافرون في هذا الخور، أو النهر، من (تناصري) إلى (شهرنوا) يقطعون برزخ شبه جزيرة (ملقا).

* عرض ثلاث أصابع جاهية على بندر (قرا)، وإلى الغرب منه، في البحر، جزر (تنكولم) على نفس عرضها.

* عرض ثلاث إلا ربعاً على جزيرة (فلولنتا). و(فلو) بمعنى جزيرة باللغة المحلية هناك.

* يليها على عرض إصبعين بندر (ترنج). وإلى الغرب منه، في البحر، جزر (فلوسنبيلن)، من جزر (تاكوا)، غير جزر (فلوسنبيلن) التي في مضيق (ملقا) وتسمى (فلوسنبيلن ملقا). و(فلوسنبيلن سيام) على نفس عرض بندر (ترنج) على الساحل.

* يليه على عرض إصبعين إلا ربعاً جزر جنوبي جزيرة (لنتا) المتقدم ذكرها.

* عرض إصبع وربع على (لكاوي) على الساحل.

* عرض إصبع جاهية أو ثمان أصابع فرقدية على (كيدا). [عندما يكون ارتفاع نجم (الجاه) مقدار إصبع واحدة عن خط الأفق، وقت استقلال منزلة (الصرفة) يكون ارتفاع نجمي (الفرقدين) عن خط الأفق، وهما معتدلان في المشرق وقت استقلال منزلة (العوا)، ثمان أصابع. أي أن الإصبع الجاهية تقابل ثمان أصابع فرقدية]. و(كيدا) هي (قدح) عند ابن ماجد.

* عرض ثمان أصابع إلا ربعاً فرقدية على (كرا) وغربيها جزيرة (فلوفينج).
[في البحار الجنوبية، حيث لا يرى نجم (الجاه) كانت البحارة تستعمل
قياس الفرقدين لمعرفة عرض الأماكن هناك].

* عرض سبع وربع فرقدية على جزر (فلو سنبلين) ملاقة.

* عرض سبع فرقدية على (كليع)، بالساحل.

* عرض سبع أصابع إلا ربعاً فرقدية على غُبة (قفاصي). و(قفاصي) شعب
له عروق صخرية في مياه ضحلة، على طريق المسافر إلى (ملاقة). وهو
قريب من (ملاقة)، على رأس الغبة، أي الخليج. واسم الغبة، عند ابن
ماجد، (بلنج سالنج).

* على عرض ست أصابع ونصف جبل (فلوباسلار)، ويسميه ابن ماجد
(فلوفاسلار).

* ست أصابع فرقدية عرض (ملاقة).

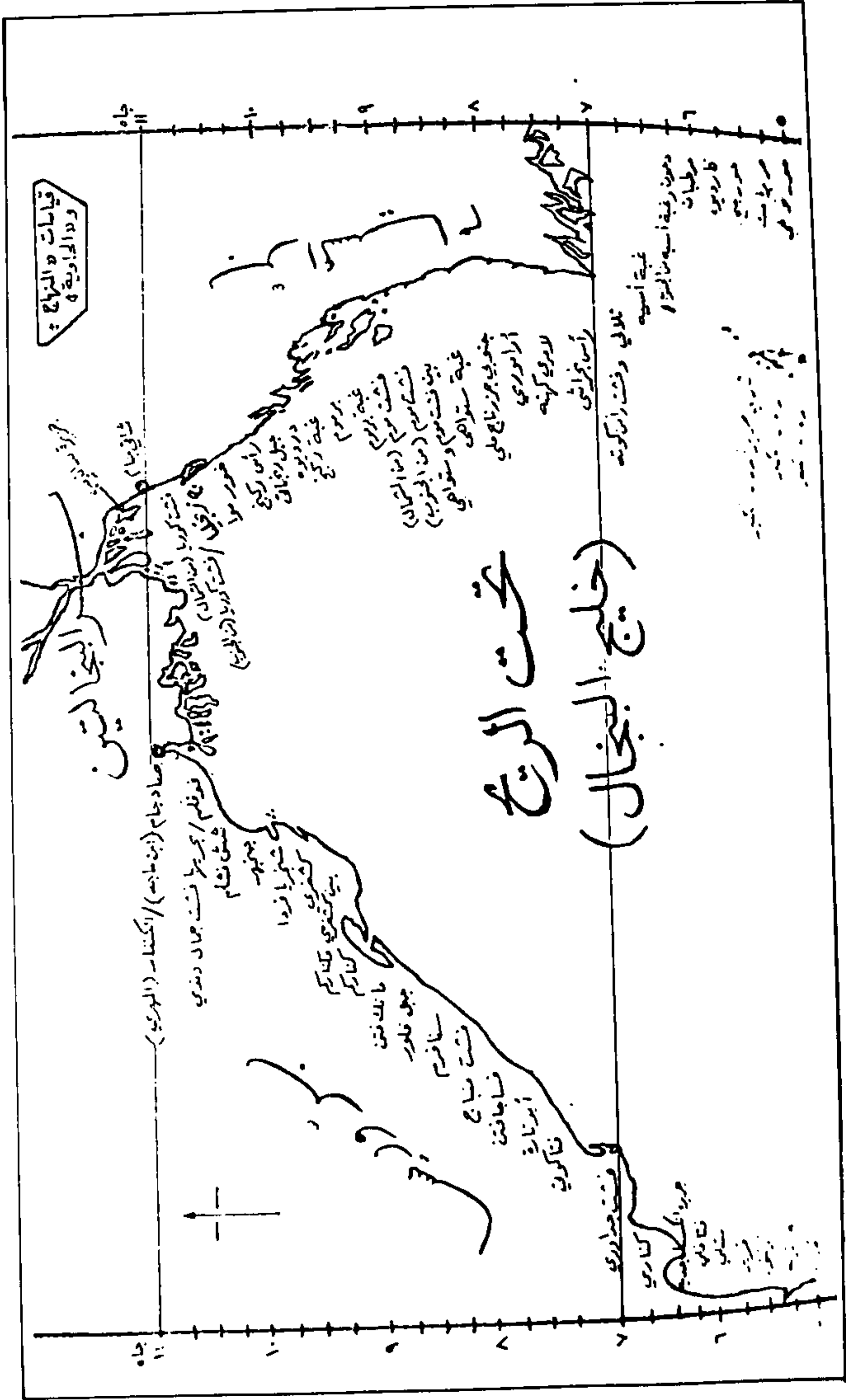
* خمس أصابع ونصف عرض (لاكنجي).

* خمس وربع قياس عرض (كالنج).

* خمس أصابع قياس عرض (سنجافورا)، وهي آخر بر (السيام) من الجنوب.

هذا ما نجده عند سليمان المهري عن بر (السيام). في كتابه: «العمدة»
و«المنهاج»، دون الجزر المجاورة له. أما ابن ماجد فيصف في كتابه «الفوائد»
معالم هذا الساحل، والطريق المضايرة له، من رأس (ركنج) شمالاً إلى (ملقه)
جنوباً، حيث قال ما معناه:

إن فشت (هيوميون) [عند سليمان المهري (هيوميوه)] في ماء عمقه أربعة
وعشرون باعاً، وأن بحارة (الصوليان) يزعمون أنه، هو ورأس (ركنج) على
قياس تسع أصابع وربع جاهية، يعني بقياس نجم (الجاه)، وذلك غلط. وعلى



مخت الریح (خليج البنجال)

خريطة (رقم ٦)
مخت الریح
(خليج البنجال)

خور (ركنج) ثلاث جزر تسمى (مورجا)، وجزيرة رابعة تسمى (أوزار منده ركنج) تميزاً لها عن جزيرة (أوزار منده تناصري).

ومن عرض ثمان أصابع جاهية إلى سبع أصابع تنتشر جزر، ترى بعضها من بعض، عمق مائها اثنان وعشرون باعاً. وعلى عرض سبع أصابع ونصف خمس جزر تبدو مثل قلع المركب، فينبغي أن تجري هناك على ماء عمقه أربعة وعشرون باعاً. وعلى عرض سبع أصابع وربع جاهية ست جزر أحجار كبار تسمى (أراموري) وجنوبيها ست جزر أخرى تسمى (أراموري جديد).

وأما الخيران [الخلجان] فمن خور رأس (نجراشي) عرض سبع أصابع جاهية. وعلى خور (نجراشي) جزيرة تسمى (مينجري).

ثم خور (صرتيك) وهو في غبة (أسيه)، وقبلة خور (دجون).

فإذا جاوزت (أسيه) و(مرطبان) يأتك خور (بلنج) على عرض ست أصابع إلا ربع جاهية، وعليه جزيرة (كلنج ملي) وعلى عرض خمس أصابع ونصف جاهية جزيرة تسمى (منكراوي).

ثم خور (تواهي) عرض خمس أصابع جاهية، وعليه جزيرتان تسميان (برفلي)، وفي البر شرقيهما على مسيرة يومين تقع (فيجوه)، وفيها معدن الفضة. وإلى ناحية الشمال من الجزيرتين صيل : [حجر بارز من قاع البحر] ثم جزيرة (أبعلة أندراوي).

وخور (التناصري) عليه جزيرة تسمى (تنع ملي؟).

ثم خور (مورجي) وخور (ملكي) القديم، وعليه جزر (بتم) وهي أربع جزر إلى الشمال منها تقع جزيرة (أوزار منده) التناصرية، وهذه الجزر ترى من

البر الأصلي بالصحو. وخور (مورجي) وخور (ملكي) هما بندرا (تناصري) - كما ذكر المهري - [البندر أو المراسي كان أغلبها في الأخوار]. ومن هناك تتابع جزر (تكوه) إلى عرض ثلاث أصابع إلا ربعاً، وهو عرض جزيرة (فلولانتا) آخر جزر (تكوه) من الجنوب.

ثم رأس (أورنك شاليك)، ويليه خور (ترنج)، وعليه فشت، وإلى الشمال منه، على هذا الرأس، ثلاث جزر على خور (تلنك)، بينه وبين الرأس، واحدة تسمى (متا)، والثانية (كنديا)، والثالثة (سبيا)، وجنوبي هذه الجزر جزيرة (فلوبتم) على عرض إصبع ونصف جاهية.

ثم خور (قدح) [عند المهري (كدا)] وفوقه جزيرة (فلوفيننج) عرض إصبع جاهية أو ثمان أصابع فرقدية. وإلى جهة عرض البحر عن جزيرة (فلوفيرك). [فلوفيننج) عند المهري على عرض ثمان إلا ربعاً فرقدية].

فإذا جاوزت جزر (فلوسنبيلن معلقه) [يعني (ملقه)]. فهي تسمى أيضاً باسم (معلقه عند البحارة) تأتيك غبة (قفاصي) آخرها من الجنوب مياه ضحلة، وهناك شعب (قفاصي).

وترى على (قفاصي) جبل (فلوفاسلار) أو (باسلار) إلى جهة الشرق. ويسمى أيضاً جبل (قفاصي). وهناك شعب آخر بين (قفاصي) و(ملقه). فإذا جاوزت هذا الشعب، تأتيك أربع جزر، هي (فلو معلقة) و(فلوسينا) وصاحباتهما. وبعد هذه الجزر يأتيك مرسى (ملقه) (٥٧).

وفي أرجوزة «الحاوية» يصف ابن ماجد الطريق المسائرة لبر (السيام) من (شاتي جام) بالبنجال، شمالاً، إلى بندر (ملقه) جنوباً. حيث قال :

أما الذي يأخذ قرب البر منها على القطب (لزنجلات) من (زنجلات) خذ يا خليلاً والمطلق المشهور من (ناجراشي) من (ناجراشي) لجزيرة (فالي) من (ناجراشي) (لرطبان) لأن رأس (سرطبان) منحرف بينهما ما غب قليل الماء إن لم ترد (فيجوه) أو (كسميرا) من (فالي) توأهي (لبتّما) إلى (قفاصي) أفهم المجاري أيضاً و(تكوه) أيها الربان وإن تكن يا معتني ذا الفنّ اجر على مطلع قلب العقرب من خور (شاتي جام) واجب يجري من بعد أن يخلف الآفات (لناجراشي) مطلع السهيل (لبتم) العقرب إذا الماشي في مطلع العقرب قال الشوالي في مطلع الشعري يا ريان دون (السيام) كله كن معترف احذر بأن تقبل على الجوزاء لا تترك الشعري العبورا اجر على مطلع السهيل تغنما في مطلع السهيل لا تماري هم جزر جمأ بلا شعبان تطلق من جزر (فلوسنبيلنّ) إلى (قفاصي) اجر لها واحزب

يقول من يريد أن يجاري البر من خور (شاتي جام)، أي من مرسى (شاتي جام) لأن مراسي المراكب الشراعية كانت غالباً في الأخوار، ينبغي عليه أن يجري نحو جهة (القطب الجنوبي)، في دائرة بيت الإبرة (البوصلة)، إلى (زنجلات)، يعني جزيرة (زنجلات)، يعني جزيرة (زنجليا) وما حولها من الجزر، إلى أن يتعد عن الأوساخ وآفات الملاحة هناك.

من (زنجليا) يجري في اتجاه (مطلع سهيل) إلى رأس (نجراشي).

المطلق : هو المجرى الذي لا يساير البر مثل الديرة - وإنما هو الذي يقطع عرض البحر بين برين منفصلين ، أو بين بر وجزيرة ، . فالمطلق المشهور عند البحارة العرب ، من رأس (نجراشي) إلى جزر (بتم باشكلا) من مجموعة جزر (تاكوا) ، هو في اتجاه (مطلع العقرب) . لكن بحارة (الشوليان) يقولون أن المجرى المطلق من رأس (نجراشي) في جهة (مطلع العقرب) . لكن بحارة (الشوليان) يقولون أن المجرى المطلق من رأس (نجراشي) في جهة (مطلع العقرب) إلى جزيرة (فالي) ، وليس إلى جزر (بتم) .

من (ناجراشي) إلى رأس (مرطبان) المجرى نحو جهة (مطلع الشعري) أي (مطلع التير) . و(الشعري) يعني نجم (الشعري العبور) ، ويسمى عند البحارة (التير) . ورأس (مرطبان) منحرف عن خط ساحل (السيام) فاحذر أن تقبل عليه ، وأنت تجرى في اتجاه (مطلع الجوزاء) ، فهناك غبة . فإذا لم تكن تقصد (فيجوه) أو (كسمير؟) ، فلا تترك هذا المجرى ، يعني مجرى (مطلع التير) إلى (مرطبان) .

ومن (مرطبان) اجر إلى جزيرة (فالي) في اتجاه (القطب الجنوبي) .

من جزيرة (فالي) إلى جزر (بتم باشكلا) ، اجر نحو جهة (مطلع سهيل) [في نسخ المخطوطة : «فلولو» ، وهي مصحفة . وتنسب (فالي) إلى (تواهي) لأنها على رأس خليج (تواهي)] .

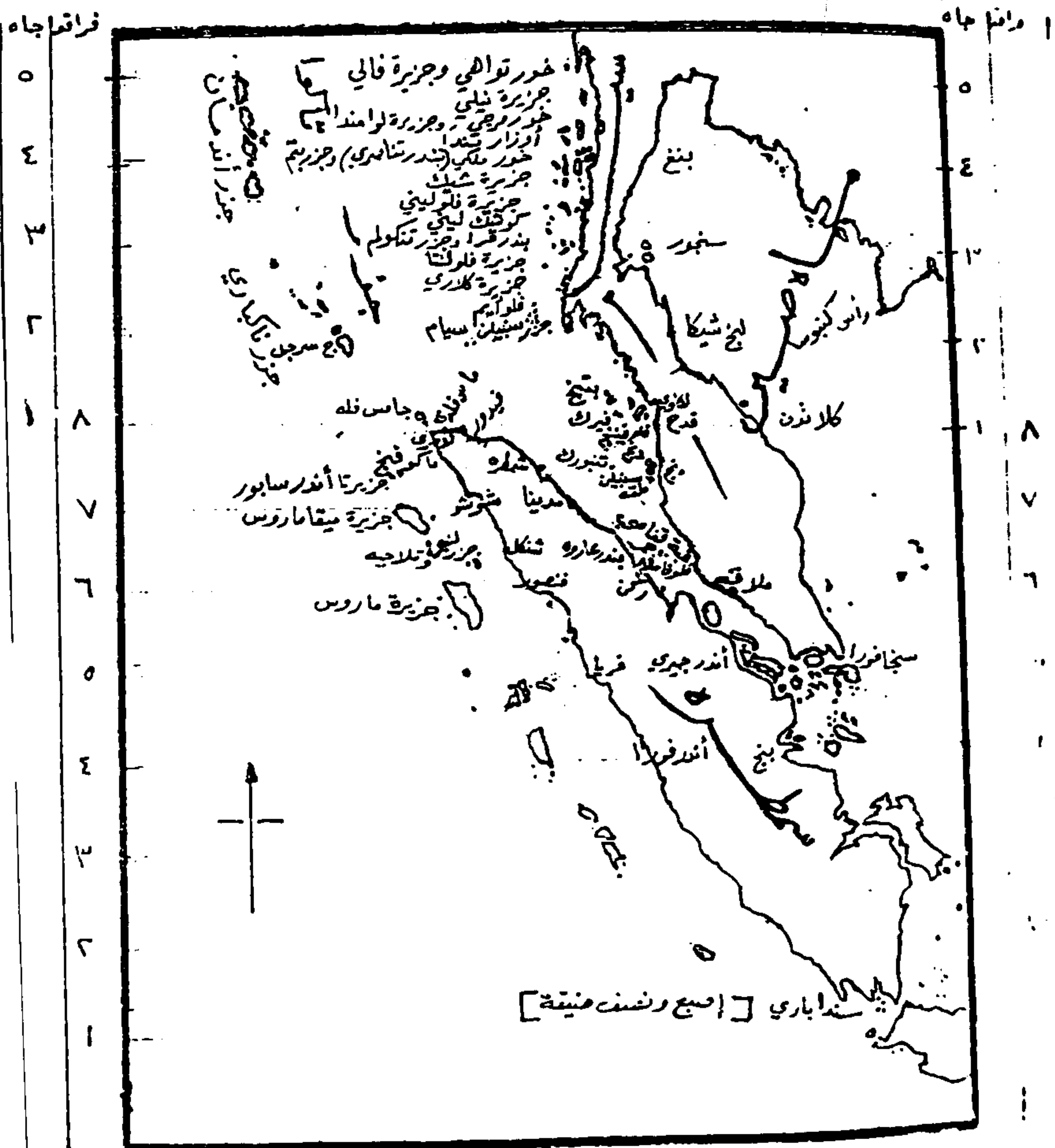
ومن جزر (بتم) إلى (قفاصي) في اتجاه (مطلع سهيل) .

[و(قفاصي) : شعب صخري ، ومياه ضحلة خطيرة ، قريب من بندر (ملاقه) . ومن شعب (قفاصي) إلى بندر (ملقه) طرق أمينة يشرحها ابن ماجد في منظومته «الملعقية» نسبة إلى (ملعقة) ، أو (ملاقه)] . و(تاكوا) مجموعة كبيرة من الجزر الصغيرة ، توصف عند البحارة بأنها نضيفة ، خالية من الأوساخ ، لكن بينها متاهات لكثرة عددها .

جزر تاكوا

مجموعة جزر (تاكوا) تعرف الآن بأرخييل (مرعوي) Mergwi و(مرغوي) هو اسم ثغر على ساحل (بورما) الآن، وينسب إليه خليج (مرغوي). و(مرغوي) هو (مرجي) عند البحارة العرب. ونجد عند سليمان المهري تفصيلاً وافياً، لهذه الجزر، في كل من كتابيه المعروفين : «العمدة» و«المنهاج» على النحو التالي :

«فصل في معرفة جزر (تاكوا) التي هي (ماكوا) بحري برّالسيام. وهي جزر كثيرة أولهن من (جاه) خمس، وإن كان بالحقيقة أن (تاكوا) ما تحسب إلا من جاه أربع وسافل، لكن من (جاه) خمس قد يطلق عليهن (تاكوا). ففي (جاه) خمس جزيرة (فالي) وتسمى [أيضاً] (فلي)، ثم بعدها في الجنوب، أعني من السطر البحري، من الجزر المشهورة : (فلي كرا)، الجاه عليها أربع ونصف. ثم بعدها في الجنوب جزر (بتم باشكلا) الجاه عليهن أربع. ثم بعدها في الجنوب جزيرة (شيان) الجاه عليها أربع إلا ربعاً. ثم بعدها في الجنوب جزيرة (ليني)، الجاه عليها ثلاث ونصف، وهي جزيرة كبيرة. ثم بعدها في الجنوب جزيرة (تنكولم)، الجاه عليها ثلاث. ثم بعدها في الجنوب جزيرة صغيرة معمورة تسمى (فلولتا)، الجاه عليها ثلاث إلا ربعاً. ثم بعدها في الجنوب جزيرة (فلوكهدي) الجاه عليها اصبعان ونصف. ثم بعدها في الجنوب جزيرة صغيرة تسمى (فلوأيم) الجاه عليها إصبعان وربع. ثم بعدها في الجنوب جزر كثيرة، الجاه عليهن إصبعان، وفي المغيب عنهن جزر (فلوسنيلن سيام). ثم بعدهن جزر بعد جزر إلى أن تجي جزيرة (فلوبتنج)، وهي جزيرة كبيرة الجاه عليها إصبع ونصف، وهي آخر جزر (تاكوا) من الجنوب، ومن هناك تنقطع عنك الجزر، إذا كنت في الديرة البحرية ما تجيك إلا جزيرة واحدة [هي] جزيرة



خريطة (رقم ٧)

قياسات العرض النجمي على جزر (تاكوا) و(ملقه) و(شمطره)

في كتاب «المنهاج»

(فلوفينج) في البر عنك . وأما إذا كنت في الديرة البرية [أي الطريق المسايرة للبر] فالجزر كثيرة مثل جزر (لكاوي)، وهن قريبات للبر من (فلوفينج) .
ويقول أيضا : «واعلم أن جزر (تاكوا) جزر كثيرة لا تحصى ، ثلاثة أسطر، وهن نضاف من الأوساخ إلا أن فيهن المتاهات في بعض المواضع . وأما ديرتهن - إذا تركتهن كلهن يساراً - فالديرة من (مرطبان) لجزيرة (فالي) (قطب سهيل) [أي القطب الجنوبي] ومن (فالي) كلها [يعني الديرة] في (مطلع سهيل) إلى (فلو باسلار)، على حكم المجرى . وقيل إن من (فالي) إلى (بتم) في القطب أيضا، وهو الظاهر . (٥٨)» .

هذا ما ورد في «المنهاج» ، وليس بينه وبين ما ورد في «العمدة» اختلاف إلا في بعض التفاصيل . وقد ألفت «العمدة» قبل «المنهاج» ففي «العمدة» يقول :
أول جزر (تاكوا) «جزيرة (فلي)» . وهي جزيرة كبيرة رأسها الجاهي [الشمالي] الجاه خمس ، ورأسها السهيلي [الجنوبي] خمس إلا ربعاً . ثم بعدها إلى الجنوب في سطرها (فلي كرا) رأسها الجاهي لربع ونصف ، مقابلها في المطلع [المشرق] جزيرة (لوامند) وخور (مرجي)، وآخرها من الجنوب جزيرة أخرى قريبة منها تسمى (أوزارمنده) ، تشبه الشراع الكبير ، الجاه هناك أربع وربع . ثم بعدها في سطرها جزر كبار تسمى (بتم باشكلا) الجاه عليهن أربع . ثم بعدهن في سطرهن جزيرة كبيرة تسمى (شيان) الجاه عليها أربع إلا ربعاً . ثم بعدها جزيرة أخرى كبيرة تسمى (ليئي) ، الجاه عليها ثلاث ونصف . ثم بعدها جزيرة أخرى كبيرة تسمى (تنكولم) رأسها الجاهي ثلاث وربع ورأسها السهيلي ثلاث . ثم بعدها جزيرة (فلولنتا) ، جزيرة عامرة بسكانها دائماً ، وفيها بعض الفواكه ، الجاه عليها ثلاث إلا ربعاً . ثم بعدها جزيرة تسمى (فلو كلاري) [في «المنهاج» (فلوكهدي)] ، الجاه إصبعان ونصف ، مقابلها في المغيب رأس جاهي

[شمالي] جزر تسمى (فلوسنبيلن سيام). ثم بعد (فلوكلاري) جزيرة صغيرة تسمى (فلو أيم) جاه إصبعين وربع. واعلم أن جزيرة (أورنج ساله) جزيرة كبيرة طويلة مطلعية هؤلاء الجزر [إلى الشرق من الجزر] رأسها الجاهي [الشمالي] جاه ثلاث إلا ربعاً، مقابلة (فلولنتا)، بينهما مقدار زامين، ومن رأسها السهيلي [الجنوبي] مقابلة رأس سهيلي [جنوبي] جزر (فلوسنبيلن)، وبينهما أربعة أزوام. ومن آخر (أورنج ساله) إذا جريت في (مطلع العقرب) تأتي لجزيرة كبيرة يقال لها (فلو بتنج) الجاه عليها إصبع ونصف...» (٥٩).

ثم وصف بعد ذلك دير هذه الجزر من مرسى (مرطبان) شمالاً إلى (فلوباسلار) جنوباً على النحو التالي :

- إذا تركت جميع الجزر إلى يسارك، يعني إلى المشرق، فالديرة من (مرطبان) إلى جزيرة (فلي) نحو (قطب سهيل) أي القطب الجنوبي.
- من جزيرة (فلي) إلى نهاية جزيرة (أوزانج ساله) الديرة نحو جهة (مطلع سهيل).
- من آخر جزيرة (أوزانج) إلى جزيرة (بتنج) نحو جهة (مطلع العقرب).
- من (بتنج) إلى (فلوباسلار) [عند ابن ماجد (فلو فاسلار)] في اتجاه (مطلع سهيل). و(فلو فاسلار) قريب من بندر (ملاقة).

ونلاحظ أن المهري لم يذكر في «المنهاج» جزر (أورنج ساله). كما لم يذكر جزيرة (لوامند) المقابلة من المشرق لجزيرة (فلي كرا)، ومن المغرب لمرسى (مرجي) على الساحل. ولم يذكر أيضاً جزيرة (أوزارمنده) جنوبي (فلي كرا). وهي عند ابن ماجد (أوزارمنده) التناصرية نسبة إلى ساحل (تناصري) المجاور لها.

وجزيرة (أورنج ساله) عند ابن ماجد (أورنك شاليك) - كما رأينا من قبل - وجزيرة (فلوكهدي) عند ابن ماجد (فلوك المهدي). لكن من المحتمل جداً، أن

الاختلاف في هذه الأسماء، حدث عن تصحيف لها من قبل النساخ. كما نلاحظ أن (فلوكلاري) في «العمدة» حلت محلها (فلوكهدي) في «المنهاج».

قياسات جزر (تاكوا) وما يقابلها من الأماكن على ساحل (سيام)

الجزر	المكان على الساحل	قياس الجاه
فالي	خور تواهي	٥
فلي كرا	خور مرجي	٤ ١/٢
أوزارمنده		٤ ١/٤
بتم باشكلا	خور ملكي	٤
شيان		٣ ٣/٤
ليني		٣ ١/٢
تنكولم	بندر قرا	٣
فلونتا	أورنج سياله	٢ ٣/٤
فلوكهدي / فلوكلاري		٢ ١/٢
فلو أيم		٢ ١/٤
	ترنج	٢

هذه قياسات سليمان المهري، في «العمدة» و«المنهاج» ولا نجد اختلافاً بينها وبين قياسات ابن ماجد، إلا في قليل منها، ولا يزيد الاختلاف على نصف إصبع.

جزر ملاقة

جزر ومياه مضيق (ملقا) كانت معروفة لدى البحارة العرب، أكثر من غيرها من جزر ومياه (تحت الريح). ويرجع ذلك إلى إستراتيجية موقعها، فهي على طريق المسافرين إلى (ملاقة)، وبنادر الصين و(جاوه)، وغيرها من جزر الشرق الأقصى. وإلى خطورة الملاحة الشراعية، في هذا المضيق، وبخاصة في مياه ما كان يسمى بشعب ورتقة (قفاصي) القريبة من مرسى (ملاقة).

وكانت (ملاقة) سوقاً تلتقى فيه تجارة الصين، وما كانت تعرف بجزائر (المهراج)، بتجارة بلاد الرافدين، وحوض البحر الأبيض المتوسط، كما كانت مراكب الصين و(جاوه)، تلتقي في بندرها، أي مرساها، مراكب الهند وبلاد العرب، حتى في أيام ابن ماجد. ففي كتاب «الفوائد» نجد إشارة لابن ماجد إلى أن المراكب القادمة من الصين كانت، في بعض المواسم، تلتقي المراكب العربية، قبل رحيلها من بندر (ملاقة) (٦٠). وفي ضوء هذه الحقائق، لا نستبعد أن تكون (ملاقة) هي (كله) عند المسعودي، وغيره من الرحالة والجغرافيين المتقدمين. أما (سنغافورا) فلم تكن تُذكر في الماضي إلا كمخرج ومنطلق للمراكب من مضيق (ملقا) إلى الصين، و(جاوه)، وغيرها.

وتوصف جزر (ملاقة) بالتفصيل عند ابن ماجد في منظومته «الملعقية». حيث قال بعد الخروج من جزر (نيكوبار) Nicobar Isls. أو (ناج باري)، كما كانت تعرف عند البحارة :

ومل في مجراك نحو العقرب تَنْتَخ (جامس فله) فاقرب
لها ولا تقرب لها بالمرّة وسر على (الجوزاء) إلى (شمطره)
يأتي بذا المجرى (فلو تنبورك) وفي شماليك (فلو فيراك)

(جامس فله) : جزيرة بجوار الطرف الشمالي الغربي من جزيرة (سمطره) وكانت تعتبر عند البحارة من مجموعة جزر (نيكوبار) أو (ناج باري) وكانت طريق المراكب، بين (ملقه) والطرف الجنوبي من الهند، تمر بها. والطريق التي يصفها ابن ماجد في هذه المنظومة، تأتي أولاً إلى جزيرة (ناج باري) نفسها، ثم بعدها إلى جزيرة (سرجل). وهناك طرق يصفها سليمان المهري، تأتي، بعد أن تجاوز جزيرة (سيلان)، إلى جزيرة (سرجل) مباشرة، ولا تمر بجزيرة (ناج باري)، كطريق ابن ماجد هذه.

يقول : مل في مجراك، من (ناج باري) إلى جزيرة (جامس فله)، نحو (مطلع العقرب) تنتخ بهذا المجرى، أي تكشف به، جزيرة (جامس فله)، واقترب منها قليلاً، ثم سر بعد أن تخلفها، في اتجاه (مطلع الجوزاء)، إلى ناحية (سمطره). وفي طريقك هذه، تأتيك جزيرة (فلو تنبورك)، وإلى ناحية الشمال منها جزيرة (فلوفيرك). [هاتان الجزيرتان في الجزء الشمالي من مضيق (ملقا)].

أما (فلوفيرك) هي جزيرة ما بين ذا البرين هي صغيرة لم تشته قط بها جزيرة في بحرهم لأنها صغيرة وجنب بها راخي وجنب عالي معترضة هناك للمسافر عالية قريبة التدوير وحيده وماؤها غزير

وجزيرة (فلوفيرك) متوسطة في البحر بين البرين : بر جزيرة (سمطره) وبر شبه جزيرة (ملقا)، ولا تشبهها في هذا البحر جزيرة، فجانب منها منخفض والجانب الآخر مرتفع، معترضة طريق المسافر الداخل أو الخارج من المضيق. وهي مستديرة تقريباً، وليس حولها جزر، وماؤها غزير أي عميق.

والتير منها نحو (دَنْج دَنْج) ومطلع المرزم (فلو فيننج)
ومطلع العقرب (فلوتنبورك) قرب (قفاصي)
أما (فلو فيننج) قرب الساحل جزيرة كبيرة يا سائلي
أكبر من الأولى وأعلى منها وجزرها ليس بعيداً عنها

ومن جزيرة (فلوفيرك) إلى جزر (دنج دنج)، المجرى نحو جهة (مطلع التير)، وإلى جزيرة (فلوتنبورك) نحو جهة (مطلع العقرب). ونحو جهة (مطلع المرزم) [يعني (مطلع الجوزاء)] إلى جزيرة (فلو فيننج). وجزيرة (فلو فيننج) قريبة من ساحل (ملقا) وهي كبيرة. أكبر من الجزيرة الأولى، يعني (فلوفيرك)، وجزرها ليست بعيدة عنها.

مسلوبة الأطراف إن تراها في البعد أقصدها ولا تعدّها
إلا بريح واكدة محققة واطرح الأنجر عليها يا ثقة
في ماء عشرين وما قاربها لا تدخلن فيها ولا تقربها
منها إلى (شمطره) في التير مغربه حققه في المسير
ومغرب النجم طريق الراجع وممل على غرب السماك كن واعى
احذر جري الماء تحت الجاه لا تترك الأشياء في اشتباه

و(فلو فيننج) مسلوبة الأطراف : يعني أن أطراف جبلها قائمة، عمودية. فإذا رأيتها من بعيد فاقصدها، ولا تتركها إلا إذا كانت الريح ملائمة لمجرى. واطرح المرساة في مياه عمقها عشرون باعاً. ولا تقرب كثيراً من بطن الجزيرة الجنوبي [عجز البيت مضطرب المعنى فحذفناه]. ومن (فلو فيننج) إلى مرسى

(سمطره) المجرى نحو جهة (مغيب التير). ونحو جهة (مغيب النجم)، طريق
الراجع إلى الهند وبلاد العرب، تميل قليلاً، يعني طريق الراجع، إلى جهة
(مغيب السماك)، [(النجم) من أسماء (الثريا)]. وفي مضيق (ملقا) تندفع
المياه، يعني التيار، أحياناً نحو الجاه، أي الشمال، فاحذرها.

أما إذا ما جيت هذه الجزيرة أعني (فلوفيننج) كن خبيرة
فاجر زاماً في السهيل منها ومل يمينا يا همام عنها
ترى هناك رقاً في اليسار أيضاً به الماء أيضاً كن داري
فانظر واحذره ثم للجزائر هم (دنج دنج) ولهم أشاير
إنهم جزائر كبار بينهم طريق للصغار
منهم في النجم والمغيب إلى (سمطره) اجريا حبيبي

أما إذا لم ترس في مياه (فلوفيننج) فاجر منها نحو جهة (مغيب سهيل)
مقدار زام [الزام العرفي عند البحارة ثلاث ساعات]، ومل في مجراك إلى جهة
اليمن، أي إلى جهة الغرب منها، لأن إلى اليسار، أي الشرق، منك رق، أي
مياه ضحلة، بيضاء اللون، فراقب الرق واحذره، حتى تأتي إلى جزر (دنج
دنج). وهي جزر كبار، بينها طريق للمراكب الصغار، والمجرى منها إلى
(سمطرة) يكون نحو جهة (مطلع النجم) أي (الثريا)، ونحو جهة (المغيب
الأصلي) ويسمى أيضاً (مغيب الطائر).

واعلم أن من (فلوفيننج) أربعة أزوام (لدنج دنج)
في خمسة عشر باع أو عشرين أو الثلاثين فكن فطينا

ما تلتقى هناك إلا العافية طريق واضح عمار صافية
وفوقهن جبل معروفاً له سنام وبه موصوفا
ثم ترى قدامك الجزائر (فلوسنيلن) تسع بالأشائر
قدمت ذكراهم فاعمل شورك ومنهم ترى (فلو تنبورك)
معزولة في البحر يا خليلي قدرها المهيمن الجليل

ومن (فلوفيننج) إلى جزر (دنج دنج)، أربعة أزوام [اثنا عشرة ساعة] بالريح الملائمة للسير إليها، ويكون المجرى في مياه عمقها من خمسة عشر إلى ثلاثين باعاً. والطريق واضحة، أمينة، خالية من الأوساخ، بين (فلوفيننج) و(دنج دنج). وعلى بر (ملاقه)، فوق هذه الجزر، جبل له قمة كسنام البعير، مشهور به عند البحارة، [يسمى هذا الجبل عند سليمان المهري (فان كوره)].
كما سنرى] ويمتد على البر بين (فلوفيننج) و(دنج دنج). وترى بعد (دنج دنج) جزائر (فلو سنيلن) الملقية [تميزاً لها عن (سنيلن) السيامية، المتقدم ذكرها، ولم يتبدل اسمها، حتى الوقت الحاضر، Sembilan Isls] ومن (سنيلن) ترى جزيرة (فلو تنبورك)، وهي جزيرة منعزلة وسط البحر.

واعلم إذا غابت (فلوفيننج) ترى (فلوسنيلن) ملاقة تخرج
و(فلو سنيلن) ملاقه تسعا هم فاقصد الجزر سريعاً واسعى
لهم وحط الأنجر الصينية لأنها أشيرَ خذ الوصية
واستق منها الماء وان شئت اطرح في ماء عشرين وبت وافرح
حل الطويلة عنك في اليمين وحولها جزر على اليقين
واجعل جزيرتين ياربان يسراك والناس بذا المكان

فإذا غابت عن نظرك تظهر أمامك، بناحية الجنوب، جزر (فلوسنبيلن) ملاقه. وهي تسع جزر فتوجه إليها. واطرح الأنجر الصينية، أي المرساة، هناك حتى لا يجرك المد، أي التيار، إلى الصخور بين هذه الجزر. واطرح المرساة في ماء عشرين باعاً [الأنجر الصينية كانت أثقل المراسي المستعملة في المراكب الشراعية]. واجعل الجزيرة الطويلة من هذه الجزر إلى يمينك، وإلى يسارك جزيرتين، ثم

لا ترقدن الليل فالأرياح تضرب هنا من سائر النواحي كثير من يغفل عن مركبه. والماء عشرين هنا خبرك به بين الجزائر ويجر أنجره. ولاله يا أخي بهذا مخبره يشغله الأنجر عن السراية والقلع مبلول وجر المايه

فإذا أرسيت بين هذه الجزر، فلا تنام الليل واحرس مركبك، لأن الرياح تضرب من سائر الجهات في هذا المضيق. وكثيرون هم الذين يغفلون هنا عن مراكبهم بالليل. فلا يستطع الواحد منهم، بعد ذلك أن يخرج بالليل من هذه الجزر، في الرياح والأمطار، وجر التيار، وسحب الأنجر خلف المركب، عن السراية من هذه الجزر [جر الأنجر خلف المركب يكون في الأماكن الضيقة، مثل الأماكن المحاطة بالجزر والشعاب، وغيرها. وذلك في حالة وجود تيار قوي، أو أمواج، مع ضعف الرياح. ويكون الجر بالأنجر الكبير، وبسلسلة من حديد].

إن شئت (القفاصي) من هنا. وتنظر الأشجار والبردنا اجر من الجزائر التسع على قطبك والمحنث وقيت البلا مطلعته أعني لا المغارب زامين أو ثلاثة يا صاحب حتى تغيب هذه الجزائر فرتب الحبال والأناجر

والبلد والسنبوق والأسباب
فإن رأيت الجزر غابوا عنك بل
في (دنج دنج) حديث واكد
تنظر ذاك الحين جبل (قفاصي)
فخذ مقالاً من ذوي الألباب
لم يبق منهن سوى فرد جبل
في الجاه بل في مطلع الفراق
سمته (فلوفاسلار) الناس

إن شئت أن تذهب إلى (قفاصي)، من جزر (فلوسنيلن)، فاجر نحو جهة
(القطب الجنوبي) و (مطلع المحنث) أي (السلبار)، مقدار زامين أو ثلاثة أزوام،
حتى تغيب هذه الجزائر عن نظرك، حيثئذ جهز عدة المراكب من حبال، وأناجر،
وبلد، وسنبوق، وجميع عدة الملاحة في الأماكن الخطرة، فإذا غابت جميع
الجزر ولم تر منها سوى جبل واحد في جزر (دنج دنج)، بناحية الجاه، أي
الشمال، أو ناحية (مطلع الفراق)، حيثئذ ترى جبل (قفاصي)، المعروف بجبل
(فلوفاسلار).

عنك يكن في مطلع الحماري
وربما تنظر ماء أبيضاً
فإن أتيت تسعة أبواعاً
و(فاسلار) وهو في الحققة
يميل أيضاً لطلوع العقرب
فخذ الماء تسعة وعشرة
والماء الأخضر تنظره يمينا
مجراك في المحنث أو في القطب
فاجر على ماء تسعة حتى تجي
وابيض كل الماء ترى قفاصي
كن عارفاً ووصفي مع أشواري
لحد تسعة في الطريق فاحفظا
لحد الماء الأبيض لا ترتاعا
على الحمارين بلا مشقة
فاعلم أنك يا فتى مقترب
والماء الأبيض في يسارك تنظره
عينت لك جميع ذات عينينا
خارج من السطر هنا يا صحبي
لماء سبعة جيت نحو الفرج
فخفف القلع وكن ذا باسي

ويكون (قفاصي) عنك بناحية (مطلع الحمارين)، [الجنوب الشرقي]. وربما تشاهد ماءً أبيض، فحد عمق الطريق تسعة أبواع، فلا ترتاع إن وصلت إلى عمق تسعة أبواع في الماء الأبيض. فإذا رأيت (فاسلار) بناحية (الحمارين) في الحقّة، أي بيت الإبرة (البوصلة)، يميل إلى ناحية (مطلع العقرب) فاعلم أنك قريب من (قفاصي). حيثنذ اجر على ماء تسعة وعشرة أبواع، والماء الأبيض إلى يسارك [أي إلى الشرق]، والماء الأخضر تراه إلى يمينك. وهناك يصير مجراك نحو جهة (مطلع المحنث) أو (القطب الجنوبي) منحرفاً عن الماء الذي ينبغي أن تجري عليه، فاجر على ماء تسعة أبواع حتى تأتي إلى ماء سبعة أبواع، ويصير الماء كله أبيض، وترى (قفاصي)، حيثنذ خفف القلع، أي انقص منه.

والماء يسقي داخل كن عارف عندك وإلا اطرح ولا تخالف
 يصير عنك الرق في اليمين فغير المجرى بذاك الحين
 واجر هنا في مطلع الحماري والبُلد سبعة ما بها أضرار
 إن ملت لليمين رق الماء والغُزر صوب البر بلا مرء

السقي : المد، عند البحارة، ويسميه بعضهم : السّجي . قوله : «والماء يسقى داخلاً» يعني أن المد يدخل المكان الذي يصفه عند (قفاصي)، وهناك يصير الرق، أي الماء الضحل، عند يمينك، والماء الغزير، أي العميق، عن يسارك إلى ناحية البر. حيثنذ غير جهة مجراك، واجر نحو جهة (مطلع الحمارين) بدلاً من مجرى (مطلع المحنث)، و(القطب الجنوبي). إن ملت إلى اليمين رق الماء، أي نقص عمقه. والماء الغزير يصير صوب البر.

يسراك تنظر عالقاً للبر
 ... خلف كل واحدة
 إن صارت الجاهية القريبة
 فأنت في أول (قفاصي) سائر
 تسير فيه [زاماً] بالتحريير
 يخضر معك الماء إذا ويغزر
 جزر من الأشجار حقاً فادر
 منهن قطعة افهمن الفائدة
 في (مطلع الجوزاء) فخذ تجريبه
 على الحمارين فخذ أشائر
 حتى يجي عنك الجبل في التير
 خلصت من كل البلا والخطرا

وهناك ترى إلى اليسار عنك جزراً كلها أشجار عالقة بالبر . [موضع النقط
 كلمة «جزيرة»، وهي لا تتفق مع سياق البيت] وخلف كل واحدة من هذه
 الجزر قطعة . فإذا صارت الشمالية من هذه الجزر بناحية (مطلع الجوزاء) فاعلم
 أنك سائر في أول (قفاصي) ، وأنت في مجراك في (مطلع الحمارين) . [بين
 القوسين المعقوفين في الأصل لفظة «أزوام» البديل من قوله : «تقطعه في زام
 بذا المسير» . فإذا صار جبل (قفاصي) بناحية (مطلع التير) عنك ، واخضر ماء
 مجراك وصار عميقاً ، نجوت من خطر (قفاصي) ، وخلصت من ضرره ، وهذا
 الموضع تسير فيه زاماً واحداً .

وأخبرك ياربان خبر ثاني
 تجاري البر من الجزائر
 في ماء تسعة أو يكون عشرة
 حتى تراه قد نقص عن عادته
 أكثر من سبعة أبواع على
 وكانت الجزائر الصغار
 فذاك هو (قفاصي) الشهير
 فإن خلصت اخضر معاك الماء
 والبر مخضر على اليسار
 لا تتعب النفس بذا المكان
 (فلوسنيلن) وأنت سائر
 وأنت في مجراك كن ذو خبرة
 والبلد لم يبلغ في زيادته
 مجرى الحمارين بلغت الأملأ
 في (التير) و(الجوزاء) يا سفار
 تقطعه في زام بذا المسير
 ... في البر بلا مرأء
 تنظر للساحل وأنت جاري

وهناك يا ربان طريق أخرى غير هذه الطريق المتعبة، هي : أن تجاري البر من جزائر (فلوسنبيلن)، على ماء عمقه تسعة أو عشرة أبواع، وأنت في مجراك في (مطلع المحنث) و(القطب الجنوبي)، حتى ترى عمق الماء قد نقص، فغير مجراك . نحو جهة (مطلع الحمارين)، على ماء لا يزيد بلده، أي عمقه، على سبعة أبواع . [البلد : حجر أو قطعة ثقيلة من معدن، مربوطة بحبل طويل، يقاس به عمق الماء - تقدم ذكره] ورأيت الجزائر الصغار المغطاة بالأشجار، بناحية (مطلع التير) و(مطلع الجوزاء)، فهناك تكون في أول (قفاصي)، المكان الخطر منه، فتقطعه بزمام واحد . فإذا خلصت من هذا الموضع الضحل، يخضر الماء ويصير عميقاً، وترى البر مخضراً إلى يسارك وأنت تجاربه في (مطلع سهيل) والذي يليه، يعني (مطلع الحمارين).

حتى ترى عنك جبل (قفاصي) في (مطلع العيوق) لا تعاصي
احذر هناك العرق في الطريق خذ عنه ماء عشرين بالتحقيق
وربما تنظر وراء مغزرا ولا عليك ضرر من ذا المرا
فإنني جاوزته والماء عثيه اثنا عشر بالسواء
وإن تزد أربع على عشرينا في البلد لم يحويك يا فطينا
هذا إذا ما جزته بالليل أما النهار أبيض مخيل
فيه سواد كعروق (الثور) على (المخا) فكن هنا حذور

فإذا رأيت جبل (قفاصي) قد صار بناحية (مطلع العيوق)، أي الشمالية، الشرقية، فاحذر هناك أن تقع على عرق صخري في الطريق، تحت المياه الضحلة، فانحرف عن طريقك على ماء سبعة أبواع، واجر على ماء عمقه

عشرين باعاً. وربما تشاهد، وأنت تجري على ماء عشرين باعاً، مرء مغزراً(*)، أي تحت المياه العميقة، فليس منه ضرر عليك. ويقول ابن ماجد إنه قد عبره مرة، والماء عليه اثنا عشر باعاً. فاحذر الاقتراب من العرق. وإن زدت عمق ماء مجراك أربعة أبواع، أي سرت على ماء أربعة وعشرين باعاً، لن يحتويك العرق، أي لن تقع عليه. هذا إذا كنت تجري هناك بالليل، أما بالنهار فتراه مبيضاً فيه سواد، مثل عروق (الثور)، عند مرسى (المخا) بالبحر الأحمر. [عجز البيت في موضع النقط غامض في الأصل].

حتى إذا صار جبل (قفاصي)	في (مطلع النعش) لقيت الناس
خلقت ذاك الرق والمرء	في العجز ثم اخضر معاك الماء
ومنه زامين لرأس (مدور)	سيما بلفظ الهند خذ من خبري
مطلعه جزيرة فيها شجر	منه ترى (سمطره) دوم النظر
أشجارها في قرب برّ (عارو)	وخلف ذا بطن فلا تماروا
وخلف ذا البطن هو (فلوافي)	مقدار زام في المسير وافي
فتلك هي بندر على (ملاقه)	من المغارب صحح يارفاقه
بريها جزيرة صغيرة	أشجارها طوال مستديرة

فإذا صار جبل (قفاصي) بناحية (مطلع النعش)، أي الشمالية تميل قليلاً إلى الشرق، فقد خلقت مضحل (قفاصي) وصخوره، وصارت في عجز مركبك، أي خلف مؤخرته، ويخضر ماء مجراك. [الناس في قوله: «لقيت الناس» مصحفة لأن معناها لا يتفق مع سياق البيت]. ومن موضع الرق والمرء إلى رأس (مدور) زامان. [(مدور)، أيضاً، رأس بالطرف الجنوبي من شبه جزيرة (كمبايه) أو (كنبايه) باقليم (غجرات) شمال غربي الهند]. وإلى ناحية

(*) المرء أو العرق: مجموعة صخور بقاع البحر.

المشرق من رأس (مدور) الملقى جزيرة عليها شجر . ومن هذا الرأس تشاهد ساحل (سمطره) ، وأشجارها على ساحل (عارو) . وخلف رأس (مدور) بطن ، أي خليج ، وخلف البطن خور (فلوآفي) ، وهو بندر غربي (ملاقة) ، وإلى ناحية البر (فلوآفي) جزيرة اشجارها طوال . ومن (مدور) إلى (فلوآفي) مقدار زام واحد . و(فلوآفي) عند سليمان المهري (فلوآني) .

فإن يغب عنك ولم تراه تنظر (فلوسينا) خذ نباه
لأنه جنوب والمشارق عن هذه قد صح بالحقائق
وحولها عشر من الجزائر مراسي الصين فلا تكابر
تراهم من قرب رأس (مدور) ومن (قفاصي) لملاقة تحصر
لأنها خمسة أزوام على مسير قاطع بريح معجلا
أما (ملاقه) بطنها شرحنا بين (فلوآفي) وبين (سينا)
فادخل إليها ظافراً بالبندر هنيئاً بالمحصول ثم السفر
في ماء خمسة ويكون أربعة وثبت الأنجر فيها واسفعه

فإذا خلقت جبل (فاسلار) ، وغاب عن نظرك تشاهد ذلك الحين خور (فلوسينا) ، وهو بناحية الجنوب الشرقي من جزيرة (فلوآفي) ، وحوله عشر جزر ، ترسو عندها مراكب الصين ، تراها عندما تكون قريباً من رأس (مدور) . ومن (قفاصي) إلى بندر (ملاقه) خمسة أزوام بسير المركب الخفيف بريح نشطة سريعة . [قوله : «لأنها خمسة أزوام» يعني «بأنها خمسة أزوام» . فابن ماجد يستعمل «لأن» بمعنى «بأن»] . وبطن ، أي خليج ، (ملاقة) يقع بين (فلوآفي) و (سينا) . فادخله ، وأنت تسير على ماء خمسة أبواع ، واطرح المرساة ، وثبتها بقاع البندر .

هذه جزر مضيق (ملقا)، إلى بندر (ملاقة)، عند ابن ماجد، في قصيدته «الملعقية». ونلاحظ أنه سلك الطريق المسائرة للبر الشرقي، أي ساحل (ملقا)، إلى بندر (ملاقه). أما سليمان المهري فإن طريقه - كما سنرى - تختلف من جزر (فلوسنبيلن) إلى (ملاقه)، عن طريق ابن ماجد. ففي كتابه «المنهاج» يقول ما معناه :

واجر نحو جهة (المطلع الأصلي) أي المشرق الأصلي، فانك «تندخ سهيلي جزيرة (سرجل)» أي تمسك جنوبي (سرجل). فإذا كشفتها فتركها إلى يسارك، أي إلى الشمال عنك. فإذا خلقتها اجر نحو جهة (مطلع التير) أربعة أزوام، ثم مل إلى جهة (مطلع الإكليل) واجر فيه إلى أن يكون قياس (الفرقدين) ثمان أصابع، أي ارتفاعهما عن خط الأفق ثمان أصابع. ثم تحول إلى مجرى (المشرق الأصلي)، وكن متبهاً لحركة التيار، فإنك تكشف أولاً جزيرة (فيرك). [عند ابن ماجد (فلوفيرك)]. (فلو) - كما ذكرنا من قبل - بمعنى جزيرة. فالمهري يستبدل، أحياناً، (فلو) بجزيرة]. وهي جزيرة صغيرة، جبل، بينها وبين بر (ملاقة) ثمانية أزوام. ومن (فيرك) استمر في مجراك نحو جهة (المشرق الأصلي) إلى أن تكشف جزيرة (فلوفيننج) «إذا لم يكن المد جاهياً» أي إذا لم يكن التيار يندفع نحو الشمال، فإذا كان كذلك حول مجراك إلى جهة (مطلع التير)، إلى الجنوب من جهة (المشرق الأصلي)، إلى أن تصل (فلوفيننج). وهي جزيرة مستطيلة عمودية الأطراف، تبدو سوداء من بعيد. فإذا اقتربت منها حول مجراك إلى جهة (مطلع سهيل)، أي إلى الجنوب، تميل قليلاً إلى المشرق، إلى جزر (فلوسنبيلن)، وهي تسع جزر. ويظهر لك منها جبلان على بر (ملقا) يشبهان جبل (فلوفيننج) فتحسبهما جزيرتين. وهما ممتدان على البر من (فلوفيننج) إلى جزر (دنج دنج). وهذان الجبلان يسميان (فان كوره). وبعد هذين الجبلين، تأتيك - وأنت ما زلت في مجراك نحو جهة

(مطلع سهيل) - (دنج دنج)، وهما جزيرتان كبيرتان مستطيلتان، قائمتا الأطراف. وإلى جهة البحر عنهما أي إلى جهة الغرب، جزيرة (فلوتنبورك)، وهي جزيرة صغيرة مدوّرة. واعلم أن بين (فلوفيننج) و (دنج دنج) قرب البر عرقاً. وتأتيك بعد (دنج دنج) جزر (فلوسنيلن)، وهي جزر شاهقات الجبال، بينها أيضاً جزر صغار. فإذا جئت هذه الجزر واستقيت الماء، ثم أردت السفر منها، فاجر نحو جهة (القطب الجنوبي) مقدار ستة أوزام [١٨ ساعة]، تصل إلى جزر (فلوجمر). وعمق الماء بين (فلوسنيلن) و (فلوجمر) حوالي خمسة وثلاثين باعاً، فإذا اقتربت من (جمر) يزيد عمق الماء، فيصير ما بين أربعين وخمسين باعاً. وإذا كنت عند (جمر) ما ترى برّاً إلا من المُل، يعني بر شبه جزيرة (ملقا)، ولا من بر (سمطري). بل عند صفاء الجو قد ترى جبال بر (السيام)، المسماة بجبال (القلعي). فإذا اقتربت من (جمر) فاجر نحو جهة (مطلع الإكليل)، أي الشرقية الجنوبية، مقدار زام واحد، ثم حول مجراك إلى جهة (مطلع التير). واعلم أن عند (جمر) فشتاً: [قطعة من رمل وحصى يكون رأسها، غالباً، في مستوى سطح البحر]، والموج يتكسر عليه أي على الفشت، واستمر في مجراك نحو جهة (مطلع التير)، إلى أن ترى جزيرة (جمر)، في مستوى سطح الماء. حينئذ يظهر لك جبل (فلوباسلار)، أمام مقدمة المركب تماماً، وأنت في مجراك نحو (مطلع التير)، وعمق الماء تحتك ستة عشر وسبعة عشر باعاً. فإن نقص عن خمسة عشر باعاً، مل إلى يمينك، وإن زاد على ثمانية عشر، مل إلى اليسار، واستمر في مجراك على هذا المنوال، لكن احذر التيار، إذا كان عليك، أي ضد مجراك، وكانت الريح شواراً، أي ضعيفة. فاطرح الأنجر وإلا حملك التيار إلى ناحية المياه الضحلة، فإذا اقتربت من (فلوباسلار)، وظهر لك برّ شبه جزيرة (ملقا)، جنوبي (فلوباسلار) ينقص عمق الماء إلى ثمانية، وسبعة، وستة أبواع، وقد يكون تسعة أبواع. وهذا

الموضع هو أرق ماء [أي أقل عمقاً] في مياه (قفاصي). واستمر في طريقك، وزورق المركب أمامك، من حين وصولك إلى هذا الرق، والبُلد لا يتوقف رمية إلى قاع البحر لسبر عمق الماء. وبعد الخروج من هذا المضحل يزيد عمق الماء، فيصير خمسة عشر، وعشرين. فإذا صار عمقه خمسة وعشرين فاعلم أنك قد خلصت من (قفاصي). وحينئذ تكون قريباً من البر، فاجر في ديرة البر، أي الطريق المسائرة للبر، وهي في جهة (مطلع العقرب)، وعمق الماء خمسة وعشرين باعاً، ويصير حيناً ثلاثين، وحيناً خمسة وعشرين، وحيناً عشرين باعاً. فقياس البُلد ينقص في كل رمية «خمسة أو ستة أبواع، أقل أو أكثر» ويظن المهري أن سبب ذلك، أن قاع البحر هناك به «انخفاضات وارتفاعات».

فإذا تغلب عليك التيار، وكانت الريح ضعيفة، فاطرح الأجر، واستمر على هذا الحال إلى أن تصل إلى (ملاقه)، وقبلها ترى خور (فلوشنبا) وجزيرة (فلواني). وأعد مركبك لدخول بندر (ملاقه) (٦١).

والاختلاف بين ابن ماجد وسليمان المهري، في الطريق إلى (ملاقه)، هو - كما نلاحظ - فيما بين جزر (فلو سنيلن) و (قفاصي). فابن ماجد سلك إلى مضحل (قفاصي) طريق (القطب الجنوبي) ثم (مطلع السلبار)، بينما سار المهري نحو (القطب الجنوبي) إلى جزيرة (فلوجمر). ومن (جمر) سار نحو جهة (مطلع الإكليل) زاماً واحداً، ثم سار بعد ذلك إلى رق (قفاصي) نحو جهة (مطلع التير) [انظر الخريطه رقم ٧].

وفي كتاب «العمدة» يقول المهري، أن بحارة (الشوليان) يجرون نحو (القطب الجنوبي) من جزر (فلو سنيلن) مقدار زامين، ثم يجرون بعد ذلك نحو جهة (مطلع السلبار). ويقول إن صاحب هذا المجرى يأتي متوسطاً بين شعب جزيرة (قفاصي)، المسمى (فلوهنا)، وبين جزيرة (جمر)، يراهما

كلاهما، جزيرة (قفاصي) وشعبها إلى يساره و(جمر) إلى يمينه، على بعد
ومن هاهنا يجري في مجرى (مطلع الحمارين) إلى أن يخرج من رق (قفاصي)
ثم بعد ذلك يجاري البر إلى (ملاقه).

فطريق (الشوليان) هي - كما نلاحظ - نفس الطريق التي وصفها ابن ماجد
في «الملعقية». وفي كتاب «الفوائد» يصف طريقاً أخرى تتفق مع طريق المهري،
من جزر (فلوجمر) إلى (ملاقه)، وهي الطريق التي تجاري بر (سمطره)
الشرقي، بعد جزيرة (جامس فله)، المتقدم ذكرها. حيث قال ما معناه :

إذا جئت من (شمطره)، وجريت نحو جهة (مطلع الإكليل) وخلصت جزر
(فلو برهله) يميناً وشمالاً. و(فلو برهله) جزيرة كبيرة، وشرقيها جزيرة
متوسطة، وشرقي هذه جزيرة صغيرة، واسم الكل (فلو برهله) - فإذا سرت
منها، وقطعت قدر ثلاثة أزوام، ترى (فلو فاندن)، وهي ثلاث جزر، والماء
حولها عميق. فإذا سرت منها قدر زامين، وهي عن يمينك وأنت في مجراك في
(مطلع الإكليل) ترى (فلوجومور)، وهي تسع جزر في ثلاثة أكوام، كل ثلاث
منها في قطيع، والغربيات أكبر من الشرقيات، وهي جزر صغار هابطات لكن
فيها شجر عال، والبلد : أي عمق الماء، حوالها أربعة وعشرون باعاً في
الغالب. فإذا سرت منها وخلصتها بزمام أو زامين، استعمل البلد : [مقياس
العمق] بالتدريج. فإذا نقص إلى حد اثني عشر باعاً، فقد وصلت إلى
(قفاصي). وربما ترى الجزيرة، يعني جزيرة (قفاصي) إلى المشرق عنك، وهي
جبل طويل، حوالها الماء ثلاثة أبواع، وأنت تجري في (مطلع الإكليل) على
ماء عمقه اثني عشر باعاً عند (قفاصي). و(قفاصي) شعب له طحال [جمع
طحلة] وأوراق [جمع رق] يقع على رأس غبة (بلنج سالنج)، المتقدم ذكرها،
من ناحية الجنوب. وطريق (قفاصي) على ماء عمقه اثني عشر باعاً. فإذا نقص

إلى أحد عشر باعاً، حول مجراك إلى جهة (مطلع الحمارين) و(مطلع سهيل)، حتى يصير اثني عشر باعاً، واجر على هذا الماء، حتى ترى جبل (فلوفاسلار) وتخلفه. فإذا زاد عمق الماء على اثني عشر باعاً، فاجر على ماء عمقه أربعة وعشرين باعاً، وتكون مضاحل جزيرة (شمطره) بعيدة عنك إلى اليمين، وإذا كنت عند (قفاصي). فإذا خرجت من مضحل (قفاصي)، وزاد الماء على اثني عشر باعاً، فاجر على ماء أربعة وعشرين باعاً، خوفاً من شعب يقع بين (قفاصي) و(ملعقة)، وهما شعبان، أحدهما على مسيرة زامين إلى (قفاصي) والثاني هذا الواقع بين (قفاصي) و(ملعقة) وهو بارز من الساحل إلى الطريق إلى (ملعقة) أي (ملاقة). والمسافة كلها من (قفاصي) إلى (ملاقة) ثمانية أزوام. فإذا قطعت منها ستة أزوام، ارجع إلى البر وسائره حتى ترى أربع جزر هي (فلو ملعقة) [(فلوافي) في المنظومة] و(فلو سبتا) [(فلو سينا) في المنظومة] وأصحابها. فالقريبة من الساحل من هذه الجزر الأربع، اجعلها يسارك والثلاث الباقيات إلى يمينك. حيثن ترى بيوت (ملاقه)، فاطرح المرساة في البندر (٦٢).

كما نجد الاختلاف بين ابن ماجد والمهري، أيضاً، في أسماء بعض الأماكن. لكن من المحتمل جداً، أن يكون سبب الاختلاف هو خطأ النساخ في كتابة الأسماء، إما عن سهو، أو نسخة رديئة الخط. وقد أشرنا إلى الأسماء المختلفة في مواضعها. بل إننا نجد الاختلاف فيها بين مؤلفات كل واحد منهما. ففي كتاب «العمدة» للمهري نجد (فلوجمر) مجموعة جزر، وفي كتابه «المنهاج» جزيرة واحدة. أما عند ابن ماجد فهي تسع جزر. ومثل هذا الاختلاف نجده أيضاً بين منظومات ابن ماجد وكتابه «الفوائد».

وقد تنكرت أسماء هذه الجزر، إلا قليلاً جداً منها. لذلك لا يمكننا التعرف على الصحيح منها، حتى التي لم يرد فيها اختلاف بينهما. ونجد الاختلاف بينهما، أيضاً، في قياسات عروضها. وقياسات ابن ماجد في أرجوزة «الحاوية» التي نظمها في أول شبابه تختلف عن قياساته في كتاب «الفوائد» أو المنظومات التي نظمها في أيام الكهولة والمشيب. كذلك تختلف قياسات المهري في كتاب «العمدة» الذي ألفه قبل «المنهاج» عن قياساته في «المنهاج»، في بعض المراسي والرؤوس. إلا أن هذا الاختلاف لا يزيد، غالباً على نصف إصبع في القياس الواحد. ولا عجب في الاختلاف في قياسات العرض، عند البحارة، فمعرفة القياسات الصحيحة، وتصحيح أخطائها من أهم شروط الملاحة البحرية، فبدونها، بالطبع، لا يستطيع البحار تحديد موقع المكان الذي يقصده، من عرض البحر.

قياسات أشهر جزر مضيق (ملقا) في كتاب «المنهاج» للمهري

الجزيرة	قياس (الفرقدين)
جزيرة (فيرك)	٨
(فلوفيننج)	٧ ٣/٤
(دنج دنج) و(فلوتنبورك)*	٧ ١/٢
(فلو سنيلن) ملاقة*	٧ ١/٤
غبة (قفاصي) و(فلوجمر) بجوار (سمطره).	٦ ٣/٤
(فلو باسلار)	٦ ١/٢
(سينا) أو (سنج)	٦ ١/٤
(كرمين) و(جرجير)	٥ ٣/٤
(سنجاورا)	٥

* قياس كل من (فلو فيرك) و (فلوتنبورك)، عند ابن ماجد، ثمان أصابع فرقدية.
* وقياس (فلو سنيلن) و(دنج دنج) سبع أصابع.

جزيرة سمطره

عرفت هذه الجزيرة بأسماء مختلفة، عند المتقدمين . فالمسعودي يسميها بلاد (فنصور)، نسبة إلى (فنصور)، الذي كان - كما ذكرنا من قبل - أشهر موانئها على الساحل الغربي . كما عرفت أيضاً بجزيرة (لامري) . وهو اسم جبل برأسها الشمالي الغربي، على الطريق بين مضيق (ملقا) وجنوبي الهند . ويبدو أن (شمطره) أو (سمطره)، وهو أحد موانئها الشرقية، قد حل محل (فنصور)، في النشاط التجاري، فنسبت إليه الجزيرة . وقلب السين شيئاً في النطق، مع بعض الحروف، عادة مألوفة، حتى الآن، عند بعض سكان السواحل الجنوبية والشرقية، من الجزيرة العربية . فيقال للشمس عندهم، مثلاً، شمش . فلا يستبعد أن يكون اسم الجزيرة وبندرها (سمطره) بالسين، وقلب السين شيئاً، جاء من لهجة بحارة هذه المناطق من الجزيرة العربية .

كما نسبت جزيرة (جاوه) لأشهر موانئها، من حيث النشاط التجاري . ونسبت شبه جزيرة (ملقا) إلى (ملقه) أشهر موانئها، في الماضي . كذلك جزيرة (سليبس) أو (صولاويس)، التي كانت تعرف عند التجار والبحارة العرب بإسم (مكسار) أو (مقصار)، وهو اسم واحد من أشهر موانئ هذه الجزيرة، حتى الآن . وهكذا الأمر في أصول أسماء كثير من الجزر والبلدان البحرية على المحيط الهندي . فهي - كما نرى - أسماء عرفت، أولاً، لدى التجار والبحارة، الذين يترددون على موانئ هذه البلدان، ثم غلب استعمالها، فيما بعد، كأعلام للجزر .

ولا نجد عند ابن ماجد وصفاً لهذه الجزيرة، مثل الذي نجده عند سليمان المهري . وكل ما قاله عنها في كتاب «الفوائد» هو : «وهي الجزيرة التي يمر بها

خط الاستواء . قال من لا علم له : [إنه] يمر على شماليها، وقلنا على جنوبيها» . وقال أيضاً : «وشمطره لها عدة سلاطين كفرة . وهي معدن [يعني موطن] الأفيال البيض، والكافور، والزباد الخالص، المبتاع بوزن الذهب . وجميع حكامها كفرة، وشماليها عليه الفراقد ثمان إلا ربعاً، وعلى جنوبيها الفراقد أربع ضيقة» (٦٣) . فطول (شمطره) من الشمال إلى الجنوب، عند ابن ماجد أربع أصابع إلا ربعاً، عن ست وثلاثة أسباع درجة .

أما سليمان المهري فنجده عنده بعض الاختلاف بين وصفه لجزيرة (شمطره) في كتاب «العمدة» ووصفه لها في «المنهاج» . وهذه مقابلة بينهما :

«المنهاج»

«العمدة»

١ - «أولها من الشمال والغرب الفرقدان ثمان ضيقة، لأن (جامس فله) غربي هذا الرأس، ويقرب هذا الرأس، أعني رأس (شمطره) جزر (ماس فله) وهن جزر كبار وصغار وآخر جزيرة (شمطري) من الجنوب ففيه أقوال كثيرة، وقد ذكرتهم في العمدة . فعلى القول الأشهر أن آخرها الفرقدان ثلاث ونصف» .

٢ - «تنبيه : أعلم أن في ظهر جزيرة

١ - «أولها من الشمال جبل (لامري)، الفرقدان عليه ثمان إلا ثمناً، وقيل إلا ربعاً، وآخرها من الجنوب يسمى (تيكوترمد)، والناس في قياسه مختلفون على ثلاثة أقوال . القول الأول : أن الفرقدين إصبغان، وعليه غالب الهنود . القول الثاني : أن الفرقدين عليه أربع، وعليه العرب، وبعض (الشوليان) . والقول الثالث، وعليه المحققون : أنه ثلاث ونصف . وذكر بعضهم أن آخر جزيرة (شمطره) من الجنوب ثلاث» .

٢ - «واعلم أن في ظهر جزيرة (شمطري)

(شمطره) من المغيب جملة جزر. فالمطلق من (جامس فله) لجزيرة (أندسابورا)، التي هي أولهن من الشمال، (مغيب سهيل)، وهي مقابلة (لماكوفانج)، والمسافة بينهما ثمانية أزوام. ثم بعدها في الجنوب جزيرة (متهاري). ثم بعد (متهاري) في الجنوب جزيرة كبيرة ذات أخوار وبنادر تسمى (ميقاماروس)، والفرقدان عليها سبع إلا ربعاً. وهي أصل بلاد (البتنك)، وهم الذين يأكلون بني آدم نسأل الله العفو والعافية. وبينها وبين ظهر (شمطره) ثمانية أزوام أيضاً وإذا جريت من هذه الجزيرة في (مطلع الجوزاء) تأتيك جملة - جزر منهم (فلوباني) و(فلولنبسو) و(فلولولو)، وجزيرة (تلاجيه)، وخرابات إلى قرب البر. وفي البر بندر (شكل) الفرقدان هنا ست ونصف. وهذا الموضع موضع الشعبان. وبعد هؤلاء الجزر إلى الجنوب جزيرة كبيرة، وهي مقابلة (لفنصور)، وبينهما مقدار ثمانية أزوام تسمى (ماروس)».

من المغيب، في فراقد سبع ونصف جزيرتان تسميان (أندر سابور)، بينهما وظهر جزيرة (شمطري) ثمانية أزوام. وبعدهما في الجنوب جزيرة يقال لها (متهاري) الفراقد سبع وربع. وبعدها في الجنوب جزر كثيرة تسمى (ميقاماروس)، والفرقدان هناك سبع. وفي فرقدان ست ونصف جزيرتان كبيرتان: جبال عوال، ونصف عوال، الجاهية منهما [الشمالية] جزيرة صغيرة. وشرقي هاتين الجزيرتين رق، وشعبان، ونشور في الماء. وتسمى هاتان الجزيرتان (فلوبانيق). والهنود يسمونها (تلاجية) لأن الجزيرة الجاهية تين لك جبالها مثل قبة [قمة جبل] تلاجيه. والحذر كل الحذر في هذا الموضع لمن هو جاي من (جامس فله)، الخلاص معه في البر، أعني ظهر جزيرة (شمطري) لمن أراد (فنصور). وأما بطن (شمطره) فرقاً خصوصاً حوالي بندر (عاروه).
«واعلم أن جزر (ميقاماروس) فيها ناس كالسباع يأكلون الأدميين وكذلك أهل ظهر جزيرة (شمطره)، وأما جها يأكلون الأدميين، يقال لهم (البطنج). فالحذر منهم كل الحذر».

٣- «وأما ديرة ظهر (شمطره)، فمن (جامس فله) ل (ماكوفانج) ففيه ثلاثة أقوال. القول الأول: (مطلع العقرب). والقول الثاني: (مطلع سهيل). والقول الثالث: (قطب سهيل). وعندني أن (مطلع سهيل) أصح.

ومن (ماكوفانج) وهو جبل في ظهر جزيرة (شمطره)، من المغيب، الفرقدان عليه سبع ونصف، وقيل سبع وربع، ل (فنصور) ففيه قولان. أحدهما: (مطلع العقرب)، والآخر: (مطلع الحمارين). والأول أصح. ومن (فنصور) لآخر جزيرة (شمطره) ففيه ثلاثة أقوال. القول الأول: (مطلع التير). والقول الثاني: (مطلع الإكليل). والقول الثالث: (مطلع العقرب). فالقول الأول والثاني للشوليان، والقول الثالث للعرب، والهرازمة [بحارة هرمز]، والهنود.

٤- «وأما ديرة بطنها، فمن (جامس فله) ل (لامري)، (مطلع العقرب). ومن (لامري) البندر (شمطره)، ففيه قولان. أحدهما (مطلع الجوزاء) والآخر: (مطلع التير). ومن بندر (شمطره) لآخرها الأغلب (مطلع العقرب).»

٣- «وأما ديرة ظهرها، فمن (جامس فله) ل (ماكوفانج)، (مطلع سهيل). ومن (ماكوفانج) ل (فنصور)، (مطلع الحمارين). ومن (فنصور) لآخر الجزيرة من الجنوب، (مطلع العقرب).»

٤- «وأما ديرة بطنها، فمن (جامس فله) ل (ماس فله) في (المطلع الأصلي). ومن (ماس فله) لبندر (شمطره)، (مطلع الجوزاء). ومن (شمطره) ل (فلو برهله)، (مطلع الإكليل)، الفرقدان سبع. ومن (برهله)، (مطلع الإكليل)، الفرقدان سبع. ومن (برهله) لجزيرة (جُمُر) (مطلع الإكليل) أيضا. هذه الديرة البحرية. وأما الديرة البرية، فهي من (شمطره) إلى (عاروه)، الفرقدان ست ونصف، (مطلع العقرب). ومن (عاروه) إلى قرب (ركن)، (مطلع الجوزاء)، حيث الفراقد ست وربع. ومن قرب (ركن) ينطرد البر تحت القطب [الجنوبي] وما حوله لآخر الجزيرة. فهكذا قيل.»

٥- «وأما بنادرها المشهورة، فمن ظهرها بندر (فنصور) وهو بندر الكافور الحي، والذهب، وغيرهما. بندر (فريامن) المشهور عند الناس بـ (منقابوه)، وهو بندر

الذهب التبر، والعود. بندر (أندرفورا)، وهو غير مشهور في هذا الزمان، وكان مشهوراً في قديم الزمان. وأما بنادر بطنها، أعني مطلعيتها، فبندر (فيدور) وهو تحت جبل (لامري)، وهو بندر الفلفل. بندر (شمطره)، وهو أشهر بنادرها، وهي بلدة كبيرة، وهي بندر الفلفل، والحريز، والذهب. وهو بندر معمور. بندر (عاروه)، وهو بندر صغير. بندر (ركن)، وهو بندر صغير أيضاً. بندر (أندرجيري)، وهو أيضاً من البنادر الصغار، بندر (فلي بنج) وهو أيضاً بندر صغير، وهؤلاء البنادر الصغار منهم بنادر الجاوي، وغيره من تلك النواحي». (٦٥).

٥ - «وأما بنادرها المشهورة. فبندر (شمطره)، وهو في بطنها من جانب الشرق، والفرقدان عليه سبع ونصف. بندر (فيدور)، وهو قريب من (لامري)، وهو من جانب الشرق أيضاً، وهو بندر جديد مشهور في العمارة والعدل. بندر (فنصور)، وهو في ظهرها من الغرب، والفرقدان عليه ست. بندر (منقابه)، وهو في ظهرها أيضاً، من جانب الغرب، والفرقدان عليه خمس. بندر (فلينج)، وهو في بطنها من جانب الشرق والجنوب، والفرقدان عليه أربع إلا ربعاً». (٦٤).

أول المكان، عند البحارة، هو طرفه الشمالي، وآخر المكان هو طرفه الجنوبي. فأول جزيرة (سمطره)، هو جبل (لامري)، بالطرف الشمالي الغربي منها. وقياسه، لا اختلاف فيه، فهو في «العمدة» ثمان أصابع إلا ثمناً، وقيل إلا ربعاً. وفي «المنهاج» ثمان ضيقة، أي تنقص قليلاً عن ثمان أصابع. فالقياس (الضيق) هو الذي ينقص ثمن أو ربع إصبع، والقياس (النفيس) هو الذي فيه زيادة من ثمن إلى ربع إصبع. وقياس أول (سمطرة)، عند ابن ماجد - كما رأينا - هو أيضاً ثمان أصابع إلا ربعاً بقياس الفرقدين. فعند خط عرض رأس (سمطره) هذا، يكون نجم الجاه على خط الأفق الشمالي تقريباً، فيستعمل بدله قياس نجمي (الفرقدين). أما آخر (سمطره) فقد اختلفت البحارة

في قياسه، فهو عند العرب وبعض بحارة (الشوليان) أربع أصابع فرقدية، وعند غالب الهنود إصبعان. ويعني بالهنود بحارة ساحل الهند الغربي. وعند المحققين، ويعني بهم، المدققين، في ذلك، وهو، بالطبع، منهم، فعندهم أن قياس آخر (سمطره) ثلاث أصابع ونصف فرقدية. لكن إذا نظرنا إلى جزيرة (سمطره) في خرائط اليوم، نجدها تمتد بين ست درجات شمالاً من خط الاستواء، ومثلها جنوباً، تقريباً. وقد ذكرنا، أن من يقول بأن قياس أولها ثمان أصابع ضيقة، وآخرها أربع، يجعل مقدار طولها من الشمال إلى الجنوب أربع أصابع ضيقة، وآخرها أربع. وباعتبار الإصبع بدرجة وخمسة أسباع الدرجة، فإن أصحاب هذا القول يجعلون امتدادها من الشمال إلى الجنوب ست درجات وثلاثة أسباع الدرجة. بينما الذي يقول بأن آخرها إصبعان يجعل امتدادها ست أصابع عن إحدى عشرة درجة تقريباً، وهو كما نرى - رقم يقارب رقم درجات امتدادها في الخريطة. فأصحاب هذا القول، وهم بحارة ساحل الهند الغربي، أقرب إلى الحقيقة من «المحققين» أصحاب القول الثالث، ومن أصحاب القول الثاني.

ونلاحظ أن هناك اختلافاً بسيطاً بين قياسات «العمدة» وقياسات «المنهاج». فقياس (ميقاماروس) في «العمدة» سبع أصابع فرقدية، وفي «المنهاج» سبع إلا ربعاً. و(ميقاماروس) في «العمدة» جزر كثيرة، وفي «المنهاج» هي جزيرة كبيرة، وهو الصواب. وأعتقد أن مثل هذا الاختلاف حدث عن سهو الناسخ، عند النسخ، أو عن نقل عن نسخة رديئة الخط. ونلاحظ أن معلومات المهري في «المنهاج» عن الجزر الواقعة شرقي جزيرة (سمطره) أكثر دقة من معلوماته عنها في «العمدة».

كما نلاحظ وجود اختلاف في المسالك البحرية، بين مراسي (سمطره).
في كل من «العمدة» و«المنهاج». منها، مثلاً، المجرى من (ماكوفانج) إلى
(فنصور) بساحل (سمطره) الغربي، فهو في «العمدة» جهة (مطلع العقرب)،
وفي «المنهاج» جهة (مطلع الحمارين). كما نجد في «المنهاج» تفصيلاً لمراسي
ساحل (سمطره) الشرقي، والمسالك بينها، أوسع وأدق مما في «العمدة».
وبطن (سمطره) هو ساحلها الشرقي، وظهرها هو ساحلها الغربي، بعكس
جزيرة (القُمر) أي (مدغشقر).

وفي وصفه لبنادر، أي مراسي، (سمطره) المشهورة في أيامه نجده قد أورد
عنها في «المنهاج» تفاصيل أكثر مما في «العمدة».

قياسات (سمطره) وجزرها في «المنهاج»

الجزيرة	قياس (الفرقدين)
جزر (ماس فله) و(جامس فله)، مع رأس (شمطره) الشمالي الغربي [في «العمدة» وعند ابن ماجد ٧٣/٤].	٨
بندر (فيدور) شرقي رأس (سمطره) الشمالي الغربي تحت جبل (لامري).	٧ ٣/٤
بندر (سمطره) بالساحل الشرقي، و(ماكوفانج) بالساحل الغربي، وجزيرتا (أندرسابور) من جزر (سمطره) الغربية.	٧ ١/٢
بندر (مدينا) بالساحل الشرقي، ومن الساحل الغربي بندر (شوشو)، ثم جزر (ميقا ماروس) غربي (سمطره).	٧
جزيرة (جمر) من جزرها الشرقية.	٦ ٣/٤
بندر (عاروه) بالساحل الشرقي، وبندر (شكل) بساحلها الغربي. ومن جزرها الغربية: (فلولنبو) و(فلولو) و(تلاجيه).	٦ ١/٢
بندر (ركن) من ساحلها الشرقي، ثم بندر (فنبور) بساحلها الغربي، ومن جزرها الغربيات جزيرة (ماروس) وقيل تسمى (فلو بايك).	٦
بندر (أندرجيزي) بساحلها الشرقي، ثم (فريامن) بساحلها الغربي.	٥
بندر (فلي بنج) بساحلها الشرقي، ثم (أندرا فورا) بساحلها الغربي.	٤

وعند ابن ماجد نجد قياسات أشهر بنادر (سمطره)، في منظومة
«الحاوية» كالتالي :

المكان	قياس (الفرقدين)
جزيرة (جاموسى فله)، بجوار رأس (سمطره) الشمالي الغربي .	٨
بندر (سمطره) بالساحل الشرقي . وبندر (مهكفنج) بساحلها الغربي [ماكوفانج) عند المهري].	٧
بندر عاروه) بساحل (سمطره) الشرقي . وبندر (فنصور) بساحلها الغربي، جزيرة (ماروس).	٦
بندر (منقابو) بساحلها الغربي .	٥
بندر (فلي بنج) بساحلها الشرقي، و(أندرفورا) بساحلها الغربي .	٤

كما نجد عنده هذه الأبيات عن الطرق البحرية بين بعض مراسيها وجزرها :

ديرتها مطلع سهيل اليمن
فإن تظل لازماً للمجرى
وإسمها يا صاح (ميقاماروس)
وحوله خرائب كثيرة
لا كبر الله لهم من إسماً
أو كنت من (جاموس فله) مجنبا
ومطلع الجوزاء مجرى (لامري)
لحد (جامس فله) ياسكني
لم تلق شيئاً قط إلا الجزر
(ماروس) طود في (شمطره) مانوس
فهؤلاء إسمهم الكبيرة
ولا رمى فيهم صديقا مسلما
لـ (مهكفنج) فإليك العقربا
أيضا . . . و(شمطره) بادر

أما بطين يا أخي (شمطره) كثيرة أرقاقه مضرة
مشرفة لنحور المُلِّ أعني (السيام) فاحترز يا خلّي
وكم ترى في الغرب والجنوب عنها من الأوساخ يا حبيبي

ديرة المكان، عند البحارة هي جهة امتداده، أو امتداد أي جانب منه.
فديرة جزر (ناج باري) أو (ناك باري)، هي ناحية (مطلع سهيل)، أي أن امتداد
سلسلة هذه الجزر هو في ناحية (مطلع سهيل)، حوالي اثنتين وعشرين درجة
ونصف إلى الشرق عن (القطب الجنوبي)، إلى جزيرة (جامس فله). فإن بقيت
لازماً للمجرى في هذه الديرة، أي ديرة (مطلع سهيل)، فانك لن تلقى شيئاً
غير الجزر، غربي جزيرة (سمطره)، وهي جزر (ميقاماروس) و(ماروس).
و(ميقاماروس) - كما عرفنا من قبل - جزيرة كبيرة ذات بنادر «وهي أصل بلاد
(البتنك) وهم الذين يأكلون بني آدم»*. أما (ماروس) فجزيرة ذات جبل عال
معمور، مقابل من المغرب لبندر (فنصور)، وحول هذه الجزيرة خرائب
وأوساخ خطيرة على الملاحه. و(الكبيرة) يعني بهم ابن ماجد (البتنك) أو
(البطنج). وإذا أردت السفر من (جاموس فله) إلى الجنوب، إلى بندر
(مهكفنج) [بساحل (سمطره) الغربي، فاجر في جهة (مطلع العقرب)]. واجر
من (جامس فله) نحو جهة (مطلع الجوزاء) إلى (لامري). [موضع النقط
غامض في الأصل]. أما بطن (سمطره)، أي ساحلها الشرقي والمياه حوله،
فمضا حله كثيرة وخطرة، مقابلة للبر الأصلي، يعني بر (السيام). وأوساخ
(سمطره) الشرقية والغربية لا تحصى.

وفي «الفائدة الحادية عشرة» من كتابه «الفوائد». التي شرح فيها مواسم
السفر، في مختلف جوانب المحيط الهندي، حتى بحر الصين الجنوبي، يحذر

(*) المهري، المنهاج، مخطوطة باريس، (ورقة ٧٩/١)

ابن ماجد الربان من الغفلة عند التتخات أو الندخات ، مفردها نتخة وندخة ، أي امسك المكان المقصود . ونتخ أو ندخ البر ، أو المرسي ، مسكه . ويحذره من التتخات ، عند ضيق المواسم ، أي قرب نهايتها . فيقول : «والحذر ، كل الحذر ، من التتخات وضيق المواسم عليها . واعرف لكل نتخة موسمها . فسندكر المخوف منها . أولاً : إذا نتخت (جامس فله) ، وأنت طالب (شمطره) أو (ملعقه) [(ملقه) . شكل شبه الجزيرة مثل شكل الملعقة ، فسميت عند العرب (ملعقة)] ، في مائة وسبعين [من النيروز] وما يليها . فالحذر ، كل الحذر ، من الرقاد فتقع في (مهكفنج) ، وتسقط عن (جامس فله) ويتعلى عليك البر للمغارب ، فتنحشر [فيه] وتتوه . » . يقول ما معناه : إذا كشفت (جامس فله) ، وأنت في طريقك إلى (ملاقة) أو (سمطره) فاحذر الغفلة هناك في مائة وسبعين من سنة النيروز العربي - الهندي [وكان أوله في اليوم الثالث عشر من شهر تشرين الثاني (١٣ نوفمبر) . وتقابل مائة وسبعين من هذا النيروز اليوم الثاني من شهر مايو] . ففي هذا الوقت من كل عام ، يصير مجرى التيار «تحت الجنوب ، خصوصاً مع الشوَار [الريح الضعيف] فيطلع عليه بر (شمطره) . (٦٦) » . أي أن التيار يجر السفينة إلى الجنوب ، إذا لم تكن الرياح نشطة ، يتغلب دفعها للسفينة في جهة مجراها ، على جذب التيار لها إلى مجراه .

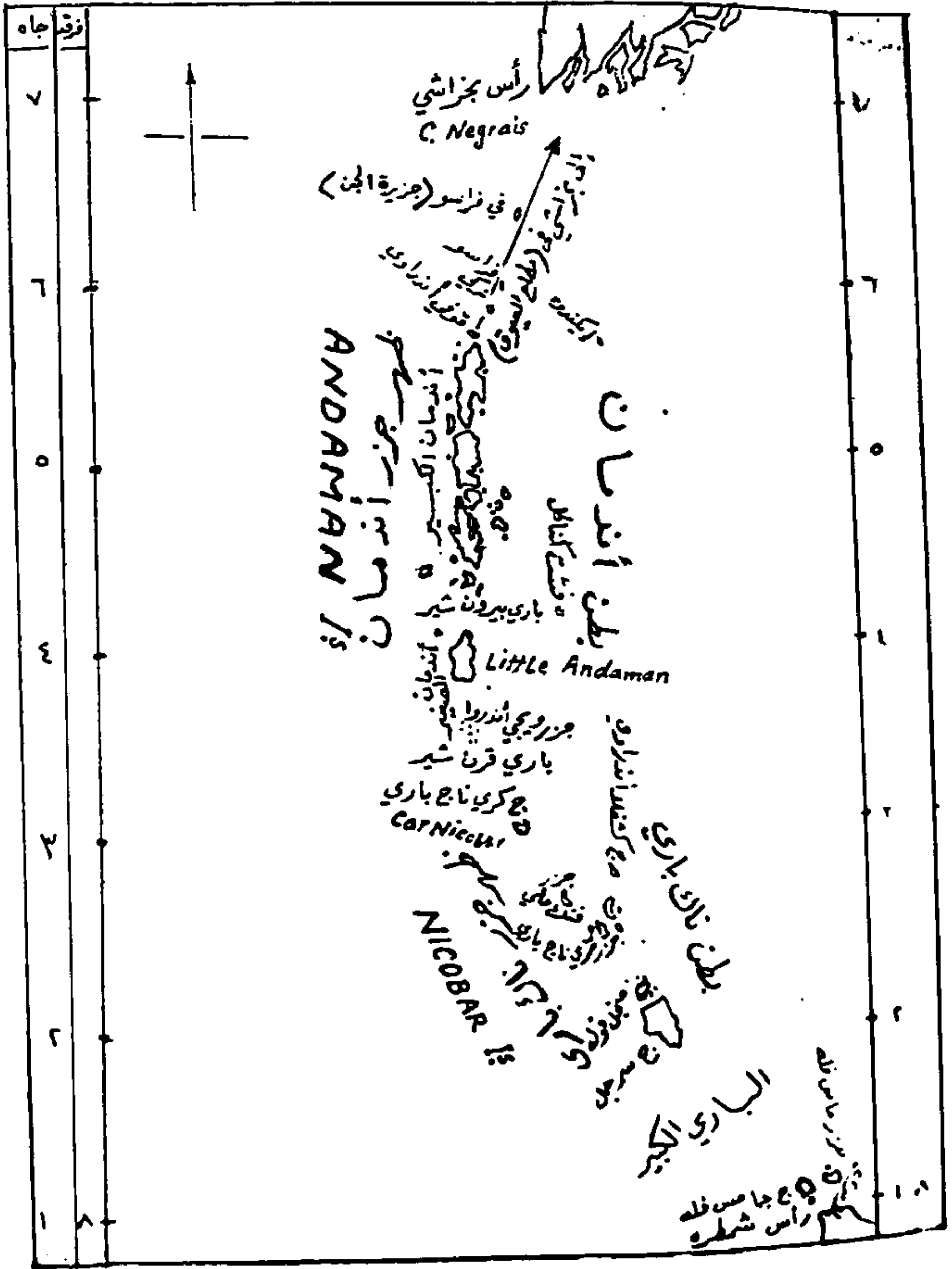
جزر (ناج باري) و (أنديمان)

تصطف هذه الجزر من الشمال إلى الجنوب، على شكل قوس، بين رأس (نجراسي)، بساحل (بورما)، ورأس (سمطره) الشمالي الغربي. وتقع الجزر الجنوبية منها، وهي جزر (ناج باري) أو (ناك باري) Nicobar Islands على الطريق بين جزيرة (سيلان) ومضيق (ملقا). أما جزر (أنديمان) An-daman Islands فكانت تمر بها طريق المسافر من جنوبي (سيلان) إلى ما كان يعرف بساحل (سيام) وإلى (بنجاله الشرقية) [بنجلاديش]. لذلك نجد هذه الجزر معروفة عند المتقدمين والمتأخرين من البحارة. فالجزر التي تلي جزيرة (سيلان) أو (سرنديب) من الشرق، وهي جزر (ناك باري)، يسميها المسعودي - كما عرفنا من قبل - جزائر (الرامين)، وتأتي بعدها - كما قال - بلاد (فنصور)، وتتصل بها جزائر (أنديمان). و(فنصور) كانت - كما ذكرنا - أشهر مواني جزيرة (سمطره) بساحلها الغربي، الذي يلي جزائر (ناك باري)، من الجنوب الشرقي. ولم يتغير من هذه الأسماء غير اسم (الرامين).

ولا نجد فيما عرف من آثار ابن ماجد، شيئاً عن جزائر (أنديمان) عدا قياس عرضها، والمسافة بينها وبين ما يقابلها، من كل من ساحل (سيام) أو (بورما) وساحل الهند الشرقي الذي كان يعرف، عند البحارة، ببر (النات)، ويجعله المهري ساحل (تحت الريح) الغربي. حيث قال في «الحاوية» :

وإن يكن في استقلال الصبر في	الجاه خمسة أفهمن وصفني
فهؤلاء الرؤوس يا ضرغام	(ذباب) و(دارزينه) و(مامي)
و(منجلور) ثم رأس الفال	أوله من شاطي الشمال
أيضاً وير (النات) (صدراقتن)	و(أنديمان) ثم (فالي) فاتقن
و(شهرنوا) ثم جزيرة (برني)	أولها من الشمال أعني

قياس العرض النجمي لجزر (أندمان) و(ناك باري) عند المهري



خريطة (رقم ٨)

جزر (أندمان) و(نيكوبار). أسماء بعضها لم تتغير

هذه المراسي والرؤوس كلها في خط عرض واحد، هو خمس أصابع بقياس نجم (الجاه)، عند استقلال منزلة (الصرفة). وهي، من الغرب إلى الشرق : (ذباب) بساحل اليمن الغربي بجوار (باب المنذب). و(دارزينه)، كانت بجوار مرسى (شُقْره) الآن، إلى الشرق من عدن. و(منجلور) أو (منجور) بساحل الهند الغربي، ورأس (القال) : جزر غربي الهند. ومن برّ (النات) أي ساحل الهند الشرقي، مرسى (صدرافتن). وتليها شرقاً جزر (أندمان) ويسمى ابن ماجد - كما نرى - (أند مند). وجزيرة (فالي) من جزر برّ (السيام)، ومرسى (شهرنوا) من (الصنف)، وأول جزيرة (برني) من الشمال.

وقال في الفصل السابع من «الخواوية» :

أما صفات الجزائر (أندمند) الجاه فيها خمسة لم يزد
وبينها وبين برّ (النات) خمسون مع زامين عن الثقات
وبينها يا زيد و(السيام) ثلاثة وثلاثون هن بالتمام
وهي جزائر فردة في اليمّ وبينها طرق تزيل الغمّ
أوسعها يا صاح جاه أربعة وجاه إصبع ثم نصف فاتبعه
ديرتها مطلع سهيل اليمني لحد (جامس فله) ياسكني

يقول إن المسافة بين جزائر (أندمان) وساحل الهند الشرقي : (بر النات) هي اثنان وخمسون زاماً، [الزام الواحد : ثلاث ساعات] وبينها وبين برّ (السيام) ثلاثة وثلاثون زاماً. وبين هذه الجزائر طرق أمينة خالية من الأوساخ أوسع هذه الطرق على قياس أربع أصابع جاهية. وطريق أخرى على قياس إصبع ونصف جاهية أيضاً. أما جهة امتداد سلسلة جزر (أندمند)، فهي (مطلع سهيل) اليمني، أي الجنوبي، إلى حد جزيرة (جامس فله)، المتقدم ذكرها.

هذا ما نجده، عند ابن ماجد عن جزائر (أندمان)، أما جزر (ناك باري)،
فيصفها في قصيدته (الملعقة)، التي نظمها في السفر من (كليكوت)، بساحل
الهند الغربي، إلى ملعقة، أي (ملقه). حيث قال :

تندخ بذا القياس (ناك باري) وانظر ترى جبالها يسار
من بعد أربعين اصطلاح أزوام جُمَّة كملأ صحاح
من فولتك عن (السيلان) من المشارق دائم الأزمان
(ناك باري) يا أخي جزيرة مخضرة عالية كبيرة
ديرتها سهيل يا إخواني وتنقسم وبينها خيراني
في رأسها الجاهي ترى قطعات إن جيتها يرون معزولات
جاهيهم جزيرة فيها شجر والنارجيل كثير خذ مني الخبر

تندخ، أي تمسك، بالقياس الذي ذكر في الأبيات السابقة، جزيرة (ناك
باري) وهو، أي القياس، أن يكون ارتفاع (الفرقدين) عن خط الأفق ثمان
أصابع ونصف، ونجمي (سهيل) و(المقل) سبع أصابع ونصف. فبهذا القياس
تمسك جزيرة (ناك باري)، بعد أن تقطع أربعين زاماً من مرورك بجزيرة
(سيلان)، أي بعد حوالي خمسة أيام. وتسمى هذه الأزوام أزوام (الجمة)،
ويعادل زام الجمة ثلاث ساعات. وديرة (ناك باري)، أي جهة امتدادها، هي
(قطب سهيل) أي (القطب الجنوبي). وتدخل فيها خيران، أي خلجان، من
البحر، وبجوار رأسها (الجاهي)، أي الشمالي، قطع تراها، إن اقتربت منها،
منفردات. وإلى الشمال من هذه القطع جزيرة فيها شجر، ونخيل النارجيل
(جوز الهند) بها كثير.

والكل يا أخي اسمهم (ناك باري) عشر جزر كُنْ بهن داري
 وفيهم الجزيرة المشهورة واسمها (سرجل) كن خيره
 وهي سهيلي الكل شق الغرب طويلة مخضرة يا صحبي
 والمفردات في الشمال والوسط وفي المشارق لا تكون ذو غلط
 أغلظ من (سقطره) وأكبرا زائدة كما... ترى

يقول إن الجزائر كلها تسمى (ناك باري)، وهي عشر جزر، أشهرها جزيرة
 (سرجل)، وهي جنوبي بقية جزر (ناك باري)، تميل إلى ناحية الغرب، وهي
 أكبر وأغلظ من جزيرة (سقطره). موضع النقط من عجز البيت الأخير اسقاط
 في الأصل.

أما معلومات سليمان المهري عن هذه الجزر فهي أوسع تفصيلاً من
 معلومات ابن ماجد. ويبدو أن المهري كان - كما سنرى - أكثر اختلاطاً ببحارة
 الهند من ابن ماجد. ففي كتابيه «العمدة» و«المنهاج» يقول ما معناه :

* أول جزر (أندمان) جزيرة (أندمان الكبير)، وهي جزيرة كبيرة، جبلها
 عال. أولها من الشمال على عرض خمس أصابع ونصف بقياس (الجاه)،
 وآخرها من الجنوب على عرض أربع أصابع ونصف. [تسمى هذه الجزيرة
 الآن (شمالي أندمان) North Andaman .

* ثم بعدها في الجنوب جزيرة (أندمان الصغير)، رأسها الشمالي عليه قياس
 (الجاه) أربع أصابع ونصف ضيقة، وآخرها من الجنوب على قياس ثلاث
 أصابع ونصف. [تسمى الآن (وسط أندمان) Middle Andaman
 وسميت (أندمان الصغير) لصغر جبلها عن الأولى، أما طولهما فواحد.

* وبين (أندمان الكبير) و(أندمان الصغير) باري، أي فاصل مائي، يسمى
 (بيرون شيرو). ويقابله من المشرق فشت عار يكسر عليه الموج، على بعد
 أربعة أزوام، ويسمى (كناكل).

- * وجزيرة (أندمان الصغير) تسميها ربابنة (جوزرات) [بشمال ساحل الهند الغربي] (أندروان الصغير) و (أندمان الكبير) يسمونه (أندروان الكبير)، وتسميه بحارة الشوليان (فريا أندمان) والصغير (شت أندمان).
- * وبعد (أندمان الصغير) من الجنوب خمس عشرة جزيرة تسمى (ويجي أندراوي) على عرض ثلاث أصابع وربع جاهية. وبينها طرق، وأقل عمق للماء بين هذه الجزر ثلاثة أبواع وما قاربها.
- * بعد هذه الجزر في الجنوب باري كبير [فاصل مائي] بينها وبين جزيرة (كري ناك باري) يسمى (قرن شير) عليه (الجاه) ثلاث أصابع. وعلى جزيرة (كري ناك باري). ثلاث أصابع إلا ربعاً. وتأتي بعدها جزيرة (فتك ملي)، عليها (الجاه) إصبعان ونصف.
- * بعد (فتك ملي) في الجنوب تأتي جزر (تري ناج باري) [في العمدة (ناك باري)] عليها (الجاه) إصبعان وربع. وإلى جهة المشرق منها على بعد ثلاثة أزوام، جزيرة تسمى (كشفلا أندراوي).
- * بعد (تري ناك باري) تأتي في الجنوب جزيرة (منجل فوله)، (الجاه) عليها إصبعان.
- * وبعد (منجل فوله) تأتي جزيرة (سرجل)، وهي جزيرة كبيرة، رأسها الجاهي، أي الشمالي، على عرض إصبعان إلا ربعاً جاهية، ورأسها الجنوبي على عرض إصبع ونصف ضيقة. وفي وسط هذه الجزيرة باري تخرج منه المراكب [تسمى الآن (نيكوبار الكبير) Great Nicobar].
- * وبعدها جزيرة (جامس فله)، (الجاه) عليها إصبع واحدة. وبينها وبين جزيرة (سرجل) باري عليه (الجاه) إصبع وربع، وهو باري كبير.
- * وإلى جهة المشرق من جزيرة (جامس فله) جزر (ماس فله) على رأس جزيرة (شمطره) الشمالي الغربي.

* وشرقي جزيرة (أندمان الكبير) ، عرض خمس أصابع ونصف جاهية ، جزيرة تسمى (أيكندر) . وعلى عرض خمس أصابع جاهية جزيرة أخرى تسمى (أندرمندا) . وهاتان الجزيرتان على نفس طول فشت (كناكل) . وعلى رأس (أندمان الكبير) من الشمال جزيرة تسمى (قوفي أندراوي) على عرض خمس أصابع ونصف نفيسة ، أي تزيد قليلاً .

* إذا أردت أن تنطلق من رأس (أندمان الكبير) إلى رأس (ناجراشي) [بساحل بورما] ، فيكون مطلقك ، أي الجهة التي تنطلق إليها ، هي (مطلع العيوق) . فتأتيك في هذا المجرى ، بين رأس (أندمان الكبير) ورأس (ناجراشي) جزيرتان ، تسمى إحداهما (نركي) والأخرى (فراسو) ، (الجاه) عليهما ست أصابع ، أي على عرض ست أصابع جاهية ، وبعدهما تأتيك جزيرة تسمى (في فراسو) ، أي (جزيرة الجن) ، (الجاه) عليها ست أصابع ونصف .

* وديرة (فال أندمان) و(ناك باري) وما تحتها إلى الجنوب هي : من رأس شمالي (أندمان الكبير) ، عرض خمس أصابع ونصف جاهية ، إلى عرض خمس أصابع ، الديرة في اتجاه (المقطب الجنوبي) . ومن عرض خمس أصابع إلى جزيرة (جامس فله) الديرة نحو جهة (مطلع سهيل) . من رأس (أندمان الكبير) عرض خمس أصابع ونصف ، إلى عرض أربع أصابع في (المقطب الجنوبي) . ومن (جاه) أربع ، أي عرض أربع أصابع ، إلى (جامس فله) في (مطلع سهيل) . وقيل كله في (مطلع سهيل) ، من رأس (أندمان الكبير) إلى جزيرة (جامس فله) . وعليه غالب العرب والهرامزة . وعندني - يقول المهري - الأول أصح (٦٧) .

هذا ما نجده ، عند المهري ، من المعلومات عن سلسلة جزر (أندمان) و(نيكوبار) ونلاحظ فيها الآتي :-

* أن المهري كان - كما قلنا من قبل - كثير الاختلاط بمختلف طوائف بحارة المحيط الهندي، وبخاصة الهنود منهم. فهو يعرض علينا أسماء الأماكن وقياساتها، عند غير العرب أيضاً. ولا يعني هذا أن ابن ماجد، وغيره من البحارة العرب، كانوا بمعزل عن غيرهم من البحارة. فأهوال البحر ومخاطره، كانت تجمعهم دائماً وكانت معلوماتهم عن طرق البحر الأمينة، والخطرة، وقياسات رؤوسه وخلجانه محور حديثهم، عند التقائهم في البنادر. بل إن ابن ماجد يخبرنا بأنه اطلع، في صباحه، على الحسابات البحرية، عند الهنود. حيث قال في «الحاوية»: «وكم نظرت في الحساب العربي وحسبة الهند مذ كنت صغيراً

* وأن (الباريات)، وهي الفواصل المائية، بين جزر (أندمان) و(نيكوبار)، هي (الصرابي) عند بحارة عصر المسعودي، وإنه من المحتمل جداً، أن يكون بحر (كلاهبار) الذي يلي بحر (هرقند) من الشرق، هو البحر الذي تقع فيه هذه الجزر، وجزر (تاكوا) أيضاً.

* وأن هذه الجزر تشبه، في تسلسلها، وموقعها بالنسبة لبر (سيام)، جزر (الفال)، التي تعرف الآن، بجزر (لكاديف) Laccadive Is. الواقعة غربي الجزء الجنوبي من ساحل الهند الغربي. لذلك كانت تسمى - أعني جزر (أندمان) - أيضاً، (فال السيام).

* وهناك فرق نصف إصبع بين قياس رأس (أندمان الكبير) الشمالي، عند ابن ماجد، وقياسه عند المهري. فعند هذا خمس أصابع ونصف جاهية، وعند ابن ماجد خمس أصابع فقط.

البنجالتان

البنجالتان هما : (بنجاله الشرقية) و(بنجاله الغربية). والشرقية منهما هي الآن (بنجلاديش) Bangladesh أما الغربية West Bangal فلم يتبدل إسمها، وهي الآن تابعة لحكومة الهند، وعاصمتها الإقليمية (كلكتا). وكانت (البنجالتان) تسميان أيضا (بلاد بنجاله).

وساحل (بنجاله) الممتد شرقاً وغرباً، حوَّله - كما نلاحظ في (الخريطة رقم ٦) - نهر (جنجا) إلى أخوار، وقطع أو جزر صغيرة، حوَّله مياه ضحلة غير صالحة للملاحة. لذلك لا توجد (للبنجالتين) موانئ إلا على ساحليهما، الشرقي والغربي، وهي موانئ قليلة جداً، معظمها على ضفتي نهر (جنجا).

ويبدو أن البحارة والتجار العرب، لم يكونوا يترددون كثيراً إلى بلاد (بنجاله) إذ لا نجد معلومات عنها، تستحق الذكر، لدى الجغرافيين والرحالة العرب. وعندما زارها ابن بطوطة (القرن الثامن الهجري) شاهد بعض المراكب العربية، يرحل منها دون حمولة. وقال إن أصحاب هذه المراكب يجعلون الودع «عوض الرمل» في مراكبهم (*). لتصبح ثقيلة فلا تعبت بها الرياح والأمواج في عرض البحر. فهذه الإشارة العابرة إلى عودة بعض السفن دون حمولة من (بنجاله)، في عصر ابن بطوطة، تفسر لنا بعض أسباب قلة تردد البحارة والتجار العرب على بلاد (بنجاله). وأهم متوجات (بنجاله)، حتى الآن، هو الأرز. وقد دهش ابن بطوطة من رخص ثمنه هناك. لكن الأرز كان في الماضي، يعتبر، بالنسبة للنقل البحري بواسطة السفن الشراعية، من السلع الثقيلة الرخيصة. ونقل مثل هذه السلع، في الرحلات الطويلة، غير مفيد،

(* ابن بطوطة، التحفة، ج ٢، ص ١٢٤ (المكتبة التجارية - القاهرة ١٩٦٧).

بالطبع، لأصحاب مثل هذه السفن. هذا إلى أن (بنجاله)، كانت بعيدة عن طريق السفن، بين الصين وكل من البحر الأحمر والخليج العربي.

وأشهر مواني (بنجاله) عند بحارة القرن التاسع الهجري، ميناء يسمى (شاتيجام)، ويسميه ابن بطوطة (سدكاوان)، وهو - كما قال - على ساحل البحر الأعظم، ويجتمع عنده نهر (الكنك)، الذي يحج إليه الهنود، ونهر (الجون) ويصبان في البحر. و(شاتي جام) Chittagong على الضفة الغربية لمصب نهر (جنجا). وهو ميناء (بنجاله الشرقية). وميناء (صاد جام)، وهو ميناء (بنجاله الغربية)، كان على رأس خور مصب نهر يسمى الآن (هوغلي) Hugli R. قريباً، من ناحية الجنوب، من موقع (كلثكا) في الوقت الحاضر.

وكان المسافر من ناحية (سيلان) إلى (بنجاله الشرقية) ينطلق أولاً - كما ذكرنا من قبل - عبر (خليج البنجال) إلى ساحل (بورما)، ثم يساير هذا الساحل إلى (شاتي جام). وكان بر أو ساحل (بنجاله) يبدأ، من الشرق، من رأس (ركنج). ويصف المهري هذا الساحل، في طريقه من (سيلان) إلى (شاتي جام). حيث قال ما معناه :

إذا صارت جزيرة (سيلان) في فطية المركب [أي خلف جانب مؤخرة المركب] فاجر نحو جهة (مطلع العيوق) إلى أن تصير (سيلان) بناحية المغرب عنك. حينئذ حول مجراك نحو جهة (مطلع الناقة)، واستمر في هذا المجرى إلى أن تقابل رأس (ركنج)، وهو على قياس تسع أصابع وربع نفيسة، أي تزيد قليلاً، بقياس (الجاه). فإن رأيت البر، فلا بأس، وإن لم تره حول مجراك إلى ناحية (مطلع السماك)، إلى عرض تسع أصابع ونصف جاهية، إلى جزر (درديوه) فإن كشفتها، فلا بأس، وإن لم تكشفها، حول مجراك إلى ناحية (المغيب الأصلي)، إلى أن تتخ البر، أي تكشفه. وكن حذراً من فشت

(هيوميو)، وهو فشت عار يتكسر عليه الموج، وعمق الماء حوله عشرون باعاً تقريباً. واحذر أيضاً (درديوه)، وهي ثلاث جزر، عمق الماء حولها خمسة عشر باعاً تقريباً، فإن نَدَخْتُ (ركنج)، أي كشفته، فاجر على ماء خمسة وعشرين باعاً عمقاً، نحو جهة (مغيب النعش)، لأن فشت (هيوميو) يأتي إلى يمينك، فكن على حذر منه. فإذا خلّفت الفشت مل قليلاً إلى ناحية البر، واجر على ماء ستة عشر باعاً عمقاً، واستمر في مجراك على هذا الماء، إلى أن تأتيك جزر (درديو). فإذا خلّفتها اجر على ماء اثني عشر باعاً، إلى ناحية (مغيب النعش) حتى تصل إلى خور كبير يقال له (باكال)، وتأتيك بعده خمسة رؤوس، من لا يعرفها يحسبها جزراً. ثم بعدها تأتيك غُبة [خليج] ضحلة المياه كثيرة الأوساخ تسمى (كوكرديو)، وبعدها ترى جزيرة (زنجليا) أمام صدر المركب، أي مقدمته، وأنت على مجراك نحو جهة (مغيب النعش)، فإذا اقتربت من (زنجليا) مل عنها إلى ناحية عرض البحر قليلاً، لأن الماء حول رأسها الجنوبي رقيق، أبيض اللون، وترى الماء إلى ناحية عرض البحر، أي إلى يسارك، مخضراً، فسر إلى ناحيته، فيزيد عمق الماء تدريجياً، إلى أن يصير ثمانية عشر أو سبعة عشر باعاً. فإذا وصلت إلى ماء هذا العمق ستري، إلى ناحية عرض البحر عنك، ماء أبيض، وهو مضحل فشت (كوريا) من ناحية الجنوب. وهو فشت عار، يتكسر عليه الموج. واحذر أن تبتعد كثيراً عن (زنجليا)، بل اجعل بعدك وقربك منها معتدلاً. فإذا صار عمق الماء ثمانية عشر باعاً، وما قاربها، وصارت (زنجليا) خلف جانب مؤخرة المركب، اجر نحو جهة (القطب الشمالي). والعمق في هذا المجرى ينتقص تدريجياً. فإذا صار سبعة أبواع اجعل مجراك بين جهتي (القطب الشمالي) و(مطلع الفرقد)، ولا ينقص عمق الماء عن سبعة أو ستة أبواع، إلى أن تصل إلى رأس خور (شاتي جام)، وهناك اطرح المرساة، إلى أن يدخل بك الدنجوي [زورق يقود المركب في الخور] إلى بندر (شاتي جام) (*).

(* المهرى، العمدة، ورقة ٥٦/ب - ٥٧/أ

والعجيب في هذا الوصف للطريق، من (سيلان) إلى (شاتي جام)، هو الاسترشاد بأعماق البحر، في معرفة المسلك الصحيح والأمين في الأماكن الخطرة وهذا يعني في حد ذاته، أن البحارة العرب كانوا على علم بأعماق البحار، التي كانوا يجوبونها.

أما (صادجام)، ميناء (بنجاله الغربية)، فكانت الطريق إليه، تنطلق من رأس جزيرة (سيلان) الشمالي إلى ساحل الهند الشرقي، ثم تسير هذا الساحل إلى (صادجام). وفي أرجوزة «الحاوية» يصف ابن ماجد هذه الطريق من (مراشي)، رأس (سيلان) الشمالي إلى ما أسماه بيندر (بنجاله الأولى)، يعني (صادجام)، و(بنجاله الأولى) هي (بنجاله الغربية) قال :

ومن (مراشي) (لأكراكوري) في القطب مجرى صادق المسير
أيضا إلى (متبلي) قطب الجاه أعني لجاه ستة زواهي
وهوله من رأس (ناك فتن) في (مطلع الفراقد) بالتمكن
صفاته شعب عليه الماء مقابل (صدرفتن) بالتمكن
ومنه في (الناقة) إلى (جدواري) مطلعها قصدي فلا تكابر
ومن هناك إن ترد (فشاشي) اطلق على (البار) وكن ذا جاش
أعني (فشاش) تسعة ونصف منه إلى (فوفلم) خذ و صفي
في القطب احذر تزيغ المجرى و(فوفلم) الجاه يكون عشراً
قابله (جمال دندي) بحرا بينهما طريق فيها البشري
(جمال دندي) فشت فيه خرائب فدعه يسراك ولا تقارب
وبعضهم يتركه يمينا عند الضرورات فكن فطينا
ومن (فشاش) يا أخي إليه في مطلع (النعش) فسر لديه

ومن (فشاش) نقلوا الأخبار
وقبل أن تصله يرقى الفنجري
واتركه يمينا واقصد بندرك
والبلد لا ينقطع هناك كلاً
في (مطلع العيوق) (للكنفار)
إذا رآه مل وفي (النعش) سر
(بنجالة الأولى) صدق مخبرك
ولا تسروقت الظلام أصلاً

يصف لنا ابن ماجد في هذه الأبيات الطرق البحرية، بين (مراشي) : رأس
جزيرة (سيلان) الشمالي، وبين (صادم جام) على النحو التالي :

* من (مراشي) إلى (أكراكوري)، على ساحل الهند الشرقي، المجرى نحو
جهة (القطب الشمالي). وقياس عرض (أكراكوري)، عند المهري،
خمس أصابع جاهية.

* من (مراشي)، أيضاً إلى (متبلي)، عرض ست أصابع جاهية، المجرى
نحو (القطب الشمالي) أيضاً.

* وإلى (متبلي) من رأس (ناك فتن) المجرى نحو جهة (مطلع الفرقد).
وقياس (ناك فتن)، عند المهري، ثلاث أصابع ونصف جاهية.

* و(متبلي) شعب غير ظاهر مقابل لـ (صدرفتن) تماماً. لكن قياس
(صدرفتن)، عند المهري، أربع أصابع ونصف جاهية، فهو بهذا القياس
لا يقابل (صدرفتن).

* من (متبلي) إلى (جدواري)، المجرى نحو جهة (مطلع الناقة). وقياس
(جدواري) سبع أصابع جاهية.

* من (جدواري) إلى (فشاش) المجرى نحو جهة (مطلع البار) أي (مطلع
العيوق). وقياس عرض (فشاش) تسع أصابع ونصف جاهية وقياسه عند
المهري عشر أصابع.

* من (فشاش) إلى (فولم)، نحو جهة (القطب الشمالي)، وقياس (فوفلم) عشر أصابع جاهية، وعند المهري عشر أصابع ونصف.

* ويقابل (فوفلم) فشت (جمال دندي)، وبينهما طريق أمينة. و(فوفلم) قرية على الساحل، والفشت مقابل لها من ناحية عرض البحر.

* وفشت (جمال دندي)، فيه أوساخ خطيرة، فلا تقترب منه، واتركه إلى يسارك. وبعضهم يتركه يمينا في حالة ضرورة.

* من (فشاش) إلى (الكنفار) المجري نحو جهة (مطلع العيوق). وقبل أن تصل إلى رأس (الكنفار)، أمر الفنجري، وهو من يتسلق الدقل وينظر ما حول المركب في الأفق البعيد، أن يتسلق الدقل فان رأى الرأس، حول مجراك نحو جهة (مطلع النعش)، واجعل الرأس إلى يمينك واقصد بندر (بنجاله الأولى). وهناك لا تتوقف عن قياس عمق البحر، ولا تسر بالليل هناك أبداً. وقياس (الكنفار) عند المهري احدى عشر أصبعاً، وقياس (صادجام): عشر أصابع ونصف.

أما سليمان المهري فنجد عنده وصفاً مفصلاً للطريق إلى (صادجام) من فشت (جداوري) فقط. حيث قال ما نصه :

«السفر إلى (بنجاله) من برّ (النات)» [ساحل الهند الشرقي] : تجاري البر إلى أن تؤخر [تخلف] فشت (جداوري)، جاه سبعة [قياس سبع أصابع جاهية] فخذ بلد [عمق] عشرة أبواع، في [اتجاه] (مطلع العيوق). وإن نقص البلد عن العشرة مل على اليمين، وإن زاد على عشرة، مل على اليسار، إلى أن تأتي (فشاش). ونقص البلد وصار ستة أبواع، وأقل وأكثر، وأنت على حالك [في المجري]. فإذا أخرجت (فشاش)، وغاب عنك البر، وزاد البلد، على

التدرج ، إلى أن يبلغ سبعة عشر باعاً أو ثمانية عشر باعاً ، وما قاربها ، فحينئذ
خذ (مطلع الناقة) [يعني اجر نحو جهة (مطلع الناقة)]. ولا يزال البلد ينقص
إلى أن يبلغ أربعة أبواع ، فأمر الفنجري أن ينظر البر ، لأن هذا الموضع غُبه ،
والبر واطي [منخفض] ، ليس فيه جبل ، فإن رأى البر ، فأمره أن ينظر في
الصدر [مقدمة المركب] الفشت .

وهو فشت (جمال دندي) ، ويسمى أيضاً (الفشت الكبير) ، وهو رمل
ظاهر يكسر عليه الموج . فإن رأى الفشت ، فلا بأس ، وإن لم يره ، فأنت على
حالك ، وإن نقص البلد عن أربعة [أبواع] فمل على اليمين إلى أن تجي أربعة .
وأخذت المجري ، إلى أن ترى الفشت ، فإذا رأيت فاقربه ، وخله يسارك ، وأنت
بحريه ، [أي إلى ناحية عرض البحر] ولا تبعد عنه كثيراً ، يحويك فشت
(قرقه) وهو بحري رأس فشت (جمال دندي) الشمالي [أي إلى جهة عرض
البحر ، أو إلى الشرق من الرأس الشمالي للفشت] . بل اقرب فشت (جمال
دندي) ، وجاريه ، وهو يسارك ، إلى أن تأتي رأسه الشمالي . فإن فشت (قرقه)
على يمينك . ومن هاهنا خذ (قطب الجاه) [القطب الشمالي] ، والبلد معك
أربعة [أبواع] ، وبعد ذلك يزيد ، فإذا قده [صار] سبعة أبواع ، خذ (مطلع
العيوق) فتأتي لجزيرة (بهمن بانه) ، واطرح الأنجر . ومن علامتها شجر عال
كالنخل في البر . ومن هناك تجيل السنايق تدخل بك الخور . (٦٨) .

أما الملاحة برأس خليج (البنغال) حذاء ساحل (البنغالتين) الجنوبي ،
فكانت خطيرة ، بسبب المضاحل ، والقطع المتناثرة بجواره ، وأطراف الأخوار ،
أو مصبات نهر (جنجا) . ويصف ابن ماجد في أرجوزة «الحاوية» طريقاً تسير
في اتجاه (مطلع السماك) ، من رأس (الكنفار) إلى (سانديب) و(فارديب) ،

وهما جزيرتان بخور (جنجا) إلى الشمال الغربي من (شاتي جام). ومن هاتين الجزيرتين إلى (شاتي جام)، يصير المجرى نحو جهة (مطلع التير). وطريق (مطلع السماك) تميل اثنتين وعشرين درجة ونصف إلى الشمال من مركز المشرق الأصلي. أما طريق (مطلع التير) فتميل اثنتين وعشرين درجة ونصف عن المشرق الأصلي إلى الجنوب. وهذا يعني أن عرض (سانديب) و(فارديب) أكثر من عرض كل من (الكنفار) و(شاتي جام). وعرض الجزيرتين عند ابن ماجد إحدى عشرة إصبعاً جاهية، وعرض كل من (شاتي جام) ورأس (الكنفار) عشر أصابع ونصف جاهية. أما سليمان المهري فعنده عرض (الكنفار)، و(شاتي جام) إحدى عشرة إصبعاً. ولم يذكر عرض الجزيرتين، لكنه لن ينقص عن إحدى عشرة إصبعاً ونصف جاهية.

ويبدو أن شكل ساحل (البنجالتين) الجنوبي، وقاع المياه المجاورة له، في تغير مستمر، بفعل فيضانات نهر (جنجا) العظيم، وما يحمله من طمي الأراضي المرتفعة التي يمر بها. وأن شكله في الوقت الحاضر يختلف عن شكله في أيام ابن ماجد. وكذلك موقعه في تقدم مستمر نحو الجنوب. فنحن إذا نظرنا في خريطة اليوم لهذا الساحل، لا نستطيع أن نحدد فيها موقع رأس (الكنفار)، الذي يوصف عند البحارة، بأنه على مدخل خور (صاد جام)، ومقابل من ناحية المغرب لموقع (شاتي جام). كذلك إذا رسمنا خطأ في اتجاه (مطلع السماك) من مصب نهر (هوغلي) Hugli إلى موقع (سانديب) و(فارديب) في الخريطة، فإن الخط سيمر على مصبات نهر (جنجا)، داخل البر، بعيداً عن الساحل. فهل كان موقع الساحل، في أيام ابن ماجد، عند موقع هذا الخط؟ وجزيرة (سانديب) هي الآن Sandwip، أعني أن إسمها لم يتغير.

وفي وصف الطريق من (الكنفار) إلى (شاتي جام) يقول ابن ماجد :
 وإن تكن تطلق من (كنفاري) وفي السماك أنت جاري
 تأتي (لسنديب) و(فارديب) جزيرتين هن يا أديب
 عليهم الجاه يا أخي احدى عشرة وفيهم الناس كثيراً ذكراً
 منهن في التير إلى (بنجاله) بندر (شاتي جام) بلا محالة
 والجاه فيها عشرة ونصف وبعض قالوا غير هذا الوصف
 أما الأوالي حكموا احدى عشرة أعني لك (البنجالتين) فاختبرا

قوله : «تطلق» أي تفك ارتباطك بالساحل ، وتطلق بعيداً عنه في عرض البحر . والخط البحري ، الذي لا يساير الساحل ، ويقطع عرض البحرين برين منفصلين ، أو بين جزيرتين ، يسمى «المطلق» ، و«ديرة المطلق» . والخط البحري الذي يساير الساحل ، يسمى «الديرة» ، و«الديرة البرية» و«ديرة المُل» و«المُل» يطلق ، عند البحارة ، على البر الأصلي ، أي بر القارات .

يقول إذا انطلقت من رأس (الكنفار) ، وجريت في اتجاه (مطلع السماك) تأتي إلى جزيرتي (سنديب) و(فارديب) . وهما على عرض احدى عشرة إصبعاً وهما جزيرتان عامرتان . ومنهما في اتجاه (مطلع التير) تأتي إلى (بنجاله) يعني بندر (شاتي جام) ، وهي على عرض عشر أصابع ونصف . وعند بعض البحارة غير ذلك ، يعني قياسها . أما القدماء من البحارة فقياس (البنجالتين) عندهم احدى عشرة إصبعاً ، يعني قياس (شاتي جام) و(صاد جام) .

برّ النّات

أو

ساحل الهند الشرقي

عرف هذا الساحل، عند البحارة العرب ببرّ (النات)، نسبة إلى صنف من الهنود يعرفون بـ (النات)، يسكنون الجزء المتوسط من هذا الساحل. ويمتد هذا الساحل - كما قال ابن ماجد - في اتجاه «الجنوب والمغرب» من «أرض البنج إلى أرض الصوليان» (*). و(البنج) هم سكان (بنجاله)، أما (الصوليان) ويعرفون أيضاً بـ (الشوليان)، فهم - كما ذكرنا من قبل - سكان الجزء الجنوبي من هذا الساحل، واشتهروا بنشاطهم التجاري والبحري، في البحار الشرقية من الهند. ويعرف هذا البرّ، الآن، باقليم (التاميل) Tamil Nadu. ويطلق المهري على هذا الساحل كله، مع ساحل (البنجالتين)، اسم «برّ الشوباد» ويتألف عنده من برّ (الشوليان) و(النات) و(وريسا) و(بنجالات) (٦٩). ولم يبق على اسمه القديم من هذه البرور غير برّ (بنجالات) و(وريسا) Orissa. و(وريسا) بالجزء الشمالي من هذا الساحل، بين برّ (بنجاله الغربية) شمالاً، وبرّ (النات) جنوباً.

ولم يعرف لهذا الساحل نشاط تجاري في الماضي، مثل ساحل الهند الغربي، كذلك لا نجد عنه شيئاً من المعلومات عند المتقدمين من الجغرافيين والرحالة العرب. وحتى أيام ابن ماجد (القرن الخامس عشر الميلادي)، لم تكن المراكب العربية تمر به، وهي في طريقها إلى (بنجاله).

ولم يذكر، عند هؤلاء، شيء من المخاطر الملاحية بجوار هذا الساحل عدا أوساخ خليج (منار) Mannar Gulf، ومضيق (بلك) Palk Strait، بين جزيرة

(* ماجد، الفوائد، ورقة ١/٦٥).

(سيلان) والجزء المقابل لها من هذا الساحل ، ويحذر ابن ماجد من عبور
المركب الكبير في هذا الخليج حيث قال :

من (كمهري) مطلق (الشلم) في مطلع السماك اجر واعلم
أما من (الشلم) بالتحقيق إلى (مراشي) فهو في العيوق
أما (مراشي) فهو يا إخواني من الشمال آخر (السيلان)
منه على مغرب نسر الطائر في المُل (ناك فتن) فحاذر
بينهما أربعة أزواما في آخر المفرض يا هماما
وإن يكن مركبك كبيراً مستوكد (الشلم) لا تسيرا
واعبر في الجنوب من (سيلان) كفاك ربي البعد والطوفان

(كمهري) هو : رأس الطرف الجنوبي من الهند، ويعرف الآن برأس
(كمرين). يقول إن المطلق من رأس (كمهري) إلى (الشلم) يكون في
اتجاه (مطلع السماك) والمطلق - كما عرفنا - هو الخط البحري الذي لا
يسير بحذاء الساحل ، وإنما هو الذي ينطلق من بر إلى بر آخر منفصل عنه ،
أو من جزيرة إلى جزيرة ، أو بر ، قاطعاً البحر الفاصل بينهما . و(الشلم)
بساحل جزيرة (سيلان) الغربي على خليج (منار) . وهو بلغة (الصوليان) اسم
للمياه الضحلة (٧٠) .

ومن (الشلم) إلى (مراشي) الديرة في اتجاه (مطلع العيوق) . و(مراشي)
هو رأس (سيلان) الشمالي ، ويقابله من بر الهند رأس (ناك فتن) ، وبينهما
مسافة أربعة أزوام . و(المفرض) : الطريق ، والمجرى ، من (مراشي) إلى (ناك
فتن) ، في اتجاه (مغيب الطائر) ، أي (المغيب الأصلي) .

وإن كنت في مركب كبير، فلا تسير إلى (الشلم)، وتعبّر بين (سيلان) وبر الهند، وإنما سر حول (سيلان)، من الجنوب والمشرق.

ويشرح المهري ديرًا ساحل الهند الشرقي، أي الطرق المسيرة له، من رأس (كمهري) إلى رأس (الكنفار)، على النحو التالي :-

من	إلى	جهة المجرى
رأس كمهري	فرن dele	مطلع الواقع
فرن dele	بالي نوكم	مطلع النعش
بالي نوكم	الشلم	مطلع الثريا [لكن هناك لا يمكن الجري بدون دليل لكثرة الأوساخ].
الشلم	فشت أنبلاكوري	مطلع الناقة
أنبلاكوري	فشت أكراكوري	مطلع الفراقد
أكراكوري	متبلي	قطب الجاه
متبلي	فشت جداوري	مطلع الواقع
جداوري	فشت فشاش	مطلع العيوق
فشاش	فشت جمال دندي	مطلع النعش
جمال دندي	بهمن بانه	قطب الجاه (القطب الشمالي)
بهمن بانه	رأس الكنفار	مطلع النعش.

وهذه قياساته عند المهري :-

قياس الجاه	المكان	قياس الجاه	المكان
٦ ١/٤	فتافلي	١١	رأس الكنفار
٦	متبلى	١٠ ٣/٤	بندر صاڊ جام
٦ ٣/٤	قريير	١٠ ١/٢	جمال دندي - وفوقلم
٥ ١/٢	أتور	١٠ ١/٤	شش فشلم
٥ ١/٤	كلي تريه	١٠	فشاش - جيجهر
٥	أكراكوري	٩ ٣/٤	شنجريا فردا
٤ ٣/٤	بندر ميلافور	٩ ١/٢	كشغري
٤ ١/٢	صدرا فتن	٩ ١/٤	بين كشغري وكناركم
٤ ١/٤	بلند كال	٩	كناركم
٤	كلور	٨ ٣/٤	مانك فتن
٣ ٣/٤	ناك فتن	٨ ١/٢	جبل فلور
٣ ١/٢	ترملا واصل	٨ ١/٤	سنافرم
٣ ١/٤	ناك فتن	٨	فشت منباج
٣	أدلا فتن	٧ ٣/٤	ساجافتن
٢ ٣/٤	جزيرة الرام	٧ ١/٢	أبو تارة
٢ ١/٢	جزر بالي نوكم	٧ ١/٤	فتاكوتي
٢ ١/٤	كدلي ملي	٧	فشت جداوري
٢	فرنڊله	٦ ٣/٤	كناري
١ ٣/٤	رأس كمهري	٦ ١/٢	انكسا جديه

تلك هي قياسات المهري في كتابه «المنهاج». أما قياساته في كتابه «العمدة»، فتتقص عنها، في كل قياس، مقدار نصف إصبع. وتكاد قياساته في «العمدة» تتفق، كلها، مع قياسات ابن ماجد، في منظومته «الحاوية». فقياس كل من (الكنفار) و(شاتي جام) في «العمدة»، وعند ابن ماجد هو عشر أصابع ونصف جاهية، وقياس كل من (سانديب) و(فارديب) إحدى عشرة إصبعاً. بينما قياس كل من رأس (الكنفار) و(شاتي جام) في «المنهاج» هو - كما نرى - إحدى عشرة إصبعاً، وقياس الجزيرتين إحدى عشرة إصبعاً ونصف.

وهذه قياسات (البر الغربي)، أي الساحل الشرقي من الهند، وما يقابلها من قياسات (البر الشرقي)، أي ساحل (بورما) و(سيام)، في «العمدة» :-

الجاء	البر الغربي	البر الشرقي
١١	جزيرتا (سرنديب) و(فارديب)	
١٠ ٣/٤	خور (دبتار هارت)	غبة (تلكي)
١٠ ١/٢	رأس (الكنفار)	بندر (شاتي جام)
١٠ ١/٤	بندر (صادجام)	الطرف الشمالي من فشت (كوريا)
١٠	(فلوفلم)	جزيرة (زنجليا)
٩ ٣/٤	(شش فسلم)	جزيرة (درديوه)
٩ ١/٢	فشت (فشاش)	فشت (هيوميو)
٩ ١/٤	(شنجريا فردا)	رأس (ركنج)
٩	(كشغري)	جنوبي جزيرة (برموم)
٨ ٣/٤	(كوناركم)	غبة (قرميش)

جزيرة (شب مو) طرفها الشمالي	(مانك فتن)	٨ ١/٢
الطرف الجنوبي من جزيرة (شب مو)	جبل (فلور)	٨ ١/٤
غبة (سدوي)	(سنا فرم)	٨
جنوبي جزر (ماج ملي)	فشت (ساجاقتن) [الطرف الشمالي]	٧ ٣/٤
جزر (أراموري)	الطرف الجنوبي من فشت (سجاقتن)	٧ ١/٢
جنوبي جزر (أراموري) وهي : بلغة	(فتاكوتي)	٧ ١/٤
أهل (تحت الريح) : الجزر الست		
رأس (نجراشي)	فشت (جداوري)	٧
(تلالا)	رأس (كناري)	٦ ٣/٤
غبة (أسيه) [طرفها الشمالي]	(انكسا جديه)	٦ ١/٢
الطرف الجنوبي من غبة (أسيه)	(فتا فلي)	٦ ١/٤
بندر مرطبان	(متبلي)	٦
جزيرة (كاري ديوه)	(قريير)	٥ ٣/٤
خوڤ (بلنج)	(أوتتور)	٥ ١/٢
جزيرة (مكومت)	(كلي تريه)	٥ ١/٤
جزيرة (فلي)	(أجار كوري)	٥
جزيرة (نيلي)	بندر (ميلافور)	٤ ٣/٤
خور (مرجي) وهو الآن بندر	(صدرا فتن)	٤ ١/٢
(تناصري)		
جزيرة (أوزار منده)	(بلندكال)	٤ ١/٤
جزيرة (بتم باشكلا) ثم خور ملكي	(كلور)	٤

جزيرة (شيان)	(فشي فرم)	٣ ٣/٤
جزيرة (لبنى)	(ترملا واصل)	٣ ١/٢
جزيرة (كوشك لبنى)	(ناك فتن)	٣ ١/٤
جزيرة (تنكولم)	(أنبلا كوري)	٣
جزيرة (فلولتا)	خور (الراي بتم) ثم جزيرة (ابترام)	٢ ٣/٤
جزيرة (كلاري)	(بالي نوكم)	٢ ١/٢
جزيرة (فلو أيم)	(قايل)	٢ ١/٤
جزيرة (أوزانج)	(فرنلده)	٢
—	رأس (كمهري)	١ ٣/٤

فقياس عرض جزيرتي (سانديب) و(فارديب) هنا، كما عند ابن ماجد، إحدى عشرة إصبعاً، وكذلك قياس كل من (شاتي جام) و(صاد جام) عشر أصابع ونصف، هنا وعند ابن ماجد. ويقول ابن ماجد أن قياسهما، أعني (شاتي جام) و(صاد جام)، عند المتقدمين، إحدى عشرة إصبعاً.

أما الأوالي حكموا إحدى عشرة أعني لك (البنجالتين) فاختبرا

فلعل المهري قد اعتمد قياس المتقدمين في كتابه «المنهاج».

جزيرة (سيلان)

أو

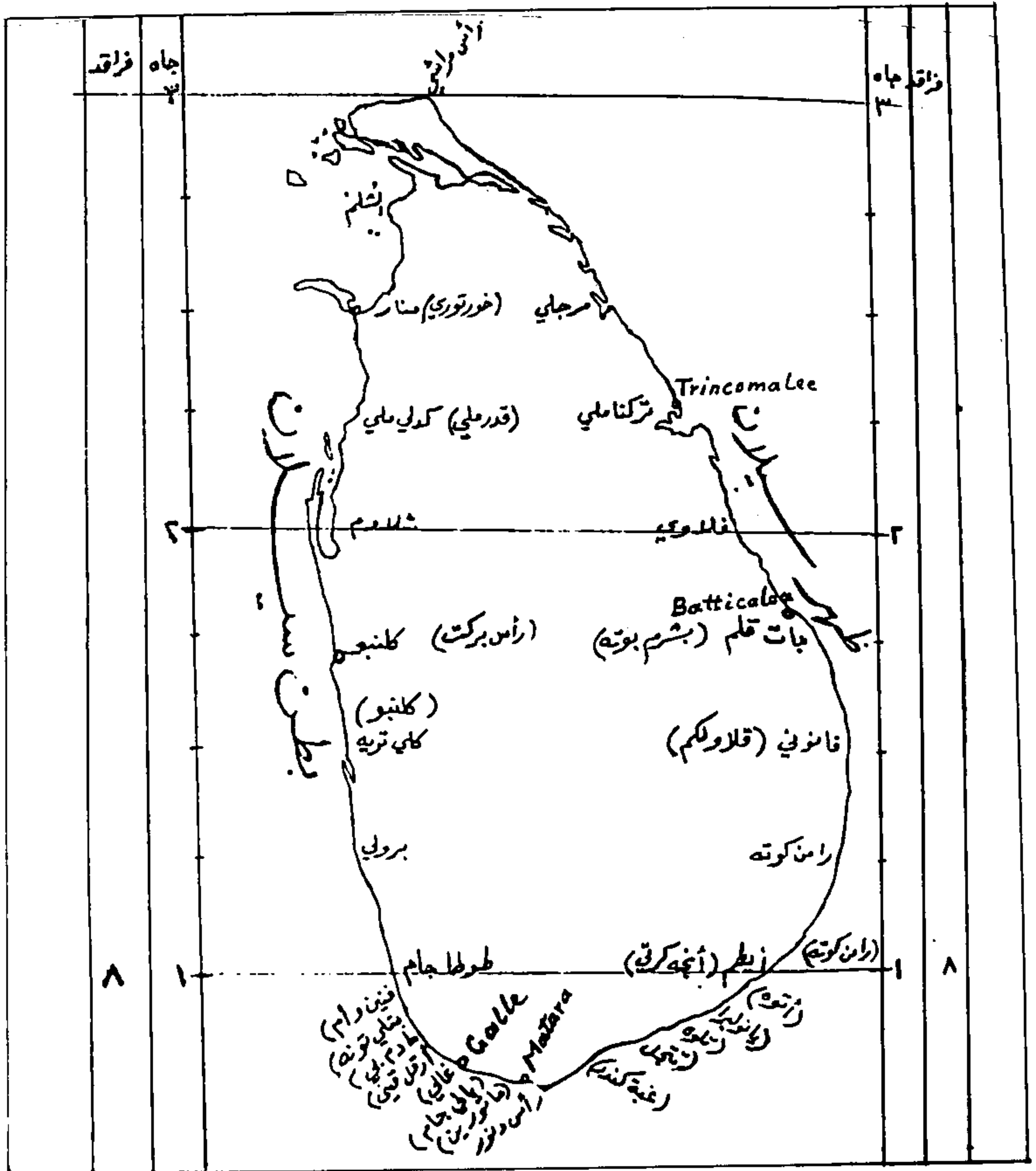
سرنديبا

(سيلان)، جزيرة الياقوت، عرفت عند العرب بجزيرة (سرنديب). وكانت تعد من جزائر (لديجات). بل هي - كما قال المسعودي - آخر هذه الجزائر من المشرق (٧١). وكانت مع بقية هذه الجزائر، تشكل الحد الفاصل بين بحر (لاروي) وبحر (هرقند)، عند البخارة العرب. وتقع إلى اليوم، على مفترق طرق التجارة البحرية بين شرقي المحيط الهندي وغربيه.

ومع إنها أقرب جزر شرقي هذا المحيط إلى بلاد العرب، ومعروفة، تماماً، لدى البحارة والتجار، في عصر الخلافة العباسية، فإننا لا نجد عنها، عند الجغرافيين التقليديين، غير معلومات قليلة جداً، بعضها غير صحيح. منها، مثلاً اعتقادهم بأنها على خط الاستواء، ففي «تقويم البلدان» يقول أبو الفداء نقلاً عن ابن سعيد: «ويشق جزيرة سرنديب جبل عظيم على خط الاستواء اسمه جبل (الرهون)، يزعمون أن عليه هبط آدم. ويقال إن جزيرة سرنديب ثمانون فرسخاً في مثلها. وبها العقاقير واليواقيت (٧٢)».

لكن البحارة كانوا يعرفون أن (سيلان) لا تقع على خط الاستواء وإنما على شماليه. وهذا ما يؤكد قول ابن ماجد في «الفوائد»: «الجزيرة السادسة وهي (سيلان) على شمالي خط الاستواء (٧٣)». فبحارة القرن الخامس عشر الميلادي، ومنهم ابن ماجد، كانوا يسيرون، في الحقيقة، على نفس قواعد وشروط الملاحة، التي ورثوها عن سلفهم. ولم يتغير منها شيء عندهم، عدا بعض قياسات العرض، وبعض قياسات «المناتخ». وهي قياسات النجوم التي كانت تهديهم إلى «نتخة» البر المقصود، أي امساكه.

قياسات العرض النجمي على جزيرة (سيلان) في كتاب «المنهاج»



(خريطة رقم ٩)

- * الأسماء بين الأقواس، عند ابن ماجد، وهي - كما نلاحظ - مختلفة عن أسماء «المنهاج». فعلى عرض إصبع مثلاً. نجد عند المهري في «المنهاج» اسم (أيطم)، وعند ابن ماجد اسم (أنجه كرتي) وتقابله في البحر جزيرة (رامن كوته)، التي جعلها المهري على عرض إصبع وربع جاهية.
- * لم تتغير أسماء بعض الأماكن القديمة، في جزيرة (سيلان)، إلى الوقت الحاضر.

ويستمر ابن ماجد، بعد ذلك، في وصف جزيرة (سيلان) قائلاً: [وهي] «على جنوبي برّ (الصوليان)، آخر برّ الهند، من الجنوب والمشرق، ولها عدة سلاطين كفرة. وهي جزيرة قريبة الإستدارة، يدورها الماشي في البرّ برجله مسيرة عشرة أيام، أو أقل أو أكثر. وبينها ويرّ (قايل) [أي ساحل (قايل) المقابل لها من الهند] معدن لؤلؤ، يعمر في بعض السنين ويخرب في بعض السنين. وهي معدن [موطن] الأفيال، والقرفة، والياقوت النفيس . . .»

«وعلى جنوبي تلك الجزيرة، على مسيرة أربعة أيام في البحر، أو أقل أو أكثر، جزر الذهب، وتسمى بالعجمية (تيرم توري). وقيل كان فيها إكسير في قديم الزمان، ولم يكن فيها شيء منه في عصرنا هذا. وهن جزر يضربهن الموج، بغير ساحل. وليس هن بالعوالي، يمر بهن المسافر من جزر (الذيب) الجنوبيات إلى (شمطره). ويراهن الساقطون من برّ (الصوليان)، والساقط من (بنجاله) إلى (الذيب). وهن بخط الاستواء بالسواء لأنها من حدود (فراقد) خمس إلى (فراقد) أربع. [يعني أن قياس عرض هذه الجزر من أربع إلى خمس أصابع فرقدية. وعندهم أن خط الأستواء على قياس خمس أصابع فرقدية]» (٧٤).

واشتهرت (سيلان) ببرقها، الذي لا تنقطع رؤيته عن المسافرين في البحر، طول الليل. فأصبح من علامتها عند البحارة. ومن علامتها أيضاً شدة الموج بجوارها. قال ابن ماجد في «الملعقة»:

لتسلمن من أذى (السيلان)	أرض البرق بذا المكان
تنظره يقوم كالسيوف	فإنه بقربها معروف
وإن تكن يا أخي بعيداً عنها	يومض فوق الماء فادن منها

ويقصد بأذى (السيلان) : موج (سيلان). وإذا رأيت البرق يومض فوق وجه الماء، فهذا يعني، أنك قد ابتعدت كثيراً عن الجزيرة، فاقرب منها، أي أن قربك وبعدها يكون معتدلاً.

وبين (سيلان) وبر الهند - كما ذكرنا - أوساخ ومضاحل، يحذر ابن ماجد الربان، صاحب المركب الكبير، من السير هناك. وينصحه إذا كان يقصد ساحل الهند الشرقي، أو (بنجاله الغربية)، أن يدور حول (سيلان) من الجنوب والشرق :

إن كنت طالق (كمهري) فاصحب
واجر من (طوطا) إلى (دنورا)
ومن هناك الزم السماك
إن شئت تعبر بينه والبر
وإن تكن طالق (رامن) منها
تأتيك (تركنا مله) يسارا
في (مغرب الواقع) إلى (مراشي)
لنحو (طوطاجام) قلب العقرب
في (مطلع التير) وكن جسورا
لنحو (رامن كوتا) يا ذا الزاكي
فاعبر ولا تخش به من ضر
في (مطلع النعش) فاحفظنها
فبدل المجرى وكن سيارا
وقال في (العيوق) بعض الناس

* من رأس (كمهري)، وهو - كما عرفنا - رأس الهند الجنوبي، إلى (طوطاجام)، وهو بالجزء الجنوبي من ساحل (سيلان) الغربي، المجرى نحو جهة (مطلع العقرب).

* من (طوطاجام) إلى (دنورا) وهو رأس (سيلان) الجنوبي المجرى في اتجاه (مطلع التير).

* ومن رأس (دنورا) إلى (رامن كوتا) بظهر (سيلان)، وهو ساحلها الشرقي، الزم اتجاه (مطلع السماك).

* ومن (رامن كوتا) المجرى في اتجاه (مطلع النعش) إلى (تركنا مله).

* ومن (تركنا مله) المجرى في اتجاه (مغيب الواقع) إلى (مراشي)، وهو رأس (سيلان) الشمالي. وقال بعضهم المجرى إلى (مراشي) من (تركنا مله) في اتجاه (مغيب العيوق).

ويستعرض ابن ماجد، في «الفوائد»، قياسات مراسي ورؤوس جزيرة (سيلان)، عند البحارة (الصوليين) أو (الشوليين)، وهم - كما عرفنا من قبل - سكان الساحل المقابل لجزيرة (سيلان) من الهند. فيقول ما معناه :

إصبعان وربع وثمان إصبع، هو قياس عرض (الشلم)، عند (الصوليين). و(الشلم) اسم لرقعة الماء الذي يظهر منه قاع البحر. وإصبعان ونصف قياس خور (نوري) بساحل (سيلان) الغربي. وإصبعان وربع قياس (قَدْرٌ مَلِي) [عند المهري (كادلي ملي)]، وهي بالمغيب من (سيلان)، وتقابلها من المشرق (تَرْكَنَّا مَلِي). وإصبعان متفق عليه، عند العرب والصوليين، إنه قياس (شلاوم)، مرسى بساحل (سيلان) الغربي، ويقابله من المشرق (ماتوري).

إصبعان إلا ربعاً، من المغرب، قياس رأس (بَرْكَبْت)، ويقابله من المشرق رأس (بَشْرَم بُوْتَه)، وهو جبل شرقي (سيلان). وإصبع ونصف نسيم، أي فيه زيادة ثمن إصبع تقريباً، قياس عرض (كُلْمَبُو)، من مغرب (سيلان)، ويقابلها من المشرق - أعني (كُلْمَبُو) - (بَقَالَه). [قياس نفيس ونسيم : فيه زيادة ثمن إصبع]. وإصبع ونصف، من المغيب، (كُلَيْتْرَه)، وهي عند (الشوليين) مقابلة

(فَانُوهُ) في المشرق . وعند العرب (قلاوكم) من المغيب و(الرأيت) من المشرق . بل ينقص هذا القياس ثمن إصبع . وإصبع (طوطا جام) من المغيب ، و(أنجه كرتي) من المشرق ، وإلى الشرق منها (رامن كوته) . وبين (طوطه جام) و(أنجه كرتي) . أولاً : (طوطه جام) ، ثم (فنين وأم) ثم (بنلي تونه) ، ثم (مادم بي) ثم (أرقل قيني) ، ثم (غالي) ، ثم (بالي جام) ، ثم (ماتوري) ثم (دثور) ثم (كندر) ، وهي غبه ، ثم (تتجل) ، ثم (تلوه) وعليها صيل ظاهر [صخرة فريدة بارزة من البحر] ، وبينه والبر طريق ، ثم (يانل برا) ، ثم (أتوه) ، ثم (أنجه كرتي) . (٧٥) .

هذه الأماكن على الساحل الجنوبي من (سيلان) ، بين (طوطا جام) غرباً ، و(أنجه كرتي) شرقاً ، إلى قياس عرض إصبع واحدة ، لم تذكر كلها عند المهري ، رغم إنه ذكر أماكن على ساحل (سيلان) الشرقي والغربي ، لم تذكر عند ابن ماجد . وهذه مقابلة بين معلومات المهري ، عن جزيرة (سيلان) ، في «العمدة» و«المنهاج» :

«العمدة»

١ - «أولها من الشمال (مراشي) بالشين المعجمة ، الجاه عليها ثلاث [أصابع] ورأسها الجنوبي (دثر) الجاه عليه إصبع إلا ربعا .»

٢ - «أما دِيرها : فالديرة من (طوطا جام) جاه إصبع ، إلى بندر (غالي) ، جاه إصبع إلا ثمناً ، (مطلع الإكليل) . ومن (غالي) ل (بالي جام) ل (دثور) ففيه قولان . أحدهما : (مطع الطائر) [يعني المشرق] .»

«المنهاج»

١ - «وهي جزيرة كبيرة ، ذات بنادر مشهورة ، رأسها الشمالي ، جاه ثلاث [أصابع] يسمى (مراشي) ، ورأسها الجنوبي ، بجاه إصبع ضيقة [يعني ناقصة] يسمى (دثور) .»

٢ - «وأما دِيرها المشهورة : فمن (مراشي) ل (كدلي ملي) ، جاه إصبعين وربع ، (قطب سهيل) [أي القطب الجنوبي] . ومن (كدلي ملي) ل (طوطا جام) ، (مطلع

والآخر : (مطلع الجوزاء). ومن (دنور) إلى مكاتم)، (مطلع السماك). ومن (مكاتم) لـ (رأس كادي)، جاه إصبع، (مطلع العيوق). ومن (كادي) لـ (تركنا ملي)، جاه إصبعين وربيع، (مطلع النعش). ومن (تركنا ملي) لـ (مراشي)، فيه قولان : أحدهما : (مغيب العيوق)، والآخر : (مغيب الواقع). والأول أصح. ومن (مراشي) لـ (الشلّم)، جاه ثلاث إلا ربعا، (مغيب العقرب). ومن (الشلّم) لـ (منار)، جاه إصبعين ونصف (مطلع التير). ومن (منار) لـ (كدلي ملي)، جاه إصبعين وربيع، (مغيب العقرب). ومن (كدلي ملي) لـ (مندم صلوات) جاه إصبعين، (مغيب سهيل). ومن (مندم صلوات) لـ (برولي) جاه إصبع وربيع، (مغيب السلبار) ومن (برولي). لـ (طوطا جام)، جاه إصبع، (مطلع سهيل). «.

سهيل). ومن (طوطا جام) لـ (دنور)، جاه إصبع ضيقة، في (مطلع التير). ومن (دنور) لـ (رامن كوته). (مطلع السماك). ومن (رامن كوته) لـ (تركنا ملي)، جاه إصبعين وربيع، (قطب الجاه). والديرة البحرية فهي : من (دنور) لرأس (كادي)، جاه إصبع نفيسة، مقابل (رامن كوته) في (مطلع العيوق). ومن (كادي) لـ (تركنا ملي)، (مطلع النعش). ومن (تركنا ملي) لـ (مراشي) (مغيب الواقع)، ومن (مراشي) لـ (الشلّم) (مغيب العقرب). واعلم أن فشت (رامن كوته)، في جاه إصبع نفيسة، في المطلاع [أي المشرق] عن الجزيرة. وبينه وبين الجزيرة طريق. وهو يكسر عليه الموج. وهو فشتان. فينبغي الحذر عند التدخة في ذلك الموضع. «.

٣ - «وأما بنادرها المشهورة : بندر (كلنبو)، الجاه إصبع ونصف نفيس، وهو من ناحية المغيب. وهو بندر قريب من السلطان [يعني سلطان الجزيرة]. بندر (برولي)، الجاه إصبع وربيع، وهو من ناحية المغيب. بندر (غالي)، الجاه إصبع، وهو في جنوبي الجزيرة والمغيب. بندر (بالي جام)، الجاه إصبع ضيق، وهو شرقي بندر (غالي). فهؤلاء البنادر المذكورة المشهورة وأما بنادرها الصغار فهي كثيرة. « (٧٧).

٣ - «بنادرها المشهورة : (كلنبو) جاه إصبع ونصف، وهو من ناحية المغيب، وهو بندر كبير، قريب من السلطان. (برولي)، وهو بندر مشهور، جاه إصبع وربيع، وهو من جانب الغرب. (غالي)، وهو أحسن بناذر (سيلان) للمراكب، وهو في رأس الجزيرة من الجنوب والغرب. (بالي جام)، وهو بندر أيضاً في جنوب الجزيرة. وأما البنادر الصغار فكثيرة، لكن ما عليها اعتماد، أي ما يدخلها السفري. « (٧٦).

تلك هي معلومات سليمان المهري عن جزيرة (سيلان). ونلاحظ أن الاختلاف فيها بين «العمدة» و«المنهاج»، هو في ترتيب الدُّير فقط. ففي «العمدة» بدأ بالدُّيرة من (طوطاجام) إلى مرسى (غالي)، وفي «المنهاج» بدأها من (مراشي)، رأس (سيلان) الشمالي، إلى (كدلي ملي).

وفي خريطة (سيلان)، في الوقت الحاضر، نلاحظ أن بعض مراسيها المذكورة هنا، لم تتبدل أسماؤها. مثل: (منار) Mannar و(غالي) Galle و(تركنا ملي) Trincomalee و(كلنبو) Colombo. وفي القرن التاسع عشر الميلادي، اشتهر ميناء (غالي)، كأهم ميناء على شبكة الخطوط البحرية، بين شرقي المحيط الهندي وغربيه. فكانت سفن شركات الهند الشرقية، تتوقف عنده للتزود بالمياه، والوقود وغيرها. ويرجع الفضل في ذلك إلى موقعه الجغرافي، فهو أقرب من (كلمبو) إلى الطريق البحرية الدولية بين الشرق والغرب.

قياسات (سيلان) عند المهري

الساحل الغربي (بطن سيلان)	الساحل الشرقي (ظهر سيلان)	الفراقد	الجاه
	مراشي		٣
الشلم			٢ ٣/٤
منار	مرجلي		٢ ١/٢
كدلي ملي	تركنا ملي		٢ ١/٤
شلاوم	فلاوي		٢
كلنبو	مات قلم		١ ٣/٤
كلي تريه	فانوي		١ ١/٢
برولي	رامن كوته		١ ١/٤
طوطاجام	أيطم، ورأس كادي	٨	١
رأس دنور [من الجنوب]		٧ ٣/٤	٣/٤

الفصل الخامس

فوق الريح

١ - بحر لا روي

الفصل الخامس

فوق الريح

بحر لاروي

(فوق الريح) هو - كما عرفنا من قبل - اصطلاح بحري، كان يطلق، عند البحارة العرب، على القسم الغربي من المحيط الهندي، فيما بين شرقي افريقيا غرباً، والهند وسلسلة جزر (مالديف) شرقاً، ويضم (بحر لاروي) و(بحر الزنج) و(الخليج البربري).

و(بحر لاروي) هو المعروف اليوم (بالبحر العربي)، ويحده من الشمال - كما ذكر المسعودي - (رأس الحد)، أو (رأس الجمجمة)، وهو بالطرف الجنوبي الشرقي من عمان، وأقرب مكان من جزيرة العرب إلى الهند. ومن الغرب (بحر الزنج) و(الخليج البربري). ومن الشرق ساحل الهند الغربي، وجزر (مالديف). أما من الجنوب فلم يذكر له المسعودي حداً. وطوله وعرضه غير محصورين عند البحارة، «وربما يقطع في الشهرين، والثلاثة، وفي الشهر، على قدر مهاب الريح» (٧٨). وسمي (لاروي) نسبة إلى (لار)، إسم كان يطلق على أرض، أو اقليم بساحل الهند الغربي، وكانت (صيمور) أهم موانيه.

وفي موسم شدة الرياح الجنوبية الغربية، كانت السفن الشراعية تتوقف عن السفر في هذا البحر وبقية بحار (فوق الريح). وتعرف الفترة، التي يتوقف خلالها سفر المراكب في هذه البحار، بموسم (الغلق)، و(غلق البحر) قال ابن ماجد :

وينبغي معرفة الأرياح ومغلق البحر مع المفتاح
فغلقه يمكث ربع عام مدة تسعين من الأيام

* * *

من أول المائتين يا فطينا لأول المائتين والتسعين
فهذه التسعون فيها الغلقة حقيق من جاز بها أن يشقا

قوله : «ومغلق البحر مع المفتاح» : يعني : انغلاق البحر في وجه السفن، وانفتاحه لها. أي بداية موسم توقف السفر فيه، وموسم استئنافه وفترة (الغلق) ثلاثة شهور : من مائتين إلى مائتين وتسعين من سنة النيروز، وتوافق، على وجه التقريب، الأول من يونيو إلى نهاية أغسطس. ويمكن السفر في بداية موسم هبوب هذه الرياح في شهر مايو، وفي الأيام الأخيرة من موسمها، في أواخر شهر أغسطس، وفي النصف الأول من شهر سبتمبر، خاصة من الأماكن القريبة من الهند، وتسمى الأيام الأخيرة من موسمها بـ (الدماني) و(الديماني). وبهذه الرياح كانت السفن الشراعية تسافر من المراسي الغربية إلى المراسي الشرقية : من شرقي إفريقيا إلى جنوبي الصين، وتعود بالرياح الموسمية الشمالية الشرقية، من المراسي الشرقية إلى المراسي الغربية، في جميع أرجاء المحيط الهندي، ما عدا بضعة منها سنذكرها في مواضعها فيما بعد.

أما إلى أي مدى وصلت البحارة العرب جنوباً، من بحر (لاروي)؟ فيمكن الإجابة عليه بما سبق ذكره، من إشارة ابن ماجد إلى جزر (تيرم توري) جزر التبر، جنوبي سلسلة جزر (الديبجات). فهذه الجزر تقع - كما قال - على خط الاستواء تماماً. وهذا يعني أن البحارة العرب كان يصلون إلى هذا البعد من جنوبي بحر (لاروي).

وليس صحيحاً ما قيل من أن سبب استعمال خيوط القنبار : ليف جوز الهند، في بناء المراكب الشراعية في (البحر الحبشي)، أي المحيط الهندي، هو وجود جبال من المغناطيس على قاع البحر، تجذب المراكب إن كانت مسمرة. ولذلك لا تستعمل المسامير في بنائها، مثل مراكب البحر الأبيض المتوسط وغيره (٧٩) وأورد المسعودي تفسيراً آخر، لاستعمال ليف جوز الهند في بناء مراكب هذا البحر، هو أن ملوحته تذيب الحديد، فإذا كان المركب مسمراً، رقت مساميره وضعفت، بخلاف المخيط بخيوط ليف جوز الهند (٨٠). ويبدو أن المسعودي قد استنتج ذلك بنفسه، ولم ينقله عن البحارة. لكن ابن بطوطة، الذي لم يختلط بالبحارة مثله، قد أتى بالسبب الصحيح، وهو أن قاع هذا البحر، والبحار المتفرعة منه كثيرة الحجارة، فإذا كان المركب مسمراً، وصدت الحجارة، تحطم، وإذا كان مخيطاً أعطى الليونة فلا ينكسر (٨١). وهذا ما أورده ابن جبير أيضاً في رحلته (٨٢). ولا شك أنهما نقلاه عن بحارة المراكب المخيطة، التي سافروا على متنها.

بر الهند

يطلق هذا الإسم، عند البحارة، على ساحل الهند الغربي خاصة. ومعرفة البحارة العرب بهذا الساحل، وساحل السند، أيضاً، ترجع إلى عهد ضارب جداً في القدم، ربما إلى بداية عهد استعمال توابل الهند، في أقطار حوض البحر الأبيض المتوسط. والدليل المؤكد على هذه العلاقة البحرية القديمة، بين ساحل الهند هذا وسواحل شبه الجزيرة العربية، ورد في التقرير اليوناني المعروف بـ (بريبيلوس) The Periplus. فهذا التقرير الذي وضع، على الأرجح، في القرن الثاني الميلادي، يقول إن العرب كانت لهم علاقة تجارية بحرية مع (بريجازا) Barygaza. و(سكيثيا) Scythia، ومع ساحل شرقي افريقيا. وأن آخر ميناء كان لهم، بجنوب ساحل شرقي افريقيا، هو ميناء (ربطه) Rhapta (٨٣).

و(بريجازا) تقع على خليج بساحل الهند الغربي، يؤكد وصف (بريبيلوس) له، أنه خليج (كنبايه) أو (كمبايا) Cambay باقليم (جوزرات) أو (عجرات). فوصف (بريبيلوس) لحالة المدّ والجزر الخطرة فيه، لا يختلف عن وصف المسعودي. فالمدّ - كما قال المسعودي - يجرّ «في هذا الخليج، حتى يبدو الرمل في قعر الخليج، ويبقى في وسطه القليل من الماء. فرأيت الكلب على هذا الرمل، الذي نضب عنه الماء، وقعر الخيخ قد صار كالصحراء، وقد أقبل المدّ من نهاية الخور كالخيل في الحلبة، فربما أحسن الكلب بذلك، فاقبل يحضر ما استطاع، خوفاً من الماء، فيطلب البر الذي لا يصل إليه، فيلحقه الماء بسرعه فيغرقه (٨٤)». فقله إن صوت المدّ «كالخيل في الحلبة يشبه قول بريبيلوس في وصفه له : A noise Like the cries of army heard from a far, أي أن للمد المقبل من نهاية الخليج صخب مثل صخب جيش يسمع من بعيد. وقال

بريلوس : لكن الجزر عند (بريجازا) أعظم كثيراً بحيث أن قاع البحر يظهر حين غرة But About Barygaza, it is much greater, so that bottom (٨٥) is suddenly seen .

أما (سكيثيا) فهي ميناء السند، على وجه التأكيد . فبريلوس يذكر معها نهر (الستوس) Sinthus . وهو - كما قال - أعظم الأنهار التي تصب في البحر الأرتيري [الهندي] (٨٦) .

وفي بريلوس دليل آخر على أن (بريجازا)، في إقليم (غجرات)، وغير بعيدة عن خليج (كمبايا)، وعلى أن (سكيثيا) بالسند، هو ظهور ثعابين البحر، كعلامة للقادمين من ناحية عرض البحر، على اقترابهم من ساحل (سكيثيا) والأماكن المذكورة : "Now as a sign of approach to this place, to those coming from the sea, there are serpents coming forth from the depths to meet you. (٨٧) . فهذه العلامة بقيت معروفة عند بحارة بحر الهند، ومنهم العرب، إلى أيام ابن ماجد، في القرن الخامس عشر الميلادي، أي بعد حوالي ثلاثة عشر قرناً من كتابة بريلوس . ومن المؤكد أن البحارة اليونان والرومان لم يكتشفوا هذه العلامة وحدهم، وإنما أخذوها عن بحارة المحيط الهندي، الذين سبقوهم إلى الاسترشاد بها على قرب بر (غجرات) أو (جوزرات) و(السند) .

ويذكر بريلوس من مدن المواني على ساحل الهند الغربي مدينة (سوباره) Suppara وتأتي بعد (بريجازا) جنوباً . وهذه المدينة تذكر مع مدن أخرى على هذا الساحل، عند الجغرافيين والرحالة العرب في عصر الخلافة العباسية . فالمسعودي يذكر من هذه المدن الساحلية : (كنبايه) وتليها - كما قال - (سندان) و(تانه)، و(سوباره)، ثم (صيمور) . و(كنبايه) أو (كمبايا)، التي ينسب إليها

الخليج . و(سندان) ، عند سليمان المهري ، جبل جنوبي (دمن) ، وأول إقليم (كنكن) ، الذي يلي (غجرات) من الجنوب . أما (تانه) فجزيرة بجوار (بمباي) ، كانت مشهورة في الماضي . وتلي (تانه) جنوباً ، عند المسعودي ، مدينة (سوباره) ، وتليها (صيمور) من أرض (لار) - المتقدم ذكرها - و(سوباره) هي اليوم Sopara على بعد بضعة أميال إلى الشمال من (بومباي) . ويقال إنها كانت عاصمة إقليم (كنكن) حتى القرن الثالث عشر الميلادي (٨٨) . و(صيمور) يعتقد بعضهم أنها Semylla عند بريبلوس ، و Symula عند بطليموس ، وأنها ، في الوقت الحاضر ، تسمى (شيول) ، على بعد حوالي خمسة وعشرين ميلاً إلى الجنوب من (بومباي) (٨٩) . وبهذا الإسم ، أعني (شيول) ، عرفت عند البحارة العرب المتأخرين ، يجعلها سليمان المهري من إقليم (كنكن) .

فيما تقدم نلاحظ أن جميع هذه المدن الساحلية ، المشهورة - كما يبدو - في عصر المسعودي ، تقع على الجزء الشمالي من ساحل الهند الغربي ، من رأس خليج (كمبايا) شمالاً إلى حدود (بمباي) جنوباً فقط . وبالطرف الجنوبي من هذا الساحل ، اشتهرت عند المتقدمين ، أيضاً ، مدينة (كولم) كميناء على طريق المسافرين بين الساحل الجنوبي الشرقي من عُمان ، وبين سواحل خليج (البنجال) وجزائر (أندونيسيا) و(الصين) .

وفي القرن التاسع الهجري ، أصبح كل جزء ، تقريباً ، من هذا الساحل معروفاً لدى البحارة العرب . ونجدّه موزعاً عندهم على أربعة أقاليم هي ، من الشمال إلى الجنوب : (جوزرات) و(كنكن) و(تلوان) و(منبار) . وتدخل شبه جزيرة (كمبايا) ، أو (كنباية) ، ضمن حدود (جوزرات) . وهذه أهم الموانئ ، والرؤوس ، وغيرها ، في كل إقليم ، مع قياسات عروضها :

جوزرات

المكان	قياس الجاه
بندر (كنباية) بساحل الخليج من شرق، ثم رأس (زجد) بالطرف الغربي من شبه جزيرة (كمباية)، ويقابل رأس (الحد) بعمان.	١١
(جندهار) أو (قندهار) بساحل الخليج الشرقي و(ماسيه) بساحله الغربي، وهو أيضا ساحل شبه الجزيرة الشرقي، ثم (فورميان) بساحل شبه الجزيرة الغربي.	١٠ ٣/٤
(بروج) بساحل الخليج الشرقي، و(جوجه) أو (غوغه) بساحله الغربي، (بهادري) بساحل شبه الجزيرة الغربي.	١٠ ١/٢
(سرت) بساحل الخليج الشرقي، و(رأس دنت) بساحله الغربي، (شوروار) بساحل شبه الجزيرة الغربي.	١٠ ١/٤
(دمن): رأس الخليج الشرقي، و(رأس مدور) رأس الخليج الغربي. يعني خليج (كنباية).	١٠

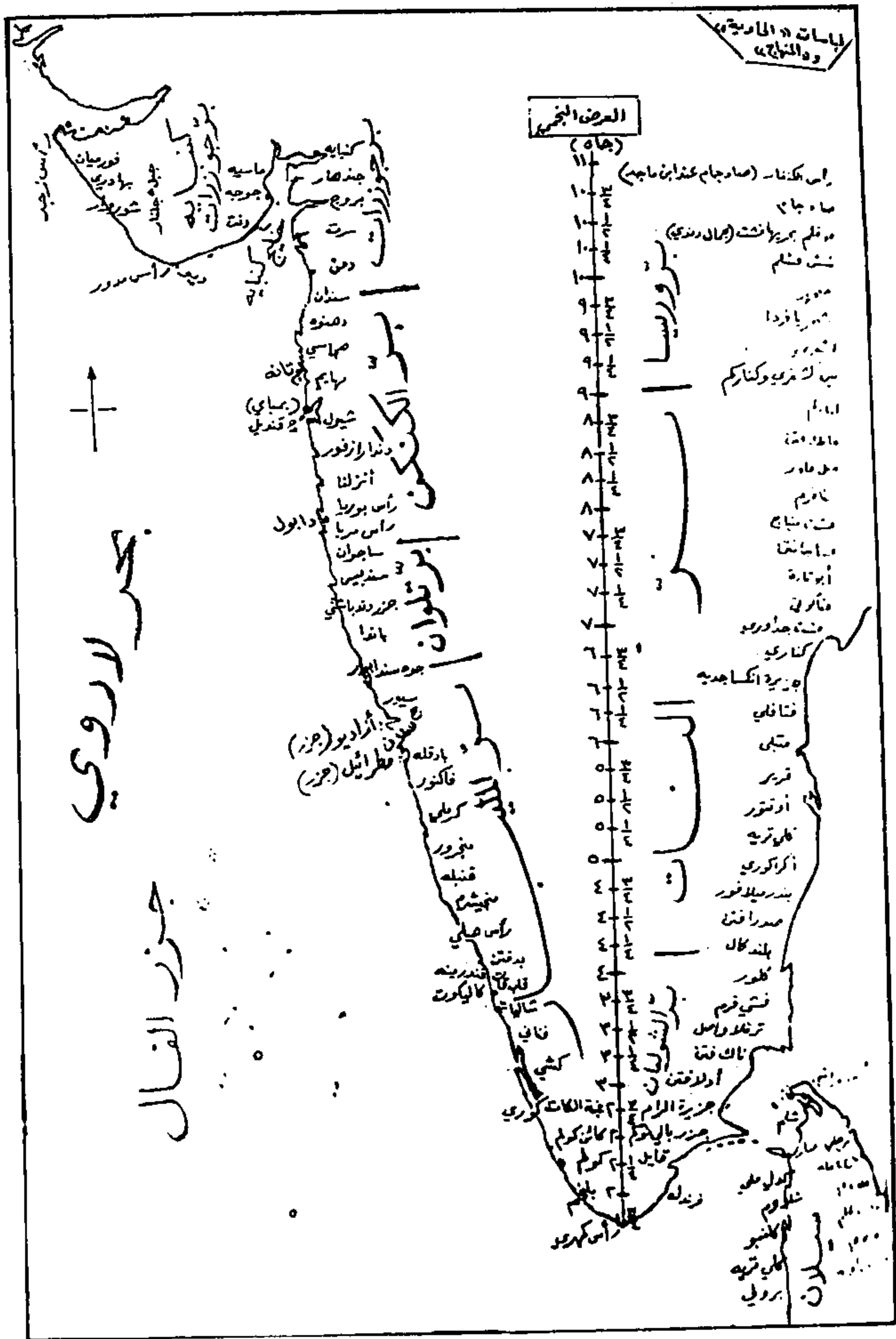
كُنْكَن

المكان	قياس الجاه
جبل (سندان)، أول (الكنكن) من الشمال.	٩ ٣/٤
(دهنوه).	٩ ١/٢
(هجاسي).	٩ ١/٤
(مهايم).	٩

بندر (شيول) وإلى الغرب منها جزيرة (قنديل).	٨ ٣/٤
(دنندا رازفور).	٨ ١/٢
(أنزلنا).	٨ ١/٤
رأس (بوريا).	٨
رأس (مريا) آخر (كنكن) من الجنوب.	٧ ٣/٤

تلوان

المكان	قياس الجاه
(ساجوان) أول (تلوان) من الشمال.	٧ ١/٢
(سندبيس).	٧ ١/٤
جزر (دندباشي).	٧
(باندا).	٦ ٣/٤
(جوه سندابور).	٦ ١/٢



خریطة رقم (۱۰)

المليبار

المكان	قياس الجاه
(سيوره) أول المليبار من الشمال.	٦ ١/٤
جزر (أزاديو).	٦
(بادقلة).	٥ ٣/٤
(فاكنور).	٥ ١/٢
(كرملي).	٥ ١/٤
(منجروور).	٥
(قنبله).	٤ ٣/٤
(منجيشرم).	٤ ١/٢
رأس (هيللي).	٤ ١/٤
(بدفتن) وغربيها جزيرة (كاكا ديوه).	٤
(قاب كات).	٣ ٣/٤
(شاليات).	٣ ١/٢
(فناني).	٣ ١/٤
بندر (كشي).	٣
غبة (الكات كوري).	٢ ٣/٤
(كاين كولم).	٢ ١/٢
(كولم).	٢ ١/٤
(بلنجم) طرف (المليبار) الجنوبي.	٢
رأس (كمهري).	١ ٣/٤

ونجد عند ابن ماجد وصفاً مفصلاً لساحل الهند الغربي ، من طرف ساحل (جوزرات) الجنوبي ، إلى رأس (كمهري) . حيث قال في ارشاد المسافر بحدائه ، ما معناه :

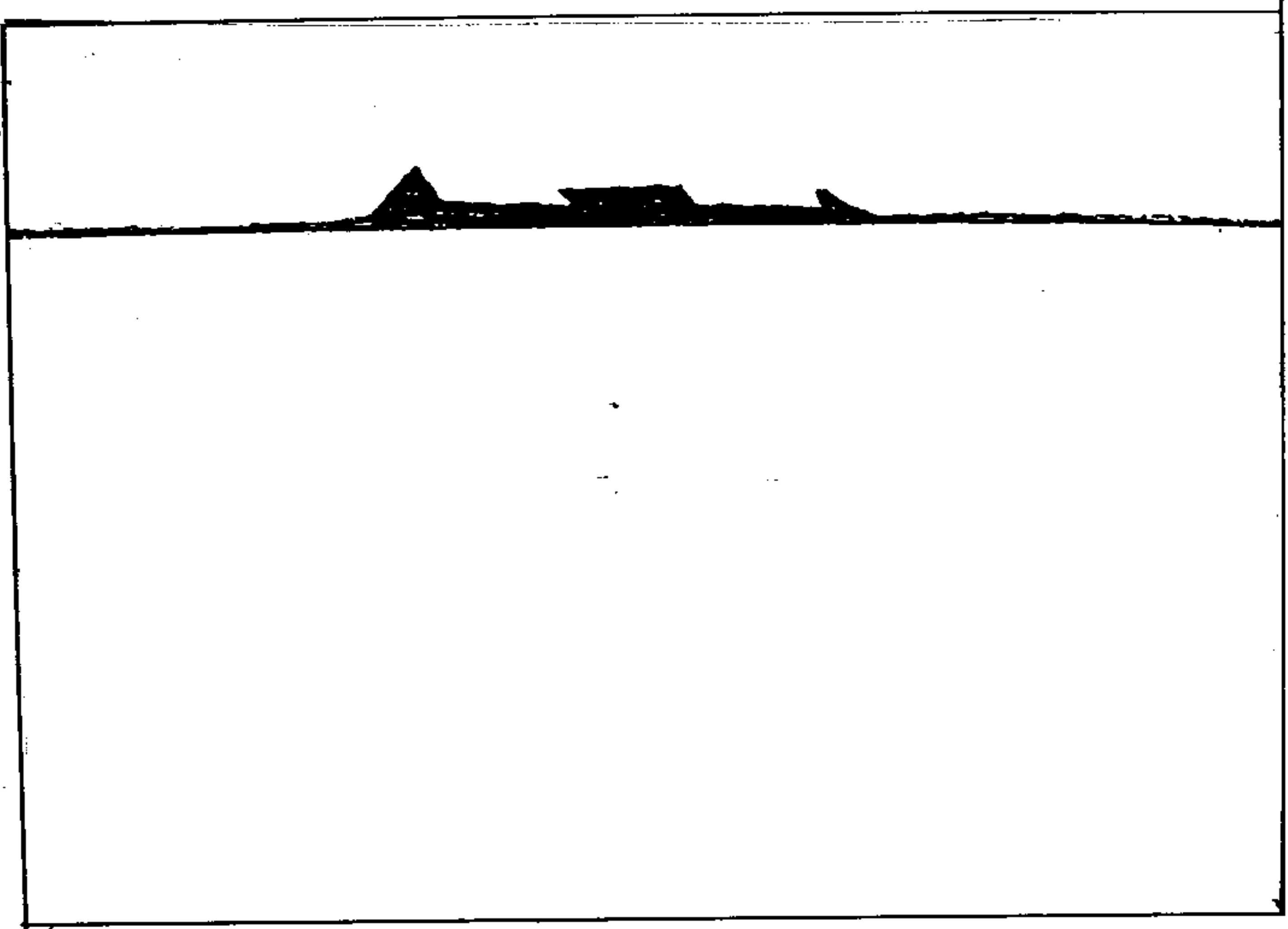
إذا اختفى جبل (دون) عن بصرك ، وأنت في طريقك إلى (المنيبار) ، فأول ما يظهر لك من العلامات منارة (دهنوه) ، وهي قائمة تشبه الحربة . فإذا خلفتها ، وصارت عنك في الجهة الشمالية الشرقية ، ترى (دهراوي) [جبل] وبخاصة في المركب الكبير . ثم ترى بجوار خور (هجاسي) جزيرة صغيرة فيها أشجار عالية ، وتكاد الجزيرة تسد مدخل الخور من ناحية المشرق ، والطريق إلى الخور حولها . وهناك ترى في البر الداخلي جبال شوامخ ، منها جبل (باوندي) وجبل (الفيل) ، وغيرهما . فإذا وصلت (دهراوي) ، وهي جنوبي خور (فالي) ، التي تسمى أيضاً (نوساهي؟) ، فسترى جبل (باوندي) . وهو من جزيرة (فيلاتانه) ، بين خور (فالي) وخور (مهائم) . جنوبي خور (فالي) يأتي خور (الملح) . وعلامة (مهائم) شجر النارجيل ، [جوز الهند] ، تراه حين تطرح المرساة بالخور . وساحل (مهائم) رمل أبيض يراه الفنجري من فوق رأس الدقل : [الفنجري : بحار عمله تسلق دقل المركب ، ليرى ما حول المركب في الأفق البعيد ، ويكون ذو نظر حاد] ، ويرى أيضاً (نال قصير) . وهو بناء يشبه المنارة على رأس الخور ، يكون إلى يمينك حين دخول الخور . وإذا كنت مقبلاً على (مهائم) من الباحة ، أي عرض البحر ، ربما ترى جبل (عنفلوص) ، وهو مطل على (مهائم) من ناحية الجنوب ، ويمتد جنوباً إلى (تموز) و(منبيه) و(شهبار) . فإذا خلفت (مهائم) تأتيك (قنديلهم) ، وهي جزيرة شمالي خور (شيول) . فإذا خلفتها بساعة تصل إلى (دندا رازفور) ، وهو خور تدخله السفن أيام الغلق : [أيام توقف السفر في بحر الهند ، كما ذكرنا من قبل] . ومن البنادر التي تتوقف

فيها السفن أيام الغلق، بندر (ديو). فإذا فاتك دخول خور (ديو) وعجزت عن دخول خور (غوغه)، فاقصد خور (دندرازفورا)، فإن فاتك فما عندك بعده غير خور (دابول). فإن فاتك دخول هذا الخور فادخل غبّة (جوّه سندابور)، فإن فاتت، فادخل مرسى (أزاديو). فإن فاتك فما عندك بعده غير مرسى (قندريه). ومرساها ليس في خور، وإنما هو ماء رقيق عمقه ستة أبواع، وإلى أعلاه مياه ضحلة، يتكسر فيها الموج. وفي مرسى (قندرية) يتوّه المتوّه [يتوه: يتوقف في أحد المراسي أثناء موسم الغلق. المتوّه: من يتوقف أثناء هذا الموسم في أحد مراسي الغلق]. فهذه سائر بنادر الغلق على هذا الساحل.

وبعد أن تخلّف (دندرازفور) تأتيك بعدها (مهار؟) ثم (أنزلنا)، بعدها تصل إلى خور (دابول) وعلامته جبل (حازرون؟) إلى ناحية الشمال منه، وجبل (هيزو) إلى ناحية الجنوب، وخور (دابول) بينهما بجوار رأس (هتروالي). فاقرب من الجبل الذي إلى يمينك عند دخول الخور. ويأتيك بعده رأس (بوريا)، على بعد نحو زام منه، وهو رأس يشبه رأس دبوسة المركب [مستودع المؤن الغذائية]. فإذا خلّفته تأتيك جبال كثيرة، ليس فيها شيء متميز بصفة غن غيره، يتخذ منه علامة. فالجبال متراسة في صفوف بعضها فوق بعض، من هناك إلى حدود (سنجيسر) وجزر (دندباشي) وبعد هذه الجزر تأتيك غبّة (ساجوان)، وعلامتها أن رأسها تتركه إلى اليسار عنك، والحقول إلى يمينك، في هذا الزمان. وبعدها تأتيك (سندابور)، وهي من بنادر الغلق.

وبعد سندابور) من الأماكن المشهورة، (سنوره) [سيورا؟] ومن هناك تشاهد جبل (السلان) [سيلان في بعض النسخ وهي غير (سيلان) الجزيرة]، وهو جبل مستطيل مشرف على خور (هنور)، تراه قبل الجبال الأخرى، إذا كنت مقبلاً من عرض البحر. وبجوار خور (هنور)، تراه قبل الجبال الأخرى،

إذا كنت مقبلاً من عرض البحر . و بجوار خور (هنور) جزر صغار تدعى (أزاديو) و (مطرائيل) وهي الساحلية غير (مطرائيل) البحرية [البعيدة عن الساحل] . و (خيزران) على خور (هنور) من ناحية الشمال ، ترى رأسها ، وأنت في عرض البحر ، من رأس الدقل . وبعدها تأتيك (بادقله) . و من هناك إلى حدود (قنبله) : [غير (قنبلة) افريقيا] ، ارتفع ، أي ابتعد عن الساحل إلى عرض البحر ، عن الأوساخ بجوار الساحل . واجر على ماء عمقه خمسة عشر باعاً ، فتمرب (بهندور) و (باسرور) ، وهو في ذيل جبل (قرطل) من الشمال ، وهناك جبال أقرب إلى الساحل من (قرطل) ، أشهرها وأعلاها القمة المطلة على (بهندور) . وتأتي بعد (باسرور) (فاكنور) وعلامتها أن جبل (قرطل) مشرف عليها ، من المشرق . وهو جبل كبير تراه من عرض البحر بالصحو ، ولا تراه في الغبار . و بين (قرطل) واقفاف الساحل ، أي تضاريسه ، آكام و جبيلات حمر ، قريبة من (فاكنور) ، تشاهدها من بعيد فإذا قربت منها عرفتها . و من هناك تنعطف تضاريس الساحل إلى حدود (هيللي) ، وتصير في مستوى واحد ، ليس فيها ارتفاع ولا انخفاض . وأول ما يلقاك بعد (فاكنور) خور (منجلور) [وتسمى (منجور) أيضاً] . وعلامته أنك عندما تقترب منه ترى جبيلة (قنبله) ، وهي مسلوبة الأطراف [قائمة الأطراف] تشبه جبل (سيبان) ، [جبل بالبحر الأحمر] ويجعلها بعضهم (هيللي دروع) ، بينما يجعل البعض الآخر (هيللي دروع) قريبة من (هيللي راس) ، على بعد زام واحد منها . فإذا خلقت هذه الجبيلة ترى (هيللي راس) ، وربما ترى الإثنين معاً وأنت بينهما . فإذا صارت هذه الجبيلة بناحية فطية المركب [أي جانب مؤخرته] وجرى بريح طيبة ثلاثة أو أربعة أزوام تصير (هيللي راس) بناحية جانب مؤخرة المركب . و من جزر (مطرائيل) التي على خور (بادقله) إلى هذه الجبيلة حوالي اثني عشر زاماً . فإذا خلقت (هيللي راس) ترى غبة (كنور) ، وبينها وبين (هيللي) خمسة



شكل (٩) ء

جبل (هيلي) بساحل الميلبار
(عن «دليل المحتار» للقطامي)

رؤوس ، كلها آكام عليها حقول ومراع . والمشهور منها : رأس (مهاوي) ثم رأس خور (بالافتن) ورأس غبة (كننور) .

ومن هناك تتوالى سلاسل الجبال الشوامخ ، وأبرز قممها قمة (بدفتن) . وإذا كنت ناتخاً من البحر ، أي مقبلاً من ناحية عرض البحر ، ورأيت قمة (بدفتن) بالناحية الشمالية الشرقية عنك ، فاعلم أن جزيرة (كاكاديوه) قد صارت تحتها . وإلى الجنوب من (بدفتن) جبال عوال تطل على (قاب قات) . وكذلك توجد جبال شوامخ فوق (كاليكوت) . فإذا سايرت البر من (كننور) يأتيك خور (درمافتن) ، ثم (ميلي علوي) ، وبعدها (بدفتن) ثم (فندرينه) ، وتليها (قاب قات) ، وبعدها (فيرعيب) ، ثم (كاليكوت) . وعلامة (كاليكوت) أكمة تقع بين الساحل والجبال بالبر الداخلي . فإذا جئت بالليل فراقب الأكمة ، فليس لها هناك مثيل ، ولا أدل منها ، خصوصاً بالظلام ، فهي مسلوقة الأطراف ، أي قائمة الأطراف . فإذا كنت في مركب كبير ، وأردت أن تدخل بندر (كاليكوت) من مدخل الخور الجنوبي ، فاطرح المرساة هناك وانتظر إلى الصباح ، أو ادخل بين الشعبين . ولا تسقط عن الشعبين ، أي تذهب جنوباً عنهما ، إذا كانت الريح من ناحية المغيب ، وإذا كانت شمالية صلبة ، فاسر بالليل إلى عرض البحر ، ساحباً الأناجر خلفك ، . وابتعد عن الشعب البحري [أي الذي بداخل البحر بعيداً عن البر] لأن بذيله صخور . إذا جاء الصباح صرفت مركبك في المجرى الأمين ، واجعل الأكمة بالناحية الشمالية الشرقية عنك ، عند دخولك ، لأن ذلك أسلم عاقبة . وارصد هذه الأكمة من حين خروجك من (فيرعيب) إلى أن تصل إلى (كاليكوت) ، فليس مثلها علامة . فإذا خلقت (كاليكوت) ، يسايرك قصب الماء على الساحل إلى (فنانني) . واحذر (الكات كوري) ، لصوص البحر ، فإنهم يصلون أحياناً إلى هناك ، وموطنهم

(الكات كوري)، لصوص البحر، فإنهم يصلون أحياناً إلى هناك، وموطنهم الأصلي غبة (كاتكوري)، بين (كشي) و(كولم). فإذا جاوزت هذه الغبة تأتي إلى (كاين كولم)، ثم (كولم). ومن هناك ساير البر، وأنت تجري نحو (مطلع سهيل) حيناً، وجهة (مطلع العقرب) حيناً آخر. ومل إلى ناحية عرض البحر، عند كل رأس يظهر أمامك. فالساحل كله رؤوس، وآكام، وأشجار، من خلفها جبال شوامخ إلى حدود رأس (كمهري) (٩٠).

وفي منظومة (الهادية) يصف ابن ماجد ساحل الهند الغربي من إقليم (جوزرات) إلى (دابول)، أشهر موانئ إقليم (كنكن)، مع قياسات عروضه النجمية، ومعالم الطريق البحرية المسيرة له، والمطالق إليه، وإلى ساحل

الحمد لله الحسيب الهادي	في برّه والبحر للرشاد
سبحانه من خالق لطيف	جلّ عن الأوصاف والتكليف
علمني باللطف ما لم أعلمه	بالنجم في طرق البحار المظلمة
فاسمع خليلي بعض ما علمني	من (جوزرات) لنواحي (كنكن)
إن شئت أن تطلق من برّ العرب	من أي أرض شئت وقيت الكرب
خذ مني المجرى مع القياس	واسنده عني لجميع الناس
ووصف أرضيها على الترتيب	وصفاً غريباً زانه التهذيب
* .	*

إذا طلقت من (مكلا صيني)	اجر على (الطائر) بالتمكين
أزوام أربعين بالشمال	تحظى بأرض (السند) لا محال

«تطلق» : تفك : أي تفك ارتباطك ببر، وتتوقف عن مسائرتك له في الديرة البرية، وهي كما قلنا : الخط البحري المسير للبر. وتنطلق منه إلى عرض البحر إلى بر آخر.

(مكلا صيني) : مرسى صغير إلى الشمال من (مسقط) بساحل عُمان الشرقي، يقابل، من الغرب، (ديول) ميناء السند في الماضي، في موقع (كراتشي) في الوقت الحاضر. ويحتمل أن يكون إسم (مكلا صيني)، هو الإسم القديم لمرسى (مطرح)، شمالي (مسقط). (الطائر) : يقصد (مطلع الطائر)، أي (المشرق الأصلي). يقول : اجر نحو جهة المشرق بالريح الشمالية أربعين زاماً، تصل بعدها إلى (السند) يعني ميناء السند (ديول). والزام - كما عرفنا من قبل - ثلاث ساعات، وهو غير الزام القياسي. فتصير الأربعين من هذه الأزوام بخمسة أيام.

وإن ترد (زُجَد) معا و (فُوري) تسمى بأرض (الفص) اسمع شوري إذا برا البلد وأنت بارز وقت الضحى كن عارف الأشياء حتى تقابل عرضك واقرب على (زُجَد) ثلاثة تحريري

هذا الذي يعرفه كل أحد و (سهيل) و (المحنث) هاك نفعي ثلاث فيها الضيق يا اخواني في (مطلع النجم) باختبار... قليلاً لتري السرور

بجاه احدي عشر رأس (زُجَد) والجاه احدي عشر إلابع قياسهم في (فوري) معا (مياني) وربما بالصحر تری (جلنار) وإن ترد تدخل (منجلور)

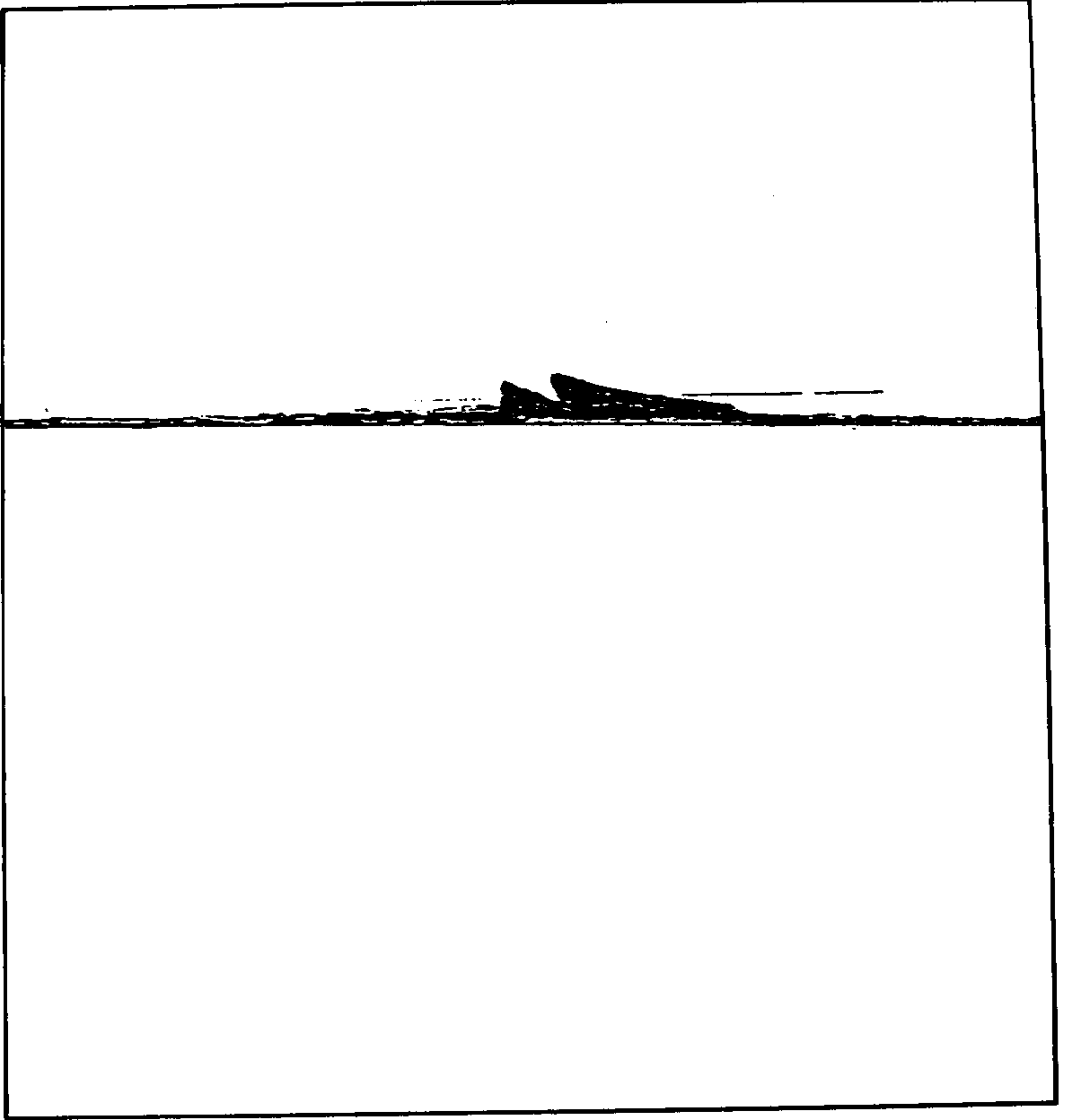
* (زُجَد) : رأس شبه جزيرة (كمبايا) الغربي - كما ذكرنا من قبل - ويقابل رأس (الحد) من عمان . وكان الرأسان من أهم معالم طريق الملاحة البحرية بين شرقي الجزيرة العربية ، والجزء الشمالي من ساحل الهند الغربي ، أعني اقليمى (غجرات) . و(كنكن) . و(فوري) ، يقصد (فورميان) مرسى بالساحل الغربي من شبه جزيرة (كمبايا) . وتسمى شبه الجزيرة عند البحارة العرب بـ (أرض الفص) .

* «الموارز» : جمع «مارزة» : ثعابين البحر . وظهورها فى البحر يكون على عمق محدد عند البحارة . وقوله : «برا البلد» : «البلد» هو - كما عرفنا - قطعة من معدن ثقيل ، أو حجر ، مربوط بحبل يصل طوله عادة سبعين باعا ، تقاس به أعماق البحر . و«برا» : وصل إلى قاع البحر . يقول ما معناه : اجعل مجراك على الماء الذي تظهر فيه ثعابين البحر ، ويبرى فيه البلد .

* وربما ترى الماء مصفرا فى مجراك ، بالنهار وقت الضحى . ومن هناك مل واجعل مجراك فى اتجاه (مطلع الإكليل) و«مطلع العقرب» . حتى تبلغ عرض المكان المقصود ، وهو رأس (زجد) ، وعرضه احدى عشرة إصبعاً .

* فإذا وصلت إلى عرض احدى عشرة إصبعاً ، حول مجراك فى اتجاه (مطلع الطائر) ، أي جهة المشرق الأصلي ، إلى رأس (زجد) . وهناك قياس ارتفاع نجم (الثير) ويعرف عند العرب بـ (الشعري العبور) ، يكون ثلاث أصابع ، أي قيد قياسه بهذا القدر من الأصابع ، عند (زجد) .

* و (رأس زجد) ، على عرض احدى عشرة إصبعاً ، معروف عند كل الناس .



(شكل ١٠)

جبل (خورميان) عند البحارة المتأخرين (فورميان) عند المتقدمين، بالساحل الغربي في شبه جزيرة (كنبايه) أو (كمبايا). (عن «دليل المختار» للقطامي).

* أما عرض احدى عشرة إلابعا، فهو عرض (فورميان) : [يسمى عند بحارة القرن التاسع عشر (خورميان)]. وهناك يكون قياس ارتفاع نجمي (سهيل) و (المحنت) ، إي (السلبار) ، ثلاث أصابع ضيقة أي تنقص قليلاً.

* ومن (فورميان) ربما ترى، في الجو الصافي من الغبار، جبل (جلنار). وهو جبل مشهور بشبه جزيرة (كمبايا)، ويعتبر عند البحارة، أحد معالم الطريق حول شبه الجزيرة.

* (منجلور)، أو (منجورور)، هنا، هي غير (منجورور) المعروفة بساحل (النيبار). وتعرف هذه عند البحارة المتأخرين، أعني بحارة القرن التاسع عشر، بـ (منجورور فتن) و (منقورور فتن). موضع النقط من البيت غامض في الأصل.

وتلتقى (جلنار) في (السماك) يميل (للواقع) يا فتاك

* وإذا كنت بمرسی (منجلور) تشاهد جبل (جلنار) بناحية (مطلع السماك) يميل إلى جهة (مطلع الواقع).

وإن ترى (جلنار) في (العيوق) أنت (بشوروار) يا رفيقي
ورأسه الأعلى يصير قطعة واحدة كقبة مرتفعة
إن ملت عنها مغرباً ومشرقاً فرأس (جلنار) ترى يفترقا
ويصير قبتين والكبرى فهي تماشيك بلا مرء
كفى بهذا الوصف للفظين عن القياس ثم والتقمين
أما على (فتن) يا رفاقه ترى جبل (جلنار) تحت الناقة

* وإن رأيت جبل (جلنار) بناحية (مطلع العيوق)، فأنت عند خور (شروار). بساحل شبه جزيرة (كمبايا) الجنوبي الغربي. وهناك ترى رأسه قمة واحدة.

* فإذا ملت عن ذلك المكان، شرقاً أو غرباً، ترى رأس (جلنار) ينقسم إلى قمتين، أحدهما كبيرة والأخرى صغيرة.

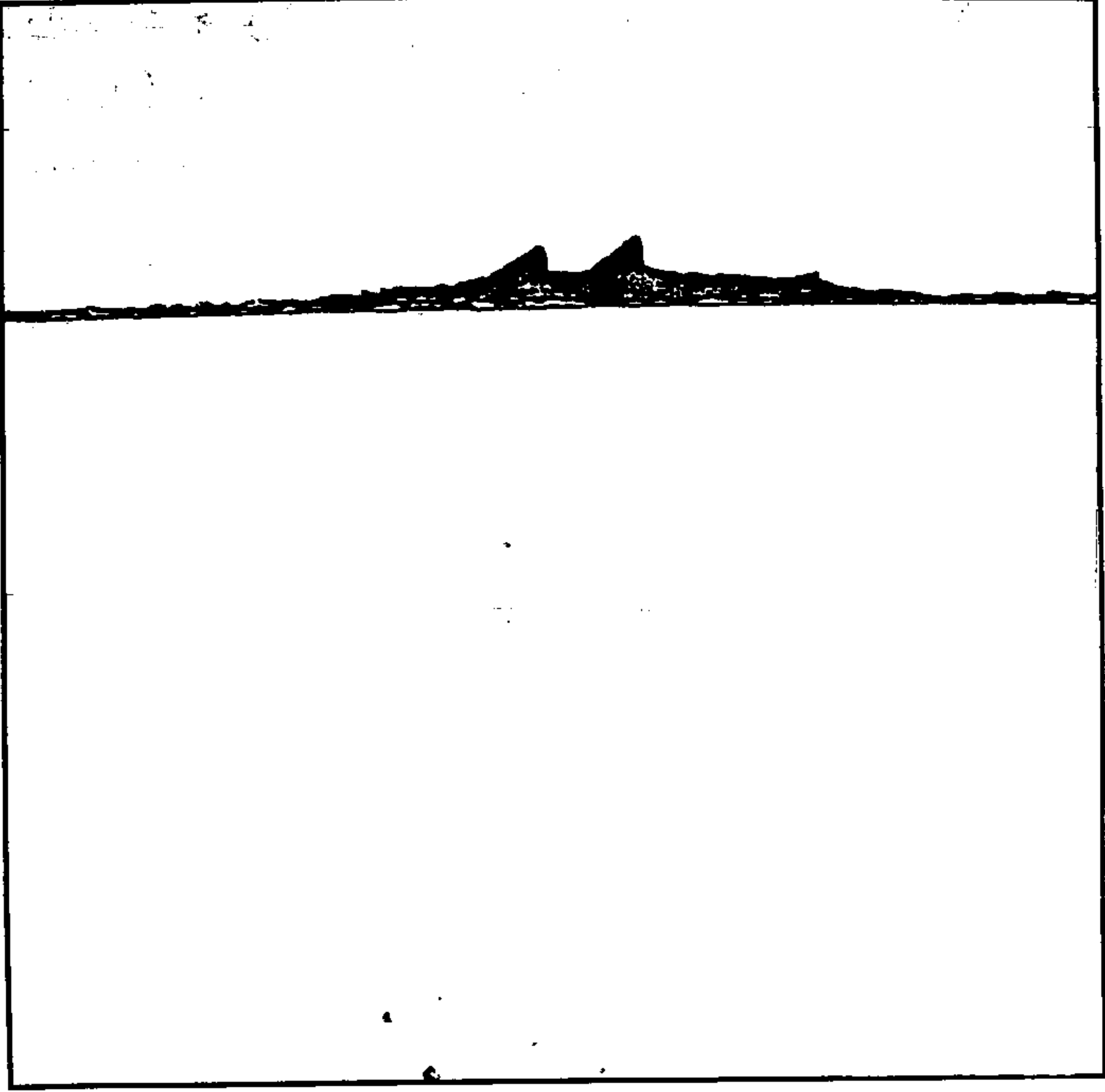
* والكبرى من القمتين تماشيك، يعني لا تغيب عن نظرك. وبهذه العلامة تستغني عن استعمال قياس النجوم هناك، و«التقمين»: «الحدس».

* (فتن) هذه هي: (براور فتن)، شرقي (منقرور فتن)، بالساحل الجنوبي من شبه الجزيرة. وهناك تشاهد (جلنار) بناحية (مطلع الناقة).

وتلتقى (جلنار) في (البنات) من حد (كوري نار) لـ (سومناات) وإن أتيت (مدور) بالسحر تراه مسوداً عقيب الفجر خصوص فوق الدقل الطويل في (الجاه) و(الفرقد) يا خليلي قبه الشريفة الكبيرة والغربية تلقها صغيرة لا تشته عليك في الجبال جبال (دلواره) والتوالي

* «تلتقي»: أي ترى جبل (جلنار) بناحية (مطلع بنات نعش)، من حد (كوري نار) إلى (سومناات) بالساحل الجنوبي من شبه الجزيرة. في بعض النسخ (كوري نال). وعند سليمان المهري، في «العمدة»: (كولي نار).

* (مدور): رأس شبه الجزيرة الجنوبي. «تراه مسوداً»: يعني جبل (جلنار)، من فوق رأس الدقل الطويل، ناحية (الجاه)، أي القطب الشمالي، ناحية (مطلع الفراقد)، وتكون الشريفة من قمتيه هي الكبيرة والغربية هي الصغيرة. فلا يشته عليك بجبال (دلواره) وما يليها.



شكل (١١)

جبل (جلنار) عند ابن ماجد
(زنوقر) عند البحارة المتأخرين
وهو فوق (منقروفتن) بشبه
جزيرة (كنبايه). و(منقروور) هذه
غير (منقروور) أو (منجروور) بساحل
(الميلبار). وتسمى هذه (منقروور موره)
تميز آلها عن (منقروورفتن).
(عن «دليل المختار» القطامي)

وإن تكن ممن يريد (مدور) أجر على الطائر قدر وردّه في (مطلع الجوزاء) واحسب حساب الماء والمواسم جميع فنون البحر والمجاري ودبر الفلك على المراد

أو (كنكن) من (مسقط) و(السعّري) اثني عشر والبرّ غاب في التفرّ تأتي على (مدور) بالسواء وميز المركب وكن بالعالم ما لسواها عندك اختياري ووفرة الماء معاً والزاد

*

فأسه من شاطي البحاري والماء ثلاثين لا تخالف وإن نقص فقد دخلت الخور أمرار في [البحر] فلا ترتعد

*

فإن رماك الله بخور (الفناري) بين (مدور) و(دون) كن عارف إن زاد أنت بارزاً خذ شعوري وتلتقي الماء أبيض وأسود

* «السعّري»: اسم جبل على الشريط الساحلي، إلى الجنوب الشرقي من (مسقط). ويقصد به ابن ماجد (رأس الحد). يقول إذا أردت السفر إلى (مدور): الرأس الجنوبي من شبه جزيرة (كمبايا) و(كنكن) من (مسقط) أو (رأس الحد)، فاجر أولاً مقدار اثني عشر زاماً في اتجاه (مطلع الطائر) أي المشرق.

* وبعد أن تجري اثني عشر زاماً حول مجراك إلى جهة (مطلع الجوزاء)، تأتي على رأس (مدور) تماماً.

* «الماء»: يقصد التيار. «المواسم»: مواسم السفر. «ميز المركب» حالة المركب، وعدته. «الفلك»: المركب.

* خور (الفتاري) : لم يذكره ابن ماجد في غير هذا المكان . كما إننا لم نجده عند سليمان ولا عند البحارة ، من بعدهما . ويجعله ابن ماجد بين رأسي (مدور) و(دون) .

* واجر هناك على ماء ثلاثين باعاً عمقاً . فإن زاد عمق الماء على ثلاثين فأنت خارج الخور وإن نقص عن ثلاثين فأنت داخل الخور . وهناك ترى الماء أبيض وأسود بسبب وجود «أمرار» : صخور بقاع البحر . وأمرار جمع مرٌّ .

واحذر (نوساري) وفشت (قندس) هم أطرف الأوساخ خذ واقبس من فشت (نوساري) ياخليلي وربما بالصحو تنظر جبلا على (مغيب الواقع) المجربا لا بد من سافر أرض مرة و(كندس) عالق بر المغرب ويشتهبه في عدم القياس لكن هذا ماؤه غزير وماء ذاك أبيض تعالينه

تنظر جبال (دون) على الإكليل بقبة مرتفعة مكلا فذاك من بر المغيبي يحسبا يرى بوصفي نفعه وضره منه الجبال كلها بالقرب ذا الخور في غب (زجد) للناس يضرب إلى الحمرة والتكدير رقيق ما منه الجبال باينه

* نوساري) و(قندس) : فشتان مجاوران لساحل (كمبايا) الشرقي ، وهو أيضا ساحل خليج (كمبايا) الغربي . والفشتان أول الأوساخ بجوار هذا الساحل .

* ومن فشت (نوساري) تشاهد جبال (دون) بالبر الشرقي من هذا الخليج ، بناحية (مطلع الإكليل) عنك .



خريطة (رقم ۱۱)
خليج كنبايه (كمبايا)

* وإذا كان الجو صحواً، ربما تشاهد بناحية (مغيب الواقع) جبلاً له قمة عالية، فذلك الجبل بالبر الغربي من خليج (كمبايا). تشاهده من فشت (نوساري).

* أما فشت (قندس) فعالق بالبر الغربي من الخليج. وجبال (كمبايا) تظهر قريبة منه.

* وإذا لم تكن تستعمل قياس النجوم، لمعرفة مواقع الأماكن، وعروضها، يشتبه عليك هذا الخليج بخليج، أوغبة، (زجد)، ويسمى الآن خليج (كوتش) Cutch.

* لكن ماء هذا الخليج غزير، يعني عميق، يشوبه الكدر، ضارب للحمرة. وذاك ماؤه أبيض، رقيق، قريب الغور. ولا تظهر عنده جبال.

* ثم يمضي، بعد عبور خليج (كمبايا) إلى ساحل (كنكن)، في وصف هذا الساحل، ومعالمه، وذكر قياسات ما به من المراسي، والرؤوس، وغيرها. فيقول ما معناه :

إذا انطلقت من (مسقط) في موسم رياح الشّلي [هي الرياح التي تهب من الناحية الشمالية الشرقية، أعني ناحية (مطلع السماك)] وفي أيام التّيرما [أيام المائة الأولى من السنة النيروزية]، وكان مقصدك (كنكن) العليا. فمجراها في اتجاه (مطلع الجوزاء). لكن لا تعتمد في مجراك هذا، إلا على قياس النجوم، وعلامات البر، وثعابين الماء : [الموارز جمع مارزة : ثعابين الماء]، وعلى أعماق البحر. فثعابين (ديو) [بالطرف الجنوبي من شبه جزيرة (كنبايه) تظهر في أيام المطلعي، أي الرياح الشرقية، في مياه خمسين باعاً عمقاً، و(كنكن). في مياه أربعين باعاً، وعندما تصل إلى هذا العمق تشاهد جبال (كنكن). ويبيض

لون الماء على عمق عشرين باعاً. فهذه مناتخ بر (كنكن)، أي العلامات التي يستدل بها على معرفة هذا البر، وامسأكه. ومن علامات بر (كنكن) أيضاً. أنك إذا صرت بناحية الجنوب من جبل (سندان) ستري جبلاً دقيقاً عالياً يشبه المنارة على (دهنوه). فاحذر أن يشتبه عليك بما حوله من الجبال. ودقق النظر فيه، فهو يرشدك إلى طريقك. وبعد أن تخلّفه ترى جبل (دهراوي)، خصوصاً في المركب الكبير، وشكله غريب ليس له شبيه هناك. ومن (دون) إلى (دهراوي) لا تطرح المرساة، من حد عمق أربعة عشر إلى سبعة أبواع. وفشت (دهنوه) طويل ظاهر عليه حجارة سوداء، فاحذره وبينه والبر الأصلي طريق للخشب الخفاف [المراكب الصغار]. ومنه ترى الأشجار، والآكام، في البر الداخلي، فلا تميل نحوها اطلاقاً. وقياس عرض (دهنوه) تسع أصابع ونصف جاهية.

ودقق النظر في الجبال، والتلال، على البر. فهناك جبال شوامخ، هي جبال (بيوندي)، بينها قمة جبل عالية دقيقة، تسمى (سوفارة). وعند (تانه) يصير قياس (الجاه) تسع أصابع. وبعد (تانه) تأتي (مهايم) وتشاهد عندها أشجار جوز الهند، وهي جزيرة. وهناك أيضاً (خيزران) و(منبية)، وعلامة الجميع جبل (عنفلوص). وهو جبل كأنه مقصوص على شكل حوت، عرضه تسع أصابع ضيقة، أي تنقص قليلاً. فإذا خلفته ترى جبل (قنديل) مطلقاً على (شيول)، على عرض تسع أصابع إلا ربعاً. وبعد (قنديل) و(شيول) تأتي (دندا) [أي (دندا رازفور)]. فادخل مرساها في موسم «غلق البحر». وهي على عرض تسع أصابع إلا ثلثاً.

وقياس عرض (أنزلنا) و(مهاري) ثمان أصابع ونصف جاهية. وإذا قصدت (دابول)، فعلامتها هي رأس (بوريا)، ويبعد عنها إلى الجنوب بزمام واحد، وهو ممتد في البحر كذراع بكف مقبوضة. وفوقه في البر الأصلي جبال

شوامخ، ليس فيها ما يمكن اتخاذه علامة يهتدى بها. و(دابول) بين رأس (حازون) ورأس (هتروالي). فإن شئت أن تدخل خور (دابول)، فاجعل الجبال إلى يمينك وادخل الخور. وقياس (الجاه) عندها ثمان أصابع، وهو قياس عرضها.

والمطلق من (مكلا صيني)، السالف ذكره، إلى (دابول)، يكون في اتجاه (مطلع الإكليل).

ذلك هو مضمون منظومة «الهادية». ونلاحظ أن ما ذكره من صفات علامات (بر الهند)، في المنظومة، قد كرر ذكره في كتابه «الفوائد»، مثل علامة (دهنوه)، و(مهائم)، و(دابول)، وغيرها.

أما الدير البرية، أي الطرق المسيرة للبرور، فهي لبر الهند، عند سليمان المهري، على النحو التالي :

١ - «العمدة»

- من (ديول) السند إلى (مهائم)، في اتجاه (مطلع العقرب)، وعليه جمهور البحارة العرب والهرازمة. والآخر فيه تفصيل : من (ديول) إلى رأس (زجد) في اتجاه (مطلع العقرب). ومن (زجد) إلى (مهائم) في اتجاه (مطلع الإكليل)، وهذا هو الصحيح الراجح.
- من (زجد) إلى رأس (مدور)، في اتجاه (مطلع الإكليل).
- من (مدور) إلى (دلواره)، في اتجاه (مطلع الثرايا).
- من (دلواره) إلى رأس (الدنت) في اتجاه (مطلع السمك).
- من (الدنت) إلى (جوجه)، «درك الدنجوي» [مهمة أصحاب الزوارق الصغيرة : يعني قيادة المركب إلى خور (غوغة) من (الدنت)] لكن عند

الضرورات، اجر في اتجاه (مطلع الواقع) من (الدنت) إلى أن تخلف الشبرة، وهي قطع عاريات. ومن هناك اجر إلى جزيرة (فيرم) في اتجاه (مطلع العقرب).

- من (الديو) إلى (سُرت) اجر أولاً، في اتجاه (مطلع الجوزاء) مقدار زامين، ثم حول مجراك إلى جهة (المشرق الأصلي)، إلى أن تكشف البرّ جيداً وتقرب إليه، ثم اجر في اتجاه القطب الشمالي إلى (سرت).

- من رأس خور (سرت) إلى (دمن) في اتجاه (القطب الجنوبي).

- من (دمن) إلى (كولم) في اتجاه (مطلع سهيل)، مع ميلات عنه، أي هذا الاتجاه، في بعض الأماكن.

- من (كولم) إلى رأس (كمهري) في اتجاه (مطلع الإكليل).

- من (كمهري) إلى (طوطا جام) بساحل جزيرة (سيلان) الغربي في اتجاه (مطلع العقرب). وعند المهري من (كولم) إلى (طوطا جام) في اتجاه (مطلع العقرب).

تنبيه: من عرض سبع أصابع إلا ربعاً، إلى عرض سبع أصابع، توجد طحلة [مضحل] تحت ماء عمقه خمسة عشر باعاً، يزيد وينقص. وقاع البحر يرى بوضوح، بينها وبين البر اثنا عشر زاماً.

٢ - «المنهاج»

- من رأس (كراتشي) إلى (زجد) في اتجاه (مطلع العقرب).

- من (زجد) إلى (مهايم) في اتجاه (مطلع الإكليل). لكن خذ الحذر في الداماني [آخر أيام موسم الرياح الجنوبية الغربية] عند كبر الموجة، فما يخلصك إلا الجري في اتجاه (مطلع العقرب) أو (مطلع الحمارين)،

خصوصاً إذا كنت عند (منجور) [بكمبايا . لأن الأمواج ستدفع بالمركب إلى ساحل (منجور) ، إذا كان يجري في (مطلع الإكليل)].

الديرة في خور (القاري) [يعني خليج كمبايا] : -

- من رأس (مدور) إلى رأس (دنت) في اتجاه (مطلع السماك).
- من (دنت) إلى جزيرة (فيرم) في اتجاه (مطلع العيوق) تقريباً - عند الضرورات ، لأن قيادة المركب ، بعد رأس (دنت) ، هي مهمة الدنجوي . يعني واحداً من أصحاب الزوارق هناك ، ممن لديهم خبرة بالمياه الأمانة في هذا الخور .

الديرة في البر الشرقي [يعني الساحل الشرقي للخليج] :

- من خور (دني) إلى (دمن) في اتجاه (قطب سهيل) أي (القطب الجنوبي).
- من (دمن) إلى (كولم) في اتجاه (مطلع سهيل) .
- من (كولم) إلى (طوطا جام) ، بسيلان ، (مطلع العقرب).

دير مطالق بر الهند :

- من (مدور) إلى (دابول) في اتجاه (مطلع العقرب).
- من (مدور) إلى (مهائم) في اتجاه (مطلع الإكليل).
- من (مدور) إلى (دهنوه) في اتجاه (مطلع الجوزاء).
- من (مدور) إلى (دمن) في اتجاه (المشرق الأصلي).
- من (دمن) إلى رأس جزر (القال) الشمالي في اتجاه (القطب الجنوبي).

جزر (الفال) و (الذبية)

تنتظم هذه الجزائر المرجانية، في صف طويل، يمتد من عرض اثنتى عشرة درجة وربع تقريباً، شمالي خط الاستواء، إلى حدود الخط. وبالعرض النجمي : من خمس أصابع وربع جاهية، إلى أربع أصابع فرقدية. وتقع غربي، وجنوبي غربي الطرف الجنوبي من شبه القارة الهندية. وتمربها الطرق البحرية بين شرقي المحيط الهندي وغربيه. وتسمى جزر (الفال) الآن (لكاديف)، Laccadive Is. وهي تابعة لحكومة الهند. أما (الذبية) فتسمى الآن جزر (مالديف)، وهي جمهورية اسلامية. و(مالديف) تصحيف (محل) أو (مهل ذيب). وكانت تسمى أيضاً (ذبية المهل)، و(الديجات).

وعند المتقدمين من الجغرافيين والرحالة، لا نجد عنها شيئاً من المعلومات، عدا اسمها المجرد، وعدا تلك المعلومات القليلة، التي نجدها عند المسعودي، في «مروج الذهب»، والتي ذكرناها من قبل.

وفي النصف الأول من القرن الثامن الهجري زار ابن بطوطة هذه الجزائر، ومكث فيها فترة، تزوج وتولى، خلالها، القضاء، في هذه الجزائر، ومما ورد في وصفه لها قوله : «وصلنا جزائر (ذبية المهل). وذبية مؤنث ذيب، و(المهل)، بفتح الميم والهاء. وهذه الجزائر احدى عجائب الدنيا، وهي نحو ألفي جزيرة. وتكون منها مائة، فما دونها، مجتمعات، مستديرة كالحلقة، لها مدخل كالباب، لا تدخل المراكب إلا منه. وإذا وصل المركب إلى إحداها فلا بد له من دليل، من أهلها، يسير به إلى سائر الجزائر. وهي من التقارب بحيث تظهر رؤوس النخل [جوز الهند] التي بإحداها عند الخروج من الأخرى. فإن أخطأ المركب سمتها حملته الريح إلى (المعبر) [بالطرف الجنوبي من ساحل الهند الغربي، بين رأس (كومرين) و(المليار)] وسيلان . . . ومن عجائبها أن

سلطانها امرأة، وهي خديجة بنت السلطان جلال الدين عمر بن السلطان صلاح الدين البنجاني (٩٣)».

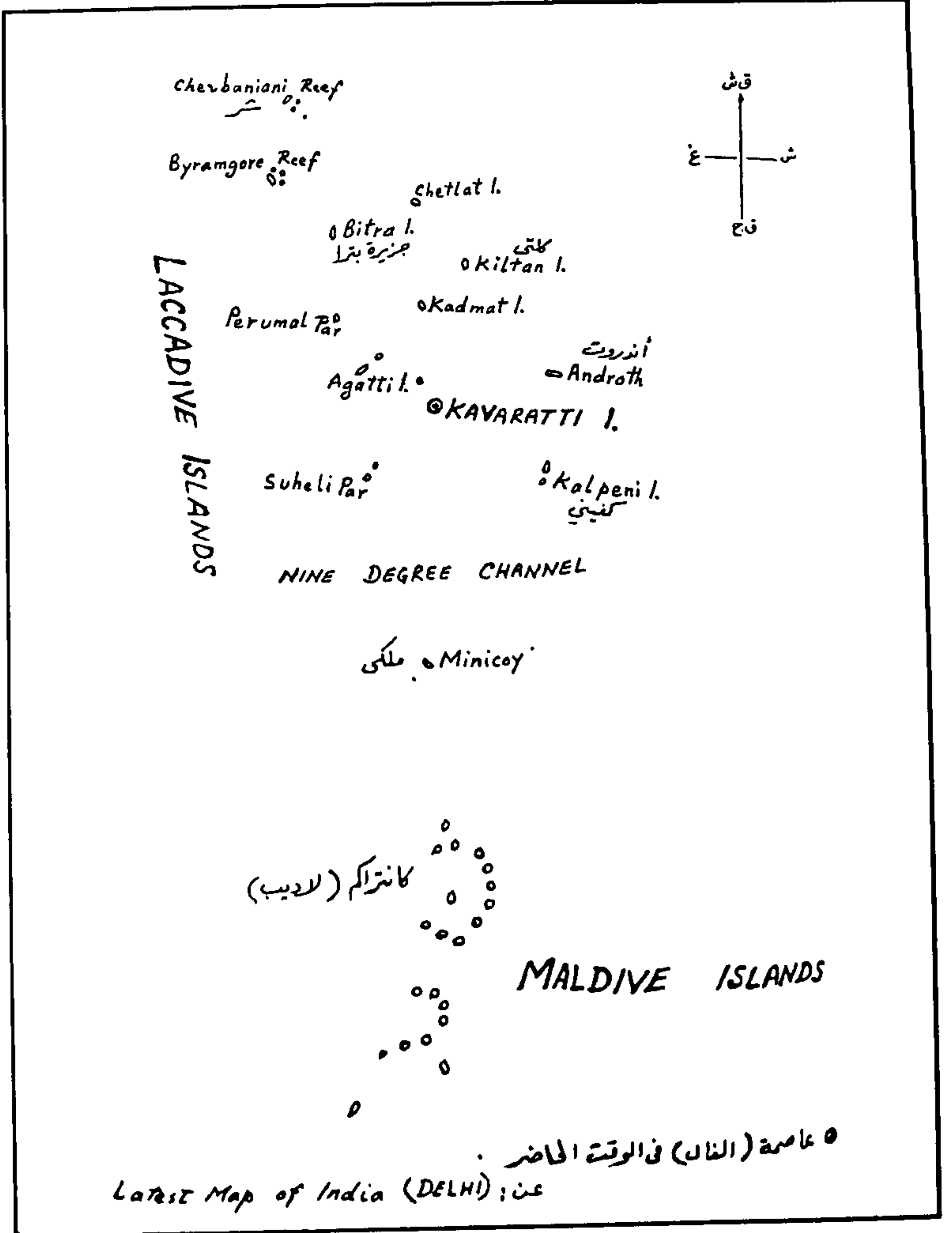
ونلاحظ أن هذه المعلومات لا تختلف كثيراً عن معلومات المسعودي وبخاصة في عدة الجزر، ومن يتولى الملك فيها.

ويسمى ابن ماجد جميع هذه الجزر «جزر الفال»، إلا إنه يقسمها إلى مجموعتين، المجموعة الأولى، وهي الشمالية، من اثني عشرة جزيرة، وهي - كما قال - المعمورات منها. والمجموعة الثانية، وهي الجنوبية، من ثمان جزر. حيث قال في «الخواص»: :

وديرة (الفال) وجزر (الفال) في القطب اجريها ولا تُبالي
إلى (محل) ذي المحل العالي اقليم سلطانهم والوالي
وبعض قالوا (الفال) للسهيل من رأسه إلى أقصى الذيل
ولم يحققوا قياساً أصلاً على جنوبيه محل الجهلا
أما شماليه عليه الجاه خمسة صحيحة ما به إشباه
والسطر الأول جاء أربعه وربع إصبع خذ حديثي واسمعه
والساحلي أربعة أحكاماً ومنه للملأ اثنا عشر زاماً
وبين كل سطر والأخر أربعه أزوام عند الخابر
ديرتهم قطب السهيلي حققا (وأندروه) و(أكتي) تبعنا المشرقاً
بل إن (ملكي) يا أخي عن السطر الساحلي مغرب سهيل في الغزر
أعدادها اثني عشر جزيرة بينهم طرق لذي بصيرة
ولم تزل جميعهم عمّاراً اتركهم إن جزتهم يساراً
إن كان مجراك في المطالع قاصد بر الهند لا تنازع

(خريطة رقم ١٢)

جزر (الغال) والطرف الشمالي من (الذيب)



- * «ديرة (القال) : أي أن الخط المسائر لها، من الشمال إلى الجنوب، هو في اتجاه (القطب الجنوبي).
- * إلى جزيرة (محل) : مقر سلطان هذه الجزر جميعها : (القال) و(الذبية).
- * وبعضهم قال إن ديرتها، من رأسها، أي طرفها الشمالي، إلى أقصى ذيلها في الجنوب، هي في اتجاه (مطلع سهيل).
- * وقياس طرفها الجنوبي لم يحقق.
- * أما قياس طرفها الشمالي، فهو خمس أصابع جاهية، وهو طرف السطر الغربي من الجزر، أي البحري.
- * تصطف جزر (القال) في ثلاثة صفوف، من الشمال إلى الجنوب : صف بحري، وهو الغربي منها، وعرض طرفه الشمالي - كما قلنا - خمس أصابع جاهية. و«السطر الأول» : يعني السطر المتوسط، وعرض طرفه الشمالي أربع أصابع وربيع.
- * أما الصف الساحلي، أي القريب من ساحل الهند الغربي، فطرفه الشمالي على عرض أربع أصابع مضبوطة، وبينه وبين المل، يعني بر الهند، اثنا عشر زاماً. [الزام ثلاث ساعات].
- * وبين كل سطر وآخر، من سطور هذه الجزر، أربعة أزوام. [١٢ ساعة].
- * وديرة هذه السطور - كما ذكر - في اتجاه (قطب سهيل) أي (القطب الجنوبي). باستثناء جزيرتي (أندروه) و(أكتي)، فإنهما تميلان إلى المشرق عن الديرة.
- * كما أن جزيرة (ملكي) تميل عن السطر الساحلي إلى ناحية (مغرب سهيل).
- * وعدة هذه الجزر، اثنا عشرة جزيرة، بينها طرق يعرفها كل ذي خبرة بالملاحة عندها.
- * وهي دائماً معمورة بالسكان فتركها إلى اليسار عنك، إذا كنت تجري نحو المشرق، إلى بر الهند.

والساحلي : (كلتي) و(أندرو) وبعد (شتلاكم) و(كنجمنجلا) وشعبها البحري وجزر (اكتي) لها و(كنجمنجلا) شعبين لكن ذا شعب كبير قاصي و(فايته) منحرفاً قليلاً والجاه بين (البتري) و(الفرملي) وبين (شتلاكم) و(كنجمنجلا) ثم (كلتي) أربعة و(أندرو) و(اكتي) و(بنجارم) و(كورديبي) وقس إن تريد (توري) أما جزيرة (ملكي) قاسوها لها مسافة من برّ (كولم) التّميلَ وإن تكن تلزم سهيلاً عنها والجاه فيها نصف ذبان وهي فمن يرد منها إلى (كيلاء)

وبعد (كفيني) و(ملكي) خبّروا و(كورديب) بعد (أميني) تلي (توري خراب) بعدهم خذ نعتي في مغرب السهيل واقعين خمسة فراسخ صرن للخواص عن (كورديب) للمغرب يا خليلاً أربع أصابع جربت يا أملي الجاه ذبان فلا تبدلاً ثلاثة ونصف لي قد خبّروا (كأندرو) يا أيها الأديبي أيضاً و(كفيني) على التحرير بإصبعين ونصف جربوها أزوام عشر وثمان فاسأل لا شك (لا ديب) تقرب منها ثلاث عشرة قطعة فانتهى؟ فالقلب مجرى كل ذي نهاء

* وجزر السطر الساحلي، أو البري، من جزر (الفال) هي : (كلتي)، و(أندرو)، و(كفيني)، و(ملكي).

* وفي السطر المتوسط : (شتلاكم) ، و(كنجمنجلا) ، و(كورديب) [عند المهري : (كورديو)] ، و(أمني) ولها شعب إلى ناحية عرض البحر ، وجزيرة (أكتي) [عند المهري : «فتى»] . و(توري خراب) من السطر البحري .

* ولـ (كنجمنجلا) شعبان يقعان بناحية (مغيب سهيل) .

* (فاتيه) : لم ترد عند المهري . يحتمل أن تكون مصحفة .

* (البتري) و(الفرملي) من فشوت السطر البحري . وقياس الجاه ، يعني العرض ، بينهما أربع أصابع . [السطر البحري كله فشوت] .

* والعرض بين جزيرتي (شتلاكم) و(كنجملا) ذبان : أي أربع أصابع ، فهما مقابلان من جهة المشرق لفشتي (البتري) و(الفرملي) .

* وعرض (أكتي) أربع أصابع ، وهي من جزر السطر البري ، و(أندرو) ثلاث أصابع ونصف ، وهي من السطر الساحلي .

* وعرض (أكتي) و(بنجارم) و(كورديب) ، مثل عرض (أندرو) ، ثلاث أصابع ونصف جاهية . و(أكتي) و(بنجارم) من السطر البحري .

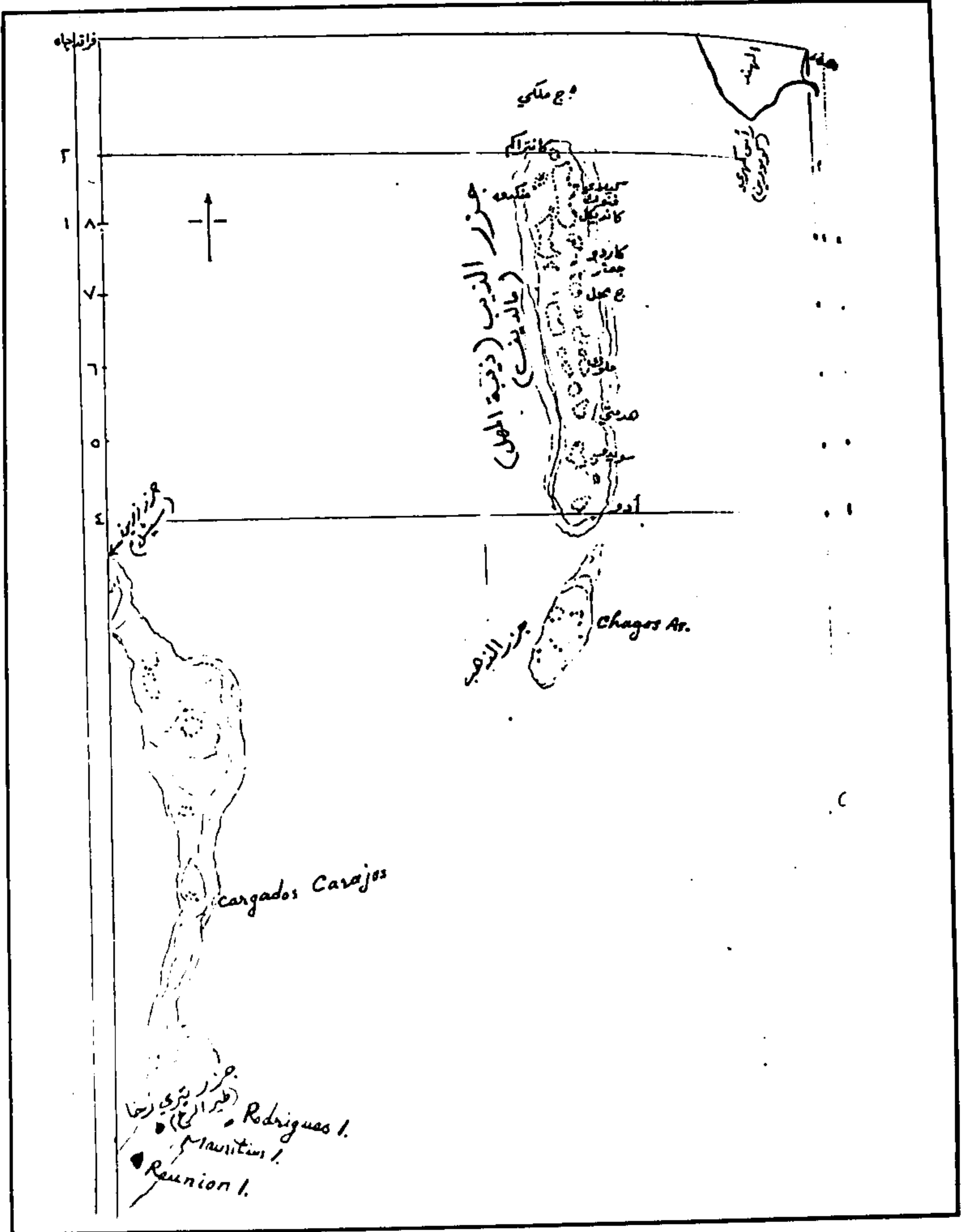
* وقس ثلاث أصابع ونصف ، أيضاً ، عنه (توري خراب) ، من فشوت السطر البحري ، وعند (كفيني) من السطر البري .

* أما جزيرة (ملكي) فعلى عرض إصبعين ونصف ، وهي آخر جزر (القال) من الجنوب .

* وبين (ملكي) و(كولم) ، على ساحل الهند الغربي ، مسافة ثمانية عشر زاماً .

* في الأصل «لاريب» ، وفي بعض النسخ «لارديب» التصويب من مخطوطة النوخذة سعيد بن أحمد بن بريك ، تم الفراغ من نسخها في ٢٠ رجب سنة ١٢٦٠ هـ وفي موقع (لارديب) ، عند المهري جزر يسميها (كانتراكم) ، وهي اثنا عشرة جزيرة .

قياسات عرض جزر (مالديف) في «حاوية» ابن ماجد، «منهاج» المهري



خريطة (رقم ١٣)

* وتلي (لارديب) جزيرة (كيلاي)، والمجرى من (لارديب) إلى (كيلاي) في اتجاه (مطلع العقرب) [عند المهري (مطلع الإكليل)]، وعرضها إصبع ونصف.

وهي جزيرة يا أخي كبيرة منها إلى (محل) في السهيل لكن تلقى أولاً (كنديكل) أيضاً و(شيخ ديب) و(كارديب) (كنديكل) الجاه عليها إصبع

* * *

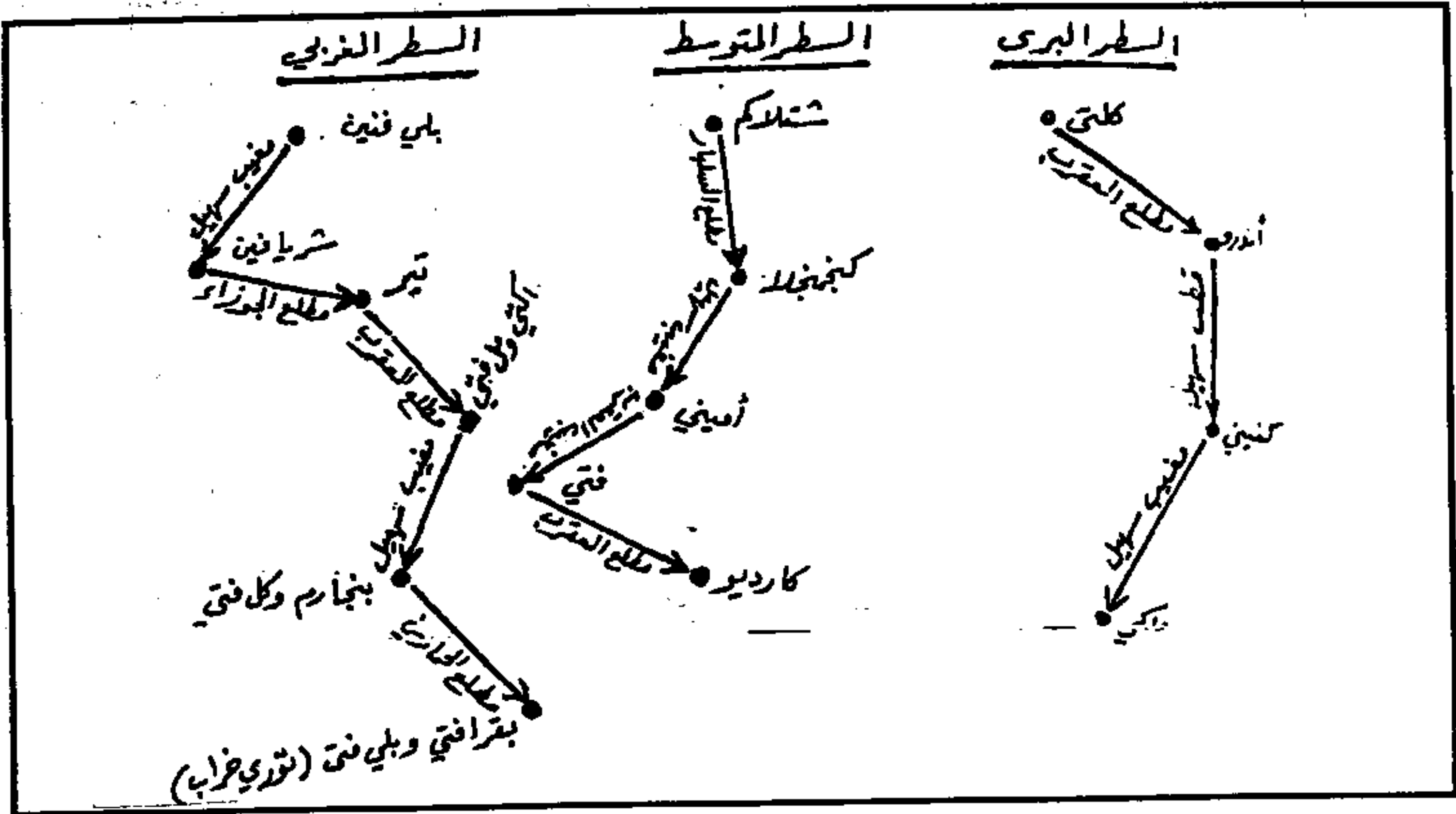
وفي (محل) الجاه سوى والماء وإن طلقت أيضاً (محل) ساري تلقى (ملوك) يا فتى و(هدمتي) والفرقدين ستة في (ملوك) وبينها وبين (تيرم توري) وإن تكن طالق من (هدمتي) اجر لها في مطلع سهيلا ومن (سوويدو) (لفلوملوك) ومن (سوويدو) (لأدو) يا صناع جزائر عدتها ثمان ما بعدها معمورة جزيرة والفرقدان أربعة عليها والفرقدين سبعة سواء وأنت في مطلع سهيل جاري قبل (سوويدو) فاستمع مقالتي و(هدمتي) خمسة بلا شكوك عشرون زاماً جاء في التقديري إلى (سوويدو) فاستفد من كلمتي هي فراقداً أربعة ونصف قليلا بمطلع العقرب في السلوك في مطلع السهيل بالإيضاح هم آخر العمارة يا ريان أما الخرابات فهي كثيرة فلا تجاوز إذ تصل إليها

- * وجزيرة (كيلاي) جزيرة كبيرة، وهي على عرض إصبع ونصف.
- * والمجرى من (كيلاي) إلى (محل) في اتجاه (مطلع سهيل).
- * وقبل (محل) تأتي أولاً (كنديكل)، ثم (جبتي).
- * وبعدها (شيخ ديب) و(كاديب). على عرض نصف إصبع جاهية.
- * وفي (محل) تشاهد نجم (الجاه)، في مستوى سطح البحر، ليس له قياس، أي ارتفاع عن خط الأفق. حينئذ يؤخذ قياس (الفرقدين)، وهما من نجوم (بنات نعش الصغرى) أو (الدب الأصغر) - يؤخذ قياسهما في البحار الجنوبية التي لا يظهر فيها نجم (الجاه)، ويحسب قياسهما قياس عرض، مثل قياس الجاه. وعندما يكون (الجاه) مساو في ارتفاعه لسطح البحر يكون ارتفاع (الفرقدين) سبع أصابع. فعرض (محل)، عند ابن ماجد، سبع أصابع فرقدية.
- * وإن انطلقت من (محل)، وجريت في اتجاه (مطلع سهيل)، تأتيك جزيرة (ملوك) وجزيرة (هدمتي) قبل جزيرة (سويدو).
- * وعرض (ملوك) ست أصابع فرقدية، و(هدمتي) خمس أصابع.
- * وبين (ملوك) وجزر (تيرم توري)، وهي جزر الذهب، المتقدم ذكرها، عشرون زاماً.
- * وإذا كنت تريد (سويدو) من (هدمتي) فانطلق إليها في اتجاه (مطلع سهيل) و(سويدو) على عرض أربع أصابع ونصف فرقدية [وهي عدة جزر].
- * ومن (سويدو) إلى (فلوملوك) المجرى في اتجاه (مطلع سهيل).
- * و(أدو) ثمان جزر، وهي آخر الجزر المعمورات، أما الخاربات فكثيرة جداً.
- * و(أدو) على عرض أربع أصابع فرقدية، فلا تتجاوزها إلى الجنوب، إذا وصلت إليها، يعني (أدو)، ثمان جزر.

مجاري جزر (القال) و(الذيب)

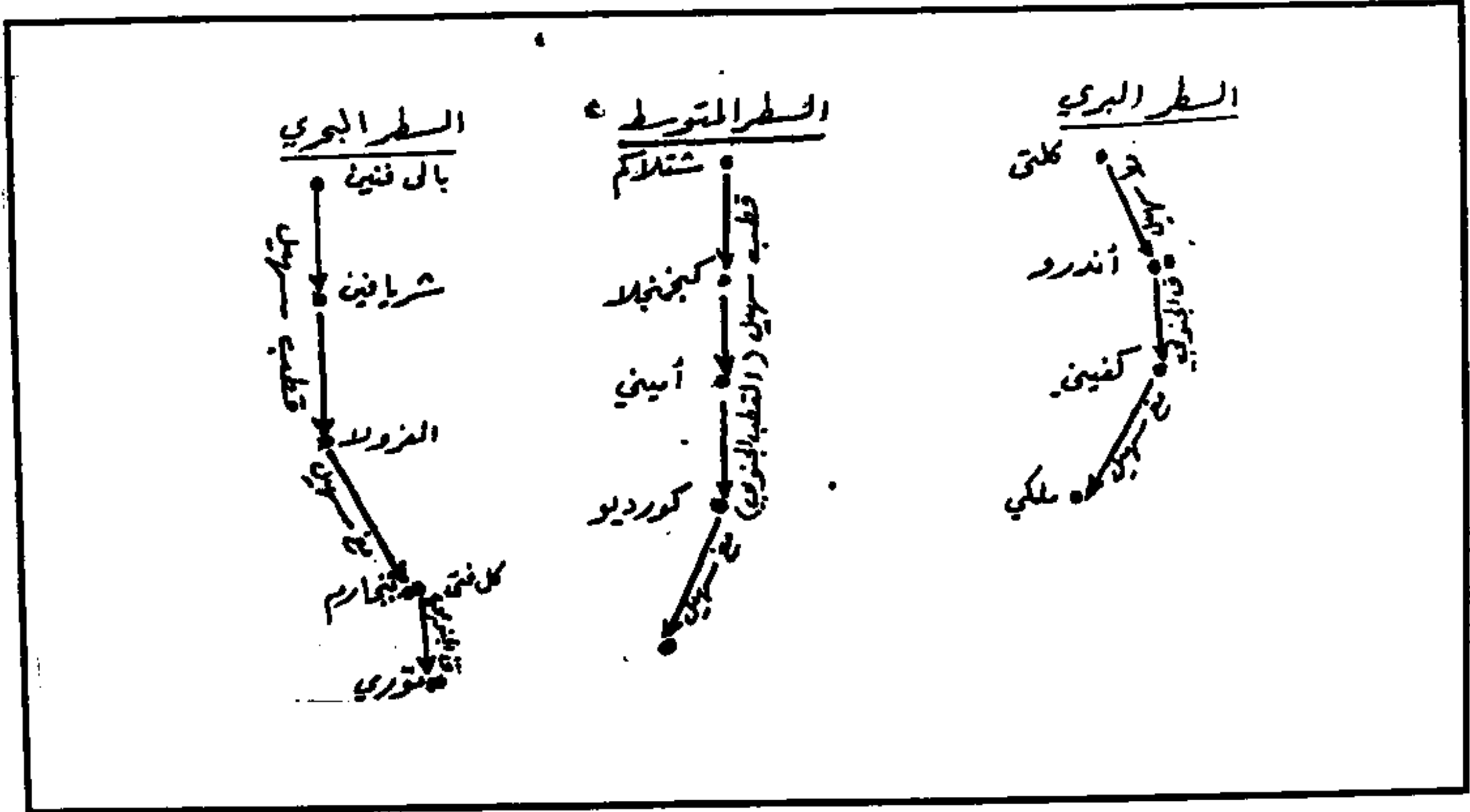
عند سليمان المهري

١- «العمدة»



(شكل رقم ١٢)

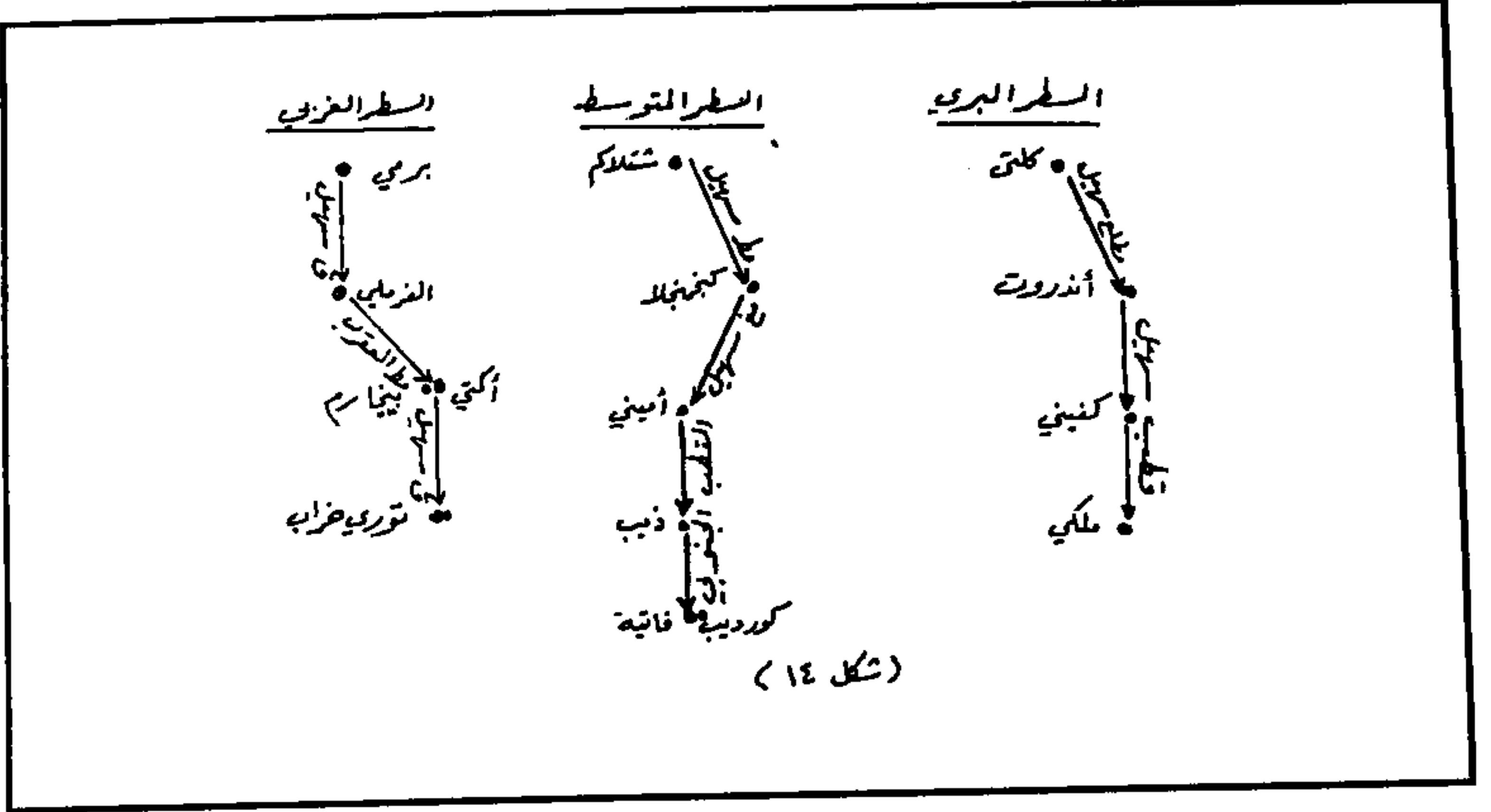
٢- «المنهاج»



(شكل ١٣)

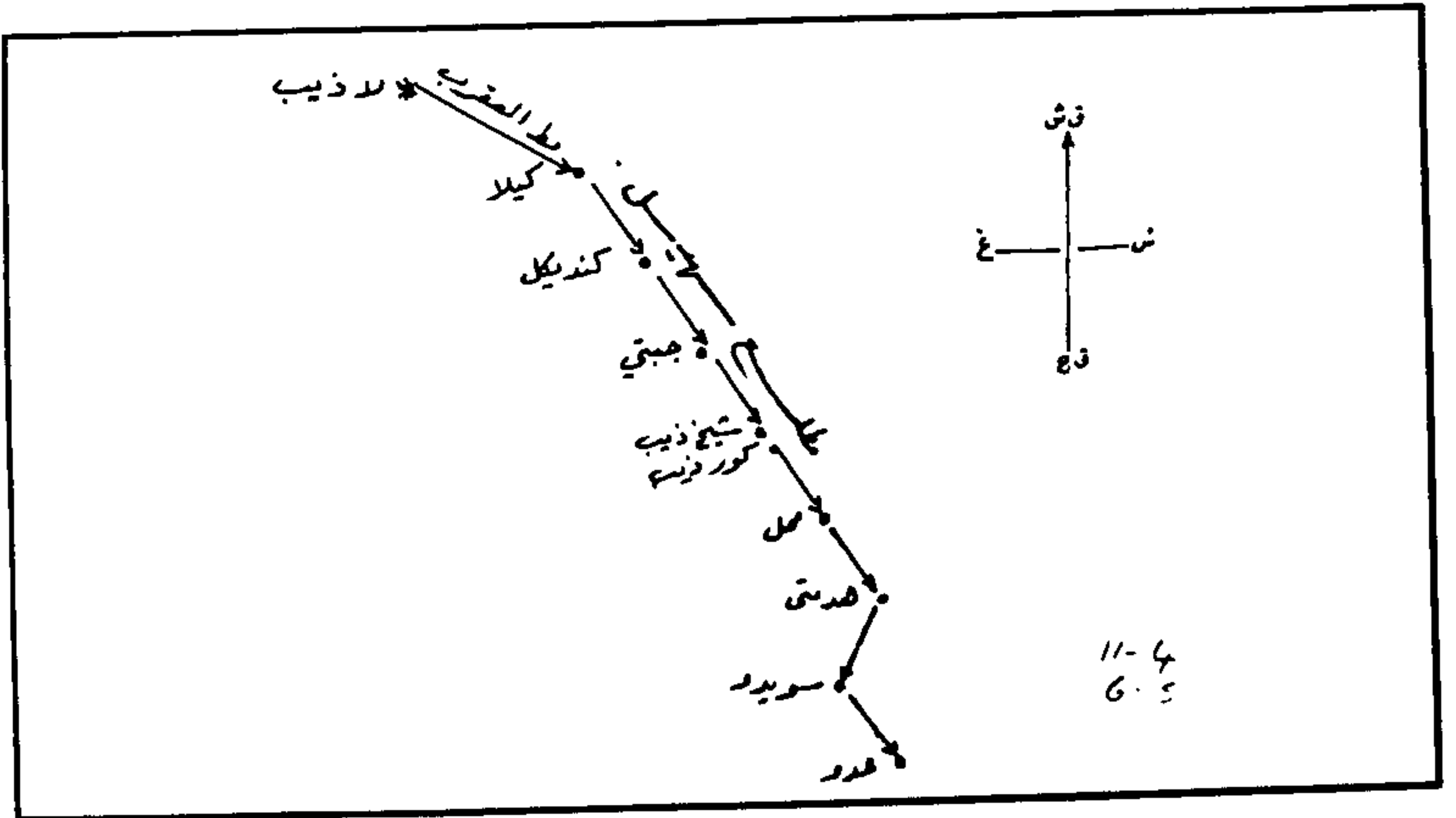
* «مط»: مطلع. «مغ»: مغيب

بن بريك



(شكل رقم ١٤)

جزر (الذيب)



(شكل ١٥)

ذلك ما نجده عند ابن ماجد من المعلومات عن جزر (القال). ورغم انه لم يذكر (الذبية) أو (الذيب) - كما تسمى عندهم أيضاً - إلا إنه - كما نلاحظ - ذكر ثمان جزر، بعد جزيرة (ملكي)، آخر جزر (القال) من الجنوب. وهذا يعني أن هذه الجزر الثمان لا تتبع الجزر التي ذكرت قبلها. فهناك، في الحقيقة فاصل مائي كبير بين (ملكي) والجزر التي تليها جنوباً، يسمى عند البحارة، (باري).

وتسمى جزر (القال) هذه، أيضاً، (قال المنيار)، تميزاً لها عن جزائر (قال السيام)، أو (قال أندمان)، المتقدم ذكرها. واشتهرت (قال المنيار) بتصدير الأسماك المجففة، وليف جوز الهند، وحباله، وقليل من العنبر.

أما سليمان المهري فقد قسم الجزر إلى مجموعتين: (القال) و(الذيب) في كتابيه: «العمدة» و«المنهاج» ونجد بعض الاختلاف في أسماء الفشوت، والجزر، بينه وبين ابن ماجد. بل نجد الاختلاف أيضاً بين كتابيه، في بعض التفاصيل عن هذه الجزر:

«العمدة»

١ - جزر (القال):

اعلم أن (القال) ثلاثة أسطر لكل سطر جزر معلومة:

* **السطر الأول:** البحري [آخر الأسطر إلى الغرب]: أوله من الشمال فشت يسمى (بلي قنين)، رأسه الشمالي عرضه خمس أصابع وربع جاهية، ورأسه السهيلي [الجنوبي]، عرض أربع أصابع ونصف. وبناحية (مغيب سهيل) عنه فشت آخر يسمى (شريفانين)، عرض أربع أصابع وثلاث. ثم منه إلى ناحية (مطلع الجوزاء) فشت ثالث يسمى (تير)، عرض أربع أصابع وربع جاهية. ثم منه إلى ناحية (مطلع العقرب) جزيرتان، إحداهما تسمى (أكتي)، والأخرى (مل فتى)، عرض أربع أصابع جاهية

ضيقة [تنقص قليلاً]. ثم عنهما بناحية (مغيب سهيل) جزيرتان، أيضاً، إحداهما (بنجارم) والأخرى (كل فتى)، عرض أربع أصابع إلا ربعاً جاهية. وإلى ناحية (مطلع الحمارين) عنهما جزيرتان، إحداهما تسمى (بقرافتي)، والأخرى (بلي فتى)، ودائر عليهما فشت، على عرض ثلاث أصابع وربع جاهية. وهما - يعني الجزيرتين - المسميتان عند المعاملة [أساتذة البحر] بـ (توري خراب).

* **السطر الأوسط [بين البحري والساحلي]:** أوله من الشمال جزيرة (شتلاكم) عرض أربع أصابع وثلث جاهية. وعنهما إلى ناحية [مطلع السلبار) جزيرة تسمى (كنجمنجلا)، عرض أربع أصابع جاهية نفيسة، أي تزيد قليلاً. وإلى ناحية (مغيب سهيل) عنها جزيرة صغيرة تسمى (أميني)، عرض أربع أصابع جاهية. وعنهما إلى ناحية (مغيب العقرب) جزيرة تسمى (فتى)، عرض أربع أصابع إلا ربعاً جاهية. ومنها إلى جهة (مطلع العقرب) جزيرة (كورديو)، عرض ثلاث أصابع ونصف جاهية.

* **السطر البري [يعني القريب من البر]:** أوله من الشمال جزيرة (كلتي)، عرض أربع أصابع وربع جاهية. ومنها إلى جهة (مطلع العقرب) جزيرة أخرى تسمى (أندرو)، عرض أربع أصابع إلا ربعاً جاهية. وعنهما إلى ناحية (قطب سهيل) [أي القطب الجنوبي] جزيرة أخرى تسمى (كفيني)، عرض ثلاث أصابع وربع جاهية. ومنها إلى جهة (مغيب سهيل) جزيرة أخرى تسمى (ملكي) عرض إصبعان وربع جاهية، وهي آخر جزر (فالات منيار).

نتيجه: اعلم أن على عرض أربع أصابع نفيسة، جاهية، طحلة عليها الماء سبعة أبواع، وقاع البحر ظاهر، بينها وبين بر الهند بعة أزوام. [الطلحة: قطعة بارزة من قاع البحر عليها الماء ضحضاح].

١ - ديرة (القال) :

وأما ديرة (القال)، أعني من عرض خمس أصابع وربيع إلى عرض إصبعين وربيع، وهو عرض جزيرة (ملكي)، ففيها [يعني الديرة] قولان أحدهما : (مطلع سهيل)، وعليه جمهور المعاملة [أساتذة البحر] والآخر فيه تفصيل : من رأس (القال) الشمالي، عرض خمس أصابع وربيع جاهية، إلى عرض أربع وربيع جاهية أيضاً، في اتجاه (مغيب سهيل). ومن عرض أربع أصابع وربيع إلى عرض إصبعين وربيع جاهية، أي إلى جزيرة (ملكي)، في اتجاه (مطلع سهيل). وهذا القول منسوب إلى معاملة جزيرة (كفيني). وهو الصحيح.

٢ - جزيرة (الذيب) :

- أولها من الشمال والمغيب جزيرة (كانتراكم)، عرض إصبعين إلا ربعاً جاهية، وثمان أصابع ونصف فرقدية. لأن ارتفاع نجمي (الفرقدين) عن خط الأفق يصير ثمان أصابع، عندما يكون ارتفاع نجم (الجاه) إصبعاً واحداً.

- وعلى عرض ثمان أصابع وربيع فرقدية جزيرة تسمى (مكندوه)، بضم النون، وهي منفردة، عن الجزر، بناحية المغيب، ترى بالصحو من سطر الجزر البحريات، أي التي إلى ناحية عرض البحر. ولهذه الجزيرة شعب ممتد إلى ناحية (مغيب العقرب) و(مغيب الحمارين)، مقدار زامين. وآخر هذا الشعب من الجنوب على عرض ثمان أصابع فرقدية.

واعلم أن من (كانتراكم) عرض إصبعين إلا ربعاً جاهية، إلى جزيرة (كيلاي) في اتجاه (مطلع الإكليل). و(كيلاي) على عرض ثمان أصابع وثلاث فرقدية، وجزيرة (نولي ورم) عرض ثمان وربيع فرقدية. وجزيرة

(فنوك) ثمان أصابع فرقدية، نفيسه، أي تزيد قليلاً. و(فنادر) ثمان أصابع فرقدية. وجزيرة (كنديكل) ثمان أصابع إلا ربعاً فرقدية. وهذه الجزر كلها في السطر الشرقي.

ومن الجزر المشهورة التي لها قياسات، بعد هذه الجزر المذكورات :

- جزيرة (جبتي) على عرض سبع ونصف فرقدية.
 - جزيرة (محل) Male عرض سبع أصابع فرقدية.
 - جزيرة (ملوك)، عرض ست أصابع فرقدية.
 - جزيرة (هدمتي)، عرض خمس أصابع فرقدية.
 - جزيرة (هود) بلغة الذيبين، وتسميها معاملة البحر (سويدو)، وهي على عرض أربع أصابع ونصف فرقدية. وهي جزر كثيرة.
 - جزر (أدو)، عرض أربع فرقدية. وهي آخر المعمورات من (الذيب).
- واعلم أن جزر (الذيب) قريبات، من بعضهم البعض ينظرون، إلا من (هدمتي) إلى (سويدو)، فبينهما باري [فاصل مائي]، مقدار أربعة أو خمسة أزوام. وعند البحارة (الشوليان) أن (محل) على عرض سبع أصابع فرقدية، و(هدمتي) ست أصابع.

وأما آخر جزر (الذيب) من الجنوب فلم يحقق، بل ذكر في بعض الكتب البحرية القديمة، أن آخر (القال) على عرض إحدى عشرة إصبعاً نعشياً. وقال بعضهم إنها منقطعة على عرض إحدى عشرة إصبعاً نعشياً، وتبقى منها بقية بالناحية الجنوبية الشرقية.

دير (الذيب)

- من (ملكي) إلى جزيرة (كانتراكم) فيها قولان. أحدهما : في اتجاه (القطب الجنوبي). والآخر : في اتجاه (مطلع سهيل).
- والأول عندي أصح.

- من (كتراكم) إلى عرض سبع أصابع فرقدية، في اتجاه (القطب الجنوبي).
- من عرض سبع أصابع إلى آخر جزر (الذيب) في اتجاه (مطلع سهيل).
- من (ملكي) إلى (كيلاي) في اتجاه (مطلع سهيل). وهي ديرة مطلقة مشهورة، عند أهل (الذيب) (٩٤).

«المنهاج»

١ - جزر (القال) :

فالقال على ثلاثة أسطر :

* السطر الأول البحري :

- أوله من الشمال فشت (بالي فتين)، وهو فشت كبير، رأسه الشمالي على عرض خمس أصابع جاهية، ورأسه الجنوبي، عرض أربع أصابع وربع جاهية نفيسة، أي تزيد قليلاً.
- ثم يأتي بعده بناحية (القطب الجنوبي) فشت (البترا)، عرض أربع أصابع وربع.
- وبناحية المغيب عنه بمقدار زامين فشت (شرياقتن).
- ويأتي بعد فشت (البترا) بناحية القطب الجنوبي، فشت (الفرولا) على عرض أربع أصابع إلا ربعاً جاهية.
- بين (البترا) و(الفرولا) الماء دقيق، وقاع البحر ظاهر، والعرض هناك أربع أصابع جاهية.

- وتأتي بعد (الفرولا) بناحية (قطب سهيل) أي القطب الجنوبي جزيرة (كل فتي) و(بنجارم)، عرض ثلاث أصابع ونصف جاهية.
- ثم بعدهما بناحية (القطب الجنوبي) جزيرة (توري خراب) وعندها جزيرة أخرى، على عرض ثلاث أصابع جاهية نفيسة.

* السطر الثاني الوسطى :

- أوله من الشمال جزيرة (شتلاكم)، عرض أربع أصابع وربع جاهية.
- تحت (قطب سهيل) منها تأتي جزيرة (كنجمنجلا)، على عرض أربع أصابع ضيقة، أي تنقص قليلاً.
- تأتي بعدها بناحية (قطب سهيل)، أيضاً، جزيرة (أميني)، عرض أربع أصابع إلا ربعاً.
- وبعدها تأتي تحت (قطب سهيل) جزيرة (كورديو) وجزيرة (فتي)، لكن (فتي) بناحية المغيب عن (كورديو). كلاهما على عرض ثلاث أصابع ونصف.
- وبعدهما بناحية (مغيب سهيل) تأتي جزيرة (سهيلي)، على عرض ثلاث أصابع نفيسة.

* السطر الثالث البري :

- أوله من الشمال جزيرة (كلتي)، عرض أربع أصابع جاهية.
- تأتي بعدها بناحية (مطلع سهيل) جزيرة (أندرو)، عرض ثلاث أصابع ونصف جاهية.
- وبعدها تحت (قطب سهيل) جزيرة (كفيني)، على عرض ثلاث أصابع نفيسة.

- وبعدها تحت (مغيب سهيل) جزيرة (ملكي)، عرض إصبعين ونصف جاهية.

واعلم أن (توري خراب) لها فشت ممتد، في اتجاه (مغيب سهيل)، وكذلك (كنجمنجلا) لها فشت تحت (مغيب سهيل) لكن فشت (توري خراب) أكبر. والجزر كلها معمورة.

أما ديرة (القال) و(الذيب)، من المغيب، فمن عرض خمس أصابع جاهية إلى عرض ثلاث أصابع، في اتجاه (القطب الجنوبي). ومن عرض ثلاث أصابع جاهية إلى آخر (القال) في اتجاه (مطلع سهيل).

٢- جزر (الذيب) :

أولها من الشمال والمغيب جزيرة (كانتراكم)، عرض اصبعين. والمجرى المطلق إليها من جزيرة (ملكي) في اتجاه (قطب سهيل)، أي القطب الجنوبي. ومن (ملكي) إلى (كيلاي) المجرى في اتجاه (مطلع سهيل)، لأن (كيلاي) هي رأس جزر (الذيب)، ومن ناحية المشرق. والمجرى من (كانتراكم) إلى (كيلاي) في اتجاه (مطلع العقرب).

وجزر (الذيب) كلها متصلة، بعضها ببعض، في اتجاه (مطلع السهيل). والديرة من (كانتراكم) إلى آخر جزر (الذيب)، في اتجاه (مطلع سهيل)، من ناحية الغرب منها، أي مسايرتها في هذه الديرة من ناحية المغيب.

واعلم أن على عرض ثماني أصابع فرقدية جزيرة منفردة عن الجزر بناحية المغيب، تسمى (مكندوه)، ترى بالصحو من سطر الجزر البحري، أي الغربي، ولها فشت ممتد نحو (مغيب الحمارين)، وآخر الشعب من الجنوب على عرض

ثمانى أصابع فرقدية ضيقة . فينبغي الحذر منه عند الإقبال على جزر (الذيب) من ناحية المغيب . وأما الجزر الشرقيات من (الذيب) فهي من الشمال إلى الجنوب :

- جزيرة (كيلاي)، عرض ثمان ونصف إصبع فرقدية [إصبع ونصف جاهية].

- ثم جزيرة (فنونك)، على عرض ثمان أصابع وربع فرقدية .

- ثم (كنديكل)، عرض ثمان أصابع فرقدية .

- ثم (شيخ ديو)، عرض ثمان أصابع إلا ربعاً فرقدية .

- ثم جزيرة (كارديو)، عرض سبع أصابع ونصف فرقدية .

- ثم جزيرة (جعفر)، عرض سبع وثلث فرقدية .

- ثم (محل)، عرض سبع فرقدية .

- ثم (ملوك) عرض ست فرقدية .

- ثم (هدمتي)، عرض خمس فرقدية .

- ثم (سويدو)، عرض أربع أصابع ونصف فرقدية .

- ثم (أدو)، عرض أربع فرقدية . وهي آخر الجزر المعمورات للجنوب .

تنبيه : اعلم أن جزر (الذيب) ترى من بعضها البعض ، إلا في موضعين :

أحدهما على عرض سبع أصابع ونصف فرقدية ، وهو باري [فاصل

مائي بين الجزر] ، لكنه أصغر من الباري الثاني بين جزيرة (هدمتي)

وجزر (سويدو) . ومقدار عرضه مسيرة أربعة أو خمسة أزوام ، أما

الباري الأول فمقدار عرضه مسيرة زامين (٩٥) .

مخطوطة النوحه سعيد بن بريك

ابن بريك هذا من البحارة المتأخرين، له كتاب مخطوط، في الإرشادات الملاحية، تم نسخه - كما ذكرنا - في شهر رجب من عام ١٢٦٠ هجرية. وعلى الرغم من أنه كان، مثل من عاصره، ومن أتى بعده من البحارة، يستعمل قياس الشمس في استخراج العرض شمالاً، أو جنوباً، عن خط الاستواء، ولا يستعمل في ذلك قياس النجوم، مثل سلفه، فإننا نجد في كتابه فصلاً في وصف جزر (القال) أو - كما يسميها - جزر (القالات)، وجزر (الذيب)، نقله - كما يبدو - عن كتاب بحري جيد لأحد البحارة المتقدمين، ووصف الجزر في هذا الفصل، أوسع وأوضح من وصف المهري، وابن ماجد. لذلك رأينا أن نثبته هنا، كاملاً، مع تهذيب الفاسد من عباراته، وتعديل المعوج من سياقه :

فصل في معرفة جزائر (مليبار)

وهن اثنتا عشرة جزيرة كبيرة وصغيرة :

السطر الساحلي :

- جزيرة تسمى (كلتي)، وبينها وبين بر (مليبار) اثنا عشر زاماً، وهي على عرض أربع أصابع جاهية. وهي جزيرة كبيرة، إذا بعدت عنها تراها كأنها ثلاث قطع، وإذا قربت منها صارت قطعة واحدة. وفيها الماء الطيب، وسكانها قليل من الصيادين، وبوسطها قليل من نخيل جوز الهند. وهي معمورة في هذا العصر، وأطرافها خراب ما فيها أشجار.

- أيضا جزيرة (أندروت)، وهي أكبر جزائر (مليبار) كلها. وفيها كثير من السكان، واثناعشر مسجداً. وهي جزيرة عامرة، بينها وبين البر اثنا عشر زاماً. وهي على عرض ثلاث أصابع ونصف جاهية، وطولها ثلاثة فراسخ.

- جزيرة (كفيني)، وهي جزيرة عامرة، وفيها كثير من الناس، بينها وبين البر اثنا عشر زاماً. وعرضها ثلاث أصابع جاهية.

- جزيرة (ملكي)، وهي بناحية القطب الجنوبي من جزيرة (كفيني). وهي جزيرة عامرة، على عرض اصبعين ونصف. وبينها وبين جزائر (ذيب) العليا [يعني الشمالية] ستة أزوام. وهي أربع جزائر [يعني الشمالية] ستة أزوام. وهي أربع جزائر [يعني قطع]. تمتد في اتجاه القطبين الشمالي والجنوبي، تماماً. و(أندروت) منحرفة إلى ناحية المشرق عنها.

السطر الثاني الأوسط :

- أولها من الشمال جزيرة (شتلاكم)، وهي جزيرة صغيرة مستديرة، على عرض أربع أصابع وربع جاهية، وفيها قليل من الناس، وهي جزيرة عامرة. بينها وبين السطر الساحلي، أعني جزيرة (كلتي)، أربعة أزوام، في اتجاه (مطلع الجوزاء) إلى (مطلع التير).

- جزيرة (كنجمنجلا)، وهي بناحية (قطب سهيل)، أي القطب الجنوبي، من (شتلاكم)، بمسيرة أربعة أزوام. وهي جزيرة كبيرة، نصفها خراب، والنصف الآخر عامر. وفيها قليل من السكان. وهي على عرض أربع أصابع جاهية. ويتصل بها فشت طويل يمتد إلى ناحية (مغيب سهيل) بمقدار ثلاثة فراسخ، أو تزيد.

- جزيرة (أميني)، وهي عن (كنجمنجلا) بناحية (مغيب سهيل) وفشت (كنجمنجلا) يمتد إلى ناحية الغرب منها، وبينه وبينها طريق واسعة، تعبرها كل المراكب. وهي جزيرة عامرة، وفيها كثير من الناس، وعدد من القوارب.

- جزيرة (كورذيب)، تأتي بناحية (قطب سهيل)، بعد جزيرة (أميني) بمسيرة أربعة أزوام. وهي جزيرة كبيرة، طويلة، وعننا بناحية (قطب سهيل) جزيرة بطاح [يعني سهلية] صغيرة، تسمى جزيرة (فاتيه)، وهي و(كورديب) على عرض ثلاث أصابع جاهية. وهن خمس جزائر على سطر واحد، ما عدا جزيرة (فانيه) فإنها منحرفة عن السطر قليلاً إلى المغيب.

السطر الثالث البحري :

- أوله من الشمال فشت (البرمي)، على عرض أربع أصابع ونصف جاهية. وهو فشت طويل يكسر عليه الموج، وعلى رأسه قطعتان، بطاح بيض، بارزتان من الماء. وبين الفشت والسطر الأوسط، أعني (شتلاكم)، أربعة أزوام، وهو يقابلها من المغيب.

- فشت (الفرملي)، ويقع بناحية (قطب سهيل) من الفشت الأول، ويبعد عنه بمسيرة زامين، وبين هذا الفشت والفشت الأول ماء البحر أبيض رقيق، ترى قاع البحر منه، وكأنه قريب. ويكسر الموج، أي يتكسر ويصير له زبد، على فشت (الفرملي) وهو فشت طويل، مقدار ستة أو سبعة فراسخ.

- ثم جزيرة (أكتي)، وتليها (بي جارم). ثم ترى جزيرة أخرى، وهي أكبر من (أكتي)، فيها بعض الصيادين. ثم ترى جزيرة خراب فيها أشجار، ثم ترى جزيرة كبيرة، أكبر من السابقات، بناحية الجنوب، على عرض ثلاث أصابع. وهي مقابلة (كورذيب) من ناحية المغيب، على مسيرة أربعة أزوام.

- وبناحية (قطب سهيل)، من جزيرة (أكتي)، على مسيرة أربعة أزوام، تأتي جزيرة (توري خراب). وبين (أكتي) و(بي جارم) وبينها أربعة أزوام. و(توري خراب) على عرض ثلاث أصابع جاهية. وهي جزيرة صغيرة، نصفها جبل والنصف الآخر بطاح، وفيها مقدار ثلاثين شجرة. ولها فشت طويل ممتد إلى ناحية (مغيب سهيل)، يقدر طوله بخمسة فراسخ. فإذا رأيت الريح تهب من ناحية (العيوق): [الشمال الشرقي]، اترك الجزيرة إلى يمينك، لأن الفشت على يمينها، ولا تبتعد عنها، وجاريها مع الفشت الذي بجانبها، فتصير أنت عنها، وعن الفشت من جهة المشرق، وهما عنك من جهة المغيب. وسترى الموج يركب على الفشت، فلا تخشاه، وجاريه حتى ينقطع عنك، وتطوف نهايته من جهة القطب الجنوبي. وحينئذ ستكون في عرض البحر الكبير، فخذ مجراك إلى أي بلد شئت. والسطر الثالث متصل (بالفال) من الجنوب، ومن الشمال فشت (البرمي)، وهي على عرض أربع أصابع إلا ربعاً جاهية.

فصل في معرفة جزر (الذيب) والقياس عليها :

- أول (الذيب) جزيرة (لاذيب)، وهي اثنتا عشرة جزيرة في حلقة واحدة، على عرض إصبعين جاهية، والمسافة بينها وبين بر الهند ثلاثون زاماً، منها إلى (كيلا) المجرى في اتجاه (مطلع العقرب).

- و(كيلا) جزيرة كبيرة، على عرض إصبعين إلا ربعاً. وبعض يقول إصبع ونصف إصبع جاهية. والمسافة بينها وبين [رأس] (كمهري) ثمانية وعشرون زاماً. ومنها إلى جزيرة (كنديكل)، في اتجاه (مطلع سهيل)، يكون المجرى.
- و(كنديكل) على عرض إصبع جاهية، أو ثمان أصابع فرقدية. والمسافة بينها وبين جزيرة (سيلان) اثنان وثلاثون زاماً.
- جزيرة (جبتي) تأتي بعد (كنديكل)، بناحية (مطلع سهيل) عنها. وعرض (جبتي) ثمان أصابع إلا ربعاً فرقدية. وقال بعضهم ثمان أصابع فرقدية.
- بعدها تأتي جزيرة (شيخ ذيب)، على عرض ثمان أصابع.
- ثم تأتي بعدها جزيرة (كارذيب)، على عرض سبع أصابع ونصف فرقدية.
- وبعدها بناحية (مطلع سهيل) تأتي جزيرة (محل ذيبه) على عرض سبع أصابع وربع فرقدية.
- وتأتي بعدها جزيرة (ملوكي) على عرض ست أصابع فرقدية.
- وبعدها جزيرة (هدمتي) على عرض خمس أصابع فرقدية. والجزر كلها متصلة، بعضها ببعض، والطرق بينها.
- وتأتي بعدها جزر (سويدو) بناحية (مغيب سهيل) عنها.
- ومن (سويدو) إلى (قر . . . ملوكي) المجرى في اتجاه (مطلع العقرب). وهي جزيرة منفردة، وليس في جزر (الذيب) جزيرة أكبر منها.
- ومنها إلى جزر (أدو)، المجرى في اتجاه (مطلع سهيل) وأعلىها ثمان جزر. وهي آخر جزائر (الذيب) ما بعدها جزيرة معمورة. وأما الخرابات فهي كثيرة. و(أدو) على عرض أربع أصابع فرقدية (٩٦).

وأول ما نلاحظه في هذه المعلومات، عن جزر (الفال) و(الذيب)، أن جزر الفال تسمى جزر (المليبار)، وأن وصف هذه الجزائر له الجانب الأكبر من هذه المعلومات، الأمر الذي يدل على أن صاحبها كان على معرفة تامة بها، أعني جزر (الفال). ولعله كان واحداً من الربابنة، الذين كانوا يترددون على هذه الجزائر، في رحلاتهم بين شرقي أفريقيا، وساحل (المليبار). ومما يؤيد هذا الاحتمال، قوله، بعد عبور جزيرة (توري خراب) وفشتها، وهما من السطر الغربي من هذه الجزر: «فأنت في البحر الكبير، حينئذ خذ مجراك إلى أي بلد شئت». فبعد عبور هذه الجزر في طريقك من الجزء الجنوبي من ساحل الهند الغربي، إلى شرقي أفريقيا، أو الساحل الجنوبي من جزيرة العرب، تدخل في البحر الكبير. ومن هناك خذ مجراك، إلى أي بلد تقصده، من هذين الساحلين.

مقابلة بين أسماء جزر (القال) و(الذيب) عند ابن ماجد،
والمهري وابن بريك
١ - جزر (القال)

ابن بريك	سليمان المهري		ابن ماجد «الحاوية»
	«المنهاج»	«العمدة»	
<u>السطر البري</u>	<u>السطر البري</u>	<u>السطر البري</u>	<u>السطر البري</u>
كلتي أندروت كفيني ملكي	كلتي أندرو كفيني ملكي	كلتي أندرو كفيني ملكي	كلتي أندرو كفيني ملكي
<u>السطر الأوسط</u>	<u>السطر الأوسط</u>	<u>السطر الأوسط</u>	<u>السطر الأوسط</u>
شتلاكم كنجمنجلا أميني كورذيب - فاتيه	شتلاكم كنجمنجلا أميني كورديو - فتى جزيرة	شتلاكم كنجمنجلا أميني كورديو	شتلاكم كنجمنجلا أميني كورذيب - فاتيه
<u>السطر الغربي</u>	<u>السطر الغربي</u>	<u>السطر الغربي</u>	<u>السطر الغربي</u>
برمي فرملي أكتي بي جارم توري خراب	بالي فنين تير - شريافين الفرولا كل فتى - بنجارم توري خراب - جزيرة	بلي فنين شريافين تير أكتي - مل فتى بنجارم - كل فتى بقرافتي - بل فتى (توري خراب)	أكتي بنجارم توري خراب

الإختلاف - كما نلاحظ - في (كورديو) و(فتى) من السطر المتوسط، وفي أغلب أسماء السطر الغربي، حتى بين «العمدة» و«المنهاج».

٢- جزر (الذيب)

ابن ماجد «الحاوية»	سليمان المهري		ابن بريك
	«العمدة»	«المنهاج»	
لاذيب	كانتراكم	كتراكم	لاذيب
كيلا	كيلا	كيلاي	كيلا
كنديكل	تولي ورم	مكلدو	كنديكل
جبتي	فيورك	فيوك	جبتي
شيخ ديب	فنادر	كنديكل	شيخ ديب
كارديب	كنديكل	شيخ ديو	كارديب
محل	جبتي	كارديو	محل
ملوك	محل	جعفر	ملوك
هدمتي	ملوك	محل	هدمتي
سويدو	هدمتي	ملوك	سويدو
فلو ملوك	سويدو	هدمتي	فلو ملوك
أدو	أدو	أدو	أدو

ابن ماجد، وابن بريك - كما نرى - متفقان في الأسماء، أما سليمان المهري فبينه وبينهما اختلاف في معظم الأسماء. بل إن الاختلاف فيها أيضا بين كتابيه: «العمدة» و«المنهاج». ونجد الاختلاف بين سليمان المهري، وابن بريك، في بعض مجاري كل من جزر (الفال) و(الذيب). أما ابن ماجد فلم يذكر في «الحاوية» غير بعض هذه المجاري. ويجعل سليمان المهري مجاري جزر (الذيب)، من (كيلاي) إلى آخر (الذيب) كلها في اتجاه (مطلع سهيل). لذلك لم نعمل لمجاري ابن ماجد خريطة، مثل مجاري جزر (الفال)، عند كل من سليمان المهري، وابن بريك. كذلك لم نعمل خريطة لمجاري (الذيب) إلا التي عند ابن بريك. لأن ديرة هذه الجزر، عندهم، كلهم، تجري في اتجاه (مطلع سهيل).

الفصل السادس

٢- بحر الزنج

و

بحر سفالة

الفصل السادس

٢ - بحر (الزنج) و بحر (سفالة)

بحر الزنج - كما قال المسعودي - بعرض بحر (لاوري)، البحر الثاني من بحار (البحر الأعظم) السبعة الكبار عنده. فهو بهذا التحديد، أعني بحر (الزنج)، غربي بحر (لاوري)، ويحدّه من جهة الغرب بر (الزنج) : من جنوبي رأس (غردفوي) إلى حدود برّ (سفالة). ومن الجنوب بحر (سفالة)، ومن الشمال الخليج (البربري).

ومع أن المسعودي قطع بحر (الزنج)، مع بحارة (عُمان)، بين جزيرة (قنبلو)، إحدى الجزر المجاورة لساحل شرقي افريقيا، وبين (عُمان)، فإنه لم يذكر له فاصلاً بينه وبين (الخليج البربري). وكل ما قاله بهذا الشأن، أن «أهل المراكب من العمانيين يقطعون هذا الخليج، [يعني الخليج البربري]، إلى (قنبلو) من بحر الزنج» (٩٧). وكان هذا البحر يمتد مع الخليج البربري في اتجاه واحد إلى (قنبلو).

ورغم إن معلومات المتقدمين من الجغرافيين العرب، عن بحر الزنج، وبر الزنج أكثر من معلوماتهم عن بر الهند، إلا إنهم لم يستفيدوا من ذلك في تعديل خرائطهم وتصحيحها. فساحل شرقي افريقيا، من رأس (حافون) شمالاً، إلى ما كانت تسمى ببلاد (واق الواق) جنوباً، يمتد في خرائطهم - كما نرى - مع ساحل (الخليج البربري)، في اتجاه الشرق والغرب، وكأنهما بحر واحد.

فهذه المعلومات لم تغير شيئاً من اعتقادهم بأن المعمور من اليابسة يقع في النصف الشمالي من الكرة فقط، وأن ما كان من اليابسة، جنوبي خط الاستواء، فهو براري مقفرة خالية من السكان. وبما أن هذا الساحل، أعني ساحل شرقي افريقيا، معمورة بالسكان، فهو في اعتقادهم ضمن الأقاليم المعمورة.

وظل هذا الاعتقاد سائداً حتى عند المتأخرين منهم، أمثال أبي الفداء، المتوفي سنة ٧٣٢ هجرية، والصفاقسي التونسي، الذي عاش في القرن العاشر الهجري (أواسط القرن السادس عشر الميلادي)، وغيرهما.

ففي «تقويم البلدان» يقول أبو الفداء ما معناه : ثم يجد السائر إلى الشرق على هذا الساحل مدينة (قرفوفه)، من بلاد البربر. وفي شرقيها من مدنهم (برمة)، وفي شرقيها جبل (حافوني)، وهو مشهور عند المسافرين... و(ملنده) هي من مدن الزنج، وفي غربيها خور كبير ينزل إليه نهر من جبل (القمر)، وعلى شطي هذا الخور عمائر كثيرة للزنج. وفي شرقي (ملنده) جبل (الخرافي)، وهو جبل مشهور عند المسافرين... وفي هذه المدينة سحرة الزنج، ومقر ملكهم في مدينة (منبسه)، وبينها وبين (ملنده) مقدار درجة، وهي على البحر. وفي غربيها خور على البحر تدخله المراكب. وبالقرب من ذلك مشرقاً المفازة التي بين (الزنج) و(سفاله) (٩٨).

فساحلا (بربرا) و(الزنج)، في وصف أبي الفداء، يمتدان، كلاهما، في خط واحد، في اتجاه الشرق والغرب، تماماً كما في خريطة الأدريسي وابن حوقل [انظر الخرائط]. ويقابل من الجنوب سواحل جزيرة العرب، والسند، والهند، والصين. وفي خريطة الأدريسي نرى جزيرة (القمر) [مدغشقر] تقابل الصين من الجنوب، وبجوارها جزيرة (الرامي) أو (الرامين).

ذلك ما نجده عند الجغرافيين، عن برّ (الزنج) وبحره، من المعلومات. أما البحارة فانهم كانوا يقطعون هذا البحر طويلاً، وعرضاً: بين الهند وساحل الزنج، شرقاً وغرباً. وبين سواحل جزيرة العرب، وجزر (القمر) و(زنجبار) و(كلوه) شمالاً وجنوباً. وكانوا يعرفون اتجاه خط ساحله من الدّير، أو الخطوط البحرية المسيرة له. فهو - كما قال ابن ماجد - يمتد بعد رأس (جردفوي)، في اتجاه الجنوب «بميلة للمغرب» (٩٩).

أما بحر (سفالة) فهو ما يعرف اليوم بمضيق (موزمبيق). و(سفاله)، التي أضيف إليها هذا البحر، هي إحدى مدن (موزمبيق) الساحلية. وكان ميناؤها مشهوراً في الماضي، بميناء بلاد الذهب. كما اشتهر بحرهما، عند البحارة، بعنف أمواجه، ومخاطر الملاحة فيه. فهو محصور بين ساحل (موزمبيق) من الغرب، وجزيرة (مدغشقر) من الشرق، وجزر (القمر) من الشمال. وفي المنظومة «السفالية» يصف ابن ماجد مخاطر الملاحة في هذا البحر، وكيف غرقت سفن بعثة (فاسكودا غاما) الأولى فيه. وبسبب مخاطره جعلته البحارة بحراً، مستقلاً بذاته، عن بحر الزنج.

بر الزنج

العلاقة البحرية بين شبه الجزيرة العربية وساحل افريقيا الشرقي ، يمكن إرجاعها إلى الأيام الأولى ، التي شرع فيها سكانها بركوب البحر بواسطة الأطواف والقوارب البدائية . فالتنقل بين الساحلين : العربي والإفريقي ، حول مضيق (باب المنذب) ، يمكن القيام به ، حتى في الوقت الحاضر ، بمثل هذه القوارب ، في الرياح الملائمة . وفي القرن الثاني الميلادي - على الأرجح - شاهد صاحب تقرير (بريلوس) ، المتقدم ذكره ، القوارب البدائية تنقل بين الساحلين حول مضيق (باب المنذب) (١٠٠) .

كما ذكر (بريلوس) أن العرب كانوا ، في أيامه ، يسيطرون على الجزء المقابل للساحل العربي الجنوبي من إفريقيا . ولهم علاقة تجارية مع الساحل الممتد من (حافون) جنوباً ، وأن آخر ميناء كانت تصل إليه سفنهم ، هو ميناء (رابطة) Rhabta ، وهو - كما قال - جنوبي (حافون) Opon ، ويبعد عنها بمسيرة خمسة عشر يوماً في البحر . وأهالي (موزا) Muza ، [ساحل اليمن الغربي] يرسلون إليه كثيراً من السفن ، فيها ربابنة ووكلاء [نواخذة] من العرب ، الذين يعرفون كل هذا الساحل ، ويعرفون لغات أهله ، ويختلطون بالسكان الأصليين ، ويتزاوجون معهم (١٠١) .

والعجيب أن (بريلوس) يصف ، العلاقة بين العرب والإفريقيين ، في القرن الثاني الميلادي ، وكأنه يصفها في الوقت الحاضر . فهذه العلاقة لم تنقطع حتى الآن . وعرف هذا الساحل الإفريقي ، في أيام الخلافة العباسية ، ببر (الزنج) ، وهو الممتد بين رأس (حافون) شمالاً وحدود برّ (سفال) جنوباً . وعرف عند البحارة المتأخرين ببلاد ، أوبر (السواحل) . ولم يتغير هذا الاسم ، حتى الآن ، عند سكان السواحل العربية ، من اليمن ، وعمان ، والخليج العربي .

وفي منظومة «السفالية» يصف ابن ماجد هذا الساحل، ومعاله، ومراسيه، وديره، والمياه، والجزر، المجاورة له، من (طبقات) بساحل الصومال الشرقي، إلى (وازه)، بالطرف الجنوبي الشرقي، من ساحل (جنوب افريقيا)، اختصرنا منها الآتي :

من (طبقات) إلى (مقدشوها)

حتى يجيك البر من (طبقات)	لحد (جَيْرِيش) خذ الصفات
*	*
(جِيرِيش) هُوَ أَوْل (الهيراب)	من الشمال أعرف الحساب
وآخر (الهيراب) ياربان	في (جـرديل) وذا المكان
*	*
وهناك هيراب من الرمال	لبئس بالهيراب خذ مقالي
لكنه أقرب من (الهيراب)	للبحر يعرف بذئ (الأكشاب)
*	*
فإن نتخت (سيفك الطويل)	فالبر صاف واضح السبيل
اعمل بتدبيرك والمشاورة	لعاقل معاود ذي مخبرة
في كل ما تفعله يا عاقل	لا خير في شخص بأرض جاهل
قد اتفقنا كلنا بالسيف	لفشت (مقبل) كله نظيف
[اكشاف] عاليات الذرعان	كن عارف الأوصاف ياربان
فإن تخلفه يدور البر	عن مغرب السهيل هاك الخبر
في مغرب العقرب والحمار	لكل ذاك البطن خذ أشوار

طحلة عليها الماء يا أحبتي
يحوي الذي يهجم خذ هذا المثل
لا هو ولا الفشت فجربوه
والسَّقري مرتفعاً للبحر
ذرعان هابطات خذ لنعتي
و(المروتي) احد عشر لا تداني
منجذباً في البر ليس بالعلي
إن لم يكن يأخذ في الذرعان
أو في غبار لم تراه بالنظر
أما لغات الزنج اسمه غبي
إذ ماله هناك شبيهه قَسَم
إن شئت فادخل أو فظل عاد
تقطعها في يوم افهم التلاوة

لكن بين الفشت و(المروتي)
و(المروتي) شعب عن البرانعزل
في غالب الأحيان لم تروه
لأنهم عالققات البر
والأرض بين (المروتي) والفشت
وبعده أكاداف لـ (الصناني)
وربما ترى هناك الجبل
تراه في البر قريباً داني
لقرب (مقدشوه) أما بالمطر
واسمه (الهيراب) عند العرب
تحتاجه بالعين لا بالإسم
واجر لمقدشوه والبلاد
(لمركه) ثم إلى (براوه)

ساحل الصومال الشرقي، ساحل صحراوي، و«الطبقات»: هي سلاسل
من الكثبان الرملية، بعضها فوق بعض، على هذا الساحل جنوبي (حافون).
و«الهيراب»: ذراع من الرمل، ممتدة في البحر من البر، على طريق السفن
المسايرة للبر. وأخطر هذه الهيرابات الهيراب المعروف (بذي الأكتاب)،
ويسمى (رأس عوض)، عند بحارة القرن التاسع عشر الميلادي (١٠٢).

فإذا مسكت (السيف الطويل)، ستري البر خال من الرمال، وطريقك واضحة بجواره، صافية من الأوساخ. حيث ينخفض الساحل من (السيف الطويل)، إلى (فشت مقبل)، والمياه بجواره نظيفة، لا شيء فيها من مخاطر الملاحة. والفشت - كما ذكرنا من قبل - قطعة تكون في مستوى سطح البحر، تتكسر عليها الأمواج. فإذا ارتفعت على سطح البحر سميت جزيرة. فالربان إذا لم يكن يعرف موقع الفشت في طريقه، فإنه سيقع عليه، وخاصة في الظلام. و«الأكداف» جمع «كدف»: الأرض المرتفعة، أصغر من الأكمة. يقول إن الساحل بجوار (فشت مقبل) عليه أكدف لها أذرع عالية.

فإذا خلقت (فشت مقبل)، ترى خط الساحل ينحرف بعده إلى جهة (مغيب العقرب). و(مغيب الحمارين). بعد أن كان في اتجاه (مغيب سهيل) من (طبقات) إلى (فشت مقبل). ويأتي بعد الفشت شعب (المروتي). وبينهما طلحة تحت الماء. والطلحة قطعة من الطين تحت الماء الضحاضح. وشعب (المروتي)، منفصل عن الساحل، يحوي من يقع عليه. فهو لا يرى في أغلب الأحيان وكذلك (فشت مقبل). والساحل بين الفشت و(المروتي) كله أذرع هابطات إلى البحر. وبعده تأتي أكدف (الصناني). ولا تقترب من ماء أحد عشر باعاً عند شعب (المروتي).

وهناك ربما ترى جبلاً، ممتداً في البر، غير عال. تراه في البر، إن لم تحجبه عنك ذرعان الساحل، إلى أن تقترب من (مقدشوه)، واسمه عند العرب (الهيراب)، أما اسمه عند السكان الأصليين فغير معروف.

والبحار ليس بحاجة إلى معرفة إسمه، وإنما إلى رؤيته، ليهتدي به إلى طريقه. وهو لا يرى في الغبار والمطر. ومن هناك اجر إلى (مقدشوه)، وادخل بندرها إن شئت، أو استمر في مجراك إلى (مركه) و(براوه)، فإنك تقطع المسافة بينهما وبين (مقدشوه) في يوم واحد.

من (براوه) إلى (بتا)

ومن علامات (براوه) فيها بندرها عليه منها الرابع وادخل إلى البندر بالسلامة ترى على بندرها جزيرة بندر لكل ربح عند العارف فدر من الجزيرة واطرح فيها تدخل بجوش يمين عند الأزيب إذا تردها وإلا فاسر يحدر معاك البر من ذا البر لآخر (السفال) يا معلم واجر في إكليلنا لا تختلف أول ما يأتيك في ذا الغب على مسيرة أربعة أزوام

سبعة ذرعان ترى عليها من أي صوب جئته... عن شدة البحر والمامة منعزلة عالية كبيرة افهم صفاتها ولا تخالف والناس تأتيك قبل أن تأتيها إن شئت أن تدخلها فاقرب على طريق البر إن شئت اجر لآخر (السفال) يا ذا الخبر فاعلم به كفيت شر الظلم لبطن (شيك) وهو بطن معترف جزيرة على بلاد (الجب) بريح أزيب كملأ تمام

منها إلى (ملوان) أيضا أربعة
ومن هنا مسير ستة

احفظ لنظمي ذا واسمه

والكل برّ المل هاك نعته

*

*

(فاز علي) تُسمى بذا شهيرة
بحريها شعب وهو منجرّ

في البر سراق يا همام
صغار ثم كبار يا أحبابي
ما بينهم في الوسط بالسواء
وتلك معدن بسس الزباد

لأن (بتّه) فوقها جزيرة
وبينها طريق هي والبرّ

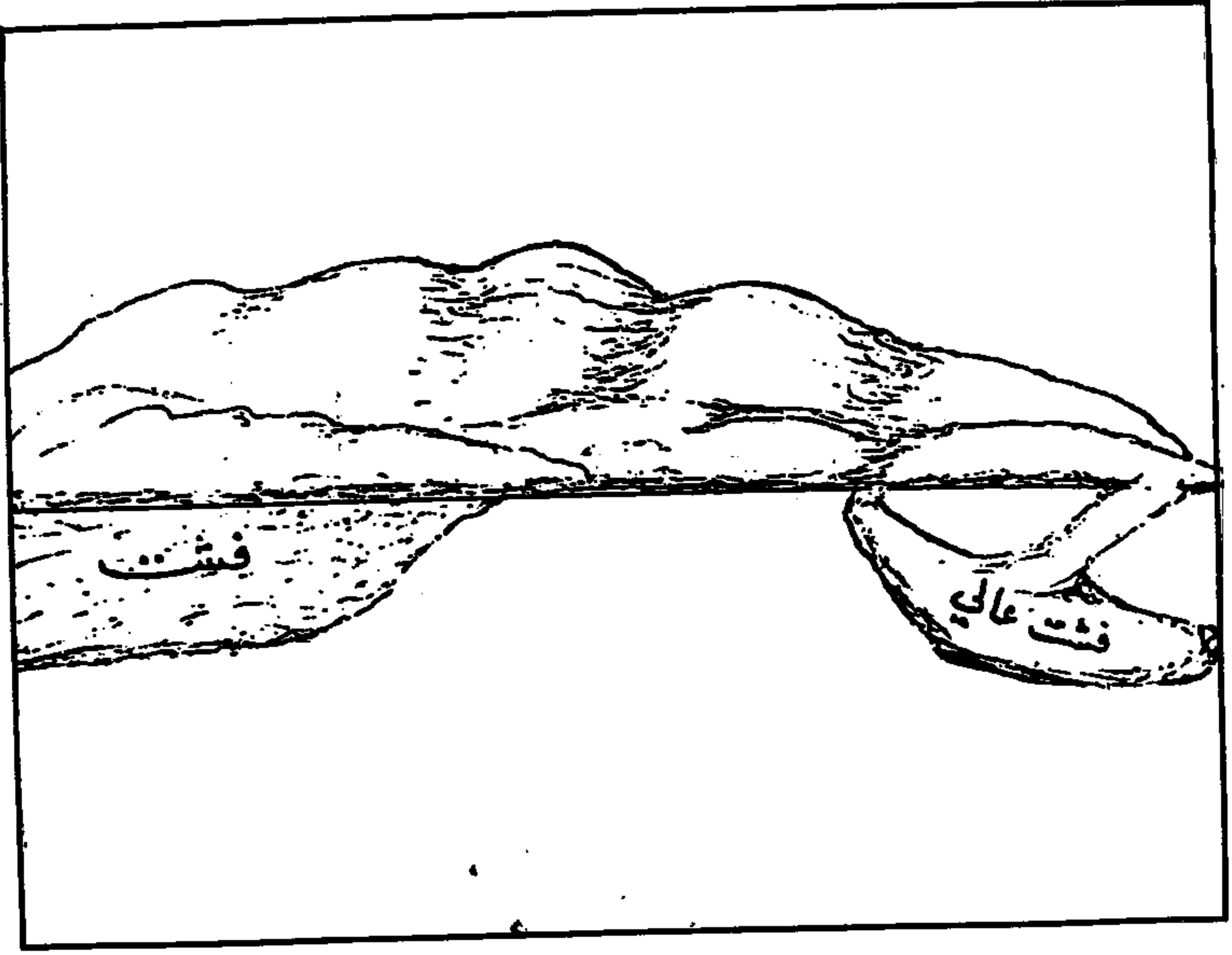
لقرب (وازيانا) وهم أقوام
عليهم جزر بلا حساب

وهن من (ملوان) إلى (بتاء)
وأرض (بتا) بلد الأجواد

من علامات (براوه) سبعة أذرعة خارجات من الساحل إلى البحر، ومرسى
(براوه) بالرابع منها [موضع النقط غامض في الأصل]. فادخل بندرها، أي
مرساها، فالبحر شديد هناك. وبجوار البندر ستري جزيرة عالية منعزلة.

وبندر (براوه) ملائم في كل ربح، أي أنه مصان بالأذرعة من كل ربح وموج
شديد. فاستدر حول الجزيرة واطرح المرساة في البندر. «جوش يمين»: جوش الشراع
: مقدمته. و«جوش يمين»: يعني أن يكون طرف مقدمة الشراع مربوطاً بناحية اليمين
من مقدمة المركب، عند دخول الخور. و(الأزيب): الرياح الشمالية الشرقية.

هذا إذا أردت دخول بندر (براوه)، وإن لم تردها اجر، إن شئت، على طريق
البر، وتسمى عند البحارة «الديرة». ومن هناك ينحدر الساحل إلى حدود ساحل
(سفالة). «شر الظلم»: جمع ظلمة. يعني أن آخر ساحل (سفالة) من الجنوب،
يعتبر من (بلاد الظلمات) الجنوبية، التي ينقص النهار فيها ويطول الليل.



(شكل ١٦)

جبل (مرکه) بساحل الصومال الشرقي
(عن مخطوطة النوخذه متصور بن ابراهيم)

«اجر في إكليلنا» : يعني : اجر في اتجاه (مغيب الإكليل) : الجهة الجنوبية الغربية [انظر دائرة «بيت الإبرة»]. وأول سنة النيروز العربي ، يكون عند طلوع منزلة (الإكليل) بالفجر ، قبيل انتشار ضوء الشمس . لذلك قال : «إكليلنا» . فاجر في اتجاه (مغيب الإكليل) إلى بطن (شيكَا) . والبطن : الخليج ، ويسمى عند البحارة ، عادة (غَبَّةً) ، و(غُبُّ) .

وأول ما يقابلك ، في هذا المجرى ، بعد (براوه) ، جزيرة من بلاد (الجُب) ، بجوار الساحل . وعند البحارة العرب أن «خط الاستواء» يمر على هذه البلاد ، أي (الجُب) ، من ساحل الصومال الشرقي . وهي ، أي الجزيرة ، على مسيرة أربعة أزوام ، بريح الأزيب من (براوه) . [ويسمى (الجُب) (جُوبا) أيضا ، وإليها ينسب نهر (جوبا) بالصومال الشرقية] .

ومن هذه الجزيرة إلى (ملوان) أربعة أزوام ، على نفس المجرى . ومن (ملوان) إلى جزيرة (بتا) ستة أزوام . [هنا سقط بيت أو أبيات قبل البيت : «لأن (بتا فوقها جزيرة . . الخ»] . يقول إن فوق (بتة) ، أي إلى الشمال منها ، جزيرة بينها وبين برّ الملّ ، أي البر الأصلي ، طريق للمراكب ، وإلى ناحية عرض البحر منها ، أي شرقيها ، شعب منجر إلى قريب ساحل ، أو بر ، (وازيننا) . [«منجر» : ممتد] . وأهل (وازيننا) لصوص في البر ، فاحذرهم . والجزر بجوار ساحلهم لا حصر لها ، صغار وكبار . وهي بين (ملوان) و(بتا) بالوسط .

أما (بتا) فهي بلد الأجواد ، وموطن «بسّ الزباد» . و(بسّ) ، جمع (بس) بالعامية ، وهو القط . والزباد : مادة لزجة يتطيب بها ، تستخرج من غدة ، عند منبت ذيل سنور الزباد .

من (بتا) إلى (مبتسه)

من حدّ (بتا) طالب الجنوب
منها يدور البرّ للجزائر:
ذرعان عاليات وصف واكد
لكن ذاك الخور هو طويلا
في مدخل الخور تكون (كتاوة)
وبرّ (لاموه) يجي يساري

*

ولا هنا في البر فرد مجرى
إن كنت عنهم مرتفع بالعقربي
وبعدا أولا ترى (ملندي)
أما البلاد فوقها (الهوداني)
والفرقدين هناك خذ وصفي
ترى هناك أول جبال (كلفي)
وكل هذي من بلاد (بتاء)
في مغرب العقرب والسهيل
والجوش في السحابة البيضاء

*

على طريق البرّ والشعوب
(كتاوه) و(لاموه) لهم أشائر
مدخلهم مدخل خور واحد
يدخل (لوازينا) قد قايلا
على اليمين افهم التلاوة
جزيرة كانت هنا عمّاري

*

غيب وروس بالنظر أنت ترى
ثم الحمارين فسر وجربي
وقمبله رأس طويل يبدي
فأحذر منه ولا تكن مداني
هم إصبعين كملاً بنصف
و(مانجي) جزر تتلوهم فاعرف
مسير يومين بلا مرء
فاعرف واجر مغزراً بالليل
واجر في الليل على السوداء

*

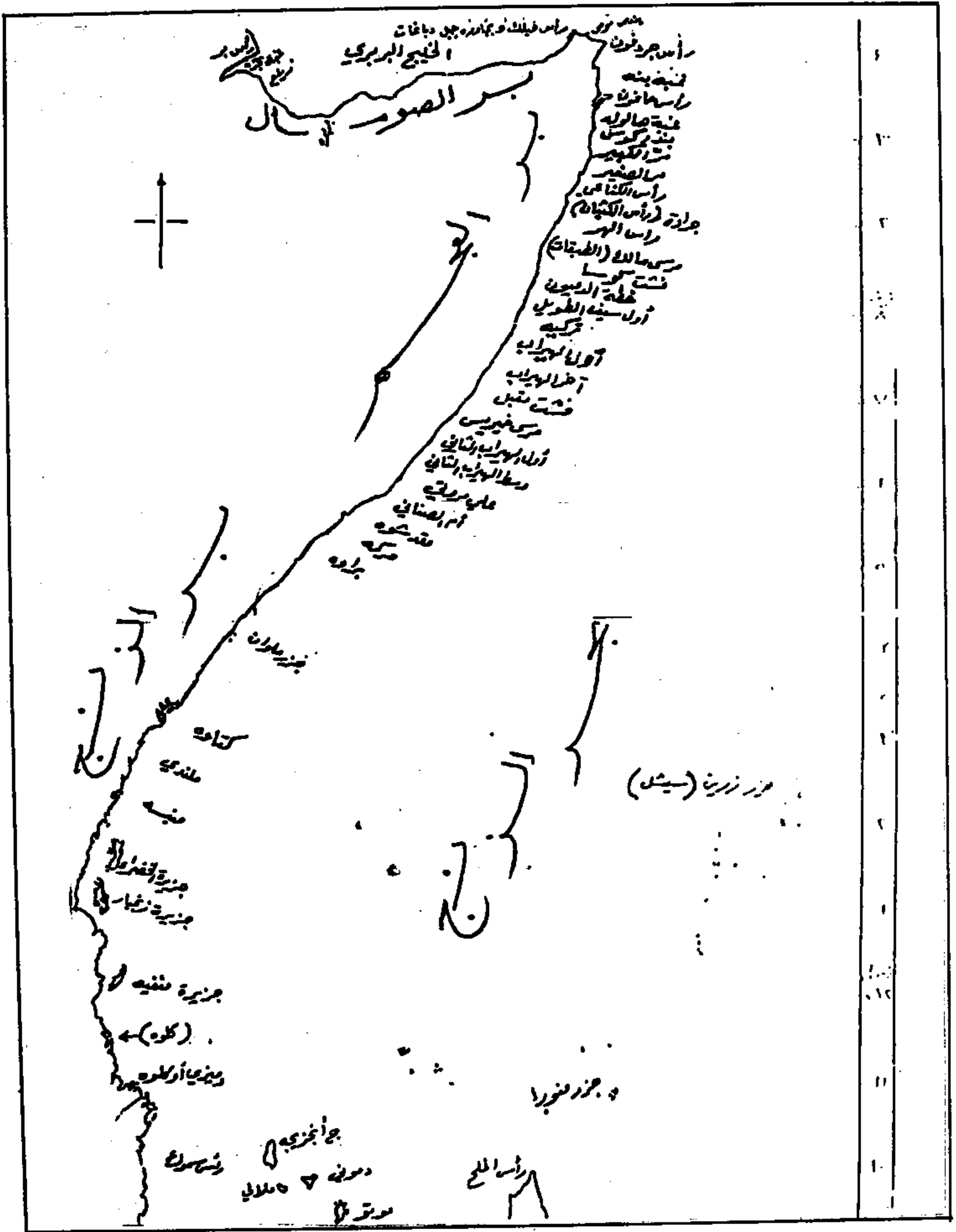
و(منبَسَّه) تأتي جنوبهم
لها قياسات شهود تحصرها
شامي (منوافه) افهم شرحها
تري ثلاث قطع ياربان
انظر ذا في البحر واحرسه
بغير شك داخل التأيد
لمنسه فيها المبيع والظفر

وخور (منوافه) من بعدهم
فراقدا إصبعين ما فيهم مرا
وهي جزيرة يا أخي وخورها
إذا أتيت فوق ذا المكان
صغار أكام على (منبسه)
لتدخل البندر بالتوكيد
فادخل هنت بمسيرات السفر

* *

من (بتا)، إن كنت قاصداً المراسي الجنوبية، على الطريق البرية، المسيرة
للساحل والشعاب المجاورة له، ستري خط البر ينحرف إلى ناحية جزائر
(كتاوه) و(لاموه)، ولهما علامات، هي أذرعة ممدودة من البر إلى البحر بينها
أخوار. ولهما مدخل واحد، هو خور طويل يمتد في البر - كما يقال - إلى
(وازيئا). وجزيرة (كتاوه) على مدخل الخور من ناحية اليمين، وجزيرة،
(لاموه) وبرها إلى اليسار، و(لاموه) كانت في الماضي جزيرة معمورة.

ومن (لاموه) جنوباً تأتيك غُبَب [خلجان] ورؤوس، ليس بينها مجرى
واحد، وإما تجري هناك بالنظر إلى ما هو أمام المراكب من الرؤوس والأوساخ.
فإذا كنت مرتفعاً، أي بعيداً عنها: إلى ناحية عرض البحر، وتجري في اتجاه
(مغيب العقرب) و(مغيب الحمارين). فستأتيك أولاً (مالندي). وقبلها ترى
رأساً طويلاً. أما المدينة فعليها شعب (الهوداني) فاحذر الاقتراب منه.
و(مالندي) على عرض إصبعين ونصف فرقدية.



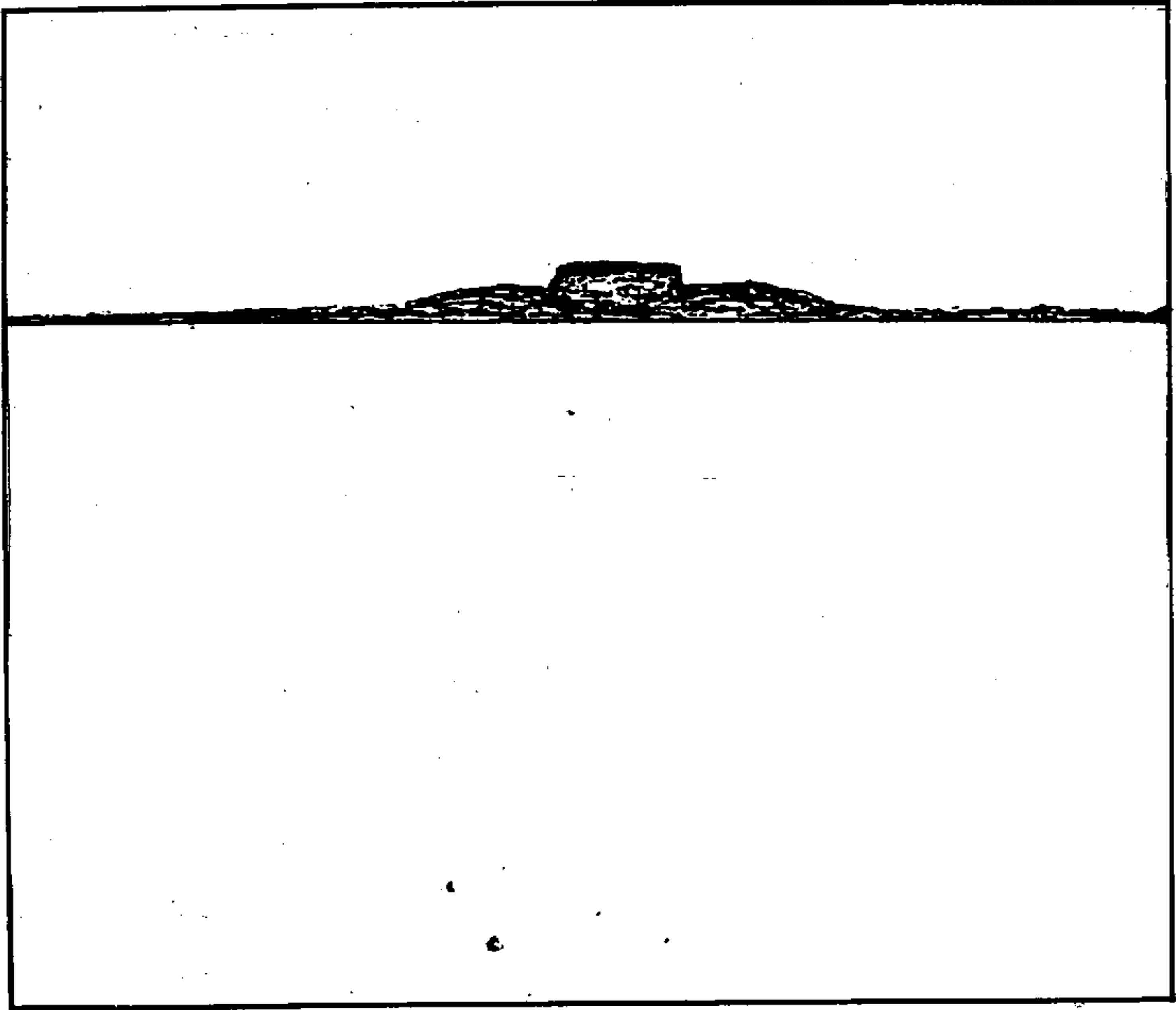
خريطة (رقم ١٤)
ساحل أفريقيا الشرقي أو (الزنج)

وبعد (ملندي) ترى أولاً جبل (كلفي)، ثم جزيرة (مانجي)، وبعدها جزر أخرى بعيدة. وكل هذه الأماكن على مسيرة يومين من (بتا)، في مجرى (مغيب العقرب)، و(مغيب سهيل). وبالليل يكون مجراك بعيداً عن الساحل، في (مغيب سهيل). وبالليل يكون مجراك بعيداً عن الساحل، في (مغيب سهيل) وبالنهار اقترب منه بمجری (مغيب العقرب). والسحابتان : البيضاء والسوداء، يستدل بهما البحارة على مركز القطب الجنوبي. والبيضاء : قطعة من سديم، وإلى ناحية الشرق منها قطعة سوداء. فمقدمة الشراع تكون بالليل مقابلة للسحابة السوداء، والمركب يجري في (مغيب سهيل)، وفي مجرى (مغيب العقرب) بالنهار، تكون مقدمة الشراع، أي الجَوْش، مقابلة لموقع السحابة البيضاء.

وبعد (مانجي) والجزر يأتي خور (منوافه)، وتأتي إلى الجنوب منه جزيرة (منبسه)، وهي على عرض إصبعين بقياس (الفرقدين). ولها قياسات نجوم أخرى يستدل بها على موقعها. وهي جزيرة ومدخل خورها شمالي (منوافه). فإذا اقتربت منها ستري ثلاث قطع آكام صغار، فوق (منبسه) - ستراها وأنت في البحر. فراقب هذه الآكام، لأنها علامة يستدل بها على مدخل بندر (منبسه) [تسمى هذه الآكام الثلاث، عند البحارة المتأخرين (كتوف مباسا) - انظر شكلها].

من (براوآها) إلى (واسيني) مباشرة

ذرعان (براوه) احفظ العنوان	وإن تعبر من الذرعان
عشرون زاماً جممة تمام	غربي الحمارين من الأزوام
ترى جبل (كلفي) بالسواء	ورد في التبير مع الجوزاء
ومن هناك اجر ولا تعد	ترى مع (مانجي) جزراً في البعد
لحد (واسيني) وذاك المعبرا	عن مغرب السهيل نعم المجرى



(شكل رقم ١٧)
أكداف أو أكتاف (مباسا)
(عن مخطوطة النوخذة منصور بن ابراهيم)

وإن انطلقت من أذرعة (براوہ)، في اتجاه (مغيب الحمارين)، وجریت
عشرين زاماً، ثم حولت مجراك في اتجاه (مغيب التير) و(مغيب الجوزاء)، ستصل
رأساً إلى جبل (كلفى)، ستراه أمامك، ثم ترى جزيرة (مانجي)، وجزراً بعيدة
عنك. ومن هناك اجر في اتجاه (مغيب سهيل) إلى حد (واسيني).

من (منبسه) إلى (زنجبار)

من (منبسه) تجري إلى (واسيني)
ورده في المحدث المشهور
جربته مشاهداً محرراً
وجاري (الخضراء) من المغارب
في رأسها الجاهي فكن محاذراً
كذلك (واسيني) عليها وسخ

زاماً ونصف باليقين
إلى الصباح لا تخالف شوري
فاجر على هذي المجاري تظفرا
لأن شريقيها وسخ يا صاحب
لا ترقد الليل هنا وساهرا
متصلاً إلى الجنوب يا أخي

*

*

فإن طلقت يا أخي (واسيني)
في القطب والمحدث يا همام
من (زنجبار) ولها كن داري
مقابلات جنوبي (الخضراء)
وبينهم طريق للمسافر
في مطلع الإكليل بالحقيقي
إياك أن تقبل من (الخضراء)
وبين (منشار) وذاك الرأس
من الوسخ هناك وصل خافية

فالزم المجري على اليقين
حتى ترى رأس (الحمار) الشامي
رأس شريقيه اسمه (منشار)
في الشرق والغرب على السواء
(للقمر) و(سعدى) والجزائر
هي حاية القلعين يا رفيقي
يحويك منشار بلا مرء
(رأس الحمار) يحذروه الناس
فمل على اليمين تلقى العافية

فإن تَقُل (رأس الحمار) جاري
 فأين ما أمسيت أرسيت بها
 وجارها حتى ترى البيوت
 ترى الجزائر كلها يا جاري
 والكل في اليمين والمغرب
 هي ماشية بيضاء بندر أزيب
 ترى بها سهيل والعيوقا
 مع الربابين لهم حساب
 كانوا بها هناك تسعة زوائده
 (لزنجبار) وهي في اليسار
 في ماء سبعة أو يكن تقربها
 على النظر لبابها المنعوت
 فخل ثنتين على اليسار
 واطرح على ماشيتها يا صاحب
 والكوس جل الخالق المرتب
 مرتفعات بالسوا تحقيقا
 قد قستهم هناك بالاسطرلاب
 على الثلاثين درجة بالقاعدة

من (منبسه) إلى (واسين)، تجري أولاً إلى (واسين)، تجري أولاً زاماً
 ونصف زام في اتجاه (مغيب سهيل)، المتقدم ذكره، ثم حول مجراك إلى جهة
 (مغيب المَحْنِث)، أي (مغيب السلبار). فإذا وصلت إلى جزيرة (الخضراء)،
 [انظر الخريطة] جاريها من جهة المغرب، لأن بشرقيها وسخ، بجوار رأسها
 الجاهي، أي الشمالي. وكذلك يوجد وسخ حول (واسيني). [جزيرة
 (الخضراء) تسمى الآن (بمبا) PEMBA].^٥

فإذا انطلقت من (واسيني) فاجر في اتجاه (القطب الجنوبي) واتجاه (مغيب
 المحنيث)، حتى ترى (رأس الحمار)، وهو رأس جزيرة (زنجبار) الشمالي.
 ولزنجبار رأس شرقي (رأس الحمار) اسمه (منشار). وهما مقابلان الطرف
 الجنوبي من (الخضراء). وبينهما، يعني الطرف الجنوبي من (الخضراء) ورأس
 (زنجبار) طريق للمسافر إلى جزير (القمر) [مدغشقر]، و(سعدى): مرسى
 بجزيرة (القمر)، في اتجاه (مطلع الإكليل)، برياح (القلعين): الريح الشمالية
 الشرقية المعتدلة [تقدم وصفها].

إياك أن تأتي من جنوبي (الخضراء) إلى (زنجبار)، لأن رأس (منشار)
 سوف يحويك. كذلك يوجد وسخ بين (منشار) و(الحمار)، تحذره البحاره،

وهو صخور خفية تحت الماء، فمل إلى اليمين عن الرأسين . فإذا فلت رأس (الحمار)، أي جاوزته بسلام، فجارى جزيرة (زنجبار) وهي إلى اليسار عنك . وأين ما أدركك الليل أرسيت على ماء سبعة أبواع عمقاً . فلا تجارى الجزيرة بالليل . وسايرها بالنظر حتى ترى البيوت، وترى الجزائر عند مدخل بندرها . فاترك اثنتين منها إلى يسارك عند دخول الخور، والباقيات إلى يمينك . واطرح المرساة على ماشية البندر [جانب الرصيف من البندر] . وهي، يعني الماشية بيضاء مصانة من رياح الأزيب [الشمالية الشرقية]، ورياح الكوس [الجنوبية الغربية] . هناك ترى نجمي (سهيل) و(العيوق) متساويين في الارتفاع، ولهما عند الرباين قياسات . وقد قستهما هناك بالأسطرلاب، فكان ارتفاعهما تسعاً وثلاثين درجة [ابن ماجد وبحارة عصره، في المحيط الهندي، يستعملون في قياس ارتفاع النجم عيداناً مجزأة إلى أصابع، الكبير منها اثنتا عشرة إصبعاً، وهو قياس الحد الأعلى لارتفاع النجم المستعمل عندهم . ولا يستعملون قياس الأسطرلاب والدرج] .

جزيرة (زنجبار)

وكل هذي جزر كـبـار	أعني لك (الخضراء) و(زنجبار)
من ظهرهم نضاف ما فيهم نكد	والفرق بينهما إصبع بالعدد
وجاهي (الخضراء) إصبع ونصف	قابل (واسيني) فهناك وصفي
أما برور المُلُّ من (واسيني)	إلى هنا تقوم باليقين
في القطب والمُحَنِّث وهم شعبان	موسّخات فلا تكن مداني
وبعضهم تجعلهم يساري	أعني (بواسيني) فلا تماري
*	*
وحول (زنجبار) جملة جزر	قريب ست عشر علم وادر

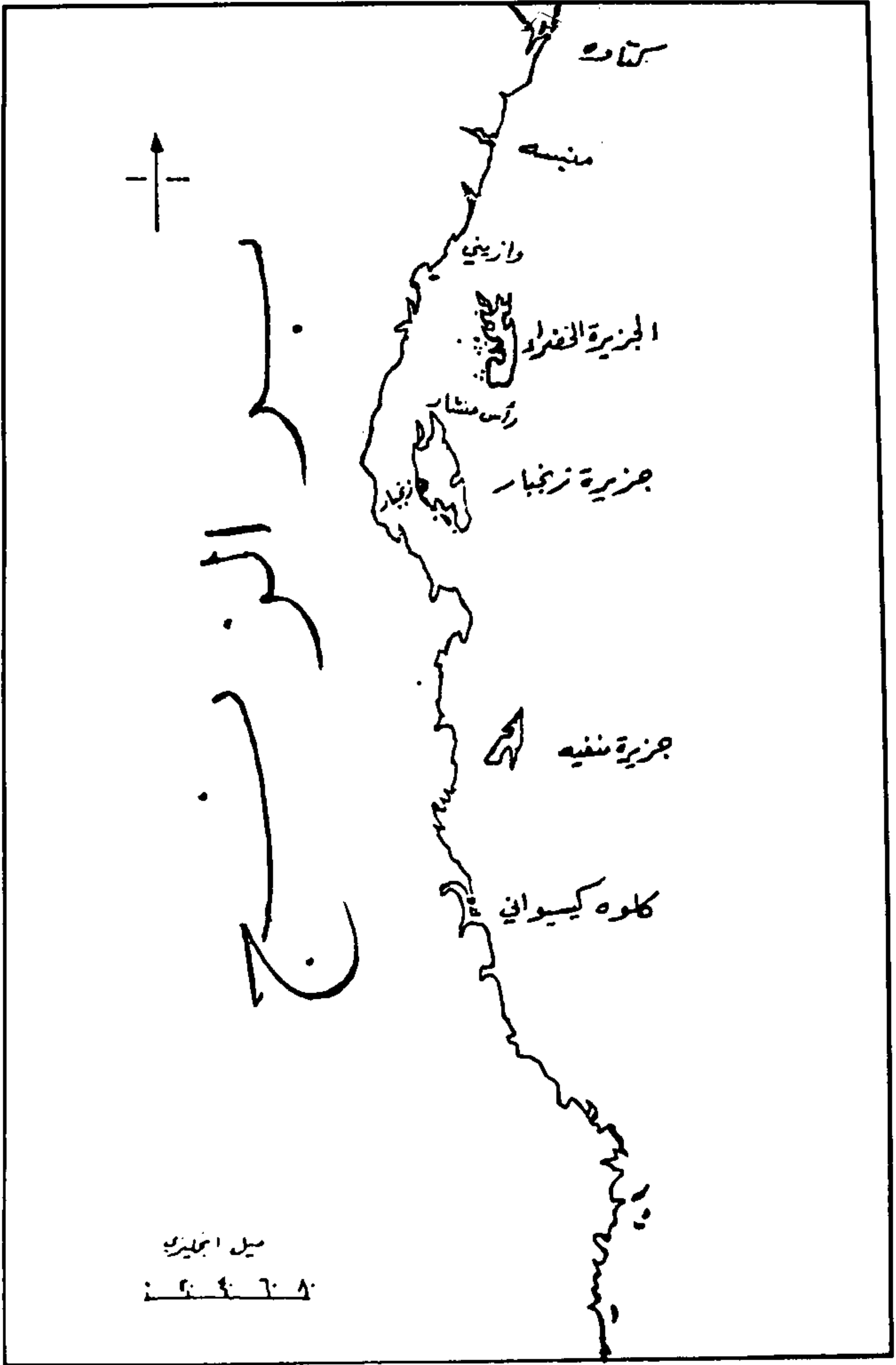
وهن في الجنوب والمغرب
 و(زنجبار) جزيرة عظيمة
 لكنها تعرف بالتدوير
 ليس لها ديرة تكون ديرة
 شاميهار رأس (الحمار) يسمى
 ورأسها يا أخي من الجنوب
 أما الذي جنوب والمغرب
 عن (زنجبار) بوسخ يا صاحب
 بأربعين خطة قديمة
 بغلظها في حسة المسير
 كريهة السل فكن خبيرة
 معا و(منشار) فخذ بعلمها
 (سماكند) يسمى يا حبيبي
 رأس (وسينه) عن ذوي التجارب

(الخضراء) و(زنجبار) جزيرتان كبيرتان، من ناحية ظهر كل منهما [انظر شكل ظهر الجزيرة وبطنها] هما نظيفتان، يعني أن المياه المجاورة لظهر كل منهما نظيفة ما فيها وسخ. وقياس الفرقدين بينهما إصبع واحدة - أما رأس (الخضراء) الشمالي فعلى عرض إصبع ونصف فرقدية، وهو أيضاً عرض (واسيني).

«أما برور المُلُّ»: أي البر أو الساحل، الأصلي، من (واسيني) إلى (زنجبار) فيمتد في اتجاه (القطب الجنوبي) و(مغيب السلبار)، والمياه بجوارها مليئة بالشعاب والأوساخ، فلا تقترب من هذه المياه، واجعلها إلى يسارك من (واسيني).

وحول جزيرة (زنجبار) جملة جزر صغيرة، حوالي ست عشرة جزيرة، وهي بناحية الجنوب والغرب من (زنجبار)، وبها وسخ. قوله: «بأربعين خطة قديمة» أي «أحياء». وفي كتاب «الفوائد»، يقول ابن ماجد: «الجزيرة السابعة، وهي (زنجبار)، ممتدة على بر (الزنج)، ذات أشجار، وأنهار. وفيها أربعون خطية، يحكم عليها سلاطين الإسلام، وفي بر المُلِّ الفوقاني كفرة. وهي جزيرة وخيمة».

وليس لساحلها امتداد معلوم يمكن أن يتخذ لها ديرة. وهي وخيمة. رأسها من ناحية الشمال يسمى (رأس الحمارة) ورأس آخر من الشمال يسمى (منشار) ومن الجنوب رأس (سماكند)، ومن الجنوب والغرب رأس (وسينه).



خريطة رقم (١٥)

من (زنجبار) إلى جزيرة (الكافرا)

تسير منها زاماً إلى الجزيرة
 * *
 تنظرها من (زنجبار) ظاهر
 الكل منهم دعهم يساري
 وهي لها [رأس] من المغارب
 * *
 ثم لها من جانب الشمال
 مرسى للكوس معاً والعقربي
 تجري لها في مطلع السهيل
 إن شئت اطرح أو فسر بالأزيب
 واطلق كذا في مطلع السهيل
 زامين بالمولم طريق ظاهر
 بالصحو تنظرها من (زنجبار)
 إن شئت نهج البحر بالسواء
 زامين بالمولم لرأس (الفييل)
 واسمهم (سندا) وهن خمس
 واسمهم (سندا) بالزنجبية
 من شعب يأتي جنوبيهم

جزيرة (المسوى) وهي صغيرة
 * *
 وبينهم جزر على المياسر
 واطرح إذا شئت يا ذا الجاري
 إن جزت بالليل هناك حارب
 * *
 ظهرة بشعب ظاهر موالى
 إن شئت أن تطرح هناك فاقرب
 من (زنجبار) افهم التأويل
 إن كان مالك عندها من مأرب
 لجزيرة (الكافر) ولو بالليل
 من ألوسخ يمين والمياسر
 من الدقل فالزم المجاري
 خذ الحمارين لذا المجراء
 من عند هذي الجزر بالدليل
 وفي الجنوبي منهن ترسي
 إن شئتهم فاخذن الوصية
 لجزيرة (الكافر) تسمى منهم

إن لم تردها في المراح خلها
وإسمها عند العرب موصوفة
فيها السماميك مديم دائم
لأنها على قريب المُلِّ
أما المجيء لابد أن تدخلها
جزيرة (الكافر) هي معروفة
يأتوا من المُلِّ لها كن عالم
والأصل هي من دونهم يا خلي

من (زنجبار) تجري زاماً واحداً : [ثلاث ساعات]، في اتجاه (مطلع سهيل)، إلى جزيرة (مسوى). وهي تظهر بوضوح من (زنجبار). وبين (زنجبار) و(المسوى)، جزر دعهم كلهم إلى يسارك، إلى ناحية البر الأصلي. وجزيرة (المسوى) رأس من جهة المغرب، فاحذره إذا كنت تجري بالليل هناك. ولها من الجنوب ظهرة : [ذيل كالفشت]، بها، أي الظهرة، شعب ظاهر. ومرساها ملائم للرسو برياح الكؤوس، أو العقربي : يعني الأزيب، فاطرح المرساة إن شئت الرسو بيندرها.

كذلك انطلق من (زنجبار) إلى جزيرة (الكافر)، في اتجاه (مطلع سهيل) أيضاً، ولو بالليل، تصل إليها بعد أن تقطع زامين : [ست ساعات] بالموك، أي بالرياح الملائمة لاتجاه المجرى. والطريق ظاهرة، والأوساخ على يمينها ويسارها. وجزيرة (الكافر) تشاهدها بالصحو من (زنجبار) من رأس الدقل. وإن شئت أن تسلك الطريق البحرية، أي البعيدة عن الساحل، فاجر في اتجاه (مطلع الحمارين)، تصل بعد أن تقطع زامين بالرياح الملائمة إلى رأس (الفيل)، وجزر (سندا). وهي خمس جزر، تسمى جميعها (سندا)، ويأتي إلى الجنوب منها شعب، ثم جزيرة (الكافر)، وفيها صيادو السمك يأتون من البر، لأنها قريبة من الساحل.

من جزيرة الكافرا إلى (منفية)

منها لرأس (الفيل) في الحماري
صخرة على السيف يوالي المطرد
وإن تكن تطلق من (سنداء)
حتى تغيب عنك الجزيرة
تأتي لرأس (الفيل) والشعب
للبعض تتركه على اليمين
فإن ترد تجعله يسارك
أين أردت اطرح الأناجر
أشباك سبعة عليها الناس
رأس له غب كبير تدخل
بالأزيب الغامز تدخل داخل
وهم قريب الباب بالإشارة
اسم الشمالية (شاكى) ذكرت
منهن تنظر شعب ذاك الباب
والماء فيه خمسة وستة
أما على أطرافه رقيقا
من قبله به هنا جزيرة
وإن تقابلها هناك فاحذرا

ورأس ذاك (الفيل) يا سفاري
من الشمال حط فيه وارقد
في مطلع السهيل بالسواء
فرد في القطب على بصيرة
هو شعب في الباب فقس وجرب
ما تنتخ إلا (منفية) يقين
وتسير في المطرد باختيارك
وقبله تأتيك بالأشايير
في قريتين هناك عند الرأس
للخشب الصغار نعم المكلا
للقريتين وهم بالساحل
ذكرتهم لأنهم أمارة
أما الجنوبية (ملالي) شهرت
فادخل له بالأمن والطياب
أعني الوسط فاستمع لنعته
بالشعب ثم الملى يارقيقا
قيل (كواله) . . . صغيرة
[لأن] تحت الماء هناك حجرا

احذر منه فقبله الماء
 وبعده يا أخي (كواله) تأتي
 وبعدها جزيرة (الشرقاء)
 واسمها الزنجي (إيكوهاجنده)
 من رأس ذا المطرد لذي الجزيرة
 واجر منها يا أخي (لنفيه)
 تأتي على العقرب وهي الأصلي
 لأن في أوساط ذي الطريق
 ومن جرى في التير أو الجوزاء
 يضرب جزر البحر خذ من قبلي
 مع (واملول) وهي الشمالية
 تسمى (فلولو)
 بنادر بكل ربح طوبا
 وجزيرة (الشرقا) من برها ترى

*

أما هنا ديرة بر المل
 لكنها أو ساخها كثيرة
 قبل وصولك (منفيه) تلقى بها
 فمیل عنها يمينة أو يسرا
 (لنفيه) نعم بها جزيرة
 يغيب فيها الفرقدان حقًا

يقلع مبيض بلاء خفاء
 والكل في اليسار خذ وصاتي
 هي منها في القطب بالسواء
 هذا الكلام لخبيرا سنده
 مسير زام كن بذا خبيرة
 مطلع حمارين وطريق ثانية
 فاعمل بهذا وذاك يا خلي
 أرقاق تعرفها على التحقيق
 طالق من جزيرة (الشرقاء)
 واسمهم قيل (مشيخوبيلي)
 أما الجنوبية بعيد قاصية
 وبينهم طريق فيها سولي
 يراهم من (منفيه) من جربا
 (منفية) فاعلم بذا وحرًا

*

في القطب والمحنث هي يا خلي
 فمل على سهيل يا خبيرة
 ظهرة بشعب وهي لا تنسيبها
 منع إلى الماشية القطب يا خبيرا
 مختصرة مثلثة معمورة
 فالنعش اثنا عشر بها حقًا صدقا

ومن جزيرة (الكافر) إلى (رأس الفيل) في اتجاه (مطلع الحمارين). ورأس (الفيل) صخرة على السيف، أي الساحل، يلي المطرد من الشمال، فاطرح عنده، إن شئت، فالمياه عنده أمينة. وإذا انطلقت من جزر (سندا) في اتجاه (مطلع سهيل) ثم حولت مجراك إلى جهة القطب الجنوبي، بعد أن تغيب الجزيرة عن نظرك. فإنك تأتي رأساً إلى (رأس الفيل)، ثم إلى الشعب الذي عند باب (منفية)، أي مدخل مرساها. [المطرد: ما تتابع، على نسق واحد من جزر، أو شعاب، أو غيرها]. فإن أردت أن تترك المطرد إلى يسارك، وتسير بجواره، فأين ما شئت اطرح المرساة. وقبله تأتيك سبعة أشباك، بجوار الرأس، عليها قرنتان. وبرياح الأزيب الغامز، أي النشاط، تدخل إلى القرنتين، إن كنت في مركب صغير، لأن للرأس غبة كبيرة لا تدخلها المراكب الكبار [الخشب: المراكب]. اسم الشمالية من القرنتين (شاكى)، والجنوبية (ملالي). ومنهما تشاهد شعب باب (منفية)، وعمق ماء الباب خمسة وستة أبواع، أما حول الشعب، ويجوار بر المثل، فهو أقل من هذا العمق. وقبل الشعب تأتيك جزيرة، يقال إن اسمها (كواله). [موضع النقط: «تنتخه»، وهي مصحفة لأنها لا تتفق مع السياق] فإذا قابلك هذه الجزيرة، فاحذر أن تقع على عرق صخري، تحت الماء، هناك. وقبل هذا العرق الصخري، يبيض لون الماء. وتأتيك (كواله) بعده، وكل ما يأتيك اجعله إلى يسارك. وبعد (كواله) تأتيك جزيرة (الشرقاء)، وهي بناحية القطب الجنوبي من (كواله)، وتسمى بالزنجية (ايكوهاجنده).

ومن رأس ذا المطرد إلى هذه الجزيرة، يعني (الشرقاء) مسيرة زام واحد. ورأس المطرد هو رأس (الفيل). فمن هذا الرأس إلى جزيرة (الشرقاء) زام واحد. ومن (الشرقاء) إلى بندر (منفيه) اجر في اتجاه (مطلع الحمارين)، أو

اسلك طريقاً أخرى ، وهي طريق (مطلع العقرب) ، لأن بطريق (مطلع الحمارين) ، مضاحل . ومن جرى في اتجاه (مطلع التير) أو (الجوزاء) فإنه يضرب ، أي يمسك جزراً في البحر هي : (مشيخو بيلي) و(الملول) و(فلولو) . [موضع النقط غامض في الأصل] . ولهذه الجزر بنادر ملائمة لرسو المراكب بكل ريح . هذه الجزر تشاهد من بندر (منفية) . ومن جزيرة (الشرقا) تشاهد (منفيه) .

أما الطريق المسائرة للبر الأصلي ، فهي في اتجاه (القطب الجنوبي) ، و(مطلع المحنث) أي (السلبار) . لكن الأوساخ كثيرة في هذه الطريق ، فمل عنها شرقاً في (مطلع سهيل) . وقبل وصولك بندر (منفيه) ، تأتيك ظهره مع شعب ، لا تنسب إلى (منفيه) ، فمل عنها إلى اليمين أو اليسار ، ثم اجر في اتجاه (القطب الجنوبي) إلى ماشية بندر (منفية) . ولا يظهر (الفرقدان) عند (منفيه) ، وقياس ارتفاع الخامس والسادس من كوكبة (بنات نعش) ، أو (الدب الأكبر) ، يصير اثنتا عشرة إصبعاً على (منفية) ، وهو قياس عرض (منفيه) . وما يلي (منفيه) جنوباً ، فيحسب عرضه بقياس (النعش) ، وما يليه شمالاً يحسب عرضه بقياس (الفرقدين) ، حتى يصير قياسهما ، أي ارتفاعهما ثمان أصابع ، عند (سيف الطويل) ، وما قابله شرقاً وغرباً . ومن ثم شمالاً تحسب عروض البلدان بقياس (الجاه) - كما عرفنا من قبل .

من (منفية) إلى (كلوة الملوك)

وإن ترد (كلوة) الملوك من (منفيه) فعندك السلوك في القطب والمحنث تلقي الشعب وإسمها عند الزوج (مانجي) وظهره صغيرة بالقرب وشعبها إلى السهيل ملتجي

حتى تصير مقارب الجزيرة
أما جنوبي (مَلَكُوهُ) (جَنُّوبَدُو)
بينهم طريق للمسافر
أولهم (وقوله) ولها شاميهها
فيه الظَّهَار أيها الربانا
وهي جزيرة يا أخي مدورة
ساحلها أبيض يرون منها
وقبل تأتيها ترى جزيرة
عالققة لشعب هذي الأولة
واسم الجنوبيَّة (كلوه بوني)
في الغَلَق يجرون لذي الجزائر
(لشنج شنجـوه) هي يمين
وبعد يجرون بظهر الشعب
وكل هذا بطردك يسارك
فيه مفارض تلتقي الأمواج
كمثل ذا المطرد الذي انقضى
واعلم إذا خلفت (شنج شنجو)
واقرب لتطرح بجزيرة (الحنش)
لأنها آخر ذي الجزائر

أعني (مَلَكُوهُ) يا فتى مشهورة
الكل عنك في اليسار يبدو
وإن تخلفهم ترى الجزائر
شعب طويل منجذب إليها
تشابه المطرد يا إنسانا
فيها الشجر أدقال بالعين تنظره
(منفيه) خذ وصاتي عنها
فيها الشجر عالية كبيرة
فالكل دعه في اليسار واعزله
والمل هناك ليس بالمأموني
من (منفيه) إن بها للعابر
اسمع لشرحي وافهم التقمين
جرى السنايق بريح الجنب
فاطرح إذا شئت باختيارك
بها وبعض أنت فيه لاجي
بجزيرة (الشرقا) شماليك مضى
على طريقك فاعترض لتنجو
إن شئت بالسحر سر منها أو غلس
من الجنوب كن بها خابر

إلى هنا أمرية لا تعرفنا
 ثلاث أبواع بلا مـراء
 حتى ترى جبال (كلوه) صافية
 احذر منها وهي في الطريقي
 شعب لظهرة مال في غربيها
 وجوّد المجرى وكن همام
 جزيرة هي (بالحنش) شهيرة
 حتى تقابل جبل الشمال
 هو شعب (كلوه) إليك بالقرب
 وادخل بنهج البحر تسلم منه
 زامين بالمحنث ياربان
 حتى يدور كن به فطين
 تدخل غرب (كلوه) مجهلا
 على يسارك تفوز بالفرج
 و(كلوة الملوك) علامه
 بيوت (كلوة الملوك) خلها
 والناس ينظرون حول البندر

*

إن جئت للباحة فذاك كافي

لكن قبل (شنج شنجوه) تلقى
 أقلها يأتي عليه الماء
 ولم يكن تعدم هناك الأمرية
 و(شنج شنجوه) فوقها عروقي
 وجزيرة (الحنشان) في جنوبيها
 واحذر حوالينهن في الظلام
 فاطلق (لكلوه) من الجزيرة
 في القطب والمحنث بلا محال
 ترى بعينيك شمالي الشعب
 فجاره حتى تقول عنه
 ومن هناك لجزيرة (الحنشان)
 فإن تجاري الشعب في اليمين
 فاقبل هناك في مغيب التيرلا
 حتى تقول ناحيته وهي تجي
 وتنشر الأعلام بالسلامة
 فمن هناك بين البيوت كلها
 بصدر مركبك وأنت تنظرا

*

والنعش أحد عشر ونصف وافي

وإن أردت السفر إلى (كلوه الملوك) من (منفيه) فإليك المسلك [هناك كلوتان حتى الآن : (كلوة كيفينجي) Kilwa Kivinje، و(كلوة كيسيواني) Kil-wa Kisiwani، وهي (كلوة الملوك) هذه]. تجري في اتجاه (القطب الجنوبي) و(مغيب السلبار)، يأتيك شعب بجواره ظهرة صغيرة، تسمى عند الزوج (مانجي)، وشعبها إلى ناحية السهيل عنها أي الجنوب. واستمر في مجراك هذا حتى تقترب من جزيرة تسمى (ملكوه) وإلى ناحية الجنوب منها جزيرة (جنوبدو)، وكلها تظهر إلى اليسار عن مجراك. وبين هذه الجزر طريق.

بعد أن تخلف هذه الجزر تأتيك جزر أخرى. أولها جزيرة (وقوله)، وإلى ناحية الشمال منها شعب طويل يمتد إليها، له ظهار [جمع ظهرة]، يشبه المطرد. و(قوله) جزيرة مستديرة، بها أشجار عالية مثل أدقال المراكب، وساحلها أبيض. تشاهد منها جزيرة (منفيه). وقبل أن تصل إليها ترى جزيرة أخرى بها أشجار عالية بجوار شعب (وقوله). فاجعل كل هذه الجزر إلى يسارك. واسم الجزيرة الجنوبية من هذه (كلوه بوني)، والطريق البرية هناك غير مأمونة. وبين هذه الجزائر يجرون أيام الغلق : [توقف السفر في بحر الهند أثناء فترة شدة هبوب الرياح الموسمية الجنوبية الغربية] من جزيرة (مافيه)، وإلى جزيرة (شنج شنجوه)، وهي إلى ناحية اليمين عن مجراك. وتأتي طريقهم بظهر شعب (وقوله).

فإذا جعلت المطرد إلى يسارك، فاطرح به حيثما شئت. وفيه مفارض : [فتوق، وفتحات] بعضها يدخل إليه الموج، فلا تستطيع اللجوء إليه، عند شدة هبوب الرياح والأمواج. وبعضها يمكن أن تلجأ إليه، بين الظهار المذكورة. وهو يشبه المطرد المتقدم ذكره، عند جزيرة (الشرقاء).

فإذا خلّفت (شنج)، وهي إلى يمينك، فاعترض، أي اجعل مجراك
مقاطعاً لمجرى الرياح، واقترّب من جزيرة (الحنشان)، واطرح المرساة بها،
ومنها يمكنك الخروج بالليل، أو بالغسق. لكن من قبل جزيرة (شنج شنجو)
إلى هذه الجزيرة، توجد أمرية: عروق صخرية، أرق ماء عليها عمقه ثلاث
أبواع. ومن جزيرة (الحنشان)، أيضاً، لا تنقطع الأمرية، حتى ترى جبال
(كلوه). واحذر عند مرورك بجزيرة (شنج شنجوه)، من العروق الصخرية
فوقها، أي إلى الشمال منها. وبيجنوبي جزيرة (الحنشان) شعب مع ظهرة،
مائلين إلى الغرب عنها، فاحذرها في الليل.

ومن جزيرة (الحنشان) انطلق إلى (كلوه)، في اتجاه (القطب الجنوبي)،
و(مطلع المحنث) أي (السلبار)، حتى تقابل الجبل الشمالي، من جبال
(كلوه)، وترى بعينك شمالي شعب (كلوه)، فسايره، ومل إلى ناحية عرض
البحر لتسلم منه. ومن هذا الشعب إلى جزيرة (الحنشان) زامان، في مجرى
(السلبار). فإذا جاريت الشعب، وهو عن يمينك، حتى تدور حوله، وأنت
تراقبه، حول مجراك إلى جهة (مغيب التير)، ولا تأتي غربي (كلوه)، حتى
تقول الشعب، أي حتى تعبره بسلام، وتأتي (كلوه) إلى يسارك. حينئذ انشر
الأعلام والزينات، واضرب النقط لسلامة وصولك إلى (كلوة الملوك)،
واجعل صدر المركب في البندر، أمام وسط بيوت (كلوه). [لكلوة تاريخ
إسلامي امتد حتى مجيء البرتغاليين إلى المياه الشرقية، وكان سلطانها يسيطر
على (سفالة) وبعض المراسي على ساحل تنزانيا) و(موزمبيق)]. وقياس عرض
(كلوه)، عند ابن ماجد، إحدى عشرة إصباعاً ونصف نعشياً.

من اكلوها إلى سفالة

إن ترد من (كلوة) (سفالة) فديرة البر هي بلا محالة
لنعش احد عشر وهي (وميزي) في قطب سهيل يا عزيزي
أما على الساحلية السلام مطلع سهيل تجري الأنام
على نهـار أو بليل أرسى في أي شعب أنت فيه تسمي
كذ إلى تسعة في سهيل أعني (لسنجاجي) بالدليل
وأهلها إسلام تحت الكفري وفوقها شعب طويل بري
منها على القطب (ملبوني) ترى لمعدن اللجون ثم العنبرا
فيها النعوش ثمانية صحيحاً أوضحته لك يا فتى توضيحا
لكن قياسها نفيس زايد افهم عني هذه القواعد
منها (لسفالة) في مغيب العقرب يميل إلى الإكليل كن مهذب
لكن إذا أطلقت ذي الجزيرة أغزر عن البر وعن ذي الديرة
مقدار يوم أربعة أزوام في القطب والسهيل خذ كلامي
ثم أقصد العقرب والإكليل ترق بالليل بنذا الدليل
يومين أو ثلاث للمعتدي في المركب الماشي الذي يعدي
وتلتقى في ذي الطريق الماء ينقص قرب البر بلا مرء
وعندما تنتخ ذاك البر على (كوامه) شعب هاك خبري
وعن يمين ينقضي بحاله وجاري البر وخذ سواله

حتى تجي يا صاح (سولنيات)
وكلهم رمل يا رباني
وعن يمين ينقضي يا صاح
وادخل إلى البلاد قرب الباب
والماء يبيض هناك والبُلد
إن شئت تطرح في البر اطرح
لكن تخاف الموج في الظهور
ترميك في (كوامة) الكفار
وإن تكن ضرورة حطّ بها
لأن أكثر ريحها الجنوبي
أما بقرب البر يا ربان
وسقيها يرميك في الجنوبي
وماؤها يشبه ماء كمبايه
فادخلها عند امتلاء الماء
علامة الشعب على (كوامه)
أما بقرب (سفاله) هوها بطاً
إلى (سفالة) والإشارات بها
تجيك نارجيل بالأمانة
ترى هناك الباب عند الأمرية

وذاك شعب فوق (سوفالات)
ما فيهم طين ولا شعباني
وأعد لذاك الباب بالأفراح
تنظرها بالعين بالصواب
لحد شرقي البر خذ من رشدي
والأرض طين حط وافرح
فإنها مكشوفة خذ شوري
لأجل هذا فاعرف الأسفار
إلى الصباح ثم كن منتبها
والماء يشاهر فيها يا حبيبي
يسقي . . . أفهم البيان
إلى المغيب عند ذوي التجريبي
فأفهم الدخول بذوي الحكايه
ماية (كمبايه) بالسواء
فالبريا أخي يرتفع قدامه
فاجر لها ولا تكن مخالطا
ولم تكن . . . في قربها
وفوقها أكدا ف بالإشارة
عليه باعين بغير مرية

تدخلها عند امتلاء الماء
وهناك إشارات من الأخشاب

*

وخير ما تطلق باغي السفر
في أول النيروز للخمسين
أما إذا خرجت من (سفاله)

لا قبلها أو بعدها كن عالم
من قبلها عندك فتور الكوس
ترتفع لهم من المطالع

في قـرب المائتين يا ربانا
زلوا بها الإفرنج غلق الموسم
قام عليهم موج تلك الروس

وانقلبت أدقـالهم في الماء
غرقا يرون بعضهم لبعض
بل إن في السبعين بعد المايـة

يجري على السمك والثريا

*

أما (سفاله) بندر النضار
أعني لك الساحل يا سائلي
وفوقهم يا أخي كذاك المعدن

ماية (كمباية) بالسواء
للخور فمن يطلب الثواب

*

من (كلوة) لها فاسمع خبري
وغيرها في موسم العشرين
مائة وسبعون بلا محالة

يكون هذا أحسن المواسم
وبعدها يصلب بتلك الروس
يرميهم برّ ظلوم طامع

يكثر الموج بذئ الأماكنا
في عيد ميكال بالتوهم

في (سفاله) بقى معكوس
والسفن فوق المايا أخائي

كن عارفاً موسم تلك الأرض
هو موسم واحد خذ الهداية

مرتفعاً في البحر يا خيـاً

*

يحكمها (الكلوي) فلا تماري
لمعدن النضار خذ دلائلي
طريق شهر زائداً فاتقن

إذا تريد السفر من (كلوة) إلى (سفالة)، فديرة البر، أي الطريق المسائرة للبر، من (كلوة) إلى عرض إحدى عشرة إصبعاً نعشية، وهو عرض (وميزي)، أي من (كلوة) إلى (وميزي)، تجري في اتجاه (قطب سهيل) أي (القطب الجنوبي). وأهل (وميزي) مسلمون. [الشطر الثاني من البيت هو نفس الشطر الثاني من البيت الذي يليه]، والطريق الأخرى هي في اتجاه (مطلع سهيل)، وهي الطريق المعتادة عند البحارة. وفي هذه الطريق، يعني طريق (مطلع سهيل)، يمكنك أن ترسي بأي شعب بالليل أو بالنهار.

كذلك من (كلوة) إلى عرض تسع أصابع نعشية، أي إلى (سنجاجي)، تجري في اتجاه (مطلع سهيل). وأهلها مسلمون لكن حاكمها كافر، وإلى الشمال منها شعب طويل إلى ناحية البر. والمجرى منها إلى (ملبوني) في اتجاه (القطب الجنوبي) وهي على عرض ثمان أصابع نعشية نفيسة، أي تزيد قليلاً.

من (ملبوني) إلى (سفالة)، المجرى في اتجاه (مغيب العقرب)، يميل إلى جهة الإكليل. لكن إذا انطلقت من جزيرة (ملبوني) «أغزر عن البر»، أي اجر في المياه العميقة، بعيداً عن البر، مقدار نهار، أي أربعة أزوام، في اتجاه القطب الجنوبي و(سهيل). بعد ذلك حول مجراك في اتجاه (مغيب العقرب) و(مغيب الإكليل)، والمركب السريع يقطع المسافة إلى البر في هذا الاتجاه، في ثلاثة أو أربعة أيام، غير اليوم الذي جرى فيه إلى جهة القطب.

وعندما «تنتخ البر»، أي تمسكه، سيقابلك شعب على (كوامه). والماء في هذه الطريق ينقص عمقه تدريجياً، عند الاقتراب من البر. فجار البر على يمينك حتى تخلف شعب (كوامه) وهو إلى اليمين عنك، ثم يأتي بعده شعب (سفالة)، وكله رمل، ما فيه طين ولا صخور، فتمر به وهو إلى يمينك، وأعد المركب لدخول بندر (سفاله) بالأفراح، أي بالزينة والأعلام. وضرب الطبول. وهي قريبة من الباب أي مدخل الخور. والماء يبيض لونه بسبب رفته، أي قلة

عمقه، هناك، فإن شئت أن تطرح المرساة بجوار ساحل البر الأصلي فاطرحها، لأن قاع البحر هناك طين. لكن الخوف هناك من الموج فساحلها مكشوف للرياح والأمواج. فتقذف بك الأمواج إلى شعب (كوامه). وإذا كانت ثم ضرورة فاطرح المرساة إلى الصباح، لكن انتبه لحالة الجو، فالرياح هناك أغلبها يأتي من الجنوب. والماء، أي التيار تجده هناك كل شهر. و«السقي»: المد. و«يسقي»: يمد. والجزر يسمى عند البحارة، الثبر. [موضع النقط غير واضح المعنى بسبب ما اعتراه من تصحيف]. فالمد هناك عظيم، مثل المد في (خليج كمبايه)، [تقدم ذكره]، فقد يدفع بك المد إلى الجنوب الغربي. فالماء في خليج (سفالة) يشبه ماء خليج (كمبايه)، فادخل هذا الخليج عند «امتلاء الماء»: عودة الماء إلى الخليج في حالة المد، وامتلاء الخليج بالماء.

وعلامة شعب (كوامه) أن البر أمامه مرتفع، أما قرب (سفالة) فهو هابط. وهناك إشارات، أي علامات، بندر (سفالة)، هي نخيل النارجيل: جوز الهند، وأكداق: آكام، مطلة على الساحل. لكن المدخل عنده أمرية: عرق صخري عليه الماء باعين. كذلك هناك من العلامات أخشاب، وهناك من يريد الثواب، فيدلك على مدخل بندر (سفالة).^٤

وخير موسم للسفر من (كلوة) إلى (سفالة)، هو من أول النيروز إلى الخمسين منه [أول سنة النيروز العربي-الهندي، يوافق يوم ١٣ من شهر تشرين الثاني، وقت طلوع منزلة الإكليل بالفجر- كما ذكرنا من قبل. ومن أول هذا النيروز إلى الخمسين منه توافق المدة من ١٣ نوفمبر (تشرين الثاني) إلى ١٧ يناير (كانون الثاني)]. أما موسم الخروج من (سفالة) ففي مائه وسبعين من النيروز، [الأسبوع الأول من شهر مايو تقريباً]، لا قبل هذا التاريخ ولا بعده. فقبله تكون رياح الكوس [الجنوبية الغربية] ضعيفة، لا يمكن السفر بها، وبعده

يصلب، أي يشتد، هبوب هذه الرياح، ويشتد هيجان الموج هناك، فتلقى بما هو في البحر من الأخشاب، على رؤوس ساحل (سفالة) وشعابه. وفي هذا الوقت الذي يتوقف فيه السفر في بحر الهند، أي موسم (الغلق). وصلت مراكب الافرنج [بعثة فاسكو داغاما] إلى مياه (سفاله) فقام عليها الموج وقلبها، رأساً على عقب، فصارت أدغالها في الماء من أسفل، وظهورها فوق الماء، غرقى، فكان عارفاً لموسم السفر من وإلى تلك الأرض.

أما في مائة وسبعين من النيروز، فإن رياح الكوس تكون هناك معتدلة. ملائمة للسفر من (سفاله)، إلى الجهات الشمالية، والشمالية الشرقية.

و(سفالة) ميناء تصدير ذهب البر الداخلي منها، وهي تابعة لسلطان (كلوة)، ومعدن التبر على مسيرة شهر في البر منها. [قال ابن بطوطة: «وذكر لي بعض التجار . . . أن بين (سفالة) و(يوفى) من بلاد (الليمين) مسيرة شهر، ومن (يوفى) يؤتى بالتبر إلى (سفالة) (١٠٣).»

من سفالة إلى الطرف الجنوبي من افريقيا

على جنوبي يا أخي (سفالة)	مسير يومين بلا محالة
بندر بكل ربح فيها يلتقى	والنعش عن خمسة ونصف ضيق
وبعد ما تلقى على الجنوبي	نعوش خمسة عن ذوي التجريب
(بلا ملبوني) تسمى بعدها	بعد (ملبوني) فهناك عدها
وبعد تاتيك (ملايتي) وهي	قد قيل (برمول) فلم تشتبه
فيها النعوش أربعة تقاسا	هذا الذي قد ذكره الناسا
وبعد ما على الجنوب تأتي	جزر (شربوه)

إحداهم يا صاحبي (وشيكا) والعاج والعنبر فيها يدركا
بها قياس الجون والعناق أعني قياس النعش يا رفاقي
ثلاث مجربة محررة عمن رأها من قيل مخبرة

*

ولا جنوبيها أحد قد جازه يعلمها ربي ذو الجلال
هن إصبعين من... والبر هناك يدور للمغارب
هو الذي نعرفه يا صاحب

يأتي جنوبي (سفالة)، على مسيرة يومين، بندر تلتقي فيه جميع الرياح،
يعني مكشوف لجميع الرياح، على عرض خمس أصابع ونصف نعشية.
[قياس (سفالة) عند ابن ماجد ست أصابع نعشية].

وبعد هذا البندر تأتيك (بلا ملبوني)، وهي غير (ملبوني) المتقدم ذكرها.
وهي على عرض خمس أصابع نعشية، وبعدها تأتيك (ملايتي)، وتسمى أيضا،
(برمول)، على عرض أربع أصابع نعشية، وبعدها تأتي جزر (شربوه) [موضع
النقط غير واضح في الأصل]. إحدى هذه الجزر تسمى (وشيكا)، وعرضها
ثلاث أصابع نعشية. وما بعد هذه الجزر سوى جزيرة (وازه) وعرضها اصبعان
نعشيتان. ولم يجتاز (وازه) إلى الجنوب أحد. وليس جنوبيها غير مضاحل،
وأوساخ، وجبال. والبر من هناك يدور إلى ناحية المغرب.

ما تقدم هو ما في منظومة «السفالية» لابن ماجد، من وصف للساحل
الإفريقي الشرقي، والمياه والجزر المجاورة له، من رأس (حافون) شمالاً، إلى
جزيرة (وازه) جنوباً، وهي بأقصى طرفه الجنوبي. وبعده يصف جزر (القمر) وما

جاورها من الجزائر الأخرى، والطرق بينها وبين هذا الساحل. وقبل أن نتقل إلى هذه الجزائر، سنرى ما عند سليمان المهري من المعلومات عن هذا الساحل.

وأول ما نلاحظه في كتابي «العمدة» و«المنهاج» أن المهري لم يسجل فيها أية رحلة له إلى هذا الساحل، كتلك الرحلات التي قام بها إلى الهند والشرق الأقصى، وإنما اكتفى بذكر أهم ما ينبغي على الربان معرفته، وهو قياسات العرض، والدير. فبالقياس يستطيع الربان أن يحدّد عرض المكان الذي يقصده، وبالدير يستطيع أن يحدد جهة الطريق إليه. كما يستطيع بالدير أن يعرف اتجاهات خط الساحل الذي يسايره، وتعرجاته، وبالتالي يستطيع أن يرسم خريطة تقريبية له، ومع تعاقب رحلاته إليه، تزداد خريطته دقة وانضباطاً.

قياسات ساحل افريقيا الشرقي في «العمدة»

المكان	القياس		
	النعش	الفرقد	الجاه
غُبَّة (هالوله) من بر الصومال، جنوبي رأس (حافون).			٣ ١/٢
(مُرُّ الكبير) من بر الصومال.			٣ ١/٤
بين (المر الكبير) و(المر الصغير) من بر الصومال.			٣
(مر الصغير) من بر الصومال.			٢ ٣/٤
رأس (الكناعي) من بر الصومال.			٢ ١/٢
رأس (الكثبان) من بر الصومال.			٢ ١/٤
رأس (الهر) من بر الصومال.			٢

(الطبقات) من بر (الصومال).		١	٣/٤
فشت (كوسا) من بر الصومال.		١	١/٢
(خطة دميون) من بر الصومال.		١	١/٤
(سيف الطويل) من بر الصومال.		١	
أول (فشت مقبل) من الشمال من بر الزنج.	٧		
(على مروتني) من بر الزنج.	٦		
(مقدشوه) من بر الزنج.	٥		١/٢
(براوه) من بر الزنج.	٥		
(ملوان) وقيل (الجب).	٤		
(كتاوه) وقيل (بتا) من بر الزنج.	٣		
(ملندي) من بر الزنج.	٢		١/٢
بندر (منبسه) من بر الزنج.	٢		
آخر جزيرة (الخضراء) من الجنوب.	١		
جزيرة (منفيه) من بر الزنج.	١٢		
جزيرة (وميزي) من بر (الزنج).	١١		
رأس (سموك) من بر الزنج.	١٠		
جزيرة (شنجاجي) [عند ابن ماجد شنج شنجو].	٩		
جزيرة (ملنبوني).	٨		
خور كوامه من بر سفاله.	٧		
بندر (سفاله).	٦		
جزيرة (كلواني) من بر سفاله.	٥		
جزيرة (قنازه) من بر سفاله.	٤		

جزيرة (سرتوه)، وهي آخر البر من الجنوب. والصحيح أن جزيرة (سرتوه) لم تكن آخر البر بل آخر الولاية السفلى.	٣		
جزيرة (وازه) جنوبية بحرية عن (سرتوه). [عند ابن ماجد : جزر (شربوه)].	٢		

قياسات «العمدة» هذه لا تختلف عن قياسات كتاب المهري الآخر، المسمى «المنهاج الفاخر»، إلا في قياسات (الفرقدين)، حيث نجد لها في «المنهاج» أكثر تفصيلاً من «العمدة». وهي على النحو التالي :

قياسات (الفرقدين) على بر الزنج في «المنهاج»

المكان	القياس
أول (سيف الطويل) من بر العجم	٨
(تركية) من بر العجم	٧ ٣/٤
(هيراب) من بر العجم	٧ ١/٢
آخر (الهيراب) من الجنوب من بر العجم	٧ ١/٤
(فشت مقبل) من بر العجم	٧
مرسى (خيريس) من بر العجم	٦ ٣/٤
أول (الهيراب الثاني)، وهو غير الهيراب الأول، لأن هذا أعلى من الأول في البر.	٦ ١/٢
وسط (الهيراب الثاني) من بر العجم	٦ ١/٤
(علي مروتي) من بر العجم	٦

أكداف (أم الصناني) من بر العجم	٥ ٣/٤
(مقدشوه) من بر العجم	٥ ١/٢
(مركه) من بر العجم	٥ ١/٤
(براوه) من بر العجم	٥
جزر (ملوان) من بر العجم	٤
(كتاوه) من بر العجم	٣
(ملندي) من بر العجم	٢ ١/٢
(منبسه) من السواحل وهو من بر العجم	٢
جزيرة (الخضراء) من بر الزنج	١

دير بر الزنج في «العمدة»

إلى	من	الدير
فشت مقبل	حافون	مغيب سهيل
السواحل - عند جمهور المتقدمين (من البحارة)	فشت مقبل	مغيب سهيل
براوه	فشت مقبل	مغيب العقرب
واسيني - وهذا القول لبعض المجريين	براوه	مغيب الحمارين
جزيرة وميزي	واسني	قطب سهيل

شنجاجي مليوني نواحي سفالة	وميزي شنجاجي مليوني سفاله	مطلع سهيل قطب سهيل قطب سهيل أربعة أزوام ثم مغيب العقرب
إلى آخر البر، وهو المسمى (سرتوه) لم تحقق له ديرة من مجرب. ومن (سرتوه) يدور البر للمغارب.		

وفي «المنهاج» نجد الدير التالية :

- من (حافوني) إلى (فشت مقبل) الديرة (مغيب سهيل).
- من (فشت مقبل) إلى (براوة)، مغيب العقرب.
- من (براوه) إلى (واسيني)، مغيب الحمارين.
- من (واسيني) إلى رأس (كرنت)، قطب سهيل.
- من (كرنت) إلى رأس (يونس فرنس) مغيب العقرب. ومنه يدور البر تحت مغيب النعش إلى حيث الفرقدان ست. ومن هناك يميل البر في المغارب تحت مغيب النعش، والجوزاء، والمطلع الأصلي، والسماك، وغيرهم من الأخنان إلى بلاد المغاربة والإفرنج.

جزر القمر

جزيرة (القمر) الآن هي (مدغشقر). وبقي اسم (القمر) يطلق، حتى الآن، على مجموعة الجزر الواقعة بين الطرف الشمالي من جزيرة (مدغشقر)، والساحل الإفريقي.

وتذكر جزيرة (القمر)، عند الجغرافيين العرب، كواحدة من كبار الجزر، تقع في بحر الزنج. وفي خريطة الأدرسي وضعت هذه الجزيرة - كما نلاحظ - شمالي بلاد (واق السواق) من افريقيا، وجنوبي بلاد الصين. فالبر الإفريقي - كما ذكرنا من قبل - يمتد عندهم، بعد مضيق (باب المنذب)، إلى الشرق حتى يقابل بلاد الصين. كما وضعت جزيرة (قنبالة) أو (قنبلو)، في هذه الخريطة، غربي جزيرة (سقطرى). وهذا يؤكد أن جزيرة (قنبلو) ليست هي - كما حسب من لم يطلع على هذه الخريطة - جزيرة (القمر). هذا إلى أن المسعودي يذكر أن البحارة، الذين سافر معهم من (قنبلو) إلى (صُحار)، قصبة عُمان القديمة، يحزرون أن المسافة بينهما خمسمائة فرسخ. وواضح أن هذه المسافة لا تتجاوز كثيراً نصف المسافة الحقيقية، بين جزيرة (مدغشقر) و(صُحار).

أما بحارتنا في القرن التاسع الهجري (الخامس عشر الميلادي)، فإننا نجد عندهم معلومات وافية عن جزيرة (القمر) وما حولها من الجزائر. بل إن هذه المعلومات تشمل أيضاً - كما سنرى - ذكر الجزر البعيدة عن جزيرة (القمر)، وصفات البحر بينها وبين جزر (مالديف)، و(لكاديف).

فعند ابن ماجد نجد في منظومته «السفالية» معلومات عن قياسات عروض هذه الجزر، والخطوط البحرية بينها وبين الساحل الإفريقي، ومواسم السفر إليها. كما نجد فيها تحديداً لسمت القبلة في كل جزيرة منها. والمسافة بينها وبين الساحل المقابل لها من افريقيا.

لكن أسماء بعض ما تسمى الآن بجزائر (القمر)، المذكورة في «السفالية» هي، في الحقيقة، أسماء بنادر في جزيرة (القمر)، أي (مدغشقر)، وليست أسماء لهذه الجزر. ولا يعقل أن يحدث، مثل هذا الخطأ، من قبل المؤلف، أو الناسخ. فابن ماجد قد ذكر هذه الأسماء، في موضع آخر، لبنادر في جزيرة (القمر). والناسخ خطؤه معروف، فهو إما تصحيف، أو اسقاط، عن سهو أو غموض في خط وعبارات المخطوطة التي ينسخها. لكن مثل هذا الخط لا يحدث - في رأينا - إلا من قبل الرواة. فالراوي إذا كان بحاراً، مثلاً، لا يعرف أسماء الجزر، ولا أسماء بنادر جزيرة (القمر)، ولا يتذكر، تماماً، نص الشعر الذي قيل فيها، فمن المحتمل جداً أن تختلط عليه هذا الأسماء، فينسب ما هو لجزيرة (القمر) منها إلى هذه الجزر، أو العكس. وفي «السفالية»، سقط كثير من أبياتها من نسخة (معهد الدراسات الشرقية - لينينجراد)، النسخة الوحيدة، المعروفة حتى الآن، من هذه المنظومة. فهذه المنظومة ليست سبع مائة بيت، كما حسب (شوموفسكي)، محقق وناشر هذه المخطوطة، ومن تبعه. فلفظة «سبع»، بدون نقط في الأصل، يمكن أن تقرأ «سبع» أو «تسع». وهذا ما لاحظته الدكتور محمد مرسي، مترجم النص الروسي، من تحقيق (شوموفسكي) (١٠٤). فمن يقرأها «سبع مائة بيت» يجد فيها زيادة، ومن يقرأها «تسع مائة بيت» يجدها ناقصة. لكن الخلل الموجود في نسقها يؤكد أنها ناقصة، وليس فيها زيادة منتحلة - كما اعتقد البعض. ثم إن البيت الذي وردت فيه هذه العبارة، هو نفسه مضطرب المعنى :

هي سبع مايه بيت تزيد عنها عن أحمد السعدي احفظنها
فقوله : «تزيد عنها» يحتمل أن تكون هناك زيادة، من عدة أبيات، ذكرت في الشطر الثاني من البيت. وأن هذا الشطر استبدل من قبل الراوي بشطر بيت آخر هو «عن أحمد السعدي احفظنها» ومن يفهم هذه المنظومة فهماً صحيحاً تماماً سيجدها ناقصة وليس فيها زيادة منتحلة، كما حسب بعضهم.

إن «السفالية» ستظل بدون تحقيق حقيقي، حتى تظهر نسخ أخرى منها.
ونأمل أن يتحقق هذا قريباً، بإذنه تعالى.

نعود إلى ما كنا بصدده، وهو استعراض ما في «السفالية» من معلومات
عن جزائر (القمر) : أعني ما تسمى اليوم بجزيرة (مدغشقر)، وجزر (القمر).
ونبدأها بأسماء الجزر وقياساتها، حيث قال :

أما من (السفال) (للسواحلي) فليس شرقيهم يخاف داخل
في البحر إلى (القمر) والجزائر أشهرهم (أنجزيجا) يا صاح
بها النعوش احد عشر وربع منها إلى (القمر) على المشارق
قبلتهم و(القمر) في الفرقدي وآخر (القمر) من الجنوب
مع (السفال) ومن (الأخوار) إلى حدود (الجُب) أرض المقدشي
وخذ قياسات على الجزائر ثم مطالقها إلى (السواحل)

فليس شرقيهم يخاف داخل
ما بينه والمول بالأشائر
في غرب كل الجزر بالإيضاح
جزيرة عظيمة فاستمع
لأي صوب شئت خذ من صادق
ومغرب النعش خذ بالواكدي
قبلته القطب بلا تكذيب
في مغرب الفرقد باختيار
ومن هناك يميل لغرب النعش
ما كان عند الناس منها ظاهر
ما أنا من يخفي العلوم يا خلي

* *

فخذ قياس (دموني) احد عشر
ومن (كتاوه) في سهيل المجري
وفيهم الخلق وبيع وشرا
وقس (سعد) عشره بالعادة

عشرون زاماً عن (وميزي) تغزرا
إلى (دموني) وتنال الجزرا
أما (دموني) عن (ديبوي) بحرا
هي شرقي الكل خذ الإفادة

يقول من حدود (سفالة) جنوباً إلى (السواحل) شمالاً، لا خوف من السفر في البحر شرقيها إلى جزيرة (القمر) والجزائر المجاورة لها، والواقعة بينها وبين بر المل، يعني بر (افريقيا). أشهر هذه الجزائر جزيرة (أنجزيجا)، وهي غربي كل هذه الجزائر، وهي على عرض إحدى عشرة إصبعاً وربع نعشية. وهي جزيرة كبيرة. ومنها إلى جزيرة (القمر) تجري في أي اتجاه شئت من المشرق.

وسمت قبله هذه الجزر مع القمر في اتجاه (مغيب الفرقد) و(مغيب النعش). لكن آخر (القمر) من الجنوب قبلته في اتجاه القطب الشمالي، مع (سفالة). ومن (الأخوار) [شمالي سفالة]، إلى حدود (الجُب) أو (جوبا) أرض مقدشوه). ومن (مقدشوه) شمالاً تميل القبلة إلى ناحية (مغيب النعش).

ثم إليك قياسات الجزائر، المعروفة عند البحارة، ومطالقتها إلى (السواحل)، أي الخطوط البحرية بينها وبين ساحل شرقي افريقيا، الممتد من (الأخوار) جنوباً إلى (مقدشوه) شمالاً. وهو المعروف بـ (السواحل) عند البحارة، وسكان سواحل الجزيرة العربية، الجنوبية والشرقية :

فقياس جزيرة (دموني) إحدى عشرة إصبعاً وربع نعشية، وهي تبعد في البحر عن (وميزي) على الساحل الإفريقي، بعشرين زاماً. [يَغزُرُ : يدخل في عرض البحر، وعكسه يَرِقُ : أي يقترب من البر].

ومن (كتاوه) وهي على الساحل الإفريقي، تقدم ذكرها، إلى (دموني) المجري في اتجاه (سهيل). و(دموني) بحري (ديبوي)، أي إلى جهة عرض البحر منها، يعني شرقيها. [لم يذكر قياس (ديبوي)].

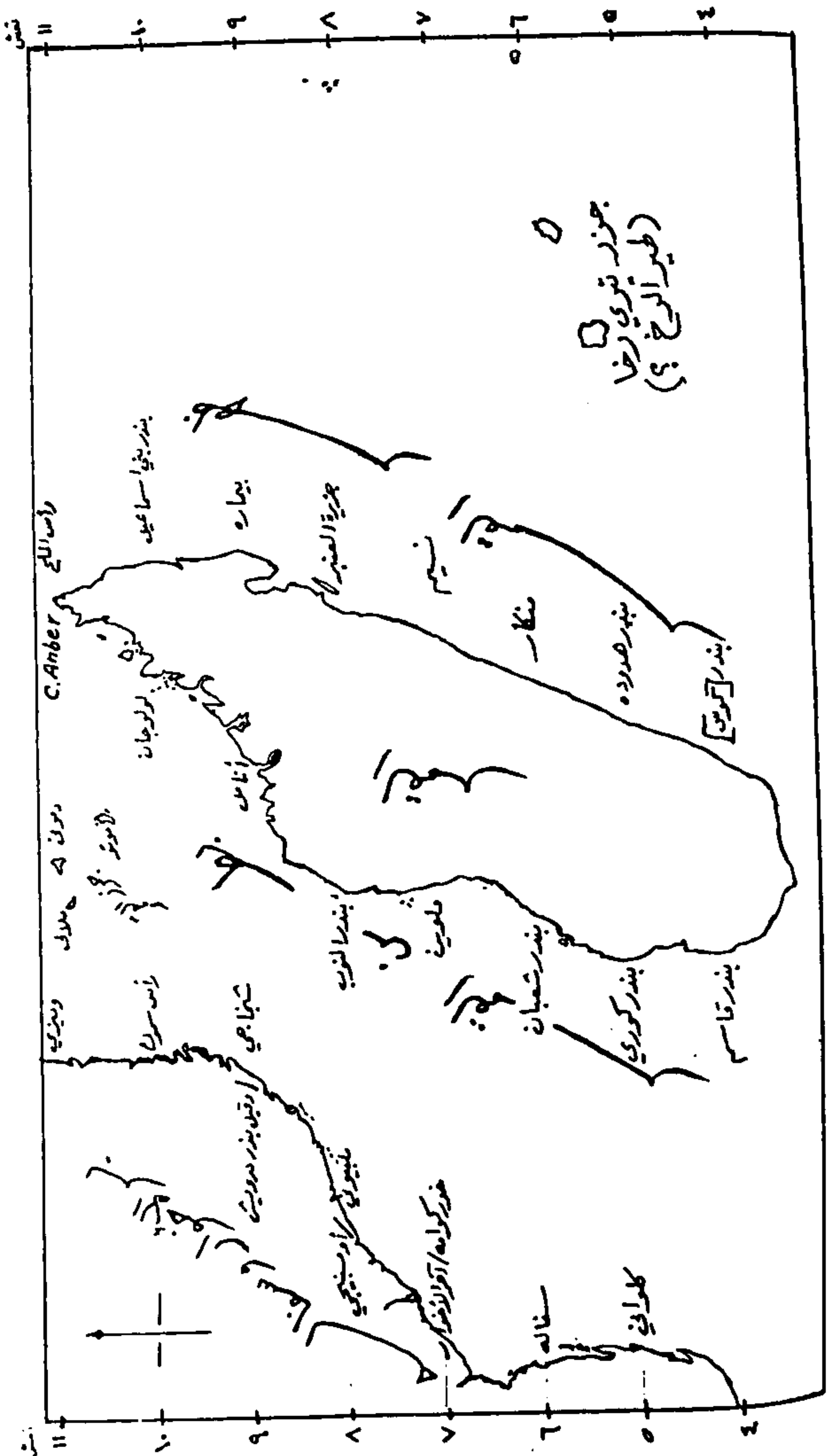
وقياس عرض (سعدى) عشر أصابع نعشية، وهي شرقي كل هذه الجزر [(سعدى) أو (سعدى) مرسى بجزيرة (القمر)، وقد ذكره ابن ماجد في

«الحاوية»] وقياس عرض (لنجاني) تسع أصابع نعشية . [و(لنجاني) أيضا من بنادر جزيرة (القمر) الشرقية، وليس جزيرة].

وفي أرجوزة «الحاوية» التي نظمها - كما قال - في أول شبابه، يذكر ما حصل عليه من المعلومات البحرية، عن جزيرة (القمر) قائلاً :

و(القمر) أوله من الشمال
أعني (برأس الملح) يا هممام
وقال بعض إنه اثنا عشر
وبينه و(قاييل) أزوام عدد
و(أنجزيجه) بينه والبر
وغيرها في البحر جزجماً
ورأسه من شاطي السهيل
ولا سمعنا فيه علماً صادقا
بل رأسه الجاهي مع البنادر
وشرحها يأتي مع المطالق
وديرة (القمر) مغيب التير
وفي حديث آخر غريب
لأن أقصى القمر) نعش أربعة
وبعض قالوا كله في التير
وهو له بحريه جزائر

نعوش احدى عشر بلا محال
تعرفه الأعراب والأعجام
أما المغيبي هو نعش احدى عشر
ستة وخمسون ما فيها نكد
هي أشهر الجزر خذمني خبر
بعض ما يسمى وبعض لا يسمى
يعلمه منزل الإنجيل
ولا قياسات ولا مطالقا
ومنزل السلطان والجزائر
في غير هذا الفصل بالحقائق
والماء هنالك صلب المسير
قليل من يرويه بالتجريب
وديرة جنوبيه سهيل فاتبعه
هذ هو الظاهر يا بصير
مما يلي (الفال) لها أمائر



خريطة (رقم ١٦)

خارطة ملاحية كما تصورها الملاحون العرب الأوائل

أيضا وأفشات مع شعوب
 اثنا عشر زاماً يا معلما
 لم يعترف كم هي عليها النعش
 لكنما تخبيرك المطالق
 أما ربابين نواحي (القمر)
 يأتون منها يا أخي بالعنبر
 وبعض قالوا (القمر) والزنج معا
 يرون من زل إذا توسطتا
 لكنه مكان ضيق وكرب
 إن قدر الله لفلك ودخل
 ما عنده سوى برور الكانم
 وقيل أقصى (القمر) يا معلما
 أقصى الشمال هو (لولوجان)
 هي غيبة . . . بالسهييلي
 أعني (برأس الملح) احد عشر
 وقيل غلظ (القمر) يا معلما
 واعلم بأن حول كل (القمر)
 ذا وصفه أما القياس الأصلي

وكونها عنه إلى الجنوب
 جزر كبار فائقات للسمما
 مجهولة لها مكان وحش
 ثم المسافة عنهم يا حاذق
 معهم لها مطالق بالخبر
 من سالف الدهر القديم المدبر
 إذا لم يغيب النعش لم ينقطعا
 بين جنوبيهم كفيت العلظا
 شعبانه والموج والمد عجب
 في بحر دقيانوس على قرب الأجل
 جنوبي السودان ترك فاعلم
 نعش إصبع بندر (كوري) فاعلم
 نعش عشر جاء في البيان
 ما بين رأسين فخذ من قولي
 ومنزلاج نعش عشر تذكر
 عشرون زاماً ذكروها العلماء
 أوساخ مع شعبان ثم جزر
 فسوف أذكره بتاسع فصل

رأس جزيرة (القمر) من الشمال يسمى (رأس الملح)، وهو أول الجزيرة من الشمال، على عرض احدى عشرة إصبعاً نعشياً. وقال بعضهم إنه على عرض اثنتى عشرة إصبعاً نعشياً، أما رأسه الغربي فعلى عرض احدى عشرة إصبعاً نعشياً. والمسافة بين رأسه الشمالي وبين (قايل)، بالطرف الجنوبي من الهند، ستة وخمسون زاماً، ما في قطعها مشقة. وجزيرة (النجزيجة)، [من جزر (القمر)]، تقع بين (القمر) والبر الإفريقي. وغير هذه الجزيرة جزر كثيرة، حول (القمر) بعضها له إسم والبعض الآخر غير مسمى. أما رأس (القمر) من ناحية سهيل، أي الجنوب، فمجهول. ولم يسمع خبراً مؤكداً عنه، يعني الطرف الجنوبي من (القمر)، ولا عن قياساته ولا مجاريه المطلقة. أما المعروف منه، فهو رأسها الجاهي، أي الشمالي، وبنادره، ومقر سلطانه، والجزائر المجاورة له. وشرح ذلك سيأتي مع وصف المجاري المطلقة بينها، أي البنادر، وبين الجزائر. أما ديرة (القمر)، أي الخط البحري المسير لخط ساحلها، فهي في اتجاه (مغيب التير).

وهناك خبر غير مؤكد، بالتجريب، بأن أقصى (القمر)، جنوباً، على عرض أربع أصابع نعشياً، وديرته الجنوبية في اتجاه (القطب الجنوبي). وبعضهم قال إن ديرة (القمر) كله، من الشمال إلى الجنوب، في اتجاه (مغيب التير). وتتبعه جزائر من ناحية عرض البحر، تلي، جنوباً، جزر (الفال)، لها علامات، وأفشات [جمع فشت] مع شعاب، تقع إلى الجنوب من (القمر) [تسمى هذه الجزر جزر (تيري رجا)، وتعرف الآن بجزر (رثنيون) Reunion Is وجزر (موريتشس) Mauritius Is. ويعتقد بعضهم أنها جزائر (طير الرخ)، حرفت إلى (تيري رخا) أو (تيري رجا) (١٠٥)]. «لأن»: تأتي دائماً بمعنى: «بأن» عند ابن ماجد.

وبين هذه الجزائر و(القمر) مسيرة اثني عشر زاماً، وهي جزر جبالها عالية جداً. ولا يعرف قياس للنعش عليها. أما المجاري المطلقة إليها من (القمر) وكذلك المسافة بينها وبين (القمر)، فهي معروفة. وبحارة (القمر) لديهم معرفة بالطرق المطلقة إليها، ويأتون منها بالعنبر.

وبعضهم يرى أن جزيرة (القمر)، وبر (الزنج) [يعني افريقيا] لا يتهيان جنوباً، إلا بغياب نجوم (بنات نعش)، أو (الدب الأكبر)، تحت الأفق الشمالي، يعني إذا لم تعد تظهر، فهناك يتهي بر افريقيا، وطرف جزيرة (القمر) الجنوبي. ومن تجاوز هذه الجزائر جنوباً تاه في بحر (دقيانوس) [المحيط الأطلنطي]. ومخاطر الملاحة بين الجزائر كبيرة، بسبب أمواجها العاتية، وشعابها، والتيار عندها.

فإذا دخل مركب بحر (دقيانوس)، فما عنده من البرور، غير بر (الكانم) وجنوبي (السودان [الغربي]) وقيل إن أقصى (القمر) جنوباً على عرض إصبع نعشية، حيث يقع مرسى (كوري). وأقصى مرسى بشماله هو مرسى (لولو جان) على عرض عشر أصابع. [موضع النقط غير واضح في الأصل]. وبندر (منزلاج) على عرض عشر أصابع نعشية. ويقال إن غلظ جزيرة (القمر) مسيرة عشرين زاماً. وتحيط بها من جميع الجهات جزر، وشعاب، وأوساخ. هذا وصفها أما قياسات عرضها، فسيذكرها في الفصل التاسع من «الحاوية»:

قياسات (القمر) في «الحاوية» (*)

المكان	قياس النعش
رأس (الملح) بطرفها الشمالي [رأس (عنبر) الآن].	١١
بندر (بني اسماعيل) من ظهر (القمر)، أي شرقيها	١٠
بندر (لولوجان) من بطنها، أي غربيها	١٠
بندر (تيماروه) وهو مقر السلطان من شرقيها	٩
بندر (أنامل) من غربيها.	٩
بندر (متزلاجي) وبندر (سعد)، وهما بغربي (القمر) يزيد قياسهما على تسع أصابع.	
جزيرة (العنبر) من شرقيها.	٨
بندر (النوب) من غربيها.	٨
(نسيم) من شرقيها.	٧
(ملوين) من غربيها.	٧
(منكار) من شرقيها.	٦
بندر (شعبان) من غربيها.	٦
بندر (هدوده) من شرقيها.	٥
بندر (كوري) من غربيها.	٥
بندر (كوس) من شرقيها.	٤
بندر (قاسم) من غربيها.	٤
بندر (أبيه) من شرقيها، وبندر (هيت) من غربيها.	٣

(*) هذه القياسات نجدها، أيضا، عند سليمان المهري في «المنهاج»، دون اختلاف.

الخطوط البحرية بين (القمر) وجزر (تيري رجا)

في الحاوية،

وإن تكن تطلق بر (القمر) واصلك المعبر نحو الجزر
اجر إلى (تيري رجا) في المَحْنَث
واجر من بندر (بني اسماعيل)
ومطلع [الحمار] من (ميكار) ومن (هدوده) في طلوع العقرب
أو كان مجراك بنسر الطائر تأتي جزيرة يا أخي (تيري رجا)
في مطلع السماك يا صديقي هذي البنادر كلها في القمر
وقصداك المعبر نحو الجزر من صوب (سعدى) قال لي محدثي
في مطلع السهيل يا خليلا (تيري رجا) تأتيك لا تماري
أيضا تجيها يا كثير الأدب من نحو بندر (كوس) لا تكابر
وتلك من بندر (أبيه) ترتجا أيضا لها من (كوري) العيوق
من المطالع فافهم شعري

قلنا من قبل أن الخطوط البحرية التي تربط جزيرة بأخرى، أو بر من إحدى القارات بجزيرة، أو العكس، تسمى عند البحارة «مطالق». أما التي تسير البر، ولا تفارقه، فتسمى «ديرة». والمطالق بين مراسي (القمر) الشرقية وجزر (تيري رجا) هي كالتالي :

- من بندر (سعدى)، المجرى إلى الجزر، في اتجاه (مطلع المَحْنَث) أي (مطلع السلبار) [عند المهري بندر (سعدى) غربي القمر].
- من بندر (بني اسماعيل) في اتجاه (مطلع سهيل).
- من (ميكار) في اتجاه (مطلع الحمارين). [في الأصل : «مطلع المَحْنَث»، وهي مصحفة، والصواب «مطلع الحمار»، لأن ابن ماجد يسير بهذه المجاري، من الجنوب إلى الشمال : من (مطلع السلبار)

إلى (مطلع العيوق). ثم أنه ذكر «المحنث» يجري فيه المسافر من بندر (سعدى) إلى الجزر.

- من (هدوده) في اتجاه (مطلع العقرب).
- من بندر (كوس) في اتجاه (مطلع الطائر)، أي المشرق الأصلي.
- من بندر (أبيه) في اتجاه (مطلع السماك).
- من (كوري) في اتجاه (مطلع العيوق).

الخطوط البحرية بين (القمر) و(بر الزنج)

في (السفالية)

ومطلق الجزر لبر المُلّ شي منها قريب للساحل وشي بريح الكوس لم تمسكها لكنما المعبر بالشوار فمن (كتاوه) هي لراس (الملح) وإن تكن تطلق إلى (دموني) مطلع حمارين فزنجباري في مطلع القلب فأما الكلوي أما السفالي هو والأخواري إن سافروا فللجنوبيات ثلاث أيام في الأقل بحاية القلعين يجري الداخل إلا من (الأخوار) قد تملكها مثل (سقطره) كن بهذا داري في التير ياربان هاك نصحي من (منبسة) فاعرف ... منها إلى (دموني) ذي المجاري يجري لها في التير خذ مما روى قليل ما يأتون فلا تماري والبعض منهم في السنين يأتي

وشرقي (القمر) هنا جزائر
لكن سمعنا خبراً طريفاً
لأن هذي الجزر تنجر إلى
(براوه) و(الجب) مع (كتاوه)
ويحسبون يا فتى (زرينا)
فإنني ممن يصدق ذا الخبر
لموجة (الصليب) يا حميدا
وتلتقي القشوش والشجوري
وتكثر القروش والطيورا
حتى نطن أننا في البر
لما سمعنا علم هذا البر
وكونهم عن بعضهم لبعض
يراهم السفري إذا ما أغزرا
في نادر السنين في الأسفار
من ظهرها لا جانب المغارب

قد قال لي عنها حكيم خابر
من خابر ذي فطنة ظريفاً
نحو الشمال وفي الشرق إلى
و(منبسه) فافهم التلاوة
من هذه الجزر فكن فطينا
لأنني في الزنج لم ألق أثر
والواجب أن ها هنا تزيدا
في ذلك المكان يا نظيري
والقُد والقُرنا فكن خبيراً
أو تحتنا جبال تحت البحر
زال بذا الشك فصرنا ندري
متفرقات افهمن وعظي
خوفاً من الكوس يريد (الخضرا)
وبعضهم ينتخ (زنجباري)
فكن لشرحي عاملاً أو جارب

الطريق بين جزر (القمر) وبر المل الإفريقي، وهي طريق مطلقة، تقطع في
ثلاثة أيام، على الأقل. بعض هذه الجزر قريب من الساحل الإفريقي، يمكن
الوصول إليه بحاية (القلعين)، أي ريح (القلعين) وهي الرياح الشمالية
الشرقية، حين تكون ضعيفة، وكانت المراكب تسافر بها من مواني الصومال
الشرقية، و(السواحل) أي (الزنج) إلى جزر (القمر). تماماً مثلما كانت تفعل في

السفر إلى جزيرة (سقطره) من المواني العربية المقابلة لها، أما بريح الكوس، وهي الجنوبية الغربية، فلا تمسك هذه الجزر إلا من ساحل (الأخوار)، وربما لا تمسكها. و(الأخوار) : هي الشريط الساحلي بين ساحل (سفالة) جنوباً، و(تنانيا) شمالاً، أو الجزء الشمالي من ساحل ما يسمى الآن (بموزمبيق).

لكن العبور إلى الجزر لا يكون إلا بالشوآر، أي الريح المعتدلة، أما الريح الغامزة، وهي الشديدة السريعة، أو الريح الضعيفة، فلا يمكن العبور بها إلى الجزر من الساحل الإفريقي. تماماً مثل العبور إلى جزيرة (سقطره) من الساحل العربي الجنوبي المقابل لها.

فديرة المطلق [يعني الطريق البحرية، التي تطلق الساحل، وتقطع عرض البحر بين برين منفصلين]، من (كتاوه) إلى (رأس الملح)، هي في اتجاه (مطلع التير). ومن (منبسه) إلى جزيرة (دموني) في اتجاه (مطلع الحمارين). ومن (زنجبار) إلى (دموني) في (مطلع القلب) أي (قلب العقرب). أما صاحب (كلوة) فينطلق إليها في اتجاه (مطلع التير). أما صاحب (سفالة) وصاحب (الأخوار) فقليل ما يأتون إلى هذه الجزائر.

وشرقي جزيرة (القمر) توجد جزائر أخرى [يقصد الجزر الواقعة شرقي الطرف الشمالي من (القمر)]. سيأتي ذكرها عند استعراض معلومات سليمان المهري عن جزر (القمر).

«لأن» : عند ابن ماجد تأتي «لأن» - كما ذكرنا من قبل - بمعنى «بأن». يقول إنه سمع خبيراً طريفاً. وهو أن هذه الجزر، الواقعة شرقي (القمر) تمتد شمالاً إلى خط عرض (كتاوه)، وبلاد (الجب)، و(براوه) من الساحل الصومالي الشرقي. وتدخل جزر (زرين) ضمن هذه السلسلة من الجزر [جزر (زرين) وتعرف بجزر (سيشل) الآن. Seychelle Is. وتقابل من المشرق (مباسا) وجزيرة (زنجبار)].

وابن ماجد ممن يصدق هذا الخبر ، لأنه لم يلق أثراً لموجة (الصليب) في بحر الزنج . والمفروض أن تكون موجودة هنا . [يعتبر ابن ماجد هذه الموجة من اكتشافاته ، وهي - كما وصفها - موجة صلبة تكون في البحار الجنوبية ، حيث قال في قصيدته «الذهبية»] :

وَمَنْ عَرَفَ الْمَوْجَ الصَّلِيبِيَّ وَرِيحَهُ وَرَكَّبَ مَغْنَطِيْسَكُمْ بِالْكَوَاكِبِ
وقال في «الفوائد» يصف هذا الموج :

«وما اخترعنا موجة الصليبي . وقد قلنا إن موجة الصليبي لها ريح في الأقاليم الجنوبية ، دائم لا ينقطع ، كالكوس في (ظفار) ، لا ينقطع من العام إلى العام ، إلا أن يكون يخف أياماً قلائل ، من عشرين النيروز إلى ستين النيروز . وهذا الأصح في موجة الصليب ، لأن قلنا فيها أقوالاً كثيرة ، وهذا الأصح . وتأتي لأحيان متواترة ، تقوم حتى تأخذ رؤوس الدساتير . [الدستور : خشبة يشد بها جوش الشراع في مقدمة المركب]» (١٠٦) .

وما جعل ابن ماجد يصدق أن الجزر تتقاطر ، من جنوبي شرقي جزيرة (القمر) ، إلى جزر (زرين) ، هو وجود العلامات ، التي يستدل بها على قرب البرور ، في هذا البحر ، الذي تتناثر فيه هذه الجزر ، على الطرق البحرية بين الهند وشرقي افريقيا كالنباتات البحرية ، مثل الشجوري . . والقشوش ، وبعض الأسماك كالقُد والقرنا ، وأنواع من الطيور البحرية . حتى يظن ، من يرى هذه العلامات ، إنه قريب من البر . وهذه الجزر لا يراها إلا المسافر ، الذي يريد جزيرة (الخضراء) ، فيتوغل في عرض البحر خوفاً من رياح الكوس . وهذا ما يحدث إلا نادراً في بعض السنين .

جزر القمر وازريون

في كتاب «العمدة»

يقول سليمان المهري في وصف جزيرة (القمر) في كتاب «العمدة» :

«فنبداً أولاً بجزيرة (القمر)، لأنها جزيرة كبيرة ممتدة على برّ (الزنج) و(السفال). أولها من الشمال يسمى (رأس الملح)، نعش إحدى عشرة، وآخرها من الجنوب يسمى (هوف)، نعش ثلاث. وقيل آخرها من الجنوب نعش إصبع، وهو الأصح.

والناس في ديرها مختلفون لبعدها من العمارة. فديرة ظهرها فيها قولان : أحدهما : (مغيب الإكليل)، والآخر : (مغيب العقرب). وفي قول ثالث : (مغيب التير) من أولها لآخرها، وهو قول قديم. ويحتمل أن تكون ديرتها في (التير) و(الإكليل) و(العقرب)، وغير ذلك من وجهين. الوجه الأول : لأنها كبيرة والبر الكبير تكثر ديرة. والوجه الثاني : ديرها المذكورة لم تحقق لقلّة السفر إليها، ولقلّة معرفة سفارتها بهذا الفن [يعني علم الملاحة].

وذكر لي بعض معاملة (الزنج) [يعني من يرتاد بحر الزنج من العرب والهنود] أن ديرة ظهرها [شرقيها]، من (رأس الملح) إلى نعش ثمان (قطب سهيل)، ومن ثمان إلى آخرها (مغيب السلبار). وذكر لي أن ديرة بطنها من (رأس الملح) إلى نعش ثمان (مغيب الحمارين)، ومن ثمان لآخرها (مغيب السلبار). وذكر أنها، من بطنها، من (رأس الملح) إلى نعش ست كلها نضيقة. ومن ست لآخرها رق، مقدار زامين أو أكثر إلى ناحية البر.

ولم يكن بينها وبين برّ المل من الجزائر المعمورة سوى أربع جزر كبار، معمورات، قريبات من بعضهن البعض. يسافر إليهن أهل الزنج. الجزيرة

الأولى : (أنجزيجه)، نعش احدى عشرة وربع ، بينها وبين البر ستة عشر زاماً .
الجزيرة الثانية : (ملالي)، نعش احدى عشرة . الجزيرة الثالثة : (دموني)،
نعش احدى عشرة، وهي مطلعية (ملالي) [شريقيها]. الجزيرة الرابعة :
(موتو)، نعش عشر ونصف . ومطلعي هؤلاء الجزر شعب كبير، مقدار أربعة
أزوام، يسمى (عين البحر).

وأما البنادر التي هي في بطن ملّ (القمر) : [فهي] (لنجاني) و(سعدى)
و(متزلاجي). ومن ظهرها : بندر (بني اسماعيل)، و(بيماره). لكن كلهم
خطرون سوى (لنجاني).

واعلم أن بين (رأس الملح) وبرّ (الزنج) خمسين زاماً . ومطلعي (رأس
الملح)، بعشرين زاماً جزيرة معمورة تسمى (منورا) [سبق ذكرها عند ابن
ماجد]. وإلى الجنوب والشرق عن جزيرة (القمر) جزر كثيرة تسمى (تير
رخا)، بينهن و(القمر) اثنا عشر زاماً (١٠٧).

الجزر (زرين) ما

«الفرقدان عليهن إصبعان . ويقال إن عدة جزر (زرين) سبع جزر . ومن
علامات قربها إليك تغير [لون] الماء، فيخضر، وحيات، كعلامات البرور
[سبق ذكرها عند ابن ماجد].

وبين هؤلاء الجزر والبرستون زاماً . وسمعت ممن أثق به أن في فراقد
ثلاث، وأربع، وخمس، جزر متفرقة، متنازلات عن سطر (زرين) للبر»
(١٠٨).

الفصل السابع

٣ - الخليفة البربري



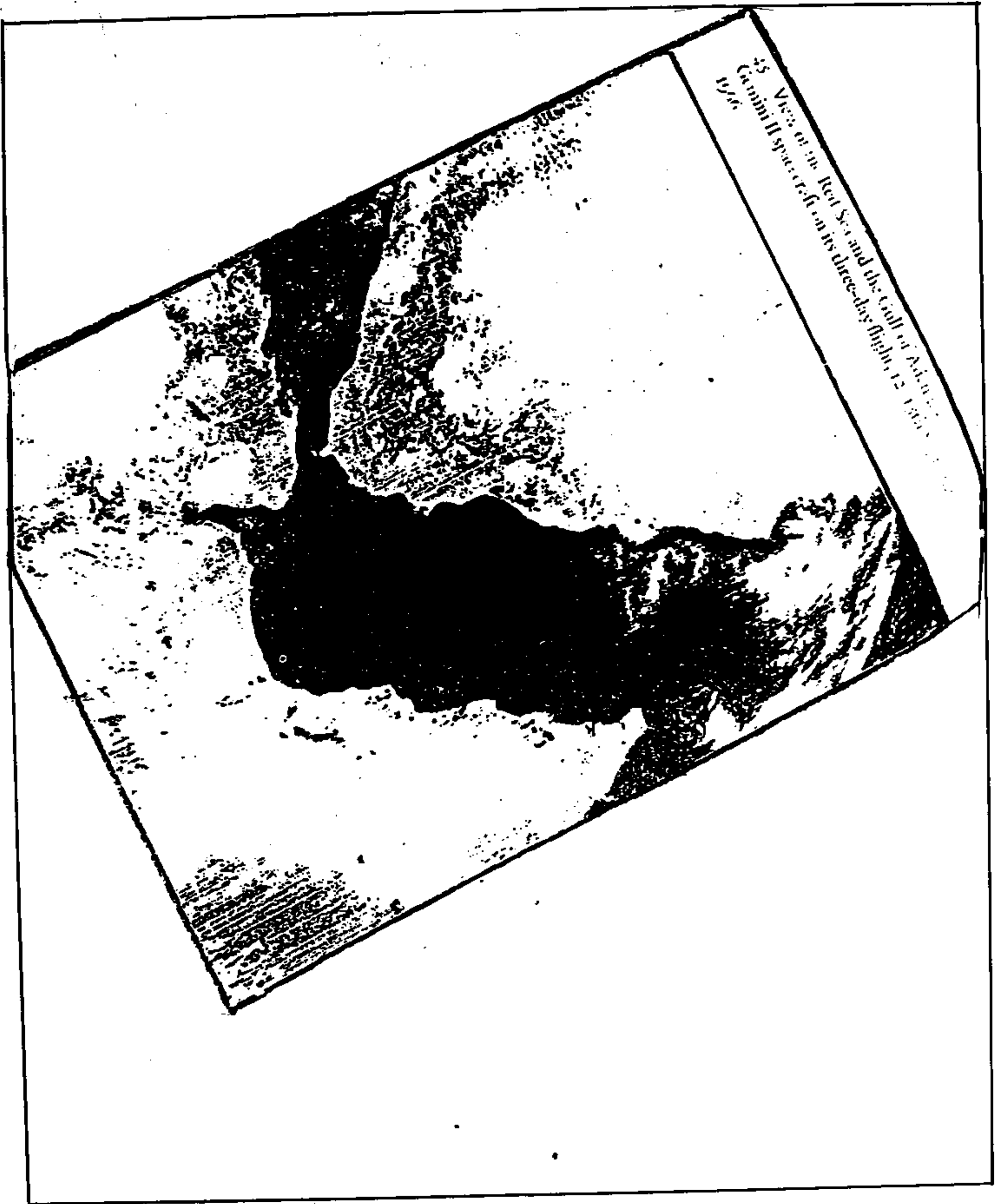
الفصل السابع

٣ - الخليج البربري

اشتهر هذا الخليج بعظم أمواجه، وقد ذكرنا من قبل وصف المسعودي المهيل لموجه، فهو «يرتفع كارتفاع الجبال، وينخفض أكثر ما يكون من الأودية». وقال فيه المقدسي (٣٧٥هـ / ٩٨٥م) : «والمندم [يعني باب المندب] مضيق صعب لا يسلك إلا في شباب الرياح وقوتها. ثم يتلجج البحر إلى عُمان، وترى ما ذكر الله، أمواجاً كالجبال الراسيات، إلا إنه سليم في الذهاب مخوف في الرجعة، من العطب والغرق (١٠٩)».

وتكون أمواجه، في فصل الربيع أشد خطراً، بسبب العواصف، أو - كما تسميها البحارة - الطوفانات. لذلك كانت المراكب الشراعية، تتوقف عن السفر في هذا الخليج أثناء فصل الربيع. وتعظم أمواجه بين جزيرة (سقطره) وساحل اليمن الجنوبي. فكانت المراكب المسافرة من خليج عُمان وشمالي ساحل الهند الغربي، إلى البحر الأحمر، إما أن تجري نحو الجنوب الغربي، إلى ما خلف جزيرة (سقطره)، من الجنوب، ثم تدخل هذا الخليج من الفتحة بين رأس (غردفوي) وجزيرة (سقطره) ومن هناك تنطلق إلى (باب المندب)، أو تسير الساحل العربي الجنوبي إلى (الباب).

ويمتد هذا الخليج بين الساحلين : العربي شمالاً، والصومالي جنوباً، من مضيق (باب المندب) غرباً إلى ما يقابل رأس (فرتك) شرقاً. ويعرف الآن بخليج عدن. ويسميه ابن ماجد باسمه القديم المعروف عند الجغرافيين والرحالة العرب، أعني (الخليج البربري). أما سليمان المهري وبعض البحارة المتأخرين فيدعونه بـ (الكُم البربري).



(شكل ١٨)

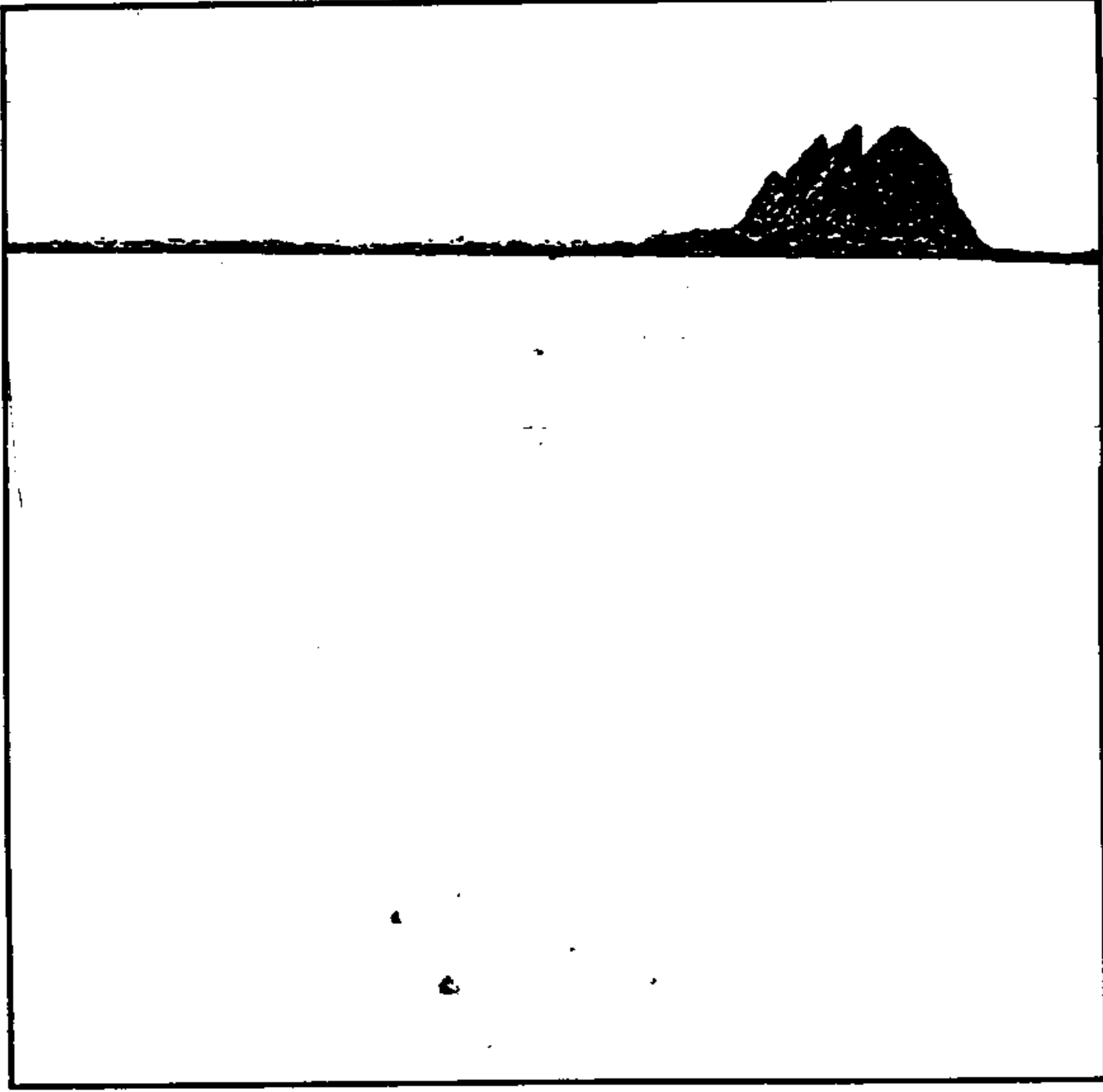
صورة جوية للخليج البربري التقطها (جميني الثاني) سنة ١٩٦٦ م

ويبدو أن مراسي هذا الخليج، وطرقه، لم تكن معروفة، عند غير بحارته من اليمنيين والصومال، في أيام ابن ماجد. لذلك - كما قال، أعني ابن ماجد - سافر إليه بقصد اكتشاف قياساته، وديره، وصفات ساحله الإفريقي، ونظم في ذلك أرجوزته «المعربة». حيث قال :

يا سائلي عن صفة المجاري
وعن صفات البر والديرات
من برّ صومالك والبرابر
خذها على الكمال من أوصافي
إنني قد سافرتها بالعمد
إن لم أكن أكشفها بجهدني
لأنها تحتاج إلى التهذيب
وبعد قولي هذه الأرجوزة
ثم قياس الأنجم الدراري
دير المطالق أفهم الصفات
ثم زيالغ كن بذاك خابري
من رأس (حافون) إلى (الأثافي)
مالي قصد غير هذا القصد
من ذا الذي يسطو عليها بعدي
ومنتخ البعيد والقريب
لم تُجهل المسائل العزيزة

ففي هذه الأرجوزة وصف ساحل الصومال الشمالي، ومراسيه، وقياساته، وديره البرية، والمطلقة بينه وبين الساحل اليمني الجنوبي المقابل له. وبدأ وصفه من (حافون) جنوبي رأس (غوردفوي)، وعرضها - كما قال - ثلاث أصابع ونصف جاهية :

واعلم إذا ما كنت في (حافوني) الجاه ثلاثة ونصف باليقين



(شكل ١٩)

جبل (جورد فوي) أو (جورد فون)
(عن مخطوطة منصور بن ابراهيم)

[من (حَافُونُ) إِلَى (فَيْلِكَه)]

ترى قطع (بِنَه) باليـقـين
بعيدة عن ساحلها طوال
لكن بأرياح البنات حـاذر
والأرض طين ما بها من بأس
شعاب وقُوع فاحفظ الجرابا
حمراء على الساحل لا محال
وذاك أعـلاهن في التكوين
مقدار ساعة أيها الرئيسا
يضر به الموج خذ من علمي
تلوح كالرملة في الرمضاء
منها (لَعْبُد كَوْرِي) فاسمع وصفي
تراه بالصحرى يا فتاك
في (مطلع الفرقد) لا تكابر
على نهار كان أو تغليسا
حذار جر الماء وللنجم اقصدا
أربع شروح تقطع بالتمكين
ابعد عن البرّ وعنك اتركه

وإن أردت البرّ من (حافوني)
وبعد هذا البطن لها جبال
فيها مطارح كلها للخابر
ساحلها رمل وفيه الناس
والبعض منها أرضه خرابا
حتى تجي يا أخي جبال
ثلاثة هم غير (جردفون)
وبينه وبين (بندر موسى)
تراه منه مثل رأس اللّخم
وبينهن حصّة بيضاء
الجاه فيها أربعة ونصف
في (مطلع الكاثر) و(السماك)
وشق منها ديرة (لساجر)
فإن تخلف رأس (بندر موسى)
اقرب إلى البر ولا تبعدا
(لفَيْلِكَه) واجرب بها زامين
حتى ترى الشورى قرب (فيلكه)

ونصف قد جريت فيه سعة
تضربها الأمواج بشط البحر

و(فيلكه) الجاه عليها أربعة
هي جبلة موصولة بالبر

* *

في (مطلع النعش) إلى (ظفار)
لكل عارف سالك البحار
(لدارزينه) لا تزل عنها
ورب تنظر قبلها جبال
في الجاه فوق (أحور) و(حورا)
حساب جر الماء خذ بياني
(فيلكه) مقابل (جين) بالحقيقة

وشق منها ديرة كُن داري
هي التي أوضحت المجاري
أو شئت تعبر في (الثريا) منها
تأتيك في الصدر بلا محال
على (مقاطين) جبال حمراء
وفي المغيب ترى (شمسان)
أما مغيب الأصل في طريقه

يقول إن أردت أن تسائر البر من (حافون)، فستري بعد قطع غبة (بنه)،
أي بطن أو خليج (بنه). [ورأس (حافون) واقع بين غبتين، أي خليجين، غبة
(بنه) من الشمال، و(هالوله) من الجنوب]. ويعد بطن (بنه) ترى جبالاً بعيدة
عن الساحل، عالية. وبالساحل مراسي يعرفها البحار الخبير، لكنها لا تكون
ملائمة للرسو، أثناء هبوب رياح (البنات)، يعني الرياح التي تهب من ناحية
مغيب نجوم (بنات نعش الكبرى)، بالجانب الشمالي من السماء. والساحل
رملية، معمور بالناس، وقاع البحر طين لا بأس به هناك. وبعض قاع البحر
خراب: شعاب، وقُوع. أي قاع صخري. حتى تأتلك ثلاثة جبال على
الساحل، حمراء اللون. وهذه الجبال الثلاثة غير جبل (جردفون)، وهو أعلى

الثلاثة . وبين (جردفون) و(بندر موسى) مسير ساعة . وبينهما صخرة بيضاء تبدو من البحر كرمل في الرمضاء . وهي أي الصخرة على عرض أربع أصابع ونصف . والمجرى منها إلى جزيرة (عبد الكوري) ، في اتجاه (مطلع الكاثر) أي (مطلع الواقع) ، و(مطلع السماك) . [جزيرة (عبد الكوري) أكبر الجزر الواقعة بين جزيرة (سقطره) ورأس (غردفوي)] .

قوله : «تراه منه مثل رأس اللخم» : يعني أنك ترى جبل (غردفوي) من (بندر موسى) مثل رأس اللخم ، وهو حوت القرش الكبير . ومن هذه الصخرة البيضاء ترى جزيرة (عبد كوري) بالصحو . ومنها شق طريقاً ، في اتجاه (مطلع الفرقد) ، إلى جبل (ساجر) شمال شرقي رأس (فرتك) .

فإذا خلفت رأس (بندر موسى) بنهار ، أو ليل اقترب من الساحل ولا تبعد عنه ، حتى لا يجرك التيار بعيداً عن مجراك ، واجر من هناك نحو (مغيب النجم) ، يعني (مغيب الثريا) ، [النجم : من أسماء الثريا] ، إلى (فيلكه) مقدار زامين ، حتى ترى علامة الاقتراب من (فيلكه) ، وهي الشورى . حينئذ ابتعد عن البر إلى عرض البحر ، حتى لا تحويك صخور جبلة (فيلكه) . وعرض (فيلكه) أربع أصابع ونصف جاهية فيها سعة ، أي زيادة قليلة . وهي جبلة «تل صغير» متصلة بالبر ، يضرب الأمواج أطرافها السفلى .

ومن (فيلكه) يمكن أن تشق طريقاً مطلقاً ، في اتجاه (مطلع النعش) إلى (ظفّار) ، بساحل عُمان الجنوبي . وإن شئت أن تعبر (الخليج البربري) إلى (دارزينة) ، [هو مرسى صغير ، كان بجوار مرسى (شُقْره) ، في الوقت الحاضر ، من جهة المشرق ، وإلى الشرق من (عدن)] فاجر في (مغيب الثريا) ، تأتي (دارزينة) في صدر المركب ، أي أمام مقدمته . وربما ترى قبلها جبال

(مقاطين) بناحية الجاه، أي القطب الشمالي، وهي جبال حمر فوق ساحل (أحور) و(حوراء). وإلى ناحية الغرب جبل (شمان) [جبل عدن]. أما من ناحية (المغيب الأصلي) ففيلكه تقابل (جين): [على الساحل الصومالي بجوار مضيق باب المندب]، أي أن عرض (جين) و(فيلكه) واحد.

من (فيلكه) إلى (الهجرات)

إلى (هجرات) أيها النحرير
شديد صافي لا تكن تكذب
جبال (دباغات) لا تماري
ثم انقطاعه (بعض) تتلي

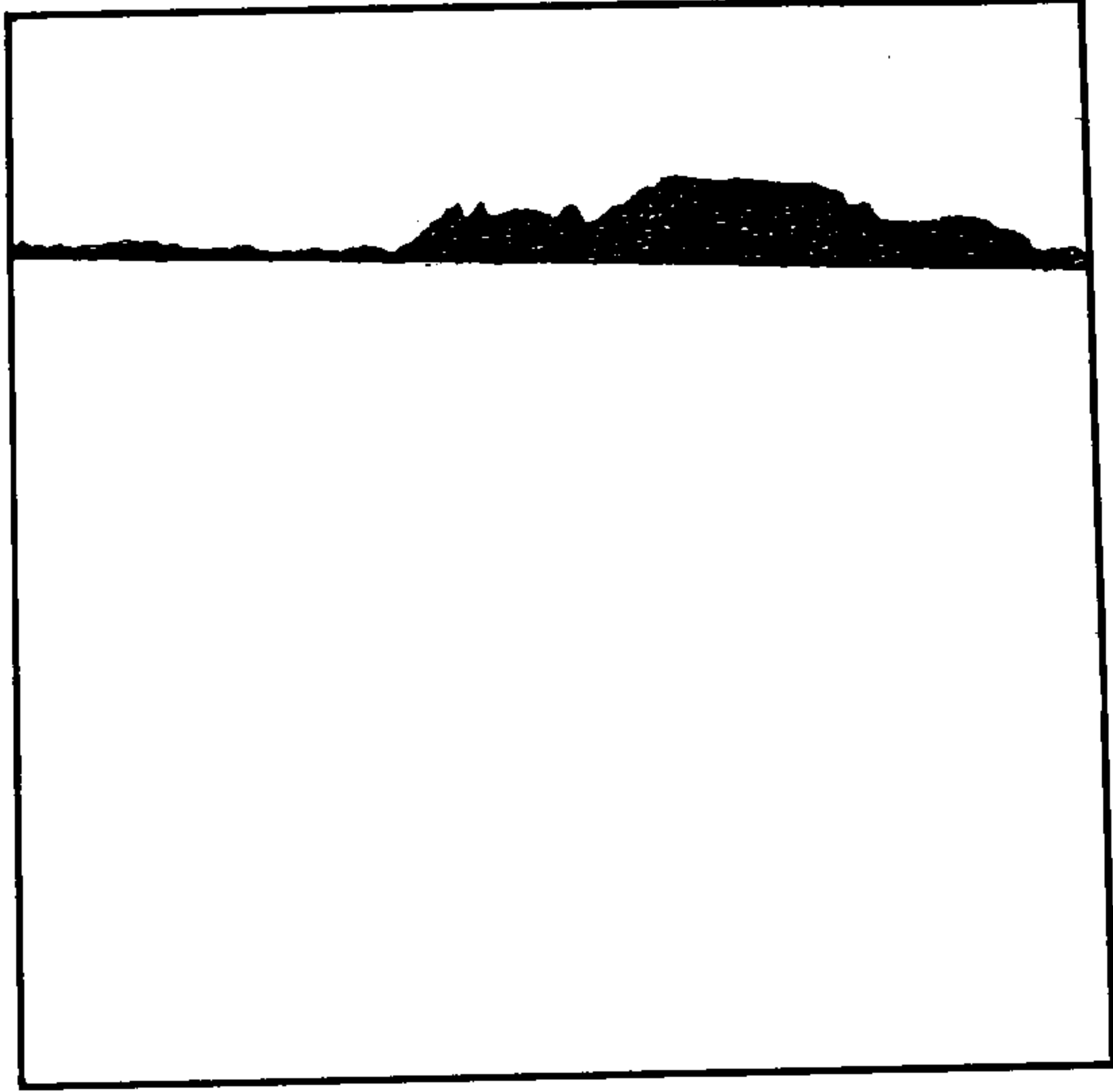
*

هي ديرة صحت بلا اشتباه
تراه في صدرك بالعيان
عشرين بالتقريب خذ كلامي
جاه أربع وربيع يا أخي مُحَصَّرَةٌ
و(بندر لعائشه) قد قِلا
تأتيك في الشُّرُوت افهم نظمي
والصحو والحايات والشوآر
في كل عام عادة فاستخبر
نذكره فافهم من تكريره
بعد مماتي في جميع قولي
في القطب ديرة افهم العلوم

واجر من (فيلكه) في التُّير
اثنى عَشْرَ زام بريح أزيب
أول ما يلقاك في اليسار
وبعدهن (الخُور) ثم (الكُحل)

*

(الشحر) من (بعض) تحت الجاه
وسر على النجم إلى (شَمْسَان)
من بعد أن تجري من الأزوام
و(بعض) أيضا وكذا في (هجرة)
وبينهم (بندر بني اسماعيل)
ومن (هجرة) إلى (عدن) في النجم
لكنما الحكمة في الغباز
هذا الذي يجري عليه السَّفَر
أما الذي هو مُطَلَقٌ وديرة
لا تسمعوا معترضاً فضولي
من (هجرة) حقاً إلى (بروم)



(شكل ٢٠)
رأس (فيلكه)
(عن مخطوطة منصور بن ابراهيم)

اجر من فيكه في اتجاه (مغيب التير)، اثني عشر زاماً، إلى (هجرات)،
برياح الأزيب [الشمالية الشرقية]. وأول ما يلقاك في مجراك جبال (دباغات)
وبعدها (الخور) ثم (الكحل) [جبل]، ثم (بعض).

و(الشحر)، على الساحل اليمني الجنوبي، مقابلة (لبعض)، من جهة
القطب الشمالي، أي الجاه. والمجرى من (بعض) إلى (الشحر)، في اتجاه
(الجاه). وإلى (شمسان) [جبل عدن]، في اتجاه (مغيب النجم) أي (الثريا)،
فترى جبل (شمسان) في صدر المركب، أي مقدمته، بعد أن تقطع عشرين زاماً
من (بعض).

و(بعض) و(هجرة)، وبينهما (بندر بني اسماعيل) وقيل (بندر عائشة)
أيضاً، كلها على عرض واحد، هو أربع أصابع وربيع جاهية.

ومن (هجرة) إلى (عدن) المجرى في اتجاه (مغيب النجم)، وهو نفس
المجرى من (بعض) إلى (عدن) أمام الشُّرُوت : [جبال قرية الشراع].
لكن قبل السفر راقب أحوال الجو. و«الحايات» : الرياح. و«الشُّوَار» :
الرياح المعتدلة. ومن (هجرة) إلى (بروم) المجرى في اتجاه (القطب
الشمالي). [بروم] : مرسى صغير على الساحل اليمني الجنوبي، غربي
(المكلا)، ميناء (حزرموت). فإذا كانت (هجرة) مقابلة لمرسى (بروم)،
و(بعض) مقابلة لمرسى (الشحر)، فهذا يعني أن المسافة بين (بعض)
و(هجرة) على الساحل الصومالي، مساوية للمسافة بين (الشحر) و(بروم)
على الساحل اليمني].

من هجرة إلى الجزيرة

و(الهجرات) هن ظاهرات
من (هجرة) اجر إلى (الجزيرة)
لكن تحذريا فتى بالليل
فالروس لم تحصر هناك بالعدد
فأول ما يلقاك فج الوادي
ورأس (خنزير) مع (الجزيرة)

أطرافهم دقاق مسلوبات
الكل في الجوزاء على بصيرة
من كل رأس خارج طويل
يطول فيها الشرح وقيت النكد
فيه ترى الأشجار والأعواد
بيضا تراها منه نحو الديرة

(الهجرات) : صخور في الماء تظهر رؤوسها . يقول إن (الهجرات)
ظاهرات ، وفوقها الجبال تماماً [الشطر الثاني من البيت : «أما الجبال . . .» غير
واضح في الأصل].

من (هجرة) اجر في اتجاه (مغيب الجوزاء) إلى الجزيرة) لكن خذ حذر
بالليل من كل رأس بارز طويل داخل البحر . فالرؤوس هناك لا حصر لها .
وأول ما يلقاك في طريقك إلى الجزيرة مصب (الوادي) حيث ترى الأشجار .
ثم يأتيك رأس (خنزير) مع (الجزيرة) ، وهي بيضاء اللون .

من الجزيرة إلى (ميطة)

منها إلى (الرأس) معاً و(ميطة)
وبينها والرأس ذا المقرب
طريق واضح وبقرب البر

مغرب حمارين فكن محيطا
رأس الكشيب بندر أزيب
طحال في ماء ستة بالخبر

وإن شئت أن ترسي به أو تدخل
لأن بالأزيب والبنات
بندرها الأعلى في المشارق
ترى الدقل من (ميط) فيه راسي
لكن من مراده التعجيل
من (الكثيب) تنظر الجزيرة
يأخذ فيها الراس شط البحر

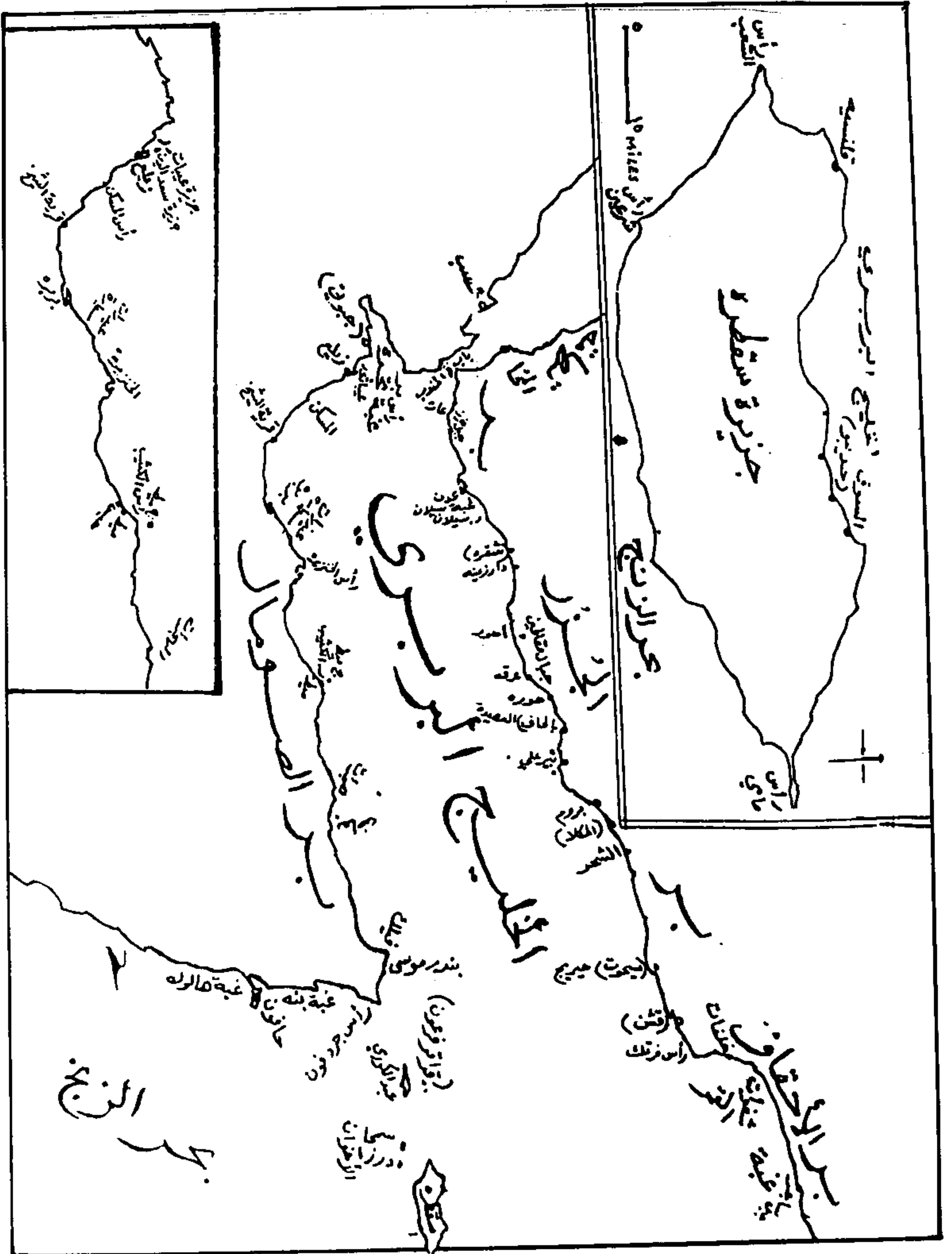
*

فإن ترد منها إلى الجزائر
على مسيرة عشرة أزوام
وفي السّمك (الخرز) والنجم
ومغرب الطائر مجرى (زِيلَع)
إن فلت عن (زيلع) والأوساخ
وإن طلقت (ميط) باغي (بربره)
ترى جزيرة (حيس) في اليسار
عالققة للبر ما بينهما
وبعدها (شعوب) مع واديهما
منحذب كأنه رديني
هي ديرة لا شك فيهما
ثم (رَحُودَة) بعدهم والوادي

لنحو (ميط) فاستقي وعجلا
مكشوفة ولا لها ثبات
رأس (الكثيب) قد براه الخالق
وبينه وبينها مراسي
يرسى على البندر يا خليلي
كمثل (فحل) مسقط الشهيرة
إن كنت في المرسي فاعلم وادر

*

في القطب ديرة وعدن في الكائر
والجاء في (ميط) أربع احتكام
يرميك في بر بغير وهم
فاحذر (تَجْرَة) ولا تُرْتَفَع
تحمويك بالليل (تجره) ياخي
أو نحو (زيلع) هاك هذي المخبرة
بندر أزيب أيها البيطار
سوى المخاضة فافهم شرحها
و(الرمح) قد قام على غريبها
منه على القطب تأتي (العين)
يقطع بها الأزوام من يجيها
منهم برّ (الخنزيرة) بالإسنادي



خريطة (رقم ١٧)

من (الجزيرة) إلى (رأس الكثيب) و(ميط)، الديرة في اتجاه (مغيب الحمارين). وبين (ميط) و(الرأس) طريق واضح، وبالرأس بندر مكشوف لرياح الأزيب. وبقرب البر طُحال : [قطعة من طين بارزة من قاع البحر عليها الماء ضحضاح] في ماء عمقه ستة أبواع. إن شئت أن ترسى به، أو تدخل بندر (ميط)، فخذ منه ما يلزمك من الماء العذب، واسرع في الخروج منه، لأن بندره مكشوف لرياح الأزيب، وريح (البنات) [تقدم تعريفها]. ومن (ميط) تشاهد دقل المركب، وهو رأس بميناء (الكثيب). لكن من مراده التعجيل يرسى ببندر (ميط). وبندر (ميط) الأعلى هو بندر (رأس الكثيب). ومن (رأس الكثيب) تشاهد (الجزيرة)، المتقدم ذكرها، مثلما تشاهد جزيرة (الفحل) من بندر (مسقط).

و(ميط) مقابلة من الجنوب لجزائر (قنا) بجوار مرسى (بير علي) بساحل اليمن الجنوبي. فالديرة من (ميط) إلى هذه الجزائر، هي في اتجاه القطب الشمالي، وكذلك العكس. والديرة، من (ميط) إلى (عدن) في اتجاه (مغيب الكاثر) أي (مغيب الواقع)، على مسيرة عشرة أزوام. و(ميط) على عرض أربع أصابع مضبوطة بقياس الجاه.

والديرة من (ميط) إلى ساحل (الخرز) نهـ [جبل عال بين (عدن) و(باب المنذب)] في اتجاه (مغيب السماك). وفي اتجاه (مغيب الثريا) من (ميط) تصل إلى بر ماله علامات يشترشد بها في مسيرته [يقصد ساحل (العارة)، بين (الخرز) و(باب المنذب)].

وفي اتجاه (مغرب الطائر) أي (المغرب الأصلي) تصل إلى بندر (زِيلَع) لكن خذ الحذر من غُبة [خليج] (تجره)، ولا تبعد عن الساحل. [زِيلَع] مقابلة (لميط) من الغرب. وإذا فُلت : عبرت بسلام، أوساخ (زِيلَع) احذر أن تحويك بالليل أوساخ (تجره). وإذا انطلقت من (ميط) قاصداً (بربره) أو (زِيلَع)، ستري جزيرة (حيس) إلى يسارك، وبندر (حيس) مكشوف لرياح الأزيب.

والجزيرة عالقة بالساحل ، بينهما مضحل . وبعدها تأتيك (شعوب) وواديها ، ثم (الرمح) : [صخرة دقيقة على الساحل] و(الرمح) يقابل (العين) يعني (عين بامعبد) على ساحل اليمن الجنوبي ، غربي (بير علي) . فالديرة من (الرمح) إلى (العين) في اتجاه (الجاه) ، أي القطب الشمالي . وبعد (الرمح) تأتيك (رحوذة) والوادي ، ومن هناك يأتيك بر (الخنزيرة) .

امن اميطة إلى الخنزيرقا

من (ميطة) (للخنزيرة) في الجوزاء والجاه ثلاثة ثم نصف يوفي إن شئت منها أن ترى (شمسان) وفي مغيب البار تأتي (الخرز) تأتي على (مئنون) و(الأثافي) لأجل يا أخي مدّها والجَزْر والنجم لا شك على (العواري) هن على (عيبات) بالتحقيق بعد مسيرة عشر أزوام من (العواري) ثم شعب (الكبش) لم ير منها البر إلا ذو نظر إلا برأس الدقل الطويل والدبران فهو مجرى (المسكن) وفي المغيب فالخور (مدرجي) هذا المطالق كلهن ديره

يوماً وليلة استمع أنبائي قد قسته فآظهر به لا تخفي خذ مغيب الناقة بالاتقان والواقع المشهور بالتميز وحاذر البرّ وخذ أوصافي خصوص في الليل فهك الخبر و(الكبش) فافهم هذه المجاري واحذر (تجره) ثم يارفيقي خذ حذرک واترك المنام وهم بعيد في مكان وحشي ودور (زيلع) مالها من أثر شرحت هذا لك بالتكميل مجرى صحيح فاجر بالتمكن جاه ثلاثة فوقها نصف يجي كما ذكرناه من (الخنزيره)

المجرى من (ميط) إلى الخنزيرة) في اتجاه (مغيب الجوزاء)، مسيرة يوم وليلة. و(الخنزيرة) على عرض ثلاث أصابع ونصف. إن شئت منها أن تسافر إلى (شمسان) أي (عدن) فاجر في اتجاه (مغيب الناقة). وفي اتجاه (مغيب البار)، أي (مغيب العيوق) تأتي إلى (الخرز). وفي اتجاه (مغيب الواقع) تأتي إلى جزيرة (مَيُون) و(الأثافي) في مضيق (باب المنذب). لكن كن حذراً من المدّ والجَزْر عند (الأثافي)، وخاصة بالليل. وفي اتجاه (مغيب النجم) أي (مغيب الشريا) تأتي إلى (العواري) : [صخور عند مضيق (المنذب)] و(الكبش) : [شعب] و(العواري) إلى ناحية الشمال من جزيرة (عيبات). وبعد مسيرة عشرة أزوام من (الخنزيرة)، خذ الحذر من (العواري) وشعب (الكبش)، ولا تنام الليل هناك. ومن (العواري) لا يرى خط البر إلا ذو نظر حاد. ودور مدينة (زيلع) لا تراها إلا من رأس دقل المركب الطويل. ومن (الخنزيرة) تجري في اتجاه (مغيب الدبران) إلى (المسكن). وفي اتجاه (المغيب الأصلي) تأتي إلى خور (مدرجي)، فهو يقابل (الخنزيرة) من جهة الغرب، وعرضه مثل عرض (الخنزيرة) ثلاث أصابع ونصف جاهية. «هذه المطالِق» : يعني الخطوط البحرية التي لا تسائر الساحل، كلها من (الخنزيرة).

أمن الخنزيرقا إلى (بربرقا)

وإن تكن تخلف (الخنزيرة) فأول ما يلقاك هناك الوادي وفي القرية الماء وتلقى بعده و(القرنتين) أيضاً مع (سياره) و(بربره) منها على زامين وترجع الديرة إلى (مركولي) و(لبربره) في التير وهي الديرة و(كوم) مرسى أزيب معتاد واس (المكُور) (عَيُنذرات) عنده الكل في زامين بالأشـارة كمثل ذا صدق بغير مَين و(المس) في المغيب يا خليلي

والجساه ثلاثة ونصف (بربره) و(المس) كذا يا أخي فاعتبره
 و(المس) هو يا أيها الربانا وكل هذا البر فيه الناس
 ثم يدور البر يا هماما إني قد جربت بها بنفسي
 لرأس (بر) و(جين) يا سَفَّاري
 و(المس) كذا يا أخي فاعتبره (بقرية الشيخ) استمع بيانا
 بُدوان أجناس على أجناس في (مغرب النعش) افهم الكلاما
 بغير شك وبغير لبس لكن يجيك (الكبش) و(العواري)

وإن خلقت (الخنزيرة) قاصداً (بربره)، فاجر في اتجاه (مغيب التير)، فهو
 الدير. وأول ما يأتك هناك الوادي، و(كوم)، وهي مرسى مكشوف
 للأزيب، وفي قرية (كوم) ماء الشرب. وتلقى بعد (كوم) رأس (المكور)،
 وعنده (عيزرات)، ثم تأتي (القرنتين) مع (سياره)، وكلها تمر بها في زامين.
 ومن (سيارة) إلى (بربره) زامان. ثم ترجع الدير إلى (مركولي) و(المس) في
 اتجاه (المغيب الأصلي). و(بربره) على عرض ثلاث أصابع ونصف جاهية.
 وكذلك عرض (المس). وبعد (المس) أو (قرية الشيخ) يدور البر في اتجاه
 (مغيب النعش) إلى رأس (بر) و(جين) تأتيك (العواري) و(الكبش).

أمن أسيارها إلى (زيلع)

إن كنت طالق من (سيارا) و(القرنتين) أصلح الأسوارا
 لا تطلقن أصلاً بمبدأ حاية في شدة الأزيب معاً والمياه
 حتى يروح البعض منها واطلق واجر على اسم الواحد الموفق
 لأن بالأزيب هناك اعتراضا ما قلت ذا إلا لذي الأغراضا
 أما أخير الوقت والشوار يعطيك مجراك باختيار
 فاجر في السماك يا أخي أربعة أزواما والقلع... ترفعه

ورده في مغرب الثريا
تأتي إلى (زيلع) أو (المسكن)
في مغرب التير والإكليل
إن كان فيه شجر أو شورا
وإن ترى الأكداف قد ارتفعا
واحذر من القطعات باليسار
وأعلم بأن القطع البرية
على (أخات) ثم فوق (المسكن)
وكل ذي شورا على خيران
أما الحاجة مغرزة في البحر
وجبال ذا البر عن ساحلها
وشعب (زيلع) خلّه يسارك
لأنه خارج عنها بحري
وإن دركت الليل ياربان
اطرح على ماء خمسة وعشرة
فإن خلفت الشعب ادخل بندرك
وخل عنك (خليدعه) يمينا
في شماليها تكن (عيبات)
بعيد عنك ثم جاري الشعب
وتلتقي منه بقرب البندر
وكل أوساخ هذا الطرف
بعكس أوساخ برور العرب
ناسب هذا قولهم بلا غلط

أربعة أزوام يا أيها الكميّا
إن لم تر البر فسر يا سكاني
فأنت تلقى البر عن قليل
أنت من (المسكن) يا أخي لورا
أنت من (المسكن) لنحو زيلعا
إذ هن سود استمع أشواري
في ماء تسعة هن بالسوية
فاحذر منهن هنا يا سكاني
إلى حدود (مسكن) يا عاني
منها ترى جميع (زيلع) شهري
تنظرها بالصحو كن عارفها
احذر يحويك بلا اختيارك
مقدار نصف فرسخ تجري
في ذا الطريق فلك الأمان
كما تريد أرض طين ومدره
بندر (زيلع) قد هنت سفرك
وقد تسمى (بابن سعد الدينا)
وبينهم طريق خذ صفاتي
على يسارك أسود بالقرب
قطعتين مفترقات فاحذر
سود كظل السحب لم تُعترف
ذاك يبان ظاهراً وذا غيبي
كل إناء ينضح بما فيه فقط

إذا أردت السفر من (سياره) أو (القرنتين) «أصلح الأسوار» : يعني جوانب السفينة، وإصلاحها يعني تقوية ما ضعف منها، وترميم ما تلف منها، وتعلية ما انخفض منها، استعداداً لمغالبة الأمواج والرياح. فالمجرى من هذا الساحل إلى ناحية (باب المنذب)، يكون مقاطعاً لمجرى رياح الأزيب، التي يسافر بها، وكذلك من (سياره) إلى (زيلع). ويكون هذا المجرى خطراً جداً إذا كانت الرياح قوية، وكذلك «المايه»، أي التيار والأمواج. لذلك ينصح ابن ماجد الربان ألا يسافر أثناء قوة الحاية، إذا كان مجراه مقاطعاً لمجراها. وتكون الرياح شواراً حينئذ يمكنه السفر، لأن الرياح الشوار تساعد على السير في مجرى الاعتراضة.

فإذا كانت الحاية في آخر وقتها، أو كانت شواراً، فاجر من (سياره) أو (القرنتين) إلى (زيلع) أو (المسكن)، في اتجاه (مغيب السماك) أربعة أزوام، ثم حول مجراك في اتجاه (مغيب الثريا)، واجر أربعة أزوام، تأتي إلى (زيلع) أو (المسكن). وإذا لم تر البر، بعد أن تقطع أربعة أزوام في مجرى (مغيب الثريا)، حول مجراك إلى اتجاه (مغيب التير) أو (مغيب الإكليل)، واجر حتى ترى البر. فإذا رأيت عليه شجر وشورا : [نبات ينمو على الساحل]، فأنت إلى الشرق من (المسكن) وإن رأيت عليه أكدافاً : [ما يطل على الوادي، أو البحر أو غيره، من الآكام]، فأنت بين (المسكن) و(زيلع).

وعند الاقتراب من (المسكن) احذر من قطع في البحر تأتي إلى يسارك، لأنها سوداء، لا تظهر في الماء العميق. والقطع البرية منها، أي القريبة من البر، في ماء عمقه تسعة أبواع، وهي فوق ساحل (المسكن)، أعني في المياه المجاورة له. والساحل إلى (المسكن) كله أخوار [الأخوار على هذا الساحل هي

مصبات أودية]. أما (الحجاجة؟) فهي مغرزة في البحر أي بعيدة عن الساحل :
 [الحجاجة : صخور منفردات في البحر . «الحجاجة» : قد تكون مصحفة].
 ومن (المسكن) ترى جبال البر الداخلي بالصحو . واحذر شعب (زيلع)،
 واجعله إلى يسارك عند دخول بندر (زيلع)، وهو ممتد داخل البحر، فتجري
 مقدار نصف فرسخ حتى تطوفه من ناحية البحر، ويصير إلى يسارك . وإن
 أدركك الليل هنا فلا تخشى شيئاً، واطرح المرساة في ماء عمقه خمسة عشر،
 فقاع البحر هنا طين . فإذا طفت الشعب فادخل بندر (زيلع)، وتصير (خليدعة)
 إلى يمينك، وتسمى أيضا (سعد الدين).

وإلى الشمال من (زيلع) جزر (عيبات)، وبينها وبين الشعب طريق . وهي
 بعيدة عنك، فجار الشعب وهو إلى يسارك، أسود اللون، وبقرب بندر (زيلع)
 منه قطعتان منفردتان، فاحذرهما، وأوساخ البحر هنا سود كظل السحاب على
 البحر بعكس أوساخ بر العرب، فهذه ترى في الماء، وتلك خفية لا تبان .

من (زيلع) إلى (باب المنجيب)

ومن هناك إن شئت (باب المندم)
 وأنت في الفرقد والنعوش
 في زمن الأزيب والدببور
 وأقصدماشئت من البنادر
 وفي اليسار ترى جبال (جينا)
 و(المنهلي) تراه والكل بدا
 إن شئت أن تدخل بر العجم
 خذ ما تريد من طريق والدي
 فارفع قليلاً عن (تجره) واحزم
 حتى تخلف (بر) والقشوش
 مّيز مواسمك مع البرور
 ترى (الأثافي) شرعاً ظواهر
 و(الخرز) باين على اليمين
 بر العرب والعجم وقيت الردى
 أو العرب أنت بذاك أعلم
 لأنه حققها بالواكدي

ومن (زيلع) إن شئت السفر إلى (باب المنذب)، فارتفع في البحر قليلاً عن خليج (تجره)، واجر في اتجاه (مغيب الفرقد) و(مغيب النعش)، حتى تخلف رأس (بر) والأوساخ. بريح الأزيب [الشمالية الشرقية] أو الدبور [الجنوبية الغربية]، لأنهما ملائمتان للسفر في مثل، من (زيلع) إلى (المنذب). وترى بعد ذلك جبال (جين) على بر العجم [الأفريقي]، وجبل (الخرز) على بر العرب، وأمامك (الأثافي) ظاهرات. وترى البرين : بر العجم وبر العرب. فإن شئت أن تدخل (الباب)، وتساfer إلى مراسي العرب أو بر العجم [على البحر الأحمر] فخذ ماشئت من طرق هذا البحر التي حققها والده (ماجد).

قياسات المهري وديره

قلنا من قبل إن سليمان المهري ، لم يسجل أية رحلة له إلى شرق إفريقيا ، من رأس (غردفوي) جنوباً ، حتى ساحل الصومال الشمالي ، على (الخليج البربري) ، لا نجد عنده عنه إلا معلومات يسيرة جداً ، مثل قياسات الأماكن المشهورة عند رجال البحر على هذا الساحل ، وديره . مثل وصف الخروج ، أو السفر من بعض مراسيه إلى الهند ، بل إنه لم يذكر من هذه المراسي غير (زيلع) و(بربره) . ففي السفر من (زيلع) إلى (جوزرات) أو (كجرات) يقول :

«فإذا خرجت من (عيبات) ، وتأخرت عنك الأوساخ ، فخذ (مطلع الواقع) فإن كشفت جبال (عدن) فارجع (للمطلع الأصلي) [المشرق] ، إلى أن تغيب الجبال . وخذ (مطلع الثريا) مقدار ثلاثة أيام أو أربعة أيام ، وارجع (لمطلع السماك) إلى أن تستوفي قياسك [يعني قياس عرض المكان المقصود من بر الهند]» (١١٠) [نلاحظ أن المسافر من بر الصومال هذا إلى الهند كان يتوجه أولاً إلى الساحل العربي الجنوبي . ومن هناك يسلك نفس الطرق بين الهند وهذا الساحل العربي] .

ومن بربرة إلى (جوزرات) ، أيضاً ، يقول :

«إذا خرجت من (الخور السعيد) أجر في (مطلع النعش) ثمانية أزوام أو تسعة . وبعد ذلك ارجع (لمطلع السماك) إلى أن تستوفي قياسك» .

هذا هو كل ما نجده عند المهري في كتاب «العمدة» عن السفر من الساحل البربري هذا إلى الهند . وفي كتابه «المنهاج» لم يذكر عنه سوى القياسات والديرة ، التي ذكرها في «العمدة» . فالمهري كان ، في الحقيقة ، من معاملة ورؤساء بحر الهند ، وبحار (تحت الريح) . وقد وصف في هذين الكتابين الطرق البحرية في هذه البحار .

وقياسات هذا الساحل وديره ، عنده ، لا تختلف عما ذكره ابن ماجد منها في أرجوزة «المعربة» .

قياسات ساحل الصومال الشمالي عند المهري

المكان	قياس الجاه
جبال (جين) جنوبي مضيق (المنذب).	٤ ٣/٤
رأس (بر).	٤ ١/٢
(الدباغآت).	٤ ١/٢
غبة (تجره).	٤ ١/٤
(الهجرات).	٤ ١/٤
(جردفون) : الرأس الأحمر شمالي غبة (بنه).	٤ ١/٤
(المسكن).	٤
(الخنزيرة).	٤
قرية (الشيخ).	٣ ٣/٤
جزيرة (بربره).	٣ ٣/٤
رأس (حافون).	٣ ٣/٤

أما الدير فهي كالتالي :

إلى	من	الديرة
زيلع	باب المنذب	مطلع السلبار / قطب سهيل
قرية الشيخ	زيلع	مطلع الحمارين
بربره	قرية الشيخ	المشرق الأصلي
الخنزيرة	بربره	مطلع السماك
الخنزيرة	قرية الشيخ	مطلع الثريا
فيلكه	الخنزيرة	مطلع الثريا
فيلكه	الهجرات	مطلع السماك
بندر موسى	فيلكه	مطلع الجوزاء
حافون	بندر موسى	مطلع سهيل / قطب سهيل / مطلع السلبار

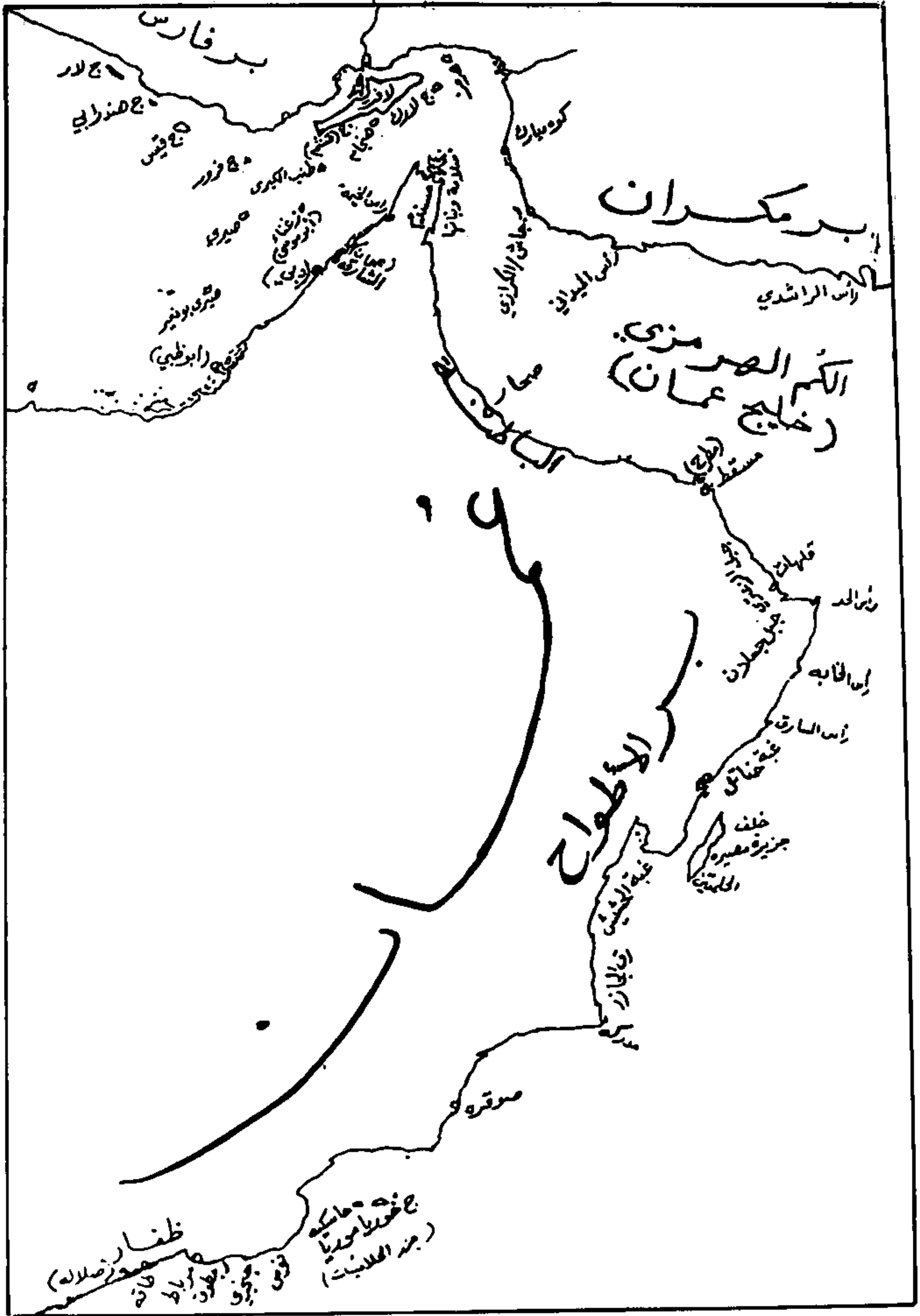
الساحل العربي الجنوبي

الساحل العربي الجنوبي، من جنوبي (مسقط) إلى مضيق (باب المندب) أو (المندم)، مقسم، عند البحارة، إلى أربعة برور: بر (الأطواح)، وبر (الأحقاف)، وبر (الجزر)، وبر أولى تهائم اليمن. فبر (الأطواح)، من جنوبي (مسقط) إلى جزيرة (مصيره). وبر (الأحقاف) من (مصيره) إلى رأس (فرتك). وبر (الجزر) من رأس (فرتك) إلى (عدن). ومن (عدن) إلى (باب المندب) بر أولى تهائم اليمن.

وأهم الرؤوس وأخطرها، على هذا الساحل، هو (رأس الحد)، ويسمى أيضاً (رأس الجمجمة)، وهو رأس رملي يكسر عليه الموج، ويمتد طرفه تحت الماء إلى مسافة بعيدة عن الساحل. قال ابن ماجد في وصفه: «وهو رأس منجذب إلى البحر، أقرب ما يكون من بر العرب للهند. وهو بين ديرتين بعيدتي الانحراف. فمن أدخل إحدى هاتين الديرتين في الأخرى، أخطأ خطأ موجب التلف أو التتويه.» وقال أيضاً محذراً المسافر من الغفلة عند الرأس: فاحرص على حسن مجاراته، ودقق النظر فيه في المسير بالليل. وهناك ملتقى أرياح وتيارات كثيرة. فإننا قد رأينا من جاء خلف جبل (جعلان) و(السعري) فضيع المجرى، وتوه في (السند) و(مكران) (*). ولهذا السبب سمي هذا البر (بر الأطواح): فطاح بمعنى سقط. ومنه كانت السفن الشراعية تلقي بنفسها إلى عرض المحيط. و(مسقط) يسميها المسعودي (المسقط).

قوله: «وهو بين ديرتين بعيدتي الانحراف»: يعني أنه ملتقى طريقين بعيدتي الانحراف. فالطريق إلى الرأس من الساحل الجنوبي تمتد نحو الجهة الشمالية الشرقية، ومن الرأس إلى (مسقط) تنحرف إلى الجهة الشمالية الغربية، فمن لم يتب له لموقع الرأس، والمكان الذي ينبغي عليه أن يغير فيه اتجاه

(* ابن ماجد كتاب الفوائد، ورقة ٦٢/ب



خريطة ملاحية رقم (١٨)

كما تصورها الملاحون العرب الأوائل

مجراه، وسقط عن الرأس إلى المشرق، فإن رياح الكوس، التي أتى بها من الساحل الجنوبي، لن تمكنه من العودة إلى ساحل عمان الشرقي، وسيضطر حينئذ إلى السفر بهذه الرياح إلى (السند) و(مكران). وكذلك يحدث لمن يجهل موسم السفر من هذا الرأس إلى الساحل العربي الجنوبي. فالرياح التي أتى بها من مضيق (هرمز) إلى الرأس، وهي الشمالية الشرقية، قد تكون في الأيام الأخيرة من موسمها، وحين يستدير حول الرأس إلى الجنوب، تقابله أولى رياح الكوس، وترده على عقبه، وإذا كانت عنيفة فإنها ستلقي به على ساحل (كجرات) حول خليج (كوتش). كما حدث للأسطول العثماني بقيادة (سيد علي الرئيس). فبعد أن نجح في شق طريقه بين سفن الأسطول البرتغالي، التي كانت تحاول منع الأسطول العثماني من العودة من (البصرة) إلى (السويس)، وتضرب حصاراً حول مضيق (هرمز)، أقلع هابطاً إلى رأس (الحد)، وهناك قابلته رياح كوس قوية، فحملته إلى ساحل (كجرات)، وحطمت أغلب سفن الأسطول. فكانت هذه الكارثة سبباً لاهتمام (سيد علي الرئيس) بدراسة قواعد الملاحة، عند البحارة العرب، في المحيط الهندي، وقراءة مؤلفات ابن ماجد، وسليمان المهري. وتأليف كتابه «المحيط» الذي جمع فيه كل ما في المؤلفات البحرية العربية، من المعلومات عن الملاحة في المحيط الهندي، وطرقها، ومراسيها، وما إلى ذلك.

وكان رأس (الحد) منطلقاً للسفن الشراعية، إلى جميع أرجاء ساحل الهند الغربي. ويقابله من هذا الساحل رأس (زجد)، المتقدم ذكره، ويعرف أيضاً برأس (جكت).

ويأتي (رأس فرّتك) بعد رأس (الحد)، من حيث الأهمية الملاحية، حيث كانت المراكب القادمة من البحر الأحمر، وخليج عدن، تنطلق منه إلى الهند.

قال ابن ماجد في منظومة «المكية» :

وسيروا إلى أن تظفرون بفرتك هناك فراق الناس والكل ظافر

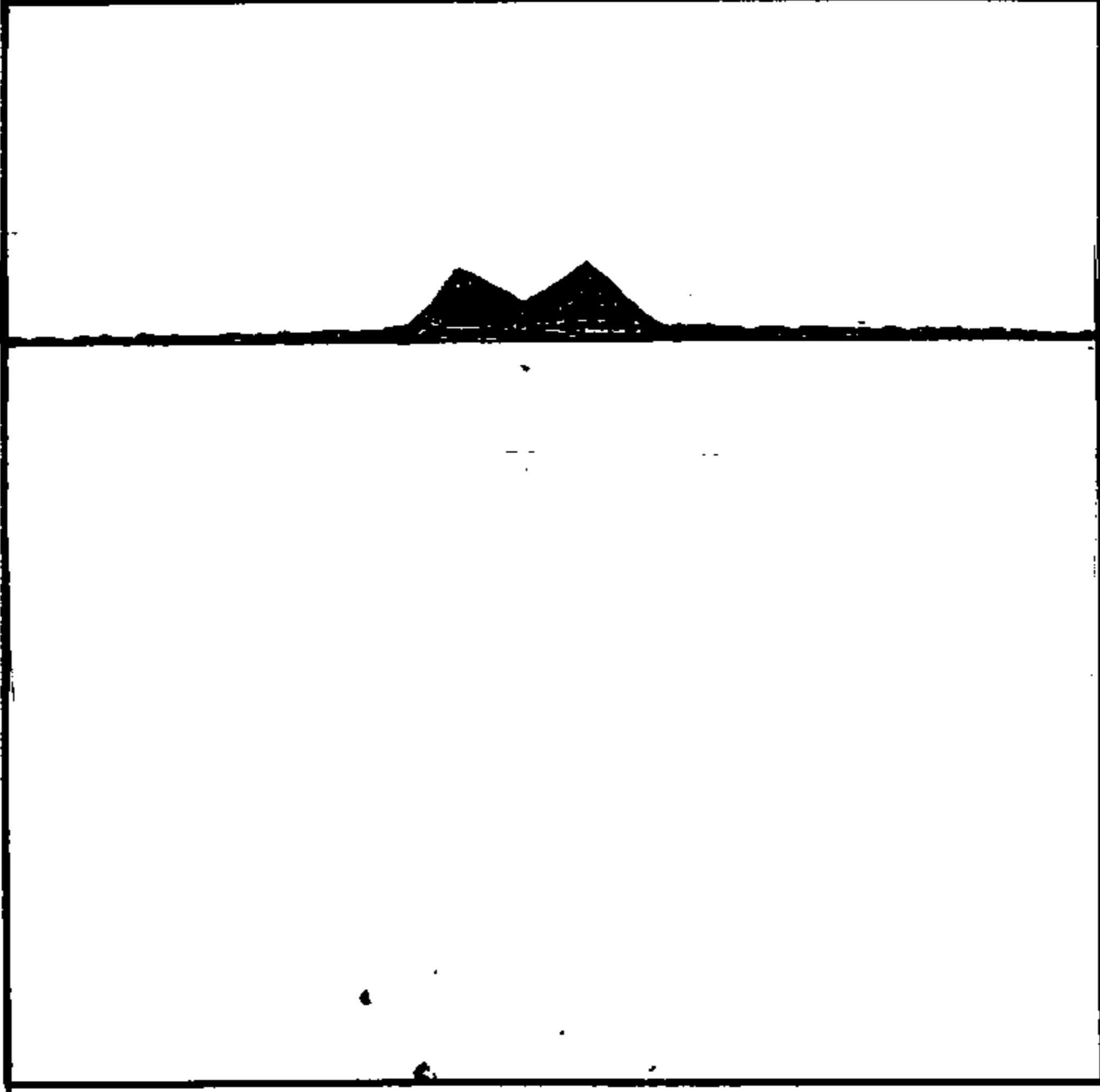
ومن الرؤوس والغُيب الخطرة على هذا الساحل - من الشرق إلى الغرب :
رأس (الخبة)، ورأس (السارق)، وغبة (حناتل)، وغبة (الحشيش) ورأس
(صوقره) ورأس (مدركه)، وجبل (ساجر)، ورأس (فرتك) ورأس (شرمه)،
ورأس (الكلب)، وغبة (أين). وسمي «بر الأحقاف»، لأنه ساحل بلاد الأحقاف
المعروفة. و«بر الجزر» : نسبة إلى جزر (القنا) المجاورة لمرسى (بير علي).

ونجد عند القطامي وصفاً مفصلاً لهذا الساحل ومعالمه، والطرق البحرية
المحاذية له. حيث قال ما معناه :

- من بندر (مسقط) إلى رأس (الخيران)، المجرى في اتجاه (مطلع الإكليل).
- من (رأس الخيران) إلى (رأس الحد) في اتجاه (مطلع العقرب) يأتيك (رأس
الحد) أمام مقدمة المركب. وهو رأس رمل واطي [يعني غير مرتفع]، كن
على حذر منه.
- من رأس (جبل أبو داؤد) إلى رأس (الحد) المجرى بين (مطلع العقرب)
(مطلع الإكليل)، تتخ [تكشف أو تمسك] رأس (الحد) أمام صدر المركب.
- من بندر (مسقط) إلى رأس (الحد) المجرى بين (مطلع العقرب) و(مطلع
الإكليل). وهذا المجرى، متوسط، لا يقربك إلى البر ولا يبعد بك عنه، حتى
وإن كان الوقت ليلاً، والرياح أزيز، وجوش الشراع من ناحية عرض البحر.
- إذا جاوزت رأس (الحد) جار البر إلى رأس (الخابة).
- من (الخابة) إلى الرأس الشمالي من جزيرة (مصيره) المجرى بين اتجاه (مغيب
سهيل) واتجاه (مغيب الحمارين)، تأتيك جزيرة (مصيرة) أمام صدر المركب.

- من (رأس الخابة) إلى جزيرة (مصيره) في اتجاه (مغيب سهيل)، تأتي إلى ناحية عرض البحر عن جزيرة (مصيرة) بمقدار زام واحد.
- من رأس (جبش) إلى جزيرة (مصيره) في اتجاه (مغيب سهيل) تأتيك جزيرة (مصيره) أمام صدر المركب.
- من رأس (جبش) في اتجاه (مغيب السلبار) بميلة إلى (مغيب سهيل) مجرى الليل إلى جزيرة (مصيره) ما يعترضك فيه شيء.
- ومن (مصيره) اجر في اتجاه (مغيب الحمارين).
- من جزيرة (مصيرة)، من رأسها الغربي المسمى (حلمتين)، إلى جزيرة (حر النفور)، المجرى في اتجاه (مغيب التير)، وكن على حذر من «قصاصير» غبة (الحشيش): [قطع صغيرة صخرية بقاع البحر، وقد تبرز].
- من جزيرة (مصيره) إلى رأس (المركز) في اتجاه (مغيب العقرب).
- من (مصيره) إلى جزيرة (مدركة) في اتجاه (مغيب الحمارين) تأتيك على صدر المركب.
- من جزيرة (مدركة) وسط مضحل، أورق، (الجازر)، إلى خمسة أبواع منه، المجرى في اتجاه (مغيب التير).
- من جزيرة (مدركة) إلى رأس (صوقره) في اتجاه (مغيب الإكليل) يأتيك رأس (صوقره) أمام صدر المركب.
- إذا جريت بين (مغيب الإكليل) و(مغيب العقرب)، تتخ رأس (صوقره) إلى يمينك. وهذا المجرى يأتي بك، بعد (صوقره)، إلى رأس (قرواؤ).
- من رأس (قرواؤ) إلى جزيرة (الجبلي)، في اتجاه القطب الجنوبي.
- ومن رأس (قرواؤ) إلى جزر (عوت) و(الخلانية) بين (مغيب العقرب) و(مغيب الحمارين) [من جزر (خوريا موريا) وجزيرة (الجبلي) أيضاً].

- ومن رأس (قرواو) إلى جزيرة (السودا) بين (مغيب العقرب) و(مغيب الإكليل).
- من رأس (قرواو) إلى جزيرة (الحاسكية)، بين (مغيب التير) و(مغيب الإكليل).
- من رأس (قرواو) إلى غُبة (خوريا موريا) بين (مغيب الجوزاء) و(مغيب التير)، ما يعترضك شيء من الجزر المذكورة [(حاسك) من جزر (خوريا موريا)].
- من جزيرة (الحاسكية) إلى رأس (نوس) وإلى رأس (امصيرة) وإلى جبل (امطوق) ويسمى أيضا (الجنجلي)، مجرى واحد في اتجاه (مغيب العقرب).
- من رأس جبل (الجنجلي) إلى رأس جبل (فرتك) في اتجاه (مغيب التير) تنتخ بقدرة الله تعالى جبل (فرتك) على صدر المركب.
- وإذا جريت من رأس (مطوق) بين اتجاه (مغيب التير) واتجاه (مغيب الإكليل) فهذا المجرى «يسايف بك»، أي يقربك من السيف، وهو الساحل، فلا تخشى البر، حتى وإن كان الوقت ليلاً.
- من ظهر (الحناني) إلى رأس (ريسوت) في اتجاه (المغيب الأصلي).
- من بندر (مرباط) خط واحد إلى جبل (ساير) [ساجر]، في اتجاه (مغيب الجوزاء).
- من رأس (احمار) ورأس (ساير) إلى رأس جبل (فرتك) بين (مغيب الإكليل) و(مغيب العقرب) تنتخ رأس جبل (فرتك) أمام صدر المركب.
- وإذا جريت في اتجاه (مغيب العقرب) من رأس (احمار) و(ساير) تأتي «مسايف» يعني مع خط ساحل رأس (فرتك)، ما يعترضك شيء.



(شكل ٢١)

جبل (جعلان) بساحل عمان غربي رأس (الحد)
وجنوبي جبل (صوز)، وكذلك جبل رأس جزيرة
(مصيره) الجنوبي المسمى (حلمتين). وجبل (جلنار)
بساحل شبه جزيرة (كنبايه) بالهند، كلها تبدو
متشابهة من بعيد، في قممها، مثل هذا الشكل.
(عن مخطوطة النوخذه منصور بن ابراهيم)

- من بندر (مرباط) إلى رأس جبل (فرتك)، بين (مغيب التير) و(مغيب الإكليل)، تتخ (فرتك) على صدر المركب.
- وإذا جريت في اتجاه (مغيب الإكليل) من (مرباط) تأتي مساييف مع رأس (فرتك)، ما يعترضك شيء.
- من بندر (دمغوت) إذا جريت في اتجاه (مغيب الحمارين) تتخ (فرتك) أمام صدر المركب.
- وإذا جريت من (دمغوت) بين (مغيب الحمارين) و(مغيب سهيل)، إلى (فرتك) فهذا المجرى متوسط بين مجرى الساحل، وعرض البحر.
- من رأس (فرتك) إن أردت أن تساير البر، فاجر بين (مغيب التير) و(مغيب الإكليل) تأتي إلى رأس (سيحوت).
- من بندر (سَيِّحوت) إلى رأس جبل (بوغشوه) وإلى بندر (المكلا) وإلى رأس (بُرُوم) خط واحد في اتجاه (مغيب التير)، ما يعترضك شيء.
- من (بروم) اجر في اتجاه (مغيب العقرب) إلى رأس (الكلب)، وهو رأس رملي منخفض، كن على خذر منه.
- من رأس (الكلب) اجر في اتجاه (مغيب التير) تأتي إلى ناحية عرض البحر من جزر (القنا عبد الواحد) [هي الجزر المجاورة لصخرة (حصن الغراب) ومرسى (بير علي)، وتسمى احدها من جزيرة (الطير) واخرى تسمى (القبة)].
- من ناحية البحر المقابل لجزر (القنا) اجر في اتجاه (مغيب الثريا) إذا كنت تقصد (العصيدة) [بالخاف].
- وإذا كنت تريد أن تقترب من جبل (عرقه)، يعني جبل (المخانيث)، فاجر بين (مغيب الجوزاء) و(المغيب الأصلي).

- إذا جريت من ناحية عرض البحر عن جزر (القنا)، بين (مغيب الجوزاء) و(مغيب التير) تأتي إلى رأس (عرجه) الشرقي المسمى (حوره). ويقال له رأس (صفوان). يأتي إلى ناحية اليمين عنك، وقبة (الشيخ عبد الرحمن) تأتي أمام صدر المركب.

- وإذا جريت من جزر (القنا)، من ناحية البحر، في اتجاه (مغيب التير)، وهو المجرى المعتاد عند أصحاب السفن، تأتي إلى رأس (عرجه) الغربي المسمى (أحور).

- من (أحور) اجر بين (مغيب الجوزاء) و(مغيب التير) تتخ بقدره الله جبل (شمسان) [جبل عدن] أمام صدر المركب.

- وإذا جريت من رأس (عرقه) الغربي، يعني (أحور) في اتجاه (مغيب التير) وهو المجرى المعتاد، تتخ جبل (شمسان) أمام عالية المركب من اليمين [عالية المركب : جانب مقدمته اليمنى أو اليسرى].

- إذا جريت من رأس (المقاطين) في (مغيب التير) تتخ جبل (شمسان) أمام صدر المركب، ما يعترضك شيء.

- وإذا سافرت من بندر (بولحاف)، يعني بندر (العصيدة)، بالليل، فاجر في (مغيب الإكليل) ما يعترضك شيء من البر، إلى الصبح، ثم مل إلى ناحية البر، وسايره، إلى أن تتخ (شمسان).

- إذا وفقك الله وسافرت من (عدن)، وجاوزت الكائن [الضار] اجر في اتجاه (مغيب الحمارين) إلى أن تقابل جبل (الاحسان) [عدن الصغرى]، بعد ذلك حول مجراك بين اتجاه (مغيب الجوزاء) واتجاه (مغيب التير)، إذا كان نهاراً، وإذا كان الوقت ليلاً، مل إلى (مغيب التير)، إلى أن يصير جبل (الخرز) الكبير، الذي على خور (عميره)، بناحية الجاه [القطب الشمالي].

بعد ذلك مل إلى مجرى (مغيب الثريا)، إذا كنت قريباً من البر، وإذا كنت بالبحر فحول مجراك إلى (مغيب السماك) تنتخ إن شاء الله جبل جزيرة (ميون) أمام صدر المركب، وادخل الباب على خير وسلام [باب المنذب]. ويكون دخولك بين رأس جبل الفانوص [الفنار] وبين جزيرة (ميون) : الجزيرة إلى يسارك، ورأس (الفانوص) إلى يمينك (١١١).

تلك هي الطرق المسائرة للبر، من رأس (الحد) إلى (باب المنذب)، عند البحارة المتأخرين، في القرن التاسع عشر الميلادي. وهي طرق - كما رأينا - تعرج على كل رأس، وبندر، وجزيرة، تقريباً، على الساحل العربي الجنوبي. ولا نجد مثل هذه الطرق عند المتقدمين. فابن ماجد، وبحارة عصره، كانوا يسلكون طرقاً لا تتصل بالبر، إلا من أجل استقاء الماء، وتغيير اتجاه المجرى. وفي الأبيات التالية، التي يصف فيها ابن ماجد الطريق من رأس (الحد) إلى (باب المنذب). نلاحظ أن الطريق لم تتصل بالبر إلا عند خمسة أماكن فقط، بين (الحد) و(المنذب)، وهي : جزيرة (مصيره)، وجزر (خوريا موريا)، ورأس (فرتك) و(عدن) ورأس (العارة). وأنها قد انحرفت عند كل مكان إلى اتجاه غير اتجاه المكان الذي قبله :

إلى (مصيره) فالسهيل يهدي	وإن تكن تطلق رأس (الحد)
مجرى صحيحاً للأنام العقرب	ومن (مصيره) (خوريا) مجرب
في مغرب الإكليل اجر وافتك	من (خوريا) يا أخي (لفرتك)
وهي (عدن) في التيردم وادمن	من (فرتك) اجري لمصر اليمن
ومن (عدن) (للعاره) الجزاء	أعني المغيبات أيها العلماء
من شاطئ (العارة) لا تكابر	أيضا ومجرى الباب نسر الطائر

لا تجري بالليل يا أخي وارفقاً
وقيل تأتي (مَيُون) المشتبهه
وبينها يا صاح والأثافي
إن لم تكن معاوداً محققاً
كبيرة أقفاف سود في النظر
طريق تستبعد خذ أو صافي

فمن رأس (الحد) إلى جزيرة (مصيره) جرى في اتجاه (مغيب سهيل)،
وهو نفس مجرى القطامي، المتقدم ذكره. أما من (مصيره) فقد ابتعد عن
الساحل وسار في اتجاه (مغيب العقرب) إلى جزر (خوريا موريا). ومن هناك
سار في اتجاه (مغيب الإكليل) إلى رأس (فرتك)، ومنه إلى (عدن) في اتجاه
(مغيب التير). ومن (عدن) إلى رأس (العاره) في (مغيب الجوزاء).

و(العاره) بين جبل (خَرَز) و(باب المنذب). ومن (العاره) إلى (الباب) في
اتجاه (مغيب الطائر)، أي المغيب الأصلي. وعكس هذه الدِّير من (باب المنذب)
إلى (رأس الحد).

وفي «الحاوية» نجد المطائق الميينة بهذا الجدول من الساحل العربي الجنوبي إلى ساحل الصومال المقابل له

الديرة	إلى	من
القطب الجنوبي	رأس جردفون	رأس فرتك
مغيب سهيل	هجره	رأس فرتك
مغيب العقرب	ميط	رأس فرتك
مغيب الإكليل	الرامح	رأس فرتك
القطب الجنوبي	ميط	جزر (القنا)
مغيب السلبار	المكورات وعيذرات	جزر القنا
مغيب سهيل	بربره	جزر القنا
مغيب العقرب	زيلع	جزر القنا
مطلع الجوزاء	سهيلي سقطره	عدن
مطلع التير	جزيرة عبد الكوري	عدن
مطلع الإكليل	رأس جردفون	عدن
مطلع العقرب	جبال الكحل	عدن
مطلع الحمارين	ميط	عدن
القطب الجنوبي	بربره	عدن
مغيب سهيل	زيلع	عدن

قياسات المهري في «المنهاج»

المكان	قياس الجاه
رأس الحد.	١١
رأس الخبه أو الخابة.	١٠ ٣/٤
رأس السارق.	١٠ ١/٢
غبة حناتل.	١٠ ١/٤
خلف مصيره.	١٠
الحلمتان.	٩ ٣/٤
سراب.	٩ ١/٢
جزيرة حمرافون [حمرنفور عند القطامي].	٩ ١/٤
مدركه.	٩
جبل شضار.	٨ ٣/٤
غبة الحشيش.	٨ ١/٢
رق الجازر.	٨ ١/٤
رأس صوقره.	٨
جبل نوس.	٧ ٣/٤
جبل مطوق (جنجلي). ^٥	٧ ١/٢
طاقه.	٧ ١/٤
جبل ساجر.	٧
شغوات.	٦ ٣/٤
رأس فرتك.	٦ ١/٢
حيريح.	٦ ١/٤
رأس شرمه.	٦
بروم.	٥ ٣/٤
عين بامعبد.	٥ ١/٢
أحور.	٥ ١/٤
عدن، المنذب.	٥
رأس العاره.	٤ ٣/٤

جزيرة سقطرها

يقول سليمان المهري في «العمدة» إن جزير (سقطره) «جزيرة كبيرة، شرقي بر الصومال، وأهلها نصارى. أولها من الشمال والغرب رأس (الشعب)، والجاه خمس وربيع [يعني أن عرضه خمس أصابع وربيع جاهية]. وعند القدماء أن رأس (الشعب) جنوبها، وهذا خلل كبير. ورأسها من الشرق والجنوب رأس (مامي)، الجاه عليه خمس [أصابع] ورأسها من الجنوب والغرب رأس (شرعين)، جاه خمس إلا ربعاً.

فأما ديرها : فمن (الشعب) (للسوق) مطلع الجوزاء، ومن (السوق) (مامي)، مطلع التير. ومن (مامي) ترجع الديرة مغيب الإكليل إلى آخر الجزيرة.

واعلم أن غربي (سقطره) ثلاث جزر كبار، وهي : (سمحا) و(درزا) وهما قريبتان، بينهما وبين (سقطرى) مقدار زامين [ست ساعات]. والثالثة (عبد الكوري)، وهي جزيرة كبيرة، متنازلة من (سمحا) و(درزا) للبر. فمن (عبد الكوري) إلى البر أربعة أزوام بالريح الغامز، ومن (الشعب) (لعبد الكوري) في مغيب التير ستة أزوام بالريح الغامز أيضاً [السريع]. ويقال لجزيرتي (سمحا) و(درزا) الأخوان.

واعلم أن في رأس (عبد الكوري)، من المغرب عرى، فالخذر منه، أن تكون غافلاً. وكذلك جنوبي رأس (مامي سقطره) فستان عاريان. بينهما والجزيرة طريق. وبين (عبد الكوري) والجزيرتين الصغيرتين اللتين بينهما والجزيرة طريق. وبين (عبد الكوري) والجزيرتين الصغيرتين اللتين عند (عبد الكوري)، [اسم هاتين الجزيرتين (قراقر فرعون)]، طريق واسع (١١٢).

ويضيف في «المنهاج» قائلا ما معناه : (سقطره) جزيرة كبيرة مثلثة الهندام، لأن لها ثلاثة رؤوس : رأس شمالي غربي، يسمى رأس (الشعب)، ورأس جنوبي شرقي، يسمى رأس (مامي)، ورأس جنوبي غربي يسمى رأس (شرعين). وينادونها : (السوق) وهو بندر البلد، و (الشعب) وهو بندر (قلنسية).

المطالع بين اسقطرها وكل من الساجلين : العربي والجمالي

يقول ابن ماجد في الفصل السابع من «الخواوية» :

ومن شمالي (سقطره) تمشي	(لحاسك) القطب و(ظفار) النعش
و(فرتك) الناقة أما (الشحر)	في النسر والرامح تاتي الجزر
و(دارزينه) فالثريا راشدا	و(لفعيلكه) الهيران قد تأكدا
واجر في الجوزاء (لعبد الكوري)	و(جردفون) التير بالتقرير
وفي مغيب يا أخي الإكليل	تحويك (بنه) خذنه بالدليل
والقلب (حافوني) تراك تاتيه	من اسم هذا الراس هو (قلنسيه)
وكل ريان جرى من (مامي)	في القطب يلقي (الجزر) بالاقدام
وفي مغيب النعش تاتي (حيرجا)	وفي مغيب البار (فرتك) ترتجا
و(الشحر) في النجم و(دارزينه)	خذ المغيب تراها مُبِينَه

(حاسك) من جزر (خوريا موريا). يقول : المجرى من شمالي (سقطره) إلى جزيرة (حاسك) في اتجاه (القطب الشمالي). وإلى (ظفار) في اتجاه (مغيب النعش). وإلى رأس (فرتك) في اتجاه (مغيب الناقة)، إلى (الشحر) في اتجاه (مغيب الواقع) وإلى جزر (القنا) في اتجاه (مغيب السماك الرامح). وإلى (دارزينه) في اتجاه (مغيب الثريا). وإلى (فيلكه) [بالساحل الصومالي] في اتجاه (مغيب الهيران) أي (المغيب الأصلي). وفي اتجاه (مغيب الجوزاء) إلى جزيرة (عبد الكوري). وإلى رأس (جردفون) في اتجاه (مغيب التير). وإلى غبة (بنه) في اتجاه (مغيب الإكليل). وإلى (حافون) في اتجاه (مغيب العقرب) [كل هذه المطالقات من رأس (قلنسيه) وهو شمالي الجزيرة، وليس جنوبها، أي سهليها، كما ورد في الأصل. لأن رأس (مامي) هو جنوبي شرقي (سقطره). وقد ذكر المطالقات منه، وهي تختلف عن مطالقات رأس (قلنسيه)].

وكل ربان جرى في اتجاه (القطب الشمالي) من رأس (مامي) يأتي إلى الجزر، يعني جزر (خوريا موريا). و(حيرج) قد تكون إسماً لمكان شرقي رأس (فرتك)، لا نعلمه، وليست (حيرج سيحوت). لأن (حيرج) هذه تأتي بعد رأس (فرتك) من الغرب. وقد تكون تصحيفاً لإسم آخر. ومن (مامي) في اتجاه (مغيب البار)، أي (مغيب العيوق)، تأتي إلى رأس (فرتك). وفي اتجاه (مغيب النجم)، أي (الثريا)، إلى (الشحر). وفي (المغيب الأصلي) إلى (دارزينه).

وفي مواسم السفر إلى (سقطره) يقول ما معناه : إن السفر من الساحل العربي الجنوبي إلى (سقطره) يصعب على من ليست له خبرة به، وبخاصة من المراسي والرؤوس المقابلة لها، مثل (فرتك) و(حيرج). فالطريق بين (سقطره)، وهذه الأماكن، تعترض مجرى كل من رياح الكوس، ورياح

الأزيب . فإذا كانت الريح قوية ، فإن السفينة لا تستطيع أن تمسك مجراها . ولا يمكن السفر منها أو إليها من هذه الأماكن ، إلا بالريح الضعيفة والشوار ، وهي المعتدلة . ويسمى الريح التي تسافر بها السفن ، في المجرى المقاطع لمجرى الرياح ، برياح (القلعين) .

أما من الأماكن المائلة شرقاً أو غرباً عن خط طولها ، فلم يكن السفر صعباً ، إلا في أيام قوة الرياح . وتعظم الأمواج بينها وبين الساحل العربي أيام صلابة رياح الأزيب . فكانت السفن تتوقف خلالها عن السفر إلى (سقطره) ، وكذلك في أيام شدة الكوس .

الفصل الثامن

٣ - خطیب عماد



الفصل الثامن

٤ - خليج عمان

هذا الخليج يدخل عند المسعودي - كما رأينا من قبل - ضمن حدود ما أسماه بالبحر الأول، من بحار (البحر الحبشي) أو (البحر الأعظم) السبعة، ويمتد عنده من ساحل (الأبله) و(عبدان)، برأس الخليج العربي شمالاً، إلى حدود عرض رأس (الحد)، جنوباً.

وحدود (خليج عمان) من الشمال والشرق برّ السند [باكستان حالياً] و(مكران)، ومن الغرب ساحل (عمان) الشرقي، ومن الجنوب بحر العرب. ومياهه بجوار ساحله الشرقي، والشمال الشرقي رقيقة جداً، بسبب الترسبات الطينية، التي يدفع بها نهر السند وفروعه، إلى قاع البحر هناك. ووضع هذا الخليج، بالنسبة لمهاب الرياح الموسمية في القسم الغربي من المحيط الهندي، أو ما يعرف عند البحارة. بـ (فوق الرياح)، كان ملائماً للملاحة الشراعية بين سواحله، وساحل الهند الغربي. بل إن السفن كانت - كما قال ابن ماجد - تسافر من (قلهات) و(مسقط) «مرتين، وثلاثاً، وأربعاً، وخمس مرات (لجوزرات)، إذا لم تمكث في البنادر»، لأن البحر لا «يتغلق»، أي لا يتوقف السفر فيه طول العام «من (قلهات) و(مسقط) إلى (جوزرات)» (١١٣). ويعني بالبحر هذا الخليج.

ومن المعلوم أن العلاقة البحرية بين بلاد العرب والهند، بدأت عبر هذا الخليج. فهو باستثناء المضاحل بأطرافه الشرقية، والشمالية الشرقية، والأمواج عند مدخله، بجوار جزر (سلامة وبناتها)، فإنه، بوجه عام، خال مما يسمى

عند البحارة بالأوساخ، كالشعاب المرجانية، والصخور الخفية تحت المياه الضحلة، وغيرها من عراقيل الملاحة ومخاطرها. وكانت السفن تسلك طريقين عبر هذا الخليج إلى الأطراف الشمالية من ساحل الهند الغربي. فالسفن القادمة من الخليج العربي، كانت بعد خروجها من مضيق (هرمز)، إما أن تسير ساحل (مكران) و(السند)، ومن هناك تنطلق إلى الساحل الغربي، من شبه جزيرة (كمبايا)، إن كان لها غرض من المرور بمراسي السند. أو تسير بحذاء ساحل (عمان) الشرقي إلى رأس (الحد)، ومن هناك تنطلق إلى الهند.

بر (السند) و (مكران)

يبدو أن (السند) و(مكران) لم تكن لهما، في العصور المتأخرة، مشاركة كبيرة في تجارة المحيط الهندي. وأن المراكب العربية لم تعد تقصدهما، أو تمر بمراسيهما، وهي في طريقها، من الخليج العربي إلى الهند، إلا في الحالات الضرورية. إذ أننا لا نجد عنهما عند ابن ماجد غير معلومات يسيرة جداً، بعضها مجرد إشارات عابرة. مثل قوله في علامات البرور، في «الحاوية» :

لا تأخذ الصفات من كتابي إلا صفات الصدق والصواب
كجوزرات في جبل (جلنار) أو برّ (مكران) (بهشت لار)

وقال شارحاً هذين البيتين في كتاب «الفوائد» : «بسبب إنه ليس في (جوزرات) جبل في مثل جبل (جلنار)، ولا في (مكران) جزيرة مثل هشت لار (١١٤). فجزيرة (هشت لار) كانت علامة عنده على الوصول إلى بر (مكران)، مثلما كان جبل (جلنار) علامة لبر (جوزرات).

في وصف الطريق من (جرون)، عاصمة مملكة (هرموز) في أيامه، إلى الصين يقول في «الحاوية» :

وبعد ذا أشرح برّ فارس
أول ما تطلق من (جرون)
حتى توافي (جاش) يا معتزا
ومن أعالي (جاش) اجر
لأن هذي ديرة فيها خلل
لم أر في بيانها مصالحا
إذ في زماننا كثر الجهلاء
وديرة البر من (الديولي)
اجر على العقرب لا تميلا
إلى بلد (كولم) مجرى البر
والهند و(السّيّام) للمارس
اجر على السهيل بالتمكين
وقبل أن توصل احذر (جزاً)
للسند في الجوزاء أو مل للنسر
فالبعض للجوزاء والبعض عنه زل
لا بد أن تجري بها يا فالحا
لم يعرف القدم من العلماء
إلى (مهائم) فاستمع لقولي
ومن (مهائم) اقصد السهिला
وبعضهم قال إلى (كمهري)

يقول إذا انطلقت من (جرون)، اجر أولاً في اتجاه الجنوب إلى (جاش)، لكن في طريقك إلى (جاش) احذر رأس (جزاً). ومن (جاش) اجر إلى (السند)، [يعني (ديول)]. أو في اتجاه (مغيب النسر) [يقصد (النسر الطائر) و(مغيب الطائر) يعني (المغيب الأصلي) و(مطلع الطائر) هو (المشرق الأصلي)]. فديرة بر (مكران) و(السند)، فيها إختلاف، عند البحارة، بعضهم يجري في اتجاه (مغيب الجوزاء) والبعض الآخر يجري في اتجاه (المغيب الأصلي) والديرة البرية من (ديول) إلى (مهائم) [شمالي بمباي] في اتجاه (مطلع العقرب). ومن (مهائم) إلى (كولم) في اتجاه (مطلع سهيل).

وفي المطالع بين رأس (الحد) وبر (مكران) و(السند) يقول :

وإن تكن طالق برّ (الجمجمة) لبر (مكران) تكون المصلحة
أن تجري في الناقة (للكرازي) والقطب تتخ فيه مجرى (جازي)
ومطلع العيوق (لطاح طاح) وفي السماك (بسني) يا صاح
أما الثريا فهي (للديول) اعمل بذا واجرب بلا فضول

من رأس (الحد) : إلى (الكرازي) في (مطلع الناقة).

وإلى (جازي) في (القطب الشمالي).

وإلى (طاح طاح) في (مطلع العيوق).

وإلى (بسني) في (مطلع السماك).

وإلى (ديول) في (مطلع الثريا).

وفي إحدى نسخ «المنهاج» توجد المعلومات التالية عن برّ (مكران) و(السند)، وهي، أي المعلومات، قد تكون إضعافاً من ربان كانت بحوزته هذه النسخة، وليست للمهري :

«فائدة في وصف البر من (الكرازي) (لكراشي): اعلم أن من (الكرازي) إلى (الميداني) أربعة أزوام. و(الميداني) رأس دقيق وفوقه جزيرة صغيرة سوداء. وما بين (الكرازي) و(الميداني) غبة صغيرة، وفوق (الميداني) جبل عال يسمى (بشکرد)، ثم بعد هؤلاء إلى المطلع [المشرق]، بطن يسمى (بديرتيات)، ثم بعده رأس (الراشدي). وبين (الميداني) و(الراشدي) أربعة أزوام. وبعده (الراشدي) (تيس). و(مكران) جبال عوال متطاولة إلى (جوادر). وبين

(تيس) و(جوادر) مقدار ستة أزوام، و(الجاه) هناك اثنتا عشرة ونصف. ثم بعد (جوادر) بأربعة أزوام (كلمت)، وهي بلد (النوتك)، وفوق (كلمت) جزيرة (هشت لار) [تقدم ذكرها عند ابن ماجد كعلامة على الوصول إلى (مكران)]، وبها [يعني (هشت لار)] من جانب البر مراسي بكل ربح.

والديرة من (الكرازي) إلى (هشت لار)، مطلع الدبران. ومن (هشت لار) في مطلع الجوزاء، أربعة أزوام لرأس (عريا)، وهو جبل كبير، وما بعده للمشارك إلا غبة (ملان)، لكن عادك [أي ما تزال] تنظر البر على يسارك إلى رأس (هنجور)، وهو رأس الغبة من الغرب. ومن رأس (عريا) إلى (هنجور) مقدار زامين، وبعد (هنجور) للمشارك غبة (ملان)، ولا يرى البر منها، وهي غبة كبيرة. ثم بعدها يجيئك رأس يسمى (مهار)، وهو رأس الغبة من المشارق، كمثل ما هنجور رأسها من المغارب. وفوق رأس (مهار) جزيرة (شريك) وهي مندخ السندي [علامة من يقصد السند].

واعلم أن من (هنجور) إلى (شريك)، في مطلع التير، خمسة أزوام، أو ستة أزوام. وأما من (هشت لار) إلى (شريك) فمطلع الجوزاء. وبعد جزيرة (شريك) بساعة تأتي لرأس (كراشي). وشرقي الرأس جزيرتان صغيرتان، إن شئت أن تطرح تحت الرأس أو الجزر فلا بأس. ومن (كراشي) للخور كمثل من (شريك) إلى (كراشي). ومن (شريك) للخور في مطلع الجوزاء مقدار زام ونصف، ومن الخور للجنوب تدور الديرة في مطلع العقرب.

واعلم أنك إذا جئت (كراشي) فخذ الدليل من هناك للخور والدخول وقال المعلم ابن ماجد أن المطلق من (الحد) في مطلع الواقع إلى أن تندخ بر (مكران)، ومن هناك تجاري البر إلى (ديول). على ذلك (١١٥)».

بر عمّان الشرقي

يقول ابن ماجد إن البر العربي يدور في اتجاه الجنوب، من رأس (مسندم) إلى (صحار)، مسيرة عشرة أيام بالبر. وبينهما مدن، وقرى كثيرة، على الساحل، لا تخلو من النخيل، والخشب [المراكب]، والخلق، والبنادر. ومن (صحار) إلى (مسقط)، البندر المشهور في الدنيا، مسيرة أربعة أيام بالبر.

و(مسقط) بندر عجيب، له خصائص لا توجد في غيره من بنادر الدنيا. أولها أن على رأس البندر صخرة يراها «الغادي والجاي»، من أي مكان قصده، من (الهند) ومن (السند) ومن (هراميز) و(مكران) و(جاش)، والغرب». وبالناحية الشمالية الغربية عنه جزيرة حمراء يقال لها (الفحل). فهاتان علامتان تكفيان الجاهل للاستدلال على بندر (مسقط)، إن أتاه بليل أو نهار (١٦٦).

أما الديرة البرية المسائرة لهذا البر من عمان، فهي من رأس (الحد) إلى (قلهات) في اتجاه (مغيب الثريا)، ومن (قلهات) إلى (مسقط) في اتجاه (مغيب النعش). ومن (مسقط) إلى (صحار)، في اتجاه (مغيب الشرايا)، ومن (صحار) إلى (فك الأسد) في اتجاه (مغيب النعش). و(فك الأسد) هو مضيق (هرموز)، ويسمى أيضا (فم السبع) و(مضيق مسندم). فإذا رسمنا خطوطاً، لها نفس اتجاهات هذه الدير، فإنها سوف تعطينا الشكل العام لاتجاهات خط الساحل العماني الشرقي، من رأس (الحد) إلى رأس (مسندم).

ونجد عند ابن ماجد هذه الدير معكوسة، حيث تبدأ من (فك الأسد) وتنتهي عند رأس (الحد)، ولا تختلف خطوطها عن خطوط هذه الدير. حيث قال في «الحاوية» :

فأولاً من بندر السلطان
 اجر على القطب (لفك الأسد)
 واعمد على مطلع سهيل تُرشد
 ومن (صحار) إن ترد (مكلاً)
 ومن هناك إن ترد (قلهات)
 ومن هناك إن شئت رأس الحد
 أعني (جرون) بلدة الأمان
 ومنه مل على اليسار واجهد
 إلى (صحار) البلد المؤيد
 اجري على الجوزاء ولا تملا
 مجراك في السهيل كن ثباتاً
 مجراك في الجوزاء فلا تعدي

يقول المجري من (جرون)، بندر سلطان (هرموز)، إلى (فك الأسد) في
 اتجاه (القطب الجنوبي). ومن (فك الأسد) إلى (صحار) المجري في اتجاه
 (مطلع سهيل). ومن (صحار) إلى (مكلاً) في (مطلع الجوزاء). ومن (مكلاً)
 إلى (قلهات) في (مطلع سهيل). ومن (قلهات) إلى رأس (الحد) في (مطلع
 الجوزاء). (مطلع الجوزاء) عكسه (مغيب الثريا) و(مطلع سهيل) عكسه
 (مغيب النعش). [انظر أجزاء دائرة بيت الإبرة]. و(مكلاً) ليس بعيداً عن
 (مسقط)، ويعرف الآن بـ (مطرح). و«المكلاً» لغة: «مرفأ السفن». ويسميه
 ابن ماجد أيضاً (مكلاً صيني) - كما رأينا من قبل.

أما دير المطالق، أو العبرات - كما تسمى عند البحارة المتأخرين - بين هذا
 الساحل وبقية سواحل (خليج عمان)، فنجد منها عند ابن ماجد المطالق من
 رأس (الحد) إلى بر (مكران) و(السند). حيث قال في «الحاوية» أيضاً:

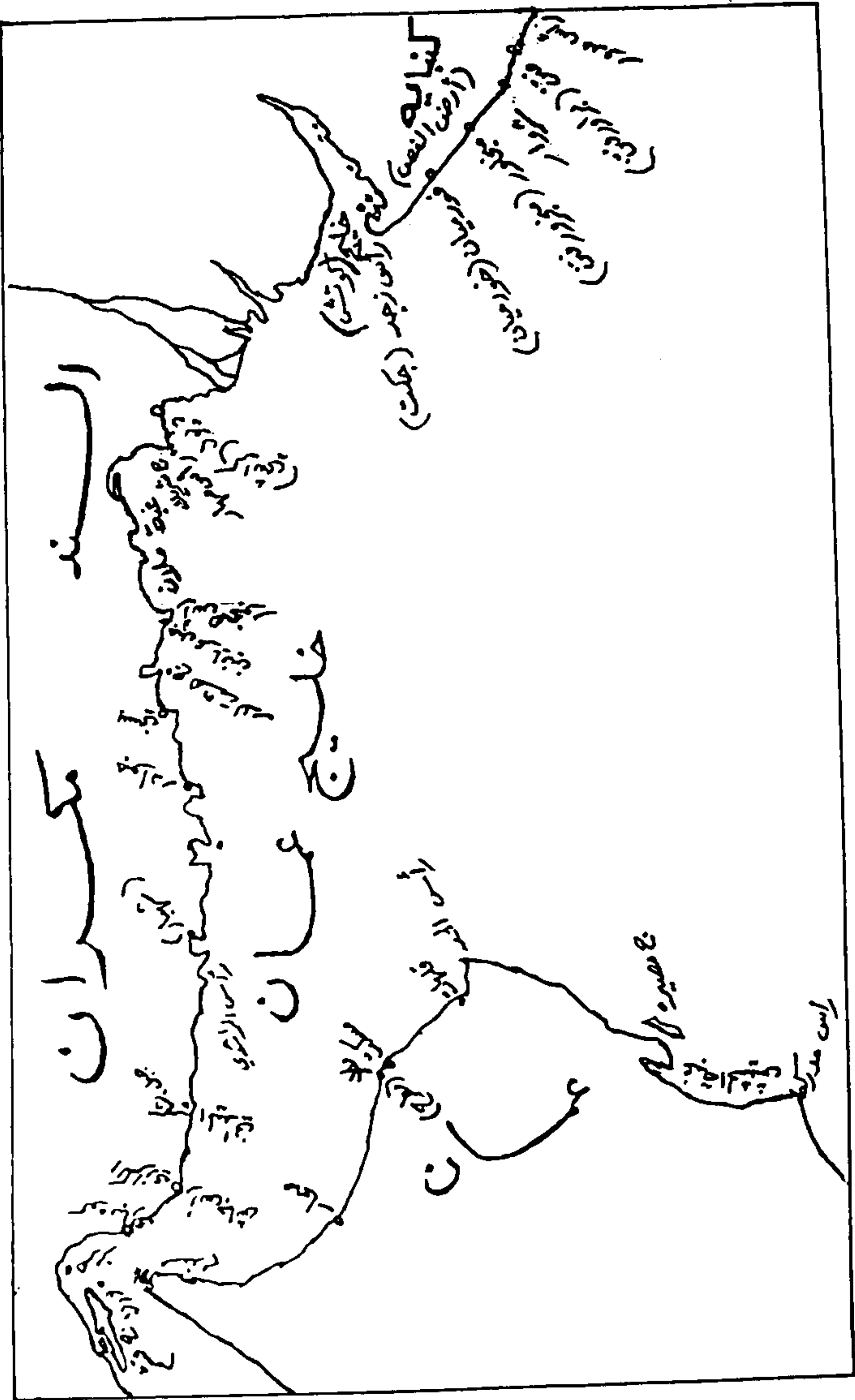
وإن تكن طالق برّ (الجمجمة)
 أن تجري في الناقة (للكرازي)
 ومطلع العيقوق (لطاح طاح)
 أما الثريا فهي للديول
 لبرّ (مكران) إليك المصلحة
 والقطب تنتخ فيه مجرى (جازي)
 وفي السماك (تبسني) يا صاح
 اعمل بذا واجرب بلا فضول

من رأس (الحد) المجرى المطلق إلى (الكرازي) في اتجاه (مطلع الناقة) وإلى رأس (جزا) في اتجاه (القطب الشمالي). وإلى (طاح طاح) في (مطلع العيوق) وإلى (بسني) في (مطلع السماك). وإلى (ديول) في (مطلع الثريا). و(جازي) يقصد (جاش) أو رأس (جزاً)، وكلاهما في خط طول واحد، ومتجاوران.

وعند القطامي نجد هذه المطالقات من ثلاثة رؤوس بساحل (مكران)، هي :
 (كوه مبارك) و(جاش) و(الميداني)، إلى الرؤوس والبنادر المشهور بساحل عمان الشرقي.

١ - من كوة (مبارك) :

- إلى (كلبا) وخور (كلبا) في اتجاه بين (مغيب العقرب) و(مغيب الإكليل).
- إلى بندر (شناص) بساحل (الباطنة) من عمان بين (مغيب الحمارين) و(مغيب العقرب).
- إلى بندر (امجيس) في (مغيب سهيل) بميل إلى (مغيب الحمارين).
- إلى بندر (صحار) وإلى (السويحرة) في (مغيب سهيل) بميل إلى طرف (مغيب السلبار).
- إلى بندر (صحم) في (مغيب السلبار) بميل إلى طرف (مغيب سهيل).
- إلى (الديل) في (مغيب السلبار) :
- إلى (الخابوره) بين (مغيب السلبار) و(القطب الجنوبي).
- إلى (الخطري) في اتجاه (القطب الجنوبي) تماماً.
- إلى (السويق) بين (مطلع السلبار) و(القطب الجنوبي).



خريطة (رقم ١٩)
خارطة ملاحية كما تصورها الملاحدون الأوائل

- إلى (مصنعه) في (مطلع السلبار) بميل إلى طرف (القطب الجنوبي).
- إلى (السوادي) وإلى (بركا) في (مطلع السلبار) إلى طرف (مطلع سهيل).
- إلى (ديمانيات بركا) بين (مطلع السلبار) و(مطلع سهيل).
- إلى (ديمانيات السيب) الجنوبيات في (مطلع سهيل).
- إلى جزيرة (الفحل) بين (مطلع سهيل) و(مطلع الحمارين).
- إلى بندر (مسقط) في نفس اتجاه مجرى جزيرة (الفحل)، إذا كان قريباً من البر.

٢ - من رأس (الجاش) :

- إلى (غالة كلبا) في مغيب الثريا.
- إلى (شناصر) في (مغيب الإكليل) بميل إلى طرف (مغيب العقرب).
- إلى (امقيس) بين (مغيب العقرب) و(مغيب الحمارين).
- إلى (صحم) بين (مغيب الحمارين) و(مغيب سهيل).
- إلى (الدليل) في (مغيب سهيل). بميل إلى طرف (مغيب الحمارين).
- إلى (الخابوره) في (مغيب سهيل).
- إلى (الخضرا) في (مغيب السلبار) بميل إلى طرف (مغيب سهيل).
- إلى (السويق) في (مغيب السلبار).
- إلى بندر (مصنعه) بين (مغيب السلبار) و(القطب الجنوبي).
- إلى جزيرة (السوادي) وإلى (بركا) بين (القطب الجنوبي) و(مطلع السلبار).
- إلى (ديمانيات بركه) بين (مطلع السلبار) و(القطب الجنوبي).

- إلى (ديمانيات السَّيب) في (مطلع السلبار).
- إلى جزيرة (الفحل) بين (مطلع سهيل) و(مطلع السلبار).
- إلى بندر (مسقط) بطرف (مطلع سهيل) إلى جهة القطب الجنوبي.
- إلى رأس جبل (أبو داؤد) بطرف (مطلع سهيل) إلى جهة المشرق.
- إلى رأس (الخيران) في (مطلع سهيل).

٣ - من (رأس الميداني) :

- إلى (قريات) في اتجاه (القطب الجنوبي)، وإلى جبل (بو داؤد) أيضا.
- إلى بندر (مسقط) في طرف (مغيب السلبار) إلى طرف (مغيب سهيل).
- إلى ديمانيات (بركه) وإلى (بركه) في (مغيب الحمارين).
- إلى ديمانيات (السب) بين (مغيب سهيل) و(مغيب الحمارين).
- إلى بندر (مصنعه) بين (مغيب العقرب) و(مغيب الحمارين).
- إلى بندر (السويق) في (مغيب العقرب).
- إلى (الخضرا) بطرف (مغيب العقرب) إلى طرف (مغيب الإكليل).
- إلى (الخابوره) بطرف (مغيب الإكليل) إلى طرف (مغيب العقرب).
- إلى (الدليل) في (مغيب الإكليل).
- إلى بندر (صحم) بطرف (مغيب الإكليل) إلى طرف (مغيب التير).
- إلى بندر (صحار) بين (مغيب التير) و(مغيب الإكليل).
- إلى (امقيس) في (مغيب التير).
- إلى (شناصر) بين (مغيب الجوزاء) و(مغيب التير) (١١٧).

الفصل التاسع

الخليج العربي

الفصل التاسع الخليج العربي

يقول المسعودي إن هذا الخليج متشعب من البحر الحبشي ، يعني لما يعرف اليوم بالمحيط الهندي . وإنه «يتتهي إلى بلاد (الأبلة) و(الخشببات) و(عبادان) ، من أرض (البصرة) ويقول إنه «مثلث الشكل» لأن عرضه الأصلي يبلغ «خمس مائة ميل» وعرض طرفه «مائة وخمسين ميلاً» . و«عليه مما يلي المشرق ساحل فارس ، من بلاد (دورق) و(ماهر بان) ، ومدينة (حسان) ، ومدينة (نجيرم) ببلاد (سيراف) . ثم بلاد (ابن عمارة) ، ثم ساحل (كرمان) ، وهي بلاد (هرموز)» . ويقابل ساحل فارس من جزيرة العرب «بلاد (البحرين) [الأحساء] ، وجزائر (قطر) ، وشط (بني جذيمة) وبلاد (عمان)» .

وفي هذا الخليج «جزائر كثيرة ، مثل جزيرة (خارك) ، وهي من بلاد (جنابة)» . «وفيها مغاص اللؤلؤ المعروف بالخاركي . وجزيرة (أوال) [البحرين الآن] ، وفيها (بنو معن) و(بنو مسمار) ، وخلائق كثيرة من العرب . وبينها وبين ساحل البحرين نحو يوم بل أقل من ذلك» . ثم بعد (أوال) «جزائر كثيرة منها جزيرة (لافت) ، وتدعى جزيرة (بني كاوان)» . «وتقرب هذه الجزيرة إلى جزيرة (هنجام) ومنها يستسقي أرباب المراكب الماء . ثم الجبال المعروفة بـ (كسير) و(عوير) و(الثالث ليس فيه خير) . ثم الدردور المعروف (بدر دور مسندم) ، ويكنيه البحرىون (بأبي جهرة) . وهذه مواضع من البحر ، وجبال سود ذاهبة في الهواء ، لانبات عليها ولا حيوان ، تحيط بها مياه من البحر ، عظيم قعرها ، وأمواج متلاطمة تجزع منها النفوس ، إذا أشرفت عليها . وهذه المواضع من بلاد (عمان) ، و(سيراف) ، لا بد للمراكب من الجواز عليها ، والدخول في وسطها ، فتخطى وتصيب» .

وبرأس الخليج مضاحل خطيرة تعرف عند البحارة (بالجرارة). ومن أجل هذه «الجرارة اتخذت الخشبات، في فم البحر مما يلي (الأبلة) و(عبدان)، عليها أناس يوقدون النار بالليل على خشبات ثلاث كالكرسي، في جوف الليل، خوفاً على المراكب، الواردة من (عمان) و(سيراف) وغيرهما، أن تقع في تلك (الجرارة)، وغيرها فتعطب، فلا يكون لها خلاص (١١٨)».

أما «الدردور» عند مدخل الخليج، حيث الجزر الجبلية، التي كانت تعرف «بكسير وعوير والثالث ليس فيه خير»، وتعرف اليوم بجزر (سلامة وبناتها)، فهو «دوامة البحر».

ومخاطر الملاحة عند، مدخل الخليج العربي، ومنتهاه، يصفها أيضا المقدسي، حيث قال: «ثم (فم السبع) : مضيق مخيف. ثم (الخشبات)، التي تنسب إلى (البصرة)، وهي الطامة الكبرى : مضيق وبحر رقيق. وقد نصبت في البحر جذوع، عليها بيوت، ورتب فيها قوم يوقدون بالليل، حتى تتباعد عنهم المراكب المراكب، من رقة تلك المواضع. وسمعت شيخاً يقول - وقد لحقتنا ثم شدة، وضرب المركب الأرض عشر مرات - : هذا موضع يسافر فيه أربعون مركباً فيرجع واحد (١١٩)».

هذه المخاطر التي كانت تعترض طريق الملاحة برأس الخليج، كانت من أهم أسباب ازدهار ميناء (سيراف)، حيث صارت السفن الكبيرة تلقى مراسيها في مرسى (سيراف) ومن ثم تقوم السفن الصغيرة بنقل شحناتها إلى البصرة. كما كانت السفن الصغيرة تقوم بنقل السلع التجارية من (البصرة) وغيرها إلى (سيراف)، ومن ثم تنقلها السفن الكبيرة إلى الهند، والشرق الأقصى، وشرق أفريقيا (١٢٠).

وظلت (سيراف) محتفظة بوساطتها التجارية هذه حتى سقوط الدولة البويهية على أيدي السلاجقة سنة ٤٤٧هـ، فبدأ نجمها عقب ذلك في الأفول،

ثم حلت محلها في الوساطة التجارية جزيرة (قيس). لكن بعد سقوط بغداد بيد التتر سنة ٦٥٦ هـ، وانقطاع طرق التجاره البرية، بين (البصرة) وبلاد الشام، بسبب حرب التتر، ضعف نشاط (قيس) التجاري. وفي مطلع القرن الثامن الهجري بدأت (هرموز) تقوم بنفس دور الوساطة التجارية، الذي كانت تقوم به (سيراف)، وجزيرة (قيس)، من قبل (١٢١)، وبلغت هذه الوساطة التجارية أوج ازدهارها، في أيام ابن ماجد، خلال النصف الثاني من القرن التاسع الهجري، وربما قبله. فقد وصفها ابن ماجد بأنها «فرضة العراقيين» (١٢٢)، وحيث كانت السفن الكبيرة القادمة من الهند، وشرق افريقيا، وغيرهما، تفرغ شحناتها في فرضة (هرمز)، أي (جيرون). فتقلها السفن الصغيرة إلى (البصرة)، وغيرها من مراسي الخليج.

وابن ماجد، وسليمان المهري، وأمثالهما، كانوا من رؤساء أعالي البحار، وكانت رحلاتهم تنتهي عند (هرمز). لذلك ليس غريباً أن تخلوا آثارهما - باستثناء قصيدة واحدة لابن ماجد - من ذكر اية معلومات عن الخليج، من (هرمز) شمالاً. وحتى هذه القصيدة الوحيدة، نجد كثيراً من معانيها قد أفسدها تصحيف النساخ واسقاطاتهم. كما ان ابن ماجد لم يذكر فيها غير الطريق المسايرة للساحل الإيراني، وبعض الطرق بين الجزر بجنوبي الخليج وبين أشهر البنادر بساحل الإمارات. يقول :

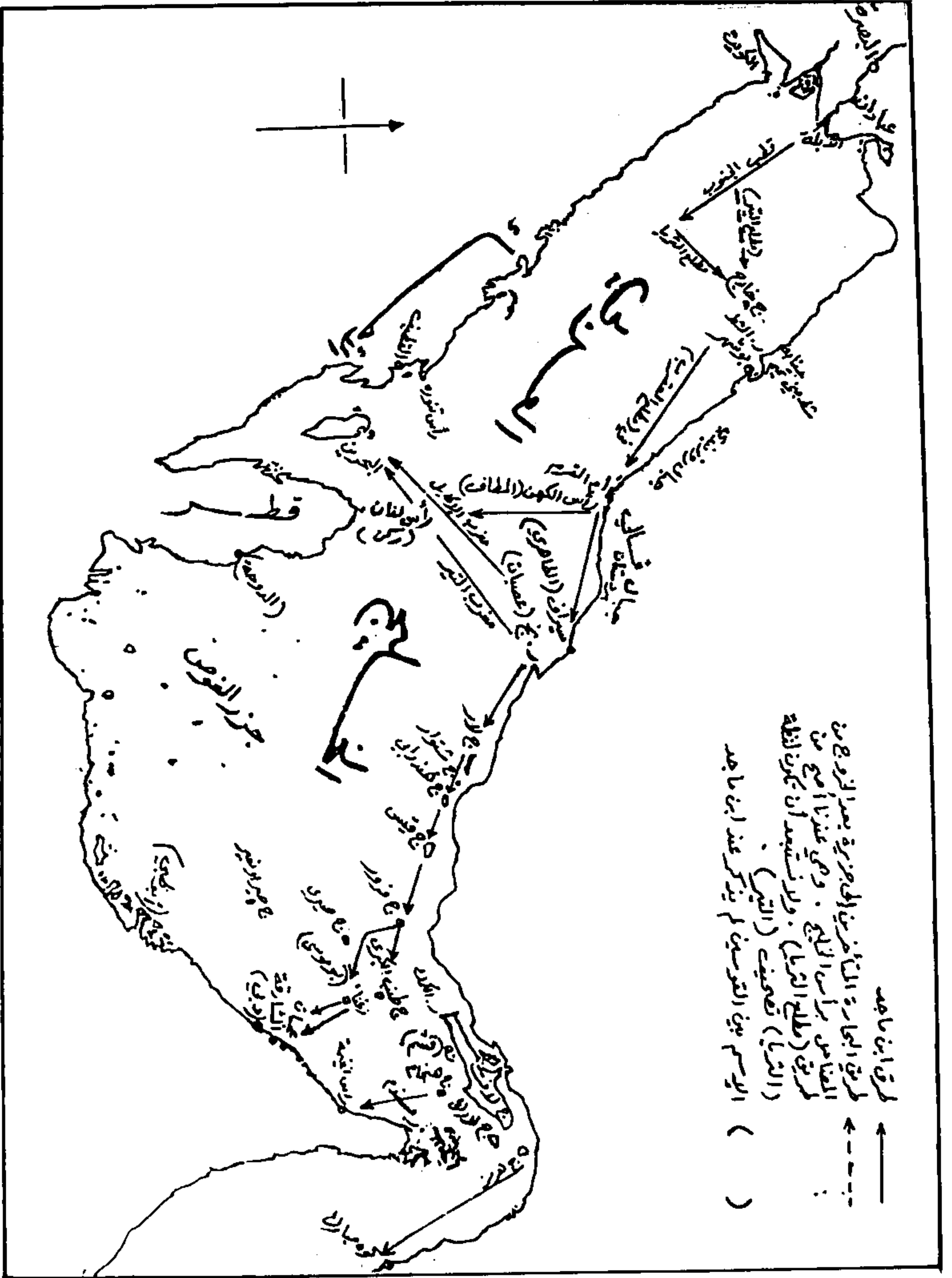
لمن (البصرة) إلى رأس (الكهن)

يا طالقاً من آخر الفرات	والبصرة الفيحاء خذ وصاتي
اخرج على اسم الله بالترتيب	عن جملة الخيران للجنوب
واجر من هناك يوماً بل أقل	لنحو (خارج) في الشريا لم تزل
واجر من (خارج) يا أخي عشرة	أزوام وخمسة وافية محررة

في مطلع العقرب لراس (الكهن)
 وإن أردت البر في اليسار
 تاتيك (ماشور) و(بهركان)
 واجر من (خارج) إلى (ذي شهر)
 هناك ترى (جنابه) كن عليهم
 ثم (أبو شهر) ترى والأخوار
 في مطلع السهيل والحمار
 يوماً وليلة بالشمال تاتي
 وبعدها رأس دقيق يبدي
 زلّ عليه ثم حاذ البر
 في مفروض (الكهن) سروادر
 وتلقى بينهم طريق
 والبُلد عمال على الترتيب
 وإن تكن في مركب كبير
 واجر على مجراك في السهيل
 لا تقلّ البُلْد ياربانا
 زامين ثم رده بالعقرب
 قد فلت راس (الكهن) والعلامة

مجرى صحيح ماله من وهن

 أيضاً و(لؤلؤتين) بالإيقان
 زامين في الإكليل اعزم واجر
 وبعدها (شط بني تميم)
 إن شئت تدخل استمع أشواري
 (لروز بندي) فاعرف المجاري
 بل تلتقى من [قبل] (خيرسات)
 في الغرب من جبال (روز بندي)
 إن كنت ذا علم بهذا البحر
 أم (القصب) تلقى وبعد (خودري)
 وبعده (أم القرم) بالتحقيق
 وزل في طريقه القريب
 دعه يساراً أيها المشير
 من (روز بندي) لو تكن بالليل
 عن تسعة أبواع بذا المكانا
 زاماً ومن بعد على التير اقرب
 في (المنظرة) هنيئاً بالسلامة



خريطة (رقم ٢٠)

خارطة ملاحية كما تصورها الملاحون العرب الأوائل

لم يصف ابن ماجد - كما نلاحظ - شيئاً من المضاحل ، في طريقه من خور (البصرة) إلى جزيرة (خارج) . وإذا لم يكن ثمة تصحيف في إسم «خن» أو «نجم» المجري ، أي الجهة التي سار نحوها - وإن كنا نشك في ذلك - فإن ابن ماجد يوصي المسافر ، بعد أن يجتاز المضاحل برأس الخليج كلها ، أن يجري في اتجاه (مطلع الثريا) . وهذا يعني أن يصل المسافر إلى جنوبي خط عرض جزيرة (عوهه) الكويتية التي تقابل جزيرة (خارج) من ناحية المغيب . وبين مجرى ابن ماجد هذا ومجرى البحارة المتأخرين خنان أو نجمان هما : (مطلع الجوزاء) و(مطلع الطائر) أي المشرق . فهؤلاء بعد أن يخرجوا من مضاحل رأس الخليج يجرون في اتجاه (مطلع التير) إلى جزيرة (خارج) .

والمجرى المباشر من جزيرة (خارج) إلى رأس (الكهن) هو في اتجاه (مطلع العقرب) ، وتقطع المسافة بينهما في خمسة عشر زاماً . ورأس (الكهن) يعرف عند المتأخرين برأس (المطاف) ، وهو من أخطر رؤوس البر الايراني ، وينعطف بعده خط الساحل إلى المشرق والجنوب إلى ناحية (سيراف) . وإن أردت أن تسائر البر إلى يسارك ، تأتيك (ماشور) و(بهركان) و(لؤلؤتين؟) .

واجر من (خارج) إلى (ذي شهر) [عند القطامي (ري شهر)] زامين في اتجاه (مطلع الإكليل) تأتي إلى (جنابه) ، وبعدها (شط بني تميم) ، ثم (أبو شهر) وأنت تجري في اتجاه (مطلع السهيل) و(مطلع الحمارين) ، إلى (روز بندي) ، وقبل (روز بندي) تلقى (خيرسات؟) [وضعنا «قبل» بين قوسين معقوفين قبل (خيرسات) ، وهي ملائمة لسياق البيت ووزنه] . وبعدها يأتيك رأس دقيق إلى الغرب من جبال (روز بندي) ، فجاوزه وسائر البر بعده . فهذا مفروض رأس (الكهن) ، أي مجراه ، فتلقى (أم القصب؟) و(خودري) ، وبينهما طريق ، وبعدهما (أم القرم) . ولا تتوقف ، وأنت تجري هناك ، عن رمي (البلد) لسبر أعماق البحر . فإن كنت في مركب صغير فزل ، أي اعبر ، الرأس من الطريق

القريبة منه، وإن كان مركبك كبير فاتركه إلى اليسار، بعيداً عنك. ومجراك من (روز بندي) إلى الرأس في اتجاه (مطلع سهيل)، ولا يقل عمق ماء مجراك في هذا المكان عن تسعة أبواع بالليل. واجر في هذا المجرى زامين، ثم انحرف إلى جهة (مطلع العقرب) واجر زاماً واحداً. بعد ذلك حول مجراك إلى جهة (مطلع التير)، لأنك قد فلت رأس (الكهن)، أي جاوزته بسلام، وعلامة عبورك هذا الرأس هي (المنظرة)، أي رؤية (المنظرة) [كعلامة بجبال (فالي) للغرب].

أمر رأس الكهن إلى جزيرة (لارا)

ومنه تجري في القطب الجنوبي
ومنه للبحرين ستة أزوام
ومغرب التير على (تاروتي)
وتطلق من (الكهن) للمشارق
فأول ما تلقى (الزيارة)
ادخل (تدافا) بالشمال الغامر
لبطن (سيراف) و(بندحسان)
وفوقهم يا أخي جبال (فالي)
و(المنظرة) فيهم و(الوسادة)
إن شئت للبحرين من (سيراف)
ومن هناك (لنج) في الطلوع
ومنه للبحرين خذ مقالي
وإن طلقت (نج) للبحرين

يأتيك (لقان) على التجريب
في مغرب العقرب بالتمام
تري (القطيف) العامر المنعوت
لنحو (لار) اللين بالحقائق
وبعد (برد ستان) بالأمانة
وإن يكن واطي فظل سائر
ومل عليهم واعرف المكان
جبال صفر شم عوالي
على سفارهم خذ الإفادة
فمغرب الإكليل مجرى صاف
أعني لك الإكليل كن سميع
هي حاية القلعين بالشمال
في مغرب التير باليقين

وإن أردت (لار) في شروقه
خمسة أزوام تكن بالصورب
كذا من (الكهن) لراس (نج)
تلقى على الطريق في اليسار
رأس (الغراب) وفيه الماء
وبعدهم (شيوه) وهم بنادر

*

فإن وصلت لجزيرة (لار)
الكل في التير إلى (فرور)
اتركهم ميمنة وميسرة
(لار) و(شتوار) و(هندرابي)
وهم جزر بقرب بر العجم
وكل هذي الجزر فيها الناس

من (نج) تأتيه فخذ تحقيقه
بشملة صادقة فلا تكذب
لأنه نصف الطريق يا حجي
من (نج) تأتي لنحو (لار)
أيضا و(بركوه) على السواء
بالكوس والشمال فلا تكابر

*

شرفيها بقربها (شتوار)
تراهم بالعين بالتحرير
احذر منهن وجزر بمخبرة
و(قيس) مع (فرور) يا أصحابي
مقدار فرسخين يا معلم
والماء والبندر والإيناس

من رأس (الكهن) تتفرع عدة طرق إلى الجزر والمراسي العربية، جنوباً
وغرباً. وإلى المراسي والجزر الإيرانية شرقاً وجنوباً. فمن (الكهن) إلى
(لقان)، وهو رأس بطرف شبه جزيرة (قطر) الشمالي، المجرى في اتجاه
(القطب الجنوبي)، وإلى (البحرين) تجزي ستة أزوام، في اتجاه (مغيب
العقرب)، وإلى جزيرة (تاروت) بجوار ساحل (الأحساء) المجرى في اتجاه
(مغيب التير). وهناك ترى (القطيف) من (تاروت).

وإن أردت أن تنطلق من رأس (الكهن) إلى ناحية المشرق، إلى جزيرة
(لار) فأول ما تلقى في طريقك بحذاء الساحل الإيراني، (الزيارة)، وبعدها

(بردستان). وإذا كانت الريح شديدة الجأ إلى (تدافا؟)، وإن كانت وطية، أي ضعيفة استمر في سيرك إلى بطن (سيراف) و(بند حسان)، وترى فوقهم في البر الداخلي جبلاً عالية إلى ناحية المغيب، هي جبال (فالي) وفيها (المنظرة) و(الوسادة)، [علامات يهتدى بها البحارة].

وإن شئت أن تسافر من (سيراف) إلى (البحرين)، فاجر في اتجاه (مغيب الإكليل). ومن (سيراف) إلى رأس (نج) بالساحل الإيراني، المجرى في اتجاه (مطلع الإكليل)، [يعرف رأس (نج) عند المتأخرين برأس (عصبان)]. ومن (نج) إلى (البحرين) في اتجاه (مغيب التير) بحاية القلعين [«الحاية»: هي - كما ذكرنا من قبل - الريح. «حاية القلعين»، هي ريح تكون ملائمة لسير المركب في خط مقاطع لمجرى الريح، وهي التي تكون معتدلة، أما الشديدة فلا يمكن السفر بها في هذا الخط. وأضيفت هذه الحاية إلى «القلعين» لأن القلع يمكن ربطه بهذه الريح بالجانب الأيمن أو الشمالي من المركب. أو حيناً باليمين وحيناً آخر باليسار.

وإن أردت (لار) من رأس (نج) فاجر في اتجاه (مطلع التير) خمسة أزوام بريح الصَّورب، وهي التي تملأ الشراع، كريح الياهووم. ومن (الكهن) إلى (نج)، خمسة أزوام، لأن (نج) بمنصف الطريق بين (الكهن) و(لار). وفي الطريق إلى (لار) يقابلك رأس (الغراب) وعنده ماء عذب، ثم (بركوه)، و(شيوه) وهي مراس ملائمة لكل من ريح الشمال والكؤوس. وإذا وصلت إلى جزيرة (لار) ترى جزيرة (شتوار) قريبة منها من ناحية المشرق. وتمر بهذه وأنت تجري في اتجاه (مطلع التير) إلى (جزيرة) (فرور)، فاترك الجزر عن يمينك وشمالك، وكن على حذر منها، وجاوزها بدليل عنده خبرة بالملاحة بجوارها وهي: (لار) و(شتوار) و(هندرابي) و(قيس) و(فرور). وبين هذه الجزر وبر العجم مقدار فرسخين، وهي أهلة بالسكان، وفيها الماء العذب. والبندر [المرسى].

المطالق بين الجزر

بندر (نخيلوه) لها مواصلة
و(قيس) (تاونه) وقيت الغواء
محروسة وغيرها متروك
فيها الخشب والناس والعمائر
وجزيرة (لار) في الجوزا الزم

*

لنحو (صير) في طلوع العقرب
والتير (لنعال) يا خليلي
وهو في قرب (فرور) سائر
بالصحو من (فرور) وقيت الكرب
(صير العجوز) فاز وقيت البلا
في مغرب العقرب تجري الناس
(لنا نجوفور) يسمع شورى
(لنا نجوطنب) للمهذب
في الغرب والتير وفي الجوزاء
مجري صحيحاً صادق التمكين
جزر (قطر) تاتيك بالتعديل
في مطلع الرامح وهي بالقرب
من (طنب) (لزغنا) يا خليلي
بعيد لم تشتاف منها بالنظر

و(لار) من بر العجم مقابلة
و(هندرابي) فوقها (شيره) سواء
مغاصها جزيرة الملوك
ماهي كمثل سائر الجزائر
منها إلى (البحرين) غرب المرزم

*

وإن تكن طالق (فرورا) فاقرب
ومل إلى (زغنا) على الإكليل
و(طنب) في الجوزاء يراها الناظر
وسر من هناك إلى بر العرب
ومن جرى في القطب من (صير) إلى
أما من (الصير) لنحو الراس
ومن يكن يطلق من (فرور)
في القطب أما في طلوع العقرب
وإن تكن طالق من (زغناء)
تجري إلى (الراس) و(البحرين)
وإن تريد الغوص فالإكليل
و(ناجوفور) منها (لطنب)
ومن جرى في مغرب السهيل
مسير زامين بأرياح الصور

ويقابل جزيرة (لار) من بر العجم بندر (نخيلوه)، وجزيرة (هندرابي) مقابلة لبندر (شيره) تماماً، وجزيرة (قيس) تقابل (تاونه)، وجزيرة (قيس) هي جزيرة الملوك، فيها مغاص اللؤلؤ، والمراكب عامرة بالسكان والعمائر. الطريق منها إلى (البحرين) في اتجاه (مغيب المرزم) أي بين (مغيب الجوزاء) و(مغيب الطائر). أما من جزيرة (لار) إلى (البحرين) ففي اتجاه (مغيب الجوزاء).

وإذا انطلقت من جزيرة (فرور) لنحو جزيرة (صير) فاجر في اتجاه (مطلع العقرب)، وإلى (زغنا) في اتجاه (مطلع الإكليل). وفي (مطلع التير) إلى (النعال؟) [لم يرد هذا الإسم عند المتأخرين، ربما كان مصحفاً]. وإلى جزيرة (طنب) في اتجاه (مطلع الجوزاء). وسر من جزيرة (فرور) إلى الساحل العربي بالصحو.

ومن جرى من جزيرة (صير) في اتجاه (القطب الجنوبي) يصل إلى جزيرة (صير العجوز). أما من (صير) إلى (الرأس)، ويقصد به رأس (لفان) بالطرف الشمالي من شبه جزيرة (قطر)، فالمجرى في (مغيب العقرب). ومن ينطلق من (فرور) إلى (نانجوفرور) [نانيوه فرور] عند المتأخرين، فالمجرى في اتجاه (القطب الجنوبي). أما في (مطلع العقرب) فإلى (نانجو طنب) [عند المتأخرين (نانيوه طنب)].

وإن انطلقت في اتجاه (المغيب الأصلي)، أو (مغيب التير) أو (مغيب الجوزاء) فهي مجاريك إلى (البحرين) ورأس (لفان) أما جزر (قطر)، وهي مواضع الفوص، فاجر في اتجاه (مغيب الإكليل).

ومن (نانجوفرور) إلى (طنب) في اتجاه (مطلع السماك الرامح)، ومن (طنب) مسيرة زامين بريح الصَّور، في اتجاه (مغيب سهيل)، تصل إلى (زغنا) ورياح الصور هي التي تأتي من مؤخرة المركب.

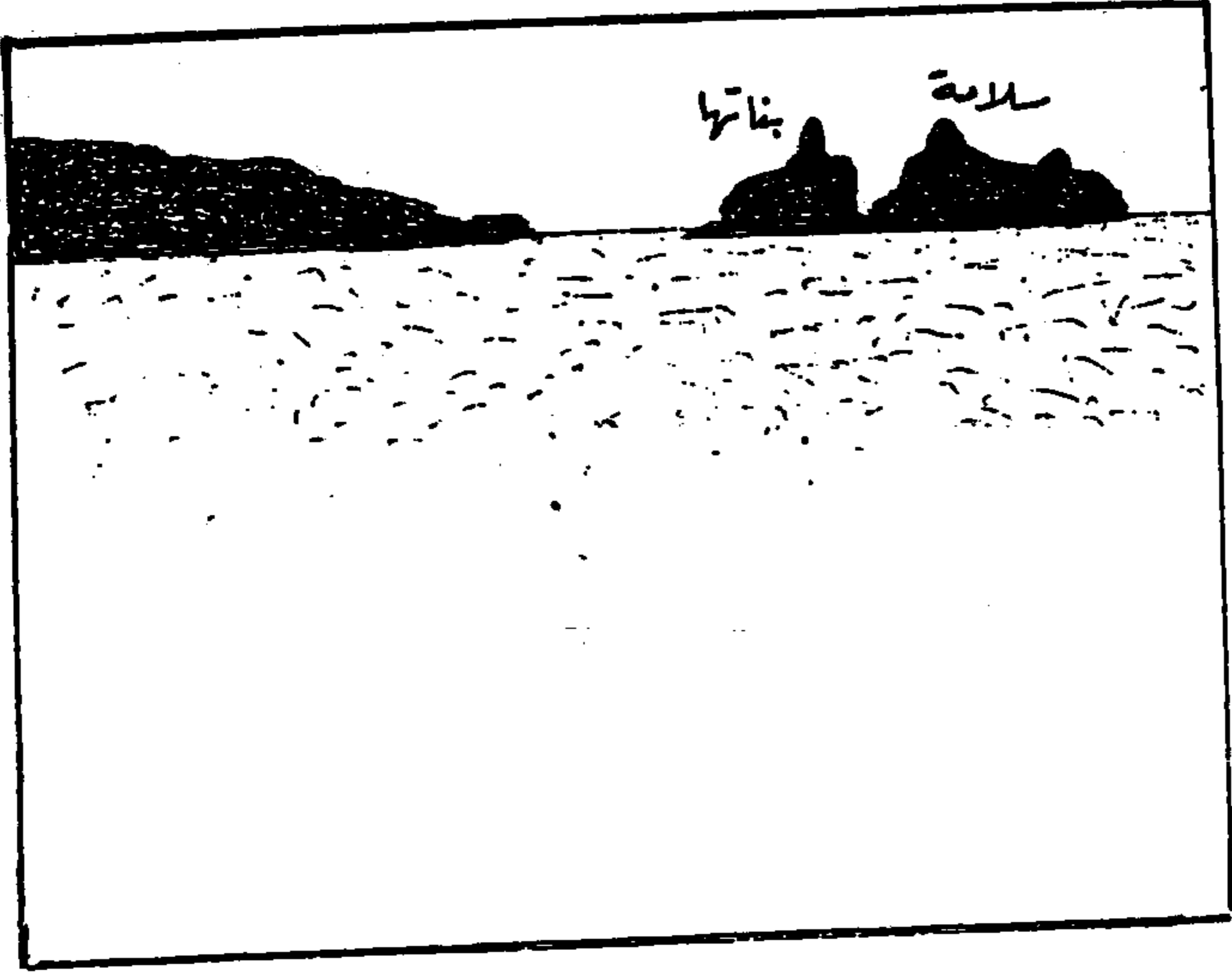
[المطالق من جزيرة طنبا]

في القطب من (طنب) إلى (زغنا)
 كذاك من (طنب) لنحو (الشارقة)
 و(الرأس) و(البنه) لنحو المحنث
 و(أم القوين) لها سهيل
 وإن تكن طالق (طنب) جاري
 ومن جرى أيضا (لرأس الخيمة)
 واجر من (طنب) (لصيروت)
 ومطلع الجوزاء إلى (جزر الغنم)
 وبر (مالوسه) وجزر (جاوان)
 لكن خذ حذر من (سلامه)
 لأنه آخر الجزائر
 واجر من (طنب) في نسر الواقع
 واجعلها يسارك يا همام
 ومطلع العيوق إلى (هنجام)
 ومن جرى في القطب من (هنجام)
 قد كملت من نحوكم أرجوزة
 مجراك في القيظ والشتاء
 هذي المطالق يا أخي صادقة
 مطلعـه من (طنب) ...
 في شرقه من (طنب) يا خليل
 في مطلع العقرب للفقار
 فالصير في الإكليل بالعزيمة
 في مطلع التير لنا منعوت
 والشرق والنجم على بر العجم
 من (طنب) في السماك بالعيان
 و(بناتها) لتمضي بالسلامة
 من المشارق كن بذاك خابر
 مجرى إلى (لارك) مجرى شائع
 والسقي يرمىك إلى (هنجام)
 والنعش على (الميان) خذ كلامي
 يأتي على جل فار والسلام
 رائقة فائقة وجيزة

وفي اتجاه (القطب الجنوبي)، من (طنب) إلى (زغرنا)، يكون مجراك في القيظ والشتاء، يعني بكل الرياح هناك. وهو مجراك، أيضاً، إلى (الشارقة)، وهذا يعني أن الثلاث : (طنب) و(زغنا) و(الشارقة) على خط طول واحد. ومن (طنب) إلى (الرأس) و(البنه) في اتجاه (مطلع المحنث) أي (مطلع السلبار) [(البنه) لم تذكر عند البحارة المتأخرين]. وإلى (أم القيوين) في (مطلع السهيل). وإلى (الفقار) في اتجاه (مطلع العقرب). أما إلى (رأس الخيمة) ففي (مطلع الإكليل). و«الصير» من «صر السفينة» بمعنى أجراها، أو قادها في المجرى المقصود. ومن (طنب) إلى (صيروت) في اتجاه (مطلع التير) [لم تذكر (صيروت) عند البحارة المتأخرين]. وفي (مطلع الجوزاء) من (طنب) إلى جزيرة (الغنم). وفي اتجاه (المشرق الأصلي) و(مطلع النجم)، أي (مطلع الثريا)، إلى ساحل العجم. أما (مالوسه) وجزيرة (ابن جاوان)، وتدعى (القسم) و(لافت) ففي (مطلع السماك) من (طنب). لكن في الطريق إليها احذر جزر (سلامة) و(بناتها). ومن (طنب) إلى جزيرة (لارك) في اتجاه (مطلع الواقع) واجعلها إلى يسارك لأن السَّقِي، وهو المدّ، والتيار، سيجرك إلى جزيرة (هنجام). وإلى (هنجام) من (طنب) في (مطلع العيوق). وفي (مطلع النعش) إلى (الميان). ومن يجري في اتجاه (القطب الجنوبي) من (هنجام) فسيأتي إلى (جل فار) أي (جلفار)، موطن ابن ماجد، وقد ختم بذكرها قصيدته.

هذه هي أشهر الطرق البحرية، في الخليج العربي، أيام ابن ماجد، وكلها - كما نلاحظ - على الجانب الشرقي منه، وتتصل بها طرق فرعية من الساحل العربي وجزره، من (القطيف) شمالاً، إلى رأس (مسعود) جنوباً.

وفي وصف هذه الطرق نلاحظ أن ابن ماجد لم يذكر من معالم الطريق المحاذية للساحل الإيراني، غير علامة (المنظرة) بالجانب الغربي من جبال



(شكل ٢٢)
(كسير) و(عوير) و(الثالث ليس فيه خير) عند المتقدمين، وعند
التأخرين (سلامة وبناتها) في مدخل الخليج العربي
عن مخطوطة منصور بن ابراهيم

(فالي). ولم يذكر من أعماق مجاريه، غير عمق المجرى من (روز بندي) إلى رأس (الكهن). ولم يوص باستعمال (البُلد)، وهو - كما عرفنا - مسبار الأعماق، إلا في الطريق من جزيرة (أم القرم) إلى رأس (الكهن)، وقدر المسافات بالأزوام والفراسخ. كما إنه لم يذكر شيئاً من قياسات النجوم، لا قياس العرض، ولا غيره من القياسات. فالعرض بقياس نجم (الجاه) لا يزيد - كما عرفنا من قبل - على اثنتي عشرة إصبعاً، بل إن كان مستعملاً من قياسه لا يتجاوز إحدى عشرة إصبعاً، وهو قياس رأس (الحد) ورأس (زجد)، وما كان مقابلاً لهما، شرقاً وغرباً، من الرؤوس والبنادر. ونادراً ما يذكر عرض ثلاث عشرة إصبعاً بقياس (الجاه)، وهو عند سليمان المهري قياس (جرون)، مرسى (هرمز) وقصبتها. لذلك لم يستعمل ابن ماجد قياس العرض النجمي داخل الخليج العربي. ولم يستعمل القياسات «المتخيات»، وهي التي يستدل بها على نتخة المكان المقصود، أي إمساكه، لأن المسافات داخل الخليج قصيرة.



الفصل العاشر

البحر الأحمر

الفصل العاشر

البحر الأحمر

قال ابن ماجد : «بحر قلزم العرب أوسخ بحور الدنيا (١٢٣)» يعني بالوسخ الشعاب المرجانية، والصخور، وغيرها من الأشياء التي يشكل وجودها خطراً على الملاحة. وهي متشرة بكثافة في البحر الأحمر. لذلك كانت المراكب الشراعية لا تسافر فيه، غالباً، إلا في أثناء النهار. قال المقدسي : «ومن (القلزم) إلى الجار) عرى صعبة، من أجلها لا يسرون إلا بالنهار، والربان على الجحوار [مقدمة المركب] منكب يطلع في البحر، فإذا ظهرت عراة صاح : يمينا أو شمالاً. وقد رتب صبياناً يصرخون بذلك. وصاحب السكان بيده حبلان يجذبهما يمينا أو شمالاً، إذا سمع النداء. وإن غفلوا عن ذلك صدم المركب العرى فأعطته (١٢٤)».

ومثل هذا الوصف نجده أيضا عند ابن بطوطة. حيث قال : «وهذا البحر لا يسافرون فيه بالليل لكثرة أحجاره، وإنما يسافرون فيه من طلوع الشمس إلى غروبها، ويرسون فينزلون إلى البر. فإذا كان الصباح صعدوا إلى المركب، وهم يسمون رئيس المركب الربان. ولا يزال الربان، أبداً، في مقدم المركب ينبه صاحب السكان على الأحجار، وهم يسمونها النبات (١٢٥)».

ومع أن ابن ماجد، وأمثاله من كبار الربان، كانوا يسافرون بالليل في هذا البحر، فإن رحلاتهم - كما سنرى - لم تكن تتم بدون مشاق ومخاطر، رغم كثرة أسفارهم فيه ومعرفتهم الدقيقة بكل صخرة وموجة فيه، ورغم أن الطرق التي كانوا يسلكونها كانت تقريباً في وسط البحر، وعلى المياه العميقة، بعيداً

عن الشعاب المرجانية، والصخور، والمضاحل، المنتشرة بجوار ساحليه :
العربي والإفريقي .

والبحر الأحمر، مثل الخليج العربي، لا يعتبر، عند البحارة، من بحار
(فوق الريح)، المتقدم ذكرها، لأن مهاب الرياح فيهما تختلف عن مهابها في
بحار (فوق الريح) و(تحت الريح). ففي أيام الصيف تكون الرياح في البحر
الأحمر شمالية إلى حدود (باب المنذب)، ومن (باب المنذب) جنوباً تكون
جنوبية غربية، وكذلك في بحار (فوق الريح) و(تحت الريح). وتكون في
الخليج العربي شمالية غالباً، مثل البحر الأحمر. كذلك تختلف الرياح فيهما
في فصلي الشتاء والربيع عن الرياح السائدة في المحيط الهندي، بسبب تأثرهما
بمناخ حوض البحر الأبيض المتوسط، وكانت الملاحة الشراعية تتوقف في البحر
الأبيض المتوسط، بسبب العواصف والأمطار، أثناء فصل الشتاء، بعكس
الملاحة في المحيط الهندي (١٢٦). وكان ابن ماجد - رحمه الله - على علم
بهذه الظاهرة الجوية، حيث قال :

«ولم نحقق مواسم أرض الترك، ومواسم بحرهم الشمالي، بل نعرفه
بالأرياح، لأنه بعكس غلقنا تنفتح مواسمهم. ويغلق بحرهم عند انفتاح
موسمنا في أول أرياح الصبا [الشمالية الشرقية] فتكون ذلك الحين
أراضيهم مقابلة لأرياح الصبا وأمواجه. مثل (ظفار) مقابلة ريح الكؤوس
[الجنوبية الغربية]. فبالصبا الأرض تحمينا، وبالذبور [يعني الكؤوس] الأرض
تحميهم (١٢٧)»

يقول أن مواسم السفر في بحر الروم بعكس مواسم السفر في بحر الهند،
فأثناء هبوب الرياح الشمالية الشرقية يتوقف السفر في بحر الروم، وينفتح

موسمه، أي موسم السفر، في بحر الهند بينما يفتح موسم السفر في بحر الروم أثناء هبوب الرياح الجنوبية الغربية، في أيام الصيف، ويغلق في بحر الهند.

أما البحر الأحمر فكانت السفن الشراعية. أثناء موسم هبوب الرياح الجنوبية الغربية، في المحيط الهندي، تسافر فيه بالرياح الشمالية من الشمال إلى الجنوب، وتسافر برياح الأزيب، من الجنوب إلى الشمال. غير أن الرحلات فيه لم تكن تتجاوز، شمالاً، في أيام ابن ماجد، ميناء (جدة) على الساحل العربي، وميناء (سواكن) على الساحل الإفريقي. لذلك لا تتجاوز معلوماتنا عن هذا البحر هذا الحد منه.

ويرى ابن ماجد أن الجانب الشرقي، مما يلي الساحل العربي، من هذا البحر مشابه، من حيث مواقع الجزر فيه، للجانب الغربي منه، المحاذي للبر الإفريقي. فجزر (فرسان) بالجانب الشرقي مقابلة لجزر (دهلك) بالجانب الغربي. وكما يلي جزر (فرسان) من الشمال بحر خال من الجزر تسميه بحارة البحر الأحمر (الخبث)، و(الخريق)، كذلك يلي جزر (دهلك) خبت يقابل الخبت الشرقي. وجزر (الفصليات) على الجانب العربي تقابل جزر (التحتيات) على الجانب الإفريقي. وكما تتابع الجزر من (الفصليات) إلى بحر (الظهار)، كذلك تتابع الجزر من (التحتيات) إلى (الجدير)، على الجانب الغربي. ويسمى بحر (الظهار)، أيضاً، (الجدير) والجديران متقابلان. ويسمى الجدير الإفريقي، أيضاً، (درعديب). ويلى الجدير الإفريقي شمالاً خريق (علي عيربا)، كما يلي (شعب سليم) المجاور لظهرة (المطاط)، إحدى الظهار الأربع خريق (سمار)، وهو يقابل خريق (علي عيربا).

ويرى ابن ماجد أن من يجري من جزيرة (سيان) في اتجاه (مغيب الناقة)، يتوسط البحر الأحمر في مجراه. فإذا مال عن هذا للجري ثلاثاً وثلاثين درجة وثلاثة أرباع درجة، إلى جهة اليمين، أي إلى المشرق، يأتي إلى جزر (فرسان). وإذا مال بهذا القدر من الدرج إلى جهة اليسار، يأتي إلى جزر (دهلك) في الجانب الغربي.

ويقول إن جزر بر العرب كثيرات الوسخ، وجزر بر العجم [الإفريقي]، قليلات الوسخ. لكن لا خير في الاقتراب من الجميع، خصوصاً بالليل (١٢٨). وسنرى أن قياس العرض النجمي في البحر الأحمر، لا يتعدى عند بحارة عصر ابن ماجد، إحدى عشرة إصبعاً جاهية، وهو عندهم عرض رأس (القحاز) شمالي مرسى (جدة)، ورأس (دوائر) من البر الإفريقي. إذ لم تعد الملاحة التجارية الدولية، في هذا العصر، هذا القدر من العرض النجمي في هذا البحر.

وفي أرجوزة «الحاوية» يصف ابن ماجد الطريق من جزيرة (سيان) إلى رأس (أبي محمد)، بشبه جزيرة (سينا)، وهي - كما قال - طريق الباحة، أي عرض البحر. لكنه لا يذكر شيئاً من قياسات النجوم، تماماً مثل طرقه داخل الخليج العربي. كما لم يذكر شيئاً عن أعماق البحر في طريقه إلى رأس (أبي محمد)، و(القلزم)، و(القصير)، أو عن الشعاب المرجانية، التي ذكرها المقدسي في طريقه، من (القلزم) إلى (الجار)، بساحل الحجاز يقول:

وإنما الصعب طريق الشام
فأفهم الطرق بالتمام
وديرة البر إلى (القصير)
ثم (السويس) ما ذكرها غيري
من الربابين ولا المعالم
لأنها ما هي طريق سالم

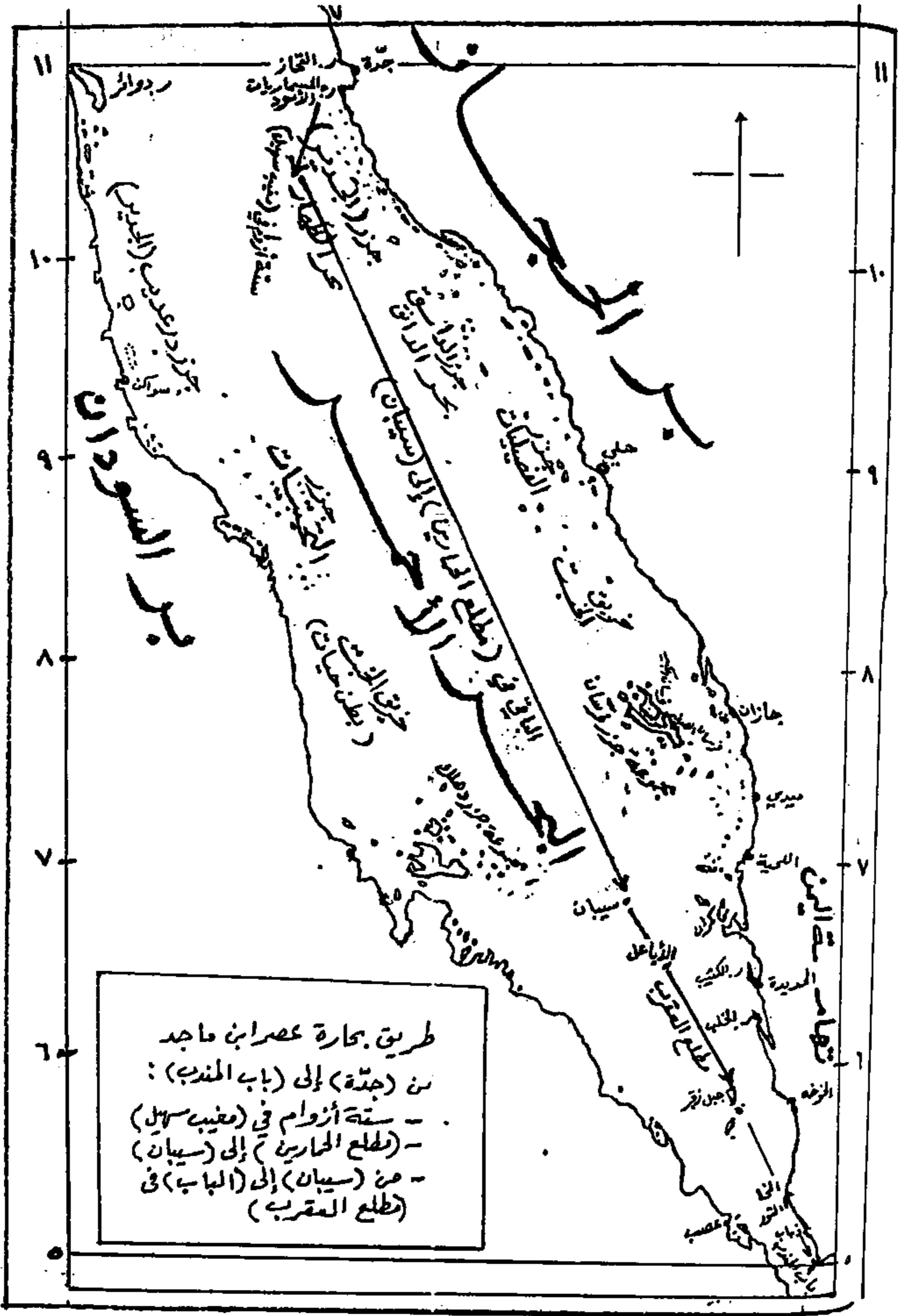
في فرد خن هاك صدق خُبْري
 من حد (سيبان) بها السماحة
 في البار والناقاة لا سواها
 رأس كبير بين غبتين
 وإسمها عند الملا مشهور
 بأزيب مولم يبقى صافي
 على اليسار فافهمن تكييفي
 طرق كثيرات الأذى والوسخ
 يحاذر الأوساخ يا عزيزي
 مغطس فرعون اللعين ينقل
 هي قرية كان بها البحر سمي
 ويلتقى برّ الحجاز ومصر
 لراس (أبو محمد) يا إخواني
 كلاهما يمين لم يبان
 اجر على العيقوق يا ربان
 من (الجهانين) ومن الشعبان
 يرميك في البحر على (شدوان)
 في البحر عند رأس (أبو محمد)

تمنعك الشعبان من أن تجري
 أما طريق يا أخي الباحة
 لرأس (أبو محمد) مجراها
 ورأس (أبو محمد) للعين
 غبة (إيلا) ثم غبة (الطور)
 ومنه (للسويس) خذ أوصافي
 أما (القصير) فهو برّ الريف
 بين (السويس) و(القصير) يا أخي
 فينبغي الإنسان ذو التمييز
 واسم ذي الطريق غرندل
 مقابلة في البر بلد (القلزم)
 ومن هناك يستضيّق البحر
 في هذا الطريق من (سيبان)
 بحر (الظهار) هي و(النعمانا)
 وإن ترى (الجدير) و(النعمان)
 لكن تحذر أيها الربان
 والبعض قالوا البار من (نعمان)
 (شدوان) هي جزيرة يا سيدي

- «الشام» : ما كان من الحجاز شمالاً ، سواء من البر أو البحر . وقد عرفنا ذلك من وصف ابن ماجد «لدورة البحر بجميع الدنيا» ، في الفصل الأول من كتابنا هذا .
- «ديرة البر إلى (القصير)» : أي الطريق المحاذية للبر . وهي طريق لم يذكرها غيره - كما يقول .
- وهي طريق تمنعك الشعاب المرجانية ، والصخور وغيرها من أوساخ البحر ، أن تجري فيها في «فرد خن» ، أي في اتجاه واحد .
- «أما طريق الباحة» : أي الطريق في وسط البحر فهي أمينة ، خالية من الأوساخ ، من جزيرة (سيبان) إلى رأس (أبو محمد) [يسمى الآن رأس (محمد)] بشبه جزيرة (سينا) .
- وديرة الباحة ، من (سيبان) إلى (أبو محمد) ، في اتجاه (مغيب الناقة) و(مغيب البار) أي (العيوق) .
- ورأس (أبو محمد) رأس كبير بين غُبتين ، أي خليجين : خليج (إيلات) وخليج الطور .
- ومن الرأس إلى (السويس) تجري بريح الأزيب الملائم [لم تذكر الديرة التي يجري فيها] .
- وبين (السويس) و(القصير) طرق كثيرة لكنها خطيرة بسبب الأوساخ [لم يذكر هذه الطرق] .
- وتسمى الطريق المقابلة لمرسى (القلزم) ، على خليج السويس ، طريق (غرندل) [لم يذكر ديرة هذه الطريق] .
- وفي الطريق من جزيرة (سيبان) إلى رأس (أبو محمد) تكون (الظهار) و(نعمان) ، إلى يمينك لا تراهم [جزر (الظهار) و(نعمان) ، من جزر ساحل الحجاز ، يأتي ذكرها] .

- تسمى (الظهار) أيضا (الجدير). يقول إذا رأيت هذه الجزر اجر في اتجاه (مغيب العيوق) إلى (أبو محمد).
- لكن خذ حذرک من (الجهانين)، [جزر (فرسان)]، ومن الشعاب.
- وبعض البحارة يقول إن المجرى من (نعمان)، في اتجاه (مغيب العيوق) سيأتي بك إلى (شدوان).
- و(شدوان) : جزيرة بجوار رأس (أبو محمد) [انظر الخريطة].





خريطة (رقم ٢١)
 خارطة ملاحية كما تصورها الملاحون العرب الأوائل

جزر الجانب الشرقي بين المنديبا و(جديدها)

جزيرة (ميون) :

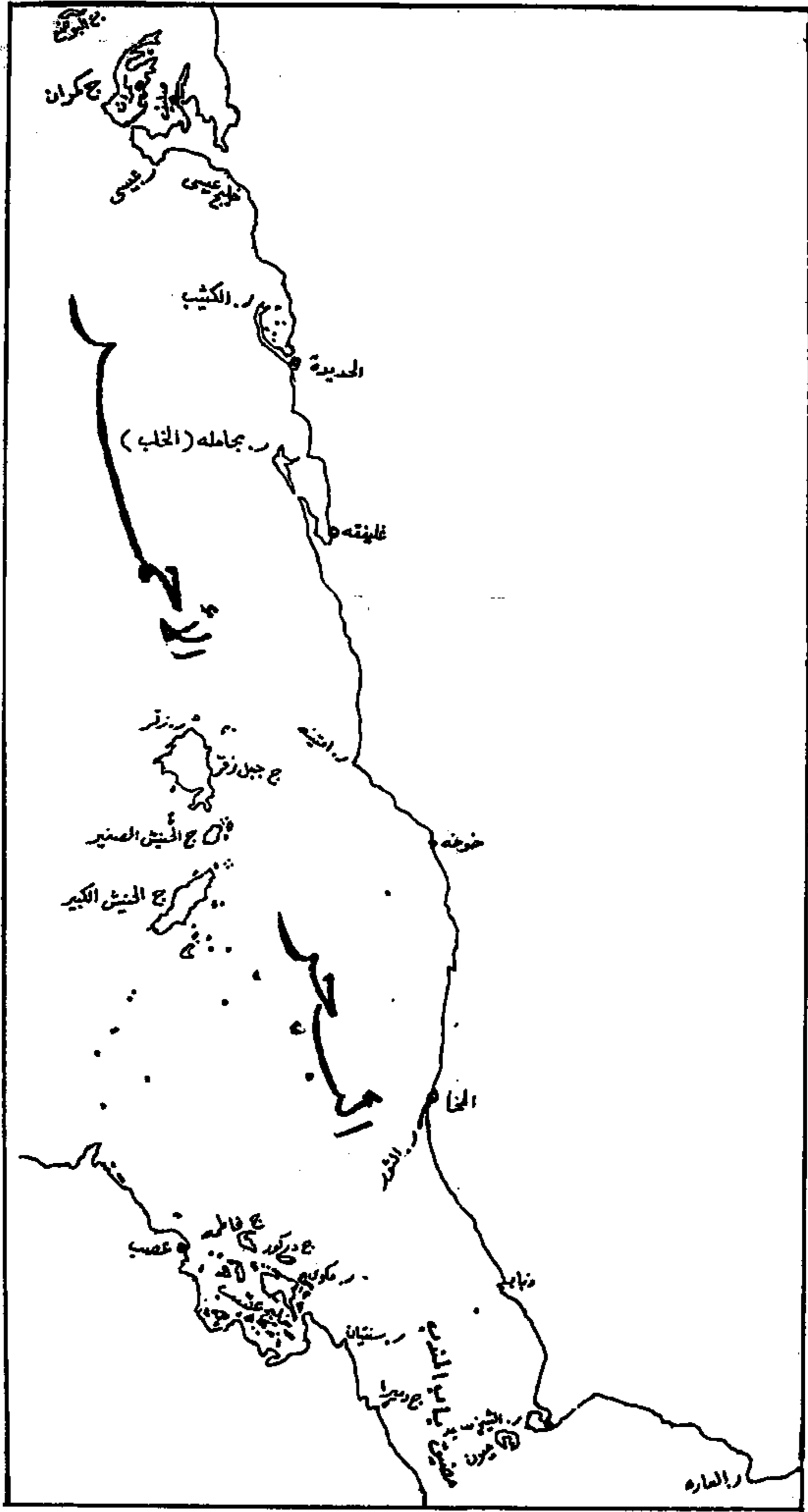
هذه الجزيرة على شكل قوس تقريباً، في فم البحر الأحمر، قريبة من البر العربي. بينها وبين رأس (الشيخ سعيد) مضيق، تعبره السفن الداخلة إلى البحر الأحمر والخارجة منه. وبينها وبين الإفريقي مضيق أوسع من هذا المضيق، لكنه خطر، بسبب القطع الصخرية التي تسميها البحارة في القرن التاسع عشر الميلادي، (جزر السوابع)، ويسميها ابن ماجد (الأثافي). وتسمى جزيرة (ميون) أيضاً (بريم)، وهذه خريطتها عند البحارة المتأخرين :



خريطة رقم (٢٢)

(عن مخطوطة منصور بن ابراهيم)

و(باب المنديبا) على عرض خمس أصابع جاهية، ويقابله على هذا العرض من الجانب الإفريقي جزيرة (الزميرا)، عند سليمان المهري ولعلها جزيرة (دميرا) في الوقت الحاضر.



خريطة (رقم ٢٣)

خارطة ملاحية كما تصورها الملاحون العرب الأوائل

جزر (زُقْر) و(الحَنِيش):

مجموعة جزر أكبرها تسمى جزيرة (زقر)، وهي جبل، على خط عرض ست أصابع إلا ربعاً، بقياس نجم (الجاه)، عند المهري. وتليها إلى الجنوب جزيرة (الحنيش) (الصغير)، ثم جزيرة (الحنيش الكبير). وحول هذه الجزر الثلاث جزر صغيرة [انظر الخريطة]. وتقابل جزيرة (زقر) من الجانب الغربي جزر (الكردييات).

وعلى البر العربي من (باب المنذب) إلى مرسى (البقعة) المقابل لجزيرة (زقر) هذه الرؤوس والمراسي:

- رأس (الثور)، وهو رأس مرسى (ذباب)، تمر بجواره الطريق بين (المنذب) وجزيرة (زقر). وهو من الرؤوس الخطرة. قال ابن ماجد: «من (الباب) إلى (زقر) مغيب النعش، لكن خذ حذرک من (ذباب) ورأس (الثور)».

- مرسى (المخا) - رأس (عطينه) - رأس (امتينة) - مرسى (البقعة).

والديرة من (المنذب) إلى رأس (زقر) عند المهري، في (مغيب الناقة) مقدار نصف زام، والباقي في (مغيب النعش). تأتي بعيداً عن رأس (الثور).

جزيرة (كَمَرَان):

جزيرة كبيرة تكاد تلتصق بشبه جزيرة (الصيْلِف)، بينهما مضيق يسمى مضيق (كمران). و(كمران)، عند المهري، على عرض سبع أصابع إلا ربعاً جاهية، وعلى نفس هذا العرض غربي (كمران) جزيرة (البضيع) وتليها غرباً جزيرة (عكبان)، ثم جزيرة (سيبان).

والديرة من رأس زقر إلى (كمران) عند المهري في اتجاه (مغيب الفرقدين)، ومن (زقر) إلى (سيبان) في اتجاه (مغيب العيوق)، . وعند ابن ماجد من (كمران) إلى (زقر) ثم (الباب)، أولاً في اتجاه (قطب سهيل) مقدار زام واحد والباقي في اتجاه (مطلع سهيل) إلى (الباب).

وأخطر رؤوس البر العربي بين (زقر) و(كمران)، رأس (الكثيب) وهو فوق ميناء (الحديدة)، ورأس (الخلب) ويسمى أيضاً رأس (مجاملة) وهو رأس جزيرة (الطرفة).

جزر (فرسان) :

تقع مجموعة جزر (فرسان)، فيما بين عرض سبع أصابع وسبع أصابع ونصف بقياس نجم (الجاه). أي أن عرضها من الشمال إلى الجنوب نصف إصبع. ويقابلها من البر العربي الشريط الساحلي الممتد من (ميناء (اللحية) جنوباً إلى (جازان) شمالاً. و(فرسان) جزيرتان : (فرسان الكبرى) و(فرسان الصغرى) [انظر الخريطة].

وإلى ناحية الشمال الغربي من (فرسان) جزيرتا (كدي) و(هندسان)، وإلى ناحية الجنوب الغربي منهما جزيرة (ساوه)، وتليها غرباً جزيرة (جهان الكبير)، وهي ظهرة [جزيرة رملية تكون في بعض الحالات مكونة من مجموعة قطع صغيرة] بينها طريق للمراكب، وإلى الغرب منها (جهان الصغير)، ولا طريق للمراكب بينها، وهي آخر جزر (فرسان) من الناحية الغربية. ولا توجد بعدها إلا عروق صخرية، وقطع بارزة من قاع البحر عليها الماء ضحضاح، وإلى الجنوب منها شعاب.

وتلي جزيرة (ساسوه) من الجنوب جزيرة (مسند)، ، وبينهما طريق للمراكب. وإلى ناحية الجنوب الشرقي من جزيرة (مسند) جزيرة (أسما)، وهي ظهرة بها شجر، ومرسى ملائم للرسو أثناء ربح الشمال. ولا توجد بين (أسما) و(مسند) طريق للمراكب الكبيرة. وهذه الجزر جبال شامخة بعضها فيه ماء صالح للشرب، وبعضها خال منه.

وإلى ناحية الجنوب من (أسما) و(مسند) جزيرة تسمى (المغلقات)، منها (باقل) و(هديفة)، وفي (هديفة) بعض الشجر. وهذه الجزر على عرض سبع أصابع جاهية وربع. وجزيرة (هديفة) ظهرة، تليها إلى الجنوب ظهرة (المقمر) و(ذو) (قصار)، وظهرة (الحولا). وليس بين (ذو) (قصار) و(الحولا) طريق للمراكب. وتلي (الحولا) جنوباً جزر: (حول) و(ذو أثلاث) و(ذو حراب)، وإلى جوار (ذو حراب) أمرية، أي عروق صخرية، تأتي بعدها جزيرتا (البضيعين)، وحولهما عروق صخرية تحت مياه عميقة، تليها إلى الجنوب جزيرة (سانه) و(صيل نوبان)، وجزيرتا (عكبان) و(كتامة)، وهما آخر جزر (فرسان) من الجنوب.

وإلى ناحية الشمال الغربي من (فرسان) - كما ذكرنا - جزيرة (هندسان) وحولها جزر منها (كدي). وفي (هندسان) نخيل، وحيوانات، وحوالي عشرين بيتاً، وفيها بشر لا يتزف ماؤها، وبندرها صالح للرسو في جميع الأرياح فإذا خلقت (هندسان)، في طريقك إلى المشرق، ترى جزيرة (بعوضة) وشرقيها (صيل ذي المالح)، ومنها ترى بناحية المشرق جزر (آمنة وبناتها)، وبرّ تهامة. أما إذا توجهت نحو الجهة الشمالية الغربية من (هندسان). فستأتيك جزيرة (صيل ذي المطحن)، ويسميتها المهري (صيل المطحن)، وهي آخر جزر (فرسان) من الناحية الشمالية الغربية. وليس بين (صيل ذي المطحن) والساحل

العربي، يعني تهامة، إلا جزيرة (غراب) وظهرتها وأوساخها. وإلى الشرق من (غراب) ظهرة (ركيين) و(جذيان) وتسمى أيضاً (فيران)، وهي شرقي الجميع ومنها ترى تضاريس الساحل العربي (١٢٩).

جزر بحر (الحلاونة) :

قلنا إن (صيل ذي المطحن) هي آخر جزر (فرسان) من الناحية الشمالية الغربية، وهي بطرف بحر (فرسان) من الشمال. فإذا جريت من (صيل المطحن) في اتجاه (مغيب الناقة) أو (مغيب العيوق)، فإنك لن تصادف شيئاً من الجزر، لذلك سمي البحر الذي يلي جزيرة (صيل ذي المطحن)، من ناحية الشمال، (باحة الخبت) لخلوه من الجزر والشعاب. ويطلق اسم (الخبت) في اللهجة الدارجة على المقازة. و(الباحة) : عرض البحر.

وبعد أن تقطع مسافة خمسة أو ستة أزوام من (صيل المطحن)، تشاهد عروفاً من الصخر تحت الماء، ليس بينها ما هو ظاهر على سطح الماء. ويقول ابن ماجد إن أحد ربابنة (جازان) أخبره أن بعض هذه العروق ظاهر، ولم يسمع ابن ماجد بذلك من غيره، من ربابنة البحر الأحمر، كما إن والده الذي اشتهر بخبرته بالملاحة في هذا البحر، لم يذكر ذلك (١٣٠). هذه العروق تسمى (عروق الفصيليات). و(الفصيليات) جزيرتان رمليتان، تسمى إحداهما (قادوقف) وبرأسها شعب، والجزيرة الأخرى إلى الشرق منها، وعلى مسيرة ثلاثة أزوام من هذه الجزيرة، إلى الشرق، جزيرتا (سمر) و(مرقط)، والجزيرة (سمر) ظهرة. وبين هذه الجزر والساحل العربي أوساخ خطيرة، ليس بينها طريق أمينة إلى الساحل.

و(الفصيليات) على عرض ثمان أصابع جاهية تزيد قليلاً. وبعدها الجزر إلى (بحر الظهار). فبعد (الفصيليات) تأتي ثلاث جزر، كلها ظهار من الرمل،

يقال لهن (الجوامس)، وإلى ناحية الشمال الغربي من هذه الظهار جزيرة رملية كبيرة تسمى (الزقاق). قال ابن ماجد إن بها في أيامه ما يشبه تماثيل أشخاص واقفين. وجنوبي (الزقاق) شعب طويل، عنه إلى ناحية الشمالية الغربية، عروق صخرية تحت ماء عمقه عشرة أبواع، تسمى (طحال المرير) قريبة من جبل (الصبايا) من ناحية الجنوب الغربي، على عرض ثمان أصابع جاهية وربع. وعن هذه العروق إلى جهة الجنوب الغربي شعب (عيسى) فكن على حذر منه بالليل، لأنه غير ظاهر. ولا يتكسر عليه الموج، وجنوبي الشعب مياه بيضاء. وبالناحية الشمالية الشرقية منه جزيرة تسمى (المعصبة)، فيها شجر، وشرقيها ظهرة صغيرة تسمى (بدور). وتلي جزيرة (المعصبة) أربع جزر، بعيدة عنها إلى الشمال تسمى جميعها (الحوم)، وهي لا ترى من (المعصبة). ويسمى بحر هذه الجزر بحر (ألم)، نسبة إلى جزيرة (ألم)، وهي الجنوبية من جزر (الحوم)، وهي غربي جبل (الصبايا).

وشمالي جزر (الحوم) ظهرة (أبلج)، ومن ظهرة (أبلج) إلى ناحية الجنوب الغربي شعب كبير يدعى شعب (يحي)، وشمالي (أبلج) شعب (الخيل) وهو شعب طويل، طرفه الشمالي قريب من شعب آخر يسمى (القماري)، وغربيه (ذو وریش). وبين شعب (القماري) وجزيرة (فرا) فاصل مائي ضيق. وعلى هذا الشعب - كما قال ابن ماجد - تلفت مراكب كثيرة. وغربي (ذو وریش) شعب (الحيلة)، وهو مائل إلى الشمال. وتأتي بعده بالناحية الشمالية الغربية جزيرة (الشعبين) وهي جزيرة كبيرة، وبعدها جزيرة (مشبكة) [عند المهري (موشكه)]، وغربيها جزيرة (شبكا)، وهي جزيرة كبيرة. وبعيداً عنها إلى ناحية الجنوب الغربي شعب كبير يسمى شعب (السويدي)، وهو ظاهر على سطح الماء، والطريق بينه وبين (شبكا). وهذه الجزر هي آخر جزر بحر (الحلاونة) من ناحية المغيب. وهي على عرض تسع أصابع جاهية إلا ثلثاً. وهو عرض طرف بحر (الحلاونة) من الشمال (١٣١).

جزر بحر (الدائق) :

فيما بين آخر جزر بحر (الحلاونة) وأول جزر بحر (الدائق) مجموعة جزر أشهرها (ذو شجيج) و(الدخاخين). وتقع (ذو شجيج) شمال غربي جزيرة (شبكا)، آخر جزر بحر (الحلاونة). وإلى جهة الشمال الغربي عن (ذو شجيج) عرق أخضر يسمى (عبورة)، علامته اخضرار الماء عليه، وإلى جواره قطعة (البريدي) [الرندي أو الزيدي عند المهري]. وهي جزيرة رملية منحرفة عن عرق (عبوره) إلى جهة البر ترسو فيها المراكب برياح الأريب والشمال. وبناحية الشمال الغربي عن هذه القطعة تقع جزيرة (تجده)، وإلى الناحية الشمالية الشرقية عن (تجده) ظهرة (القصر)، وتليها جزيرة (تكشف). ولجزيرة (تكشف) ظهرة إلى الغرب عنها، حولها عروق. وإذا توسطت بين (تجده) وأول جزر (الدائق) ترى الجميع في الصحو. ومن (الدخاخين) ترى جزيرة (شعب زقر) [غير (زقر) المتقدم ذكرها]، وهي آخر جزر (الدائق) من الجنوب، ولها ظهرة حولها أوساخ تسمى (أم دهرش) و(شعب الجار)، وغيرهما. مما لا حصر له. وبالناحية الجنوبية الشرقية منها شعاب كبيرة قريبة من شعاب (الديلي). و(أم دهرش) تمتد نحو الشمال، بالسطر المتوسط من هذه الشعاب، قريبة من قطع (ابن سعيد). وبين جزيرة (شعب زقر) والبر الأصلي أوساخ، فحذار أن تعبر بينهما، وإنما سر إلى جزيرة (الخبيرة والخبر) وعيقة (أم معين)، وهي قطعة صخرية عليها (صيل) : حجر أسود بارز كالمثال، وبين هذه العيقة وجزيرة (الخبر) طريق للمراكب. وبالناحية الشمالية الغربية من (أم معين) جزيرة (الدائق) وهي أكبر الجزر، وفيها شجر، وبعدها تصل إلى بحر (الظهان) (١٣٢).

وجزر (الدائق) عند المهري، ثلاث : جزيرة (شعب زقر) وهي الجزيرة الجنوبية من هذه الجزر، وتليها إلى الشمال جزيرة (الخبيرة والخبر)، وغربيها قطعة (أم معين)، وتليها شمالاً جزيرة (الدائق). وهي أكبرهن وفيها شجر،

وحول (الدانق) من الشمال أربعة شعاب، بينها وبين (الدانق) طريق .
والشعاب هي : (المطحن) و(المخرف) و(الغرب) و(القبلة). فإذا خلفت هذه
الشعاب تأتي إلى بحر (الظهار) (١٣٣).

جزر بحر (الظهار) :

يسمى هذا البحر أيضاً (البحر الكبير)، والظهار، التي يضاف إليها هذا
البحر، أربع هي : (المطاطا) وشرقيها ظهرة (الجدير). وحول (المطاطا)
و(الجدير) شعب . ثم ظهرة (الرمي)، ولها ظهرة، وهي الظهرة الرابعة . وهي
التي كان ماجد والد أحمد بن ماجد، يربط بها مركبه، فسميت (ظهرة ماجد)،
وفيهما شجر .

وهذه الظهار متقابلات مثل أرجل السرير . ويستطيع السباح أن يسبح من
ظهرة لأخرى . وبالناحية الشمالية الشرقية عنها قطعة (الزنبات) يليها شمالاً
لشعب (سليم)، وهو شعب طويل ترى منه (أثلاث) بناحية (مطلع التير) .
وبالناحية الشمالية الغربية عن الظهار، على مسيرة أربعة أزوام، ظهرتا
(خميس اليماني). وتقع إلى الشمال الشرقي من شعب (سليم) قطعة
(القرش)، ثم قطعة (السمدان). وشمالي شعب (سليم) أيضاً تقع قطع
(الشبك) و(العجم) و(أبو الفنادير)، وقطع (عشرة) و(مرخات). وبالناحية
الشمالية الغربية من هذه القطع تقع قطع (السحل) تليها وصول (الريم) وقطعة
(النواتية)، وهي على طرف وصول (الريم) من الشمال (١٣٤).

ويذكر المهري بعد شعب (سليم) ظهرتي (خميس)، ولهما شعبان وليس
شمالي (خميس) جزائر وإنما قطع هي : (الرحل) و(مجرى ذيبة)، وإلى
الشمال الشرقي من (ذيبة) قطعة (الجفن) وغربيها قطعة (المغربة) وهي على

(قيدان). وبعد هذه القطع تأتي (طفية) ثم قطع (صروم)، وبعدها شعب
(الكمالي) وهو على (المتج)، ثم (الخشعات)، وهن على (الصميمة) ثم عرق
(غراب)، ثم (المسماري)، وهن قريبات من رأس (الأسود)، رأس (جدة)
الجنوبي، و(القحازي) رأسها الشمالي، وهو على عرض احدى عشرة إصبعاً
جاهية (١٣٥).



جزر الجانب الغربي بين (المنذب) و(سواكن)

عند ابن ماجد:

بجوار الساحل الإفريقي من مضيق (باب المنذب) إلى جزر (دهلك) جزر وقطع كثيرة، منها جزيرة (الزميرة) المقابلة لرأس (الشيخ سعيد) من جهة، وهي عند المهري على عرض خمس أصابع جاهية مثل (الباب). وتليها مجموعة جزر خليج (عَصَب)، و(عصب) ميناء معروف مقابل من الناحية الجنوبية الغربية لميناء (المخا). ومن جزر خليج (عَصَب) جزيرة (فاطمة) وجزيرة (حدل) و(اوركيال) و(رلندله) وغيرها. ثم تتابع الجزر شمالاً إلى خليج (بيلول) بساحل (أريتريا). لكن هذه الجزر لا تذكر عند البحارة لأنها بعيدة عن الطرق البحرية إلى (باب المنذب). ولا تذكر من جزر هذا الجانب من البحر الأحمر غير جزر (دهلك) والتي تليها شمالاً إلى ميناء (سواكن).

ولم يتبسط ابن ماجد في ذكر جزر الجانب الغربي مثل سليمان المهري. وما ذكره منها هو، من الجنوب إلى الشمال: جزر (مقيدح)، (أوكان)، (مهلكان) وحجواتهن [حجارة]، ثم (التمرقص) و(الحواطب) و(الروميات)، ومن مائلات إلى (بطن حيات). ومن (الحواطب) شمالاً خبت لا ترى فيه شيئاً من الجزر. وبعد مسيرة يوم وليلة تقريباً تأتيك (التحتيات). فإذا خلفتها ترى جزر بر العجم [الإفريقي] متقاطرة، كلما غابت جزيرة تظهر أخرى إلى جزيرة (بارموسى الصغير) ثم (بارموسى الكبير) وبعدها (الجدير) (١٣٦).

عند سليمان المهري:

من الجنوب إلى الشمال: جزيرة (مقيدح)، تليها جزيرة (أوكان)، و(مهلكان) و(ذوبر)، و(ذوقرش)، وتسمى أيضاً (بنت عداي)، وشرقيها شعب (ذي النقع) ويلى (ذي قرش) من الشمال جزيرة (سفالة) و(بلجا)،

وبالناحية الجنوبية الشرقية منها ظهرة (بنت تمرقص)، ثم (حاطبة الكبيرة) وبعدها (حاطبة الصغيرة) ثم (ذورومه) و(طرزه)، ثم (دلقيف) و(دلفيدل) وتليها (نحلي) و(عباري)، ثم (جدلت) و(قبيحو). وبين (جدلت) و(قبيحو) مخاضة، ثم تأتي (بنت عنتر) وبعدها تأتي (حرمل)، وهي آخر جزر (دهلك)، من الناحية الشمالية الشرقية. ومن (حرمل)، تتابع الجزر نحو الغرب، فتأتي بعدها جزيرة (الروميات)، وبعدها عوالي (بنت حطم) ثم عوالي (شوار)، ثم (صيل قطين) وبعده (بنت عسلوه) ثم (دفين)، وهي آخر جزر (دهلك) من الناحية الشمالية الغربية.

وإذا انطلقت من جزيرة (حرمل) في اتجاه (مغيب العيوق) مقدار يوم بليلة تأتي إلى جزر (التحتيات)، وهي سبع، أربع منها كبار، وهن الشرقيات، وثلاث صغار، وهن الغربيات إلى ناحية البر الإفريقي، وتسمى الأربع الكبار: (دلكس) و(بنت حطم) و(تستاهل) و(راكه). والثلاث الصغار تسمى جميعها (ذو القراب). وإلى ناحية الشمال من الأربع الجزر الشرقيات جزيرتان، إحداهما كبيرة وتسمى (مسامرة) والثانية صغيرة، وتسمى (القرب)، وهما متجاورتان. وغربي (مسامرة)، على بعد النظر، جزيرتان رمليتان كبيرتان، إحداهما تسمى (لوكا) والأخرى (دلسك). وبعدهاتين الجزيرتين، إلى ناحية الشمال، جزيرة كبيرة كلها أقفاف [آكام]، تسمى (ذو الغفلة). فإذا كنت بعيداً عنها تراها كأنها ثلاث جزر، وبعيداً عنها إلى ناحية المغرب جزيرة (ذي الأثلة)، وهي شرقي مرسى (ترنبو) على الساحل الإفريقي، عرض ثماني أصابع جاهية ونصف، وإلى ناحية الشمال الشرقي من (ذي الأثلة) جزيرة (التمرشح)، وهي جزيرة صغيرة، لها شعب عليه صيل يشبه سفينة [صخرة تشبه السفينة]، وتلي (التمرشح) شمالاً جزيرة (بارموسي الصغير)، وهي جزيرة صغيرة مستديرة، فيها بعض القبور وشجر أراك لا

يوجد في غيرها . وبعيداً عنها إلى ناحية الشمال جزيرة (بارموسى الكبير) ،
وهي جزيرة كبيرة ، فيها شجر عال . وبناحية الشمال الغربي منها جزيرة تسمى
(باركت) وبجوارها شعب يقال له (شعب ردمان) ، وغربيها جزيرة
(سيدعدا) ، وهي شرقي مسرى (مطيبان) على الساحل الإفريقي . وهذه الجزر
متقاربة إذا غابت عنك واحدة رأيت الأخرى ، وإذا كنت متوسطاً بينهما رأيت
الإثنتين ، وتلي (بارموسى الكبير) إلى الشمال جزيرة (هندجدر) ، وتسميها
بحارة (كمران) (بنت قدر) . وهي آخر الجزر من الناحية الشمالية الشرقية ،
وإلى ناحية الجنوب الغربي منها شعب كبير يقال له (شعب الطويل) ويليه
(شعب القصير) وغربي (هندجدر) مرسى (مسركاي) على الساحل وهو عناية
جزيرة (سواكن) (١٣٧) .



الطرق بين جزر الجانب الشرقي

١ - عند ابن ماجد

الديرة	إلى	من
مغيب العيوق	سيبان	زقر
مغيب النعش	زقر	المنذب
مغيب الفرقدين	الجهانين	سيبان
في قطب سهيل زام والباقي في مطلع سهيل	زقر والمنذب	كمران
قطب الجاه	ذي خراب و أثلاث	سيبان
مغيب الفرقدين	الجهانين	سيبان
قطب الجاه	البضيعين	سيبان

٢ - عند المهري

مغيب العقرب	المسامري	جدّه
مطلع السلبار	عرق غراب	المسامري
مطلع السلبار	خميس	غراب
مطلع الحمارين	جهان	خميس
مطلع السلبار	سيبان	جهان
مطلع الحمارين	آجر الأبعلة	سيبان
مطلع العقرب	زقر	الأبعلة
مطلع سهيل	باب المنذب	زقر

وعكس هذه الدير من (المنذب) إلى (جدة)، عند المهري، أما ابن ماجد فالطريق من (باب المنذب) إلى (جدة) عنده، هي كالتالي :

من (الباب) إلى جزيرة (زقر) في اتجاه (مغيب النعش) ومن (زقر) إلى (الأبعل) و(سيبان) في اتجاه (مغيب العيوق)، ومن (سيبان) إلى عرض احدى عشرة إصبعاً جاهية إلا ربعاً بين (مطلع الناقة) و(مطلع العيوق). ومن (جدة) إلى (المنذب) هي : من (جدة) إلى (أم الصيل)، ومن (أم الصيل) في اتجاه (مغيب العقرب) إلى (المساريات) ومن (المساريات) في اتجاه (مغيب سهيل) ستة أزوام، ثم في اتجاه (مطلع الحمارين) إلى (سيبان). والبعض يجري من (المساريات) في اتجاه (مغيب سهيل) ثلاثة أزوام والباقي في (مطلع الحمارين) إلى (سيبان).

طرق الجانب الغربي

١ - ابن ماجد

الديرة	إلى	من
المغيب الأصلي	مقيدح	سيبان
مغيب الثريا	الحواطب	سيبان
مغيب السماك	بنت عتر والحوامل	سيبان

١ - المهري

مطلع الحمارين	التحتيات	هندجدر
مطلع العقرب	الحواطب	التحتيات
مطلع الإكليل والتير	سيبان	الحواطب
مطلع العقرب	مقيدح	الحواطب
مطلع الجوزاء أو المشرق	سيبان	مقيدح

عكس هذه الدير من (سيبان) إلى (هندجدر) عند المهري .

قياسات العرض النجمي

لمراسي وجزر البحر الأحمر

الجانب الغربي		الجانب الشرقي		الجاه
الجزر	المراسي	الجزر	المراسي	إصبع
	رأس دوائر	شعب البوم	القحاز	١١
أم عيسى	سلق	قطع المسامريات	الأسود	١٠ ٣/٤
	نواي	مجري ذيب، الرحل	القيدان	١٠ ١/٢
	مضطرات	شعب المحرم، خميس		١٠ ١/٤
هندجدر	عطا		سمار	٩ ٣/٤
سيد عدا (الجدير)	سواكن	الظهار	الرياضة	٩ ١/٢
بار موسى الكبير	هداعوه	الدائق	جلاجل	٩ ١/٤
بار موسى الصغير	خابوني	شعاب الدخاخين	مرابط الخيل	٩
التمرشح	رأس الهاوي	فرا، وذو شجيج	قرن خميس	٨ ٣/٤
مسامرة، ذو القفلة، ذو الأثلة	ترنبو	جبل الصبايا، الزقاق	حلي يعقوب	٨ ١/٢
التحتيات	رأس وعى	الفصيليات	التيسين	٨ ١/٤
عبيت	مارأت	كدمل	حمزة	٨
	بطن حيات		الشقيق	٧ ٣/٤
الحواطب		فرسان	جازان	٧ ١/٢
التمرقص	أم الناس	المقمر	الشرجة	٧ ١/٤
أوكان	مصوع	نوبان	اللحية	٧
مقيدح	ساروه	كمران، البضيع، عكبان، سيان	شغوات	٦ ٣/٤
	فيلك	الأبعلة	رأس الكثيب	٦ ١/٢
	فرندي		الحديدة	٦ ١/٤
	رأس قصار		رأس الخلب	٦
الكرديات		جبل زقر	البقعة	٥ ٣/٤
	رأس عندير	العري آخر جزر زقر	موشج	٥ ١/٢
	رأس تومه		رأس الثور	٥ ١/٤
الزميرة			باب المنذب	٥

الهوامش

المقدمة :

(١) يعتبر (جبريال فران) Gabriel Ferrand ، المستشرق الفرنسي ، الرائد الأول من الباحثين الغربيين ، الذين اهتموا بدراسة علم الملاحة عند العرب . وأول بحث نشر له في هذا المجال كان عن نتائج دراسته لمجموعتين من المخطوطات البحرية العربية ، عشر عليهما مع زميل له يدعى (جودفراي ديموبين) Gaude Fray De mombynes في المكتبة الوطنية بباريس ، سنة ١٩١٢ . تضم هاتان المجموعتان عددا من منظومات ابن ماجد ، وكتابه «الفوائد في أصول علم البحر والقواعد» . ومؤلفات سليمان بن أحمد المهري . وقد نشرهاتين المجموعتين مصورتين ، الأولى سنة ١٩٢٣ ، والثانية في ١٩٢٥ م .

(٢) من قصيدته «المكية» . مخطوطة بباريس ، ورقة ١٦٥ / أ .

(٣) من قصيدة له ذكر بعض أبيات منها في كتاب «الفوائد» مخطوطة بباريس ، ورقة ٥٨ / ب .

تمهيد : خصائص الجغرافيا البحرية عند البحار .

(٤) ابن ماجد ، كتاب «الفوائد» ، مخطوطة بباريس ، ورقة ٥ / ب .

(٥) نفس المصدر ، ورقة ٦١ / ب .

(٦) نفس المصدر ، ورقة ٦٠ / أ .

(٧) عيسى القطامي ، (دليل المختار في علم البحار) ، ص ١٠٣ (الطبعة الرابعة) .

(٨) سليمان بن أحمد المهري، (المنهاج الفاخر في علم البحر الزاخر)،
مخطوطة باريس، المجموعة الثانية، ورقة ٨٩/ب.

الفصل الأول : المحيط الهندي عند الجغرافيين والبحارة العرب.

(٩) عماد الدين، اسماعيل بن محمد بن عمر المعروف بأبي الفداء،
(تقويم البلدان)، ص ٢٠ (طبعة باريس سنة ١٨٤٠)، صورتها
مكتبة المثنى - بغداد.

(١٠) نفس المصدر، ص ٢٢.

(١١) نفس المصدر، ص ٢٢.

(١٢) نفس المصدر، ص ٢٦.

(١٣) أبو الحسن، علي بن الحسين بن علي المسعودي، المتوفي سنة
٣٤٦هـ، (مروج الذهب ومعادن الجوهر)، ج ١، ص ١٢٢ (طبعة
دار الأندلس - بيروت).

(١٤) نفس المصدر، ص ١٢٥.

(١٥) نفس المصدر، ص ١٢٥.

(١٦) نفس المصدر، ص ١٢٥ - ١٢٦.

(١٧) نفس المصدر، ص ١٦٩.

(١٨) نفس المصدر، ص ١٦٩.

(١٩) نفس المصدر، ص ١٧١ - ٧٣.

(٢٠) نفس المصدر، ص ١٧٣.

(٢١) نفس المصدر، ص ١٧٤.

- (٢٢) نفس المصدر، ص ١٧٤ .
- (٢٣) نفس المصدر، ص ١٧٥-١٧٦ .
- (٢٤) شهاب الدين أحمد بن ماجد، (الفوائد في أصول علم البحر والقواعد)، مخطوطة باريس، الفائدة التاسعة، ورقة ٦٢-٦٧ .
- (٢٥) بزرك بن شهریار، (عجائب الهند)، ص ٨٥، (طبعة ليدن ١٨٨٣ - ١٨٨٦م). المسعودي، (مروج الذهب)، ص ١٧٥، ج ١ .
- (٢٦) بزرك، (عجائب الهند)، ص ٨٧. والمسعودي، (مروج الذهب)، ج ١ ص ١٧٥ .
- (٢٧) المسعودي، (المروج)، ج ١، ص ١٧٥ .
- (٢٨) بزرك، (عجائب الهند)، ص ٨٥ (طبعة ليدن).
- (٢٩) (كوشن شين) : جنوبي (فيتنام)، يعتقد انه اقليم (شوبا) أو (شمبا) القديم، وبطرفه الجنوبي رأس (كمبوشا).
- (٣٠) أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن محمد المعروف بابن بطوطة، (تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار)، ج ٢ ص ١٥٧ (طبعة المكتبة التجارية - القاهرة ١٩٦٧م).
- (٣١) ابن ماجد، (الفوائد)، ورقة ٣٦/أ .
- (٣٢) سليمان بن أحمد المهري، (العمدة المهرية)، مخطوطة باريس، ورقة ٢١/ب .
- (٣٣) المهري، (شرح تحفة الفحول في تهيد الأصول)، مخطوطة باريس، ورقة ١٦٢/أ .
- (٣٤) المهري، العمدة، مخطوطة باريس ورقة ٢١/ب .

- (٣٥) ابن ماجد، (الفوائد)، مخطوطة باريس، ورقة ١/٦٥.
- (٣٦) بزرك، (عجائب الهند)، ص ١٨٥ (طبعة ليدن).
- (٣٧) أبو الفداء، (تقويم البلدان)، ص ١٦٨ (طبعة باريس).
- (٣٨) نفس المصدر، ص ٣٧٥.
- (٣٩) المسعودي، (المروج)، ج ١ ص ١٧٤.
- (٤٠) أبو الفداء، (التقويم)، ص ١٦٨.
- (٤١) نفس المصدر، ص ١٦٩.
- (٤٢) نفس المصدر، ص ١٦٨.
- (٤٣) ابن بطوطة، (تحفة النظار)، ج ٢ ص ١٥٢.
- (٤٤) «الزابع»: يجعلها أبو الفداء إسماء لمجموعة من الجزر، أو لجميع جزائر (المهراج). بينما يجعلها المسعودي إسماء لجزيرة واحدة كبيرة من جزائر (المهراج).
- (٤٥) جورج حوراني، (العرب والملاحة في المحيط الهندي)، ترجمة السيد يعقوب أبو بكر، ص ٢١٣ (مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة).
- (٤٦) ابن ماجد، (الفوائد)، ورقة ٥٤/أ.
- (٤٧) المهري، (العمدة)، ورقة ٢٩/ب.
- (٤٨) المهري، (المنهاج)، ورقة ٨٠/أ.
- (٤٩) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٦٩/أ.
- (٥٠) المهري، (العمدة)، ورقة ٢٩/أ.
- (٥١) أنظر حاشية (٣٣).

- (٥٢) بطوطة، (التحفة)، ج٢ ص ١٥٦ .
- (٥٣) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٥٣/ب .
- (٥٤) ماجد، مقدمة الفصل السادس من منظومة «الحاوية» ورقة ٢٠١/ب .
- (٥٥) المهري، (المنهاج)، ورقة ٦٥/أ .
- (٥٦) «هيوميو» : عند المهري . و«هيوميون» : عند ابن ماجد .
- (٥٧) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٥٥-٥٦/أ .
- (٥٨) المهري، (المنهاج)، ورقة ٧٧-٧٨/أ .
- (٥٩) المهري، (العمدة)، ورقة ٢٦/ب-٢٧/أ .
- (٦٠) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٧٤/ب .
- (٦١) المهري، (المنهاج)، ورقة ٨٨/ب-٩٠/أ .
- (٦٢) ماجد، (الفوائد)، ٥٥/ب-٥٦/أ .
- (٦٣) نفس المصدر، ورقة ٦٨/ب-٦٩/أ .
- (٦٤) المهري، (العمدة)، ورقة ٢٧/ب-٢٨/ب .
- (٦٥) المهري، (المنهاج)، ورقة ٧٨/أ-٧٩/ب .
- (٦٦) نفس المصدر، ورقة ٨٣/ب-٨٤/أ .
- (٦٧) المهري، (العمدة)، ورقة ٢٥-٢٦، و(المنهاج) ٧٦/ب-٧٧/أ .
- (٦٨) المهري، (العمدة)، ورقة ٥٦/ب-٥٧/أ .
- (٦٩) نفس المصدر، ورقة ٦٢/أ .
- (٧٠) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٥٤/أ .

- (٧١) المسعودي، (المروج)، جا ص ١٧١ .
- (٧٢) أبو الفداء، (التقويم)، ص ١٧٤ - ١٧٥ .
- (٧٣) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٥٤/أ .
- (٧٤) نفس المصدر، ورقة ٦٩/أ .
- (٧٥) نفس المصدر، ورقة ٢٥/أ - ب .
- (٧٦) المهري، (العمدة)، ورقة ٢٥/أ - ب .
- (٧٧) المهري، (المنهاج)، ورقة ٧٥/ب - ٧٦/أ .
- (٧٨) المسعودي، (المروج)، جا ص ٣٦٥ .
- (٧٩) حوارني، (العرب والملاحه)، ص ٢٥٥ .
- (٨٠) المسعودي، (المروج)، جا ص ١٢٤ .
- (٨١) بطوطة، (التحفة)، جا ص ١٢٤ .
- (٨٢) ابن جبير، (الرحلة)، ص ٥٦ (الطبعة الأولى - القاهرة) .
- (٨٣) Schoff, W.A. (Trans.) The Periplus Of The Erythraean Sea
(New york 1912) P.28.
- (٨٤) المسعودي، (المروج)، جا ص ١٣٣ .
- (٨٥) The Periplus P.41.
- (٨٦) Ibid P.37.
- (٨٧) Ibid P.38.
- (٨٨) Ibid P.197.
- (٨٩) Ibid P.200.
- (٩٠) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٥٩/ب - ٦٢/أ .

- (٩١) المهري، (العمدة)، ورقة ١٩/أ - ب.
- (٩٢) المهري، (المنهاج)، ورقة ٦١/أ - ب.
- (٩٣) بطوطة، (التحفة)، ج٢ ص ١٢١-١٢٦.
- (٩٣) بطوطة، (التحفة)، ج٢ ص ١٢١-١٢٦.
- (٩٤) المهري، (العمدة)، ورقة ٢٣/ب - ١٢٥/أ.
- (٩٥) المهري، (المنهاج)، ورقة ٧٤/أ - ٧٥/ب.
- (٩٦) ابن بريك، (مخطوطة)، نسخة مصورة منها بحوزتي.
- (٩٧) المسعودي، المروج، ج١ ص ١٢٢.
- (٩٨) أبو الفداء، (التقويم) ص ١٥٢.
- (٩٩) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٦٤.
- (١٠٠) The Periplus, P.25
- (١٠١) Ibid P.28
- (١٠٢) عيسى القطامي، (دليل المختار في علم البحار)، ص ١٠٥ (الطبعة الرابعة).
- (١٠٣) بطوطة، (التحفة)، ج١ ص ١٦٣.
- (١٠٤) شوموفسكي، (ثلاث أزهار في معرفة البحار)، ملاحظة للمترجم الدكتور مرسي، ص ٥٩ (عالم الكتب - القاهرة).
- (١٠٥) ملاحظة للقبطان والمستشرق الفرنسي (هنري غروسية - غرانغ) H. Grosset - Grange في إحدى رسائله التي بعث بها إلي قبل وفاته. وكان (غروسية) بعد أن تقاعد عن العمل كقبطان بواخر تجارية، قد قام بعدة رحلات مع البحارة العرب، في السفن الشراعية، بين شرقي إفريقيا والخليج العربي، وساحل عمان واليمن. ودرس عن كثب أساليب الملاحة عندهم. له بحوث في

- الملاحه عند العرب نشرتها مجلة (Jeune Marrine) الفرنسية .
وله أيضا قاموس يشرح فيه بالفرنسية المصطلحات الملاحية
العربية ، ما يزال تحت الطبع .
- (١٠٦) ماجد ، (الفوائد) ، ورقة ٤٦ / ب .
- (١٠٧) المهري ، (العمدة) ، ورقة ٢٢ / أ .
- (١٠٨) نفس المصدر ، ورقة ٢٢ / ب .
- (١٠٩) المقدسي ، شمس الدين ، (أحسن التقاسيم) ، ص ١١ - ١٢ (طبعة ليدن) .
- (١١٠) المهري ، العمدة ، ورقة ٤٩ / أ .
- (١١١) القطامي ، (الدليل) ، ص ٨٥ - ٨٧ .
- (١١٢) نفس المصدر ، ص ٦٥ .
- (١١٣) ماجد ، (الفوائد) ، ورقة ٧٢ / أ .
- (١١٤) نفس المصدر ، ورقة ٥ / ب .
- (١١٥) المهري ، (المنهاج) ، مخطوطة جامعة (ييل) بالولايات المتحدة
الأمريكية (عن خوري) .
- (١١٦) ماجد ، (الفوائد) ، ٦٦ / أ - ب .
- (١١٧) القطامي ، (الدليل) ، ص ٨٢ - ٨٤ .
- (١١٨) المسعودي ، (المروج) ، ج ١ ص ١٢٥ - ١٢٦ .
- (١١٩) المقدسي ، (التقاسيم) ، ص ١١ - ١٢ .
- (١٢٠) المقدسي ، (التقاسيم) ، ص ٤٢٦ - ٤٢٧ ، وسليمان التاجر ،
(أخبار الصين والهند) ، قسم ١٣ .
- (١٢١) وزارة الإعلام والثقافة ، (عمان وتاريخها البحري) ، ص ٤٦ (مسقط) .
- (١٢٢) ماجد ، (الفوائد) ، ورقة ٧١ / أ .
- (١٢٣) نفس المصدر ، ورقة ٨٦ / ب .

- (١٢٤) المقدسي، (التقاسيم)، ص ١١-١٢ .
- (١٢٥) ابن بطوطة، (التحفة)، ج ١ ص ١٥٥ .
- (١٢٦) Brice, W.C., South - West Asia, A Systematic Regional Geography, Vol VIII, P.36 (Linon 1966).
- (١٢٧) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٧٥/أ ب .
- (١٢٨) نفس المصدر ٨١/ب .
- (١٢٩) نفس المصدر ٨٤-٨٥/أ .
- (١٣٠) نفس المصدر ٨٥/ب .
- (١٣١) نفس المصدر ٨٥/ب-٨٦/ب .
- (١٣٢) نفس المصدر، ٨٧/أ .
- (١٣٣) المهري، (العمدة)، ورقة ٤٢/ب .
- (١٣٤) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٨٧/ب .
- (١٣٥) المهري، (العمدة)، ورقة ٤٣/أ .
- (١٣٦) ماجد، (الفوائد)، ورقة ٨٧/ب-٨٨/أ .
- (١٣٧) المهري، (العمدة)، ورقة ٤٣-٤٤/ب .

فهرس الأشكال

- (١) أكمة (كاليكوت) ٨
- (٢) بيت الإبرة وأجزاء دائرتها ١٢
- (٣) أجزاء الدائرة الأفقية حول السفينة، المطابقة
لأجزاء دائرة بيت الإبرة ١٣
- (٤) ديرة جزيرتي (سمطره) و(جاوه) ١٤
- (٥) ديرة المطلق ١٥
- (٦) أشكال بعض المصطلحات البحرية ١٦
- (٧) طريقة أخذ قياس النجم ١٩
- (٨) المطالغ بين جزيرة (كريمو) إلى ما حولها من جزر
(جاوب) و(تيمور) وغيرهما ٥٧
- (٩) جبل (هيلي) بساحل (الميلبار) ١٦٢
- (١٠) جبل (خور ميان) بشبه جزيرة (كنبايه) ١٦٧
- (١١) جبل (جلنار) ١٧٠
- (١٢) دير جزائر (القال) في كتاب «العمدة» ١٨٨
- (١٣) دير جزائر (القال) في كتاب «المنهاج» ١٨٨
- (١٤) دير جزائر (القال) في كتاب «المنهاج» ١٨٩
- (١٥) دير جزائر (الذيب) ١٨٩

فهرس الخرائط

- (١) اتجاهات سواحل المحيط الهندي عند ابن ماجد ٣١
- (٢) خريطة الأرض للشريف الإدريسي
- (٣) خريطة الأرض لابن حوقل ٣٣
- (٤) طريق ابن ماجد من (سنجا فوراً) إلى (الصين) ٤١
- (٥) جزائر المهراج ٥٣
- (٦) تحت الريح ٧٧
- (٧) قياسات العرض النجمي على جزر تاكوا
و(ملقه) و(سمطره) في كتاب (المنهاج) ٨٣
- (٨) جزائر (أندمان) و(نيكوبار) ١١٧
- (٩) قياس العرض النجمي على جزيرة (سيلان) في
كتاب (المنهاج) ١٤٧
- (١٠) الهند ١٥٧
- (١١) خليج (كنباية) ١٧٣
- (١٢) جزر (الفال) ١٨١
- (١٣) قياسات عرض جزر (مالدين) في «حاوية» ابن
ماجد و (منهاج) المهري ١٨٥

المحتويات

٣	: مقدمة
٧	: تمهيد : خصائص الجغرافيا البحرية عند البحار .
٢١	: الفصل الأول : المحيط الهندي عند الجغرافيين والبحارة العرب .
٣٥	: الفصل الثاني : بحر الصين أو بحر صنجي .
٤٥	: الفصل الثالث : بحر الصنف وجزر (المهراج) .
٤٨	- الطريق من (ملاقة) إلى جزيرة (جاوه) .
	- الخطوط البحرية بين جزيرة (كريمو) وما
٥٤	حولها من الجزر .
٦٢	- جزيرة (جاوه)
٦٥	- جزر (بانندن) و(تيمور لور)
٦٩	: الفصل الرابع : تحت الريح ، أو خليج (البنغال) .
٧٢	- ساحل (السيام)
٨٢	- جزر (تاكوا) .
٨٧	- جزر (ملاقه) .
١٠٥	- جزيرة (سمطره) .
١١٦	- جزائر (ناج باري) و (أندمان) .
١٢٤	- البنجالتان .
١٣٣	- برّ (النات) أو ساحل الهند الشرقي .
١٤٠	- جزيرة سيلان أو (سرنديب) .

١٤٩	الفصل الخامس : فوق الريح :
١٤٩	١ - بحر (لاروي).
١٥٢	- بر الهند .
١٧٩	- جزر (القال)، و (الذبية)
٢٠٧	الفصل السادس : ٢ - بحر (الزنج) و بحر (سفالة)
٢١٠	- بر الزنج .
٢٥٠	- جزر القمر .
٢٦٥	- جزر (القمر) و (زرين) في كتاب (العمدة) .
٢٦٦	- جزر زرين .
٢٦٩	الفصل السابع : ٣ - الخليج البربري :
٢٩٠	- قياسات المهري وديرة .
٢٩٢	- الساحل العربي الجنوبي .
٣٠٥	- جزيرة (سقطرة) .
٣١١	الفصل الثامن : ٤ - خليج عُمان :
٣١٢	- بر (السند) و (مكران) .
٣١٦	- بر عمان (الشرقي) .
٣٢٣	الفصل التاسع : الخليج العربي
٣٣٩	الفصل العاشر : البحر الأحمر .

المراجع

ابن ماجه ، شهاب الدين أحمد

- كتاب الفوائد في أصول علم البحر والقواعد .
مخطوطة المكتبة الوطنية (باريس) . نشرها مصورة المستشرق الفرنسي (غ . فران) ، ضمن مجموع المجلد الأول من المخطوطات البحرية العربية التي عثر عليها في هذه المكتبة (١٩٢١ - ١٩٢٣) .
- منظومة «حاوية الإختصار في أصول علم البحار» .
نشر (فران) المخطوطة مصورة ضمن مجموع المجلد الأول (باريس) توجد نسخة منها أيضا ضمن مجموع مخطوط بدار المخطوطات - مسقط .
- منظومة «السفالية» نسبة إلى (سفالة) أحد مواني ما تعرف الآن بجمهورية (موزمبيق) بشرفي افريقيا . نشرت المخطوطة مصورة ضمن مجموع مخطوط عثر عليه بمكتبة معهد الإستشراق للمجمع العلمي السوفيتي بليتنجراد . حققه (تيودور شوموفسكي) ، وترجمه للعربية الدكتور محمد منير مرسي تحت عنوان «ثلاث أزهار في معرفة البحار» (عالم الكتب - القاهرة) .
- منظومة «الملعقية» نسبة إلى (ملعقة) أو (ملقة) بشبه جزيرة (ملقا) . نشرت المخطوطة مصورة ضمن مجموع (شوموفسكي) .
- منظومة «الهادية» نشرت ضمن مجموع المجلد الثاني من مخطوطات المكتبة الوطنية (باريس) سنة ١٩٥٢ . توجد منها نسخة مخطوطة ضمن مجموع مخطوط بدار المخطوطات - مسقط .

المهري ، سليمان بن أحمد

- العمدة المهرية في ضبط العلوم البحرية .
- مخطوطة المكتبة الوطنية - باريس . نشرها (فران) مصورة ضمن مجموع المجلد الثاني (١٩٢٥) .
- المنهاج الفاخر في علم البحر الزاخر .
- نشره (فران) مصوراً ضمن مخطوطات المجلد الثاني .
- شرح تحفة الفحول في تمهيد الأصول .
- نشر ضمن مخطوطات المجلد الثاني - باريس ١٩٢٥ .

ابن بريك ، سعيد بن أحمد بن خميس

- مرشد بحري ، مخطوط .
- النسخة الأصلية محفوظة بالمتحف البريطاني .

الخارجي ، منصور بن ابراهيم

- مرشد بحري ، مخطوط .
- النسخة الأصلية منه بحوزة الأستاذ خالد سالم (الكويت) .

القطامي ، عيسى بن عبد الوهاب بن عبد العزيز

- دليل المختار في علم البحار (الطبعة الرابعة - الكويت) .

ابن بطوطة ، أبو عبدالله بن محمد بن عبدالله بن ابراهيم الطنجي

- تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار (القاهرة - ١٩٦٧) .

ابن جبير ، أبو الحسين محمد بن أحمد

- رحلة ابن جبير (الطبعة الأولى - القاهرة) .

برذوك بن شهریار

- عجائب الهند وبحره وجزائره (ليدن).

سليمان التاجر

- أخبار الصين والهند (باريس ١٩٤٨).

أبو الفداء ، عماد الدين اسماعيل بن محمد بن عمر

- تقويم البلدان (باريس ١٨٤٠).

المسعودي ، أبو الحسن علي بن الحسين بن علي

- مروج الذهب ومعادن الجوهر (دار الأندلس).

المقدسي ، شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر

- أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم.

جورانج جورج

- العرب والملاحة في المحيط الهندي (ترجمة الدكتور السيد يعقوب)،

(مكتبة الانجلو المصرية - القاهرة).

وزارة التراث القومي والثقافة (سلطنة عمان)

- عمان وتاريخها البحري (مسقط ١٩٧٩).

The Periplus of the Erythraean Sea

- Translated by W.H. Schoff (New York 1911)

Brice, W.C., South-West Asia, A systematic Regional Geography

- Vol. VIII (London 1960).

